

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长  
中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会常务理事

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

## 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 3 个章节

|                                                     |        |
|-----------------------------------------------------|--------|
| 1. 古埃及关于灵魂不朽(the Ancient Egyptian Doctrine Of The ) | 000001 |
| .....                                               |        |
| 2. 古埃及关于灵魂不朽(the Ancient Egyptian Doctrine Of The ) | 000002 |
| .....                                               |        |
| 3. 古埃及关于灵魂不朽(the Ancient Egyptian Doctrine Of The ) | 000003 |
| .....                                               |        |

## 使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 古埃及关于灵魂不朽(The ancient Egyptian doctrine of the )

## 第1/3页

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ɪmɔːr'tæləti] .  
THE ANCIENT EGYPTIAN DOCTRINE OF IMMORTALITY .  
这 古老的 埃及人 教义 的 不朽 .  
古埃及的永生教义。

[ [si:] [pi:] . - .  
[ See p . 64 .  
[ 看 p . - .

[参见第 64 页。

[ðə; ði]  
THE  
这  
这

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːktrɪn]  
Ancient Egyptian Doctrine  
古老的 埃及人 教义  
古埃及教义

[ʌv; əv][ðə; ði]  
OF THE  
的 这  
的

[ɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]  
Immortality of the Soul  
不朽 的 这 灵魂  
灵魂不朽

[baɪ]  
BY  
经过  
经过

['ælfred] ['wiːdmən] , [di:] . [piː 'eɪt] .  
ALFRED WIEDEMANN , D : PH :  
阿尔弗雷德 维德曼 , D : PH :  
阿尔弗雷德·维德曼，公共卫生博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [ɔːri'ent(ə)] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [bɑːn]  
PROFESSOR OF ORIENTAL LANGUAGES AT THE UNIVERSITY OF BONN  
教授 的 东方 语言 在 这 大学 的 波恩  
波恩大学东方语言学教授

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]  
AUTHOR OF  
作者 的  
作者

“ - [gə'ɪxtə] , “  
“ ÆGYPTISCHE GESCHICHTE , “  
“ - 历史 , “  
“Ægyptische Geschichte”

“ [daɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ˈdʒɜː] [ˈæɫtən] - , ”  
“ **DIE RELIGION DER ALTEN ÄGYPTER** , ”  
“ 死 宗教 德尔 阿尔滕 - , ”

“埃及老宗教”

“ - [zwaɪts] [ˈbʊtʃ]  
“ **HERODOT'S ZWEITES BUCH**  
“ - 第二个 书

《希罗多德的第二本书》

“ [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˌɪləˈstreɪʃəns] ]  
“ **With Twenty - one Illustrations**  
“ 和 二十 - 一 插图

“附二十一幅插图”

[ˈlʌndən]  
**LONDON**  
伦敦

伦敦

[ertʃ] . - & [siː ˈooʃ] .  
**H . GREVEL & CO** .  
H . - & 一氧化碳 .

H. GREVEL & CO.

- , [kɪŋ] [stri:t] , [ˈkɒvənt] [ˈgɑːrdn] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . -  
**33 , KING STREET , COVENT GARDEN , W . C . 1895**  
- , 国王 街道 , 科文特 花园 , W . C . -

英国伦敦科文特花园国王街33号，邮编WC1895

[ˈvaɪ, ˈviː] - [viː, aɪˈaɪ]  
**vi - vii**  
六 - 七

七、七

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈhæzəl] [ˈwɔːtsn] , & .  
**Printed by Hazell Watson , & .**  
打印 经过 黑泽尔 沃森 , & .

由 Hazell Watson 印刷。

[ˈvaɪni] , [ɛlˈdiː] . , [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈeɪlzbəri] .  
**Viney , Ld . , London and Aylesbury .**  
维尼 , Ld . , 伦敦 和 艾尔斯伯里 .

Viney, Ld., 伦敦和艾尔斯伯里。

[ˈprefəs] .  
**PREFACE** .  
前言 .

前言。

[aɪ]  
**I**  
我

我

[en] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈtriːtɪs] [maɪ][ˈɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [klaɪr] [ˌekspeˈziʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]  
**N writing this treatise my object has been to give a clear exposition of the**  
N 写作 这 论文 我的 目的 有 到过 到 给 一个 清除 展览 的 这  
[moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [jeɪp] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːktrɪn] [ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] [əˈsuːmd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .  
**most important shape which the doctrine of immortality assumed in Egypt .**  
最多 重要的 形状 哪个 这 教义 的 不朽 假定 在 埃及 .

我撰写此论的目的，是要清楚地阐述埃及不朽教义最重要的形式。

[ðɪs] [pəˈtɪkjələɹ][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɹɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [wʌnz] [ðæt]  
**This particular form of the doctrine was only one of many different ones that**  
这 特别的 形式 的 这 教义 曾是 仅有的 一 的 许多 不同的 一个 那  
[wɜ:r; wər][held] .  
**were held** .  
是 握住 .

这种教义形式只是当时众多不同教义形式中的一种。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ə'keɪzən(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ,  
**The latter, however, were but occasional manifestations** ,  
这 后者 , 然而 , 是 但 偶然 表现 ,

然而, 后者只是偶尔出现的情况。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hɪr] ['tri:tɪd] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑ:pjələɹ] [brɪ'li:f] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv]  
**whereas the system here treated of was the popular belief among all classes of**  
然而 这 系统 这里 治疗 的 曾是 这 受欢迎的 信仰 之中 全部 课程 的

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['pi:p(ə)l] ,  
**the Egyptian people** ,  
这 埃及人 人们 ,

然而, 这里讨论的体系却是埃及各阶层人民普遍接受的信仰。

[frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə]['kɑ:ptɪk] [taɪmz] .  
**from early to Coptic times** .  
从 早期的 到 科普特 时代 .

从早期到科普特时代。

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pə'paɪrɪ:][ænd; ənd] [tu:m] ['teksts][ænd; ənd][ʌv; əv]  
**By far the greater part of the religious papyri and tomb texts and of**  
经过 远的 这 更大的 部分 的 这 宗教 纸莎草 和 墓 文本 和 的

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv]['fju:nərəri] [ɑ:r; əɹ][dɪ'voutɪd][tu:; tə][aɪ 'ti:] ;  
**the inscriptions of funerary stelæ are devoted to it** ;  
这 铭文 的 葬礼 石碑 是 奉献 到 它 ;

绝大多数宗教纸莎草文献、墓葬文本和墓碑铭文都与此有关；

[ðə; ði]['sɪmbəlaɪzəm][ʌv; əv] ['nɪrlɪ] [ɔ:l][ðə; ði]['æmjələɪts][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ;  
**the symbolism of nearly all the amulets is connected with it** ;  
这 象征意义 的 几乎 全部 这 护身符 是 连接 和 它 ;

几乎所有护身符的象征意义都与此有关；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['mʌmɪfaɪŋ] [ðə; ði] [ded] ;  
**it was bound up with the practice of mummifying the dead** ;  
它 曾是 边界 向上 和 这 实践 的 木乃伊化 这 死的 ;

它与制作木乃伊的习俗密切相关；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələɹ][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]  
**and it centred in the person of Osiris, the most popular of all the**  
和 它 居中 在 这 人 的 奥西里斯 , 这 最多 受欢迎的 的 全部 这

[ gɒdz ][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .  
**gods of Egypt** .  
神 的 埃及 .

它以埃及所有神祇中最受欢迎的奥西里斯为中心。

[ˌvi:,aɪˈaɪˈaɪ]  
**viii**  
八

八

['i:v(ə)n][ɪn] ['pɪrəmid] [taɪmz] [oʊ'saɪrɪs][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ə'teɪnd] [prɪ] - ['emɪnəns] ;  
**Even in Pyramid times Osiris had already attained pre - eminence** ;  
甚至 在 金字塔 时代 奥西里斯 有 已经 已达到 预 - 卓越 ;

早在金字塔时代, 奥西里斯就已经获得了至高无上的地位；

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ðɪs] [pə'zi(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [i'dʒɪp[n] ['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,  
he maintained this position throughout the whole duration of Egyptian national life ,  
他 维持 这 位置 自始至终 这 所有的 期间 的 埃及人 国家的生活 ,  
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [sə'vaɪvd] [ɪts][fɔ:l] .  
and even survived its fall .  
和 甚至 幸存下来 它是 落下 :

在埃及民族存在的整个时期，他始终坚持这一立场，甚至在埃及灭亡后也幸存了下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] . [hi:; hi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ['di:ɪti:z] ,  
From the fourth century B . C . he , together with his companion deities ,  
从 这 第四 世纪 B . C . 他 , 一起 和 他的 伴侣 神灵 ,  
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [sə'vaɪvd] [ɪts][fɔ:l] .  
从公元前四世纪起，他与他的同伴神祇们，

['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ; [ænd; ənd][hɑ:mɪdʒ][wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə]  
entered into the religious life of the Greeks ; and homage was paid to  
进入 进入 这 宗教 生活 的 这 希腊人 ; 和 尊敬 曾是 有薪酬的 到  
[hɪm; ɪm][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [roʊm] .  
him by imperial Rome .  
他 经过 帝国 罗马 :

他融入了希腊人的宗教生活；罗马帝国也对他表示敬意。

[θru:'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ɪ'mpaɪər] ,  
Throughout the length and breadth of the Roman Empire ,  
自始至终 这 长度 和 宽度 的 这 罗马 帝国 ,  
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [sə'vaɪvd] [ɪts][fɔ:l] .  
在罗马帝国的整个疆域内，

[i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][ɪ'pra:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði]['dænjʊ:b][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪn] , ['ɔ:ltəz]  
even to the remotest provinces of the Danube and the Rhine , altars  
甚至 到 这 最远 省份 的 这 多瑙河 和 这 莱茵河 , 祭坛  
[wɜ:r; wər] [reɪzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,  
were raised to him ,  
是 提高 到 他 ,

甚至在多瑙河和莱茵河沿岸最偏远的省份，人们也为他建造了祭坛。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][aɪsɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn][hɑ:r'pɑ:krə'ti:z] ; [ænd; ənd] [wer'evər] [hɪz; ɪz]  
to his wife Isis , and to his son Harpocrates ; and wherever his  
到 他的 妻子 伊西斯 , 和 到 他的 儿子 哈尔波克拉特斯 ; 和 无论 他的  
[wɜ:rɪʃp] [sprɛd] ,  
worship spread ,  
崇拜 传播 ,

献给他的妻子伊西斯，以及他的儿子哈尔波克拉特斯；无论他的崇拜传播到哪里，

[aɪ'ti:] ['kærid] [wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] [ðæt] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ɪmɔ:r'tæləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'soʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ]  
it carried with it that doctrine of immortality which was associated with  
它 携带 和 它 那 教义 的 不朽 哪个 曾是 联系 和  
[hɪz; ɪz] [neɪm] .  
his name .  
他的 姓名 :

它承载着与他的名字相关的永生教义。

[ðɪs] [oʊ'sɪriən] ['dɑ:ktrɪn] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [gri:k] [fɪ'lɒsəfəz] ;  
This Osirian doctrine influenced the systems of Greek philosophers ;  
这 奥西里斯 教义 影响 这 系统 的 希腊语 哲学家 ;  
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [sə'vaɪvd] [ɪts][fɔ:l] .  
奥西里斯的这一教义影响了希腊哲学家的体系；

[aɪ'ti:] [meɪd] [ɪt'self] [felt][ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:stɪk] ;  
it made itself felt in the teachings of the Gnostics ;  
它 制成 本身 毛毡 在 这 教义 的 这 诺斯替教徒 ;  
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [sə'vaɪvd] [ɪts][fɔ:l] .  
它在诺斯替教的教义中有所体现；

[wiː, wi][faɪnd][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [əˈpɒlədʒɪsts][ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldə] **we find traces of it in the writings of Christian apologists and the older** 我们 寻找 痕迹 的 它 在 这 著作 的 基督教 辩护者 和 这 老 [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , **fathers of the Church** , 父亲们 的 这 教会 ,

我们在基督教护教士和早期教父的著作中都能找到它的痕迹。

[ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər][ˈeɪdʒənsi][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd][əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] **and through their agency it has affected the thoughts and opinions of** 和 通过 他们的 机构 它 有 做作的 这 想法 和 意见 的 [ˈaʊər; ɑːr][oʊn] [taɪm] . **our own time** . 我们的 自己的 时间 .

并通过他们的影响力，影响了我们这个时代的思想和观点。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɑːr] - [riːtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [laɪz][bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ɪtˈself] , **The cause of this far - reaching influence lies both in the doctrine itself** , 这 原因 的 这 远的 - 到达 影响 谎言 两个都 在 这 教义 本身 , [ˈwiːtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] **which was at once the most profound and the most attractive of all the** 哪个 曾是 在 一次 这 最多 深刻的 和 这 最多 吸引人的 的 全部 这 [ˈtiːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [rɪˈlɪdʒən] ; **teachings of the Egyptian religion** ; 教义 的 这 埃及人 宗教 ;

这是埃及宗教所有教义中最深刻、最吸引人的；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] **and also in the comfort** 和 还 在 这 舒适 [ˈaɪˈeks] **ix** 九 [ˈaɪˈeks] **ix** 九

而且也很舒适

[ænd; ənd][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈθetɪkli] [ˈhjuːmən][ˈstɔːri][ʌv; əv][ɪts] **and consolation to be derived from the pathetically human story of its** 和 安慰 到 是 衍生的 从 这 可悲地 人类 故事 的 它是 [ˈfaʊndər] , [oʊˈsaɪrɪs] . **founder , Osiris** : 创始人 , 奥西里斯 :

而从其创始人奥西里斯悲惨的人性故事中，我们也能获得一些慰藉。

[hiː; hi] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɒdz ] , **He , the son of the gods** , 他 , 这 儿子 的 这 神 , [hæd; həd] [ˈsɒdʒɜːn] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ bɪˈstəʊ ] [əˈpɑːn][men][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] **had sojourned upon earth and bestowed upon men the blessings of** 有 旅居 之上 地球 和 授予 之上 男人 这 祝福 的

他是众神之子，

[ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] . **civilisation** : 文明 . [ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] .

曾居住在地球上，并为人类带来了文明的福祉。

[æʔ; əʔ][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi:; hi] [fɛl] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌŋ] , [ænd; ənd]  
**At length he fell a prey to the devices of the Wicked One , and**  
在 长度 他 跌倒 一个 猎物 到 这 设备 的 这 邪恶 一 , 和  
[wʌz; wəz][sleɪn] .  
**was slain .**  
曾是 被杀 .

最终，他落入了邪恶者的圈套，被杀害了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['i:v(ə)][ænd; ənd][ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'pærənt] : [ðə; ði][wɜ:rk]  
**But the triumph of evil and of death was only apparent : the work**  
但 这 胜利 的 邪恶的 和 的 死亡 曾是 仅有的 明显 : 这 工作  
[ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] [ɪn'dɔrd] ,  
**of Osiris endured ,**  
的 奥西里斯 忍受 ,

但邪恶和死亡的胜利只是表面上的：奥西里斯的功绩永存。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌŋ] ['fɑ:lʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ 'fʊtstɛps ] [ænd; ənd][brʊk] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv]['i:v(ə)] .  
**and his son followed in his footsteps and broke the power of evil .**  
和 他的 儿子 随后 在 他的 脚步声 和 打破 这 力量 的 邪恶的 .

他的儿子继承了他的事业，打破了邪恶势力。

['ni:ðə] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,  
**Neither had his being ended with death ,**  
两者都不 有 他的 存在 结束 和 死亡 ,

他的生命也没有随着死亡而终结。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] ['daɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [kʌm] ,  
**for on dying he had passed into the world to come ,**  
为了 在 垂死 他 有 通过了 进入 这 世界 到 来 ,

他死后便进入了来世。

[,hens'fɔ:rθ] [tu:; tə] [reɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] [æz; əz] “ [ðə; ði] [gʊd] ['bi:ɪŋ] .  
**henceforth to reign over the dead as “ The Good Being .**  
今后 到 在位 超过 这 死的 作为 “ 这 好的 存在 .

从此以后，他将作为“至善存在”统治亡灵。

” ['i:v(ə)n][æz; əz][oʊ'saɪrɪs] , [soʊ][mʌst; məst] [i:tʃ] [mæn][daɪ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['noʊb(ə)][ænd; ənd] [haʊ]  
” **Even as Osiris , so must each man die , no matter how noble and how**  
” 甚至 作为 奥西里斯 , 所以 必须 每个 男人 死 , 不 事情 如何 高贵 和 如何  
[ˈgɔ:dlɪ][hɪz; ɪz][laɪf] ;  
**godly his life ;**  
敬虔的 他的 生活 ;

“就像奥西里斯一样，每个人终有一死，无论他的一生多么高尚、多么虔诚；

[,nevərðə'les] [hɪz; ɪz] [di:dz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər]['evər] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʊr] ,  
**nevertheless his deeds should be established for ever , his name should endure ,**  
尽管如此 他的 契约 应该 是 已确立的 为了 曾经 , 他的 姓名 应该 忍受 ,

然而，他的功绩将永垂不朽，他的名字将永垂不朽。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [tu:m] .  
**and the life which is eternal awaited him beyond the tomb .**  
和 这 生活 哪个 是 永恒 等待中 他 超过 这 墓 .

而永生则在坟墓之外等待着他。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] , [ˈneɪtʃər][ɑ:n] ['evri] [hænd] [prɪ'zentɪd] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .  
**To the Egyptian , nature on every hand presented images of the life of Osiris .**  
到 这 埃及人 , 自然 在 每一个 手 呈现 图片 的 这 生活 的 奥西里斯 .

对埃及人来说，大自然处处都展现着奥西里斯的生平事迹。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [brɪ'twi:n] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] ,  
**To him that life was reflected in the struggle between good and evil ,**  
到 他 那 生活 曾是 反映 在 这 斗争 之间 好的 和 邪恶的 ,

在他看来，人生体现在善与恶的斗争之中。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɑːntest] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈfɜːrtəˌlaɪzɪŋ][naɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈdezərt] ,  
**in the contest between the fertilising Nile and the encroaching desert** ,  
在这 竞赛 之间 这 施肥 尼罗河 和 这 侵入 沙漠 ,  
在滋养万物的尼罗河与不断扩张的沙漠之间的较量中,

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈdeɪli][ænd; ənd] [ˈjɪrli] [ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .  
**no less than in the daily and yearly courses of the sun** .  
不 较少的 比 在 这 日常的 和 每年 课程 的 这 太阳 .  
丝毫不亚于太阳每日和每年的运行轨迹。

[ɪn] [ˈɜːrliər] [taɪmz][oʊˈsaɪrɪs][wʌz; wəz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][gɑːd] ; [ˈleɪtər] ,  
**In earlier times Osiris was occasionally confounded with the Sun god ; later** ,  
在 早些时候 时代 奥西里斯 曾是 偶尔 令人困惑 和 这 太阳 上帝 ; 之后 ,  
[ðə; ði] [tuː] [ˈdiːtiːz]  
**the two deities**  
这 二 神灵  
在早期，奥西里斯有时被误认为是太阳神；后来，这两位神祇.....

[eks]  
**x**  
x  
x

[wɜːr; wər] [həˈbɪtʃuəli] [ˈmɜːdʒd][ɪn][wʌn] [əˈnʌðər] .  
**were habitually merged in one another** .  
是 习惯性地 合并 在 一 其他 .  
它们习惯性地相互融合。

[ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezəˈrek](ə)n] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] [əˈkɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]  
**The death and resurrection of Osiris occurred at the end of the month**  
这 死亡 和 复活 的 奥西里斯 发生 在 这 结尾 的 这 月  
Khoiak- - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,  
**Khoiak- - that is to say** ,  
Khoiak- - 那 是 到 说 ,  
奥西里斯的死亡和复活发生在霍伊阿克月的月底——也就是说,

[æt; ət][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈsɑːlstɪs] ,  
**at the winter solstice** ,  
在 这 冬天 冬至 ,  
在冬至日,

[kənˈkɜːrəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdaɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ]  
**concurrently with the dying of the Sun of the Old Year and the rising**  
同时 和 这 垂死 的 这 太阳 的 这 老的 年 和 这 上升  
[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] .  
**of the Sun of the New** .  
的 这 太阳 的 这 新的 .  
与旧年的太阳落山和新年的太阳升起同时发生。

[ðə; ði] [nuː] [ˈfiːnɪks] [wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ɪn] [mɑːrtʃ] ; [ænd; ənd]  
**The new phoenix was supposed to make his appearance in March ; and**  
这 新的 凤凰 曾是 据称 到 制作 他的 外貌 在 行进 ; 和  
[ðɪs] [bɜːrd] ,  
**this bird** ,  
这 鸟 ,  
新的凤凰本应在三月现身；而这只鸟,

[ɔːlˈðoʊ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈsoʊsiəriɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] , [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)n] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv]  
**although** **usually** **associated** **with** **the** **Sun** , **was** **often** **representative** **of**  
虽然 通常 联系 和 这 太阳 , 曾是 经常 代表 的  
[oʊˈsaɪrɪs] .  
**Osiris** .  
奥西里斯 .

虽然通常与太阳联系在一起，但也常常代表奥西里斯。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈepəˌθets] [ænd; ænd] [ˈtaɪtəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [gɔːd] [wɜːr; wər] [ˈsɪmələrli] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn]  
**And** **the** **epithets** **and** **titles** **of** **the** **Sun** **god** **were** **similarly** **bestowed** **upon**  
和 这 绰号 和 标题 的 这 太阳 上帝 是 相似地 授予 之上  
[oʊˈsaɪrɪs] .  
**Osiris** .  
奥西里斯 .

太阳神的别称和称号也同样被赋予了奥西里斯。

[ɔːl] [ðə; ði] [oʊˈsɪriən] [ˈdɒktrɪnz] [wɜːr; wər] [ˈredɪli] [æprɪˈhend] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [diːp] [ˈɪmpɔːrt] ,  
**All** **the** **Osirian** **doctrines** **were** **readily** **apprehended** **in** **spite** **of** **their** **deep** **import** ,  
全部 这 奥西里斯 教义 是 容易 被捕 在 尽管如此 的 他们的 深的 进口 ;  
尽管奥西里斯教义含义深远，但所有教义都很容易理解。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈstedəli] [tendɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [evəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌmɔːnoʊθiˈɪstɪk]  
**and** **they** **steadily** **tended** **towards** **the** **evolution** **of** **a** **high** **form** **of** **monotheistic**  
和 他们 稳步 倾向于 向 这 进化 的 一个 高的 形式 的 一神论  
[brɪˈliːf] .  
**belief** .  
信仰 .

他们逐渐趋向于发展出高度形式的一神论信仰。

[tuː; tə] [noʊ] [kloʊz] [ˈstuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdɒktrɪnz] [kæn; kən] [ðə; ði] [fækt] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [iˈdʒɪpt]  
**To** **no** **close** **student** **of** **these** **doctrines** **can** **the** **fact** **seem** **strange** **that** **Egypt**  
到 不 关闭 学生 的 这些 教义 能 这 事实 似乎 奇怪的 那 埃及  
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪt] [ˌkrɪstiˈænəti] [ˈpɜːmiəriɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɔːdi]  
**should** **have** **been** **the** **first** **country** **in** **which** **Christianity** **permeated** **the** **whole** **body**  
应该 有 到过 这 第一的 国家 在 哪个 基督教 渗透 这 所有的 身体  
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .  
**of** **the** **people** .  
的 这 人们 .

对于任何深入研究这些教义的人来说，埃及是基督教第一个渗透到全体人民中的国家，这一事实都不会显得奇怪。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpjən] [kʊd; kəd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊld] [brɪˈliːfs] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [θiːm] ,  
**The** **Egyptian** **could** **recognise** **his** **old** **beliefs** **in** **many** **a** **Christian** **theme** ,  
这 埃及人 可以 认出 他的 老的 信仰 在 许多 一个 基督教 主题 ;  
这位埃及人能从许多基督教主题中看到自己过去的信仰。

[ænd; ænd] [soʊ] [mʌt] [dɪd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [kraɪst] [rɪˈmaɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [oʊˈsaɪrɪs] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz]  
**and** **so** **much** **did** **the** **figure** **of** **Christ** **remind** **him** **of** **Osiris** **and** **his**  
和 所以 很多 做过 这 数字 的 基督 提醒 他 的 奥西里斯 和 他的  
[sʌn] [ˈhɔːrəs] ,  
**son** **Horus** ,  
儿子 荷鲁斯 ,

基督的形象让他想起了奥西里斯和他的儿子荷鲁斯。

[ðæt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [kraɪst] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] [huː] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [naɪl] [ˈvæli] [iːv(ə)n] [æz; əz]  
**that** **to** **him** **Christ** **became** **a** **hero** **who** **traversed** **the** **Nile** **valley** **even** **as**  
那 到 他 基督 成为 一个 英雄 WHO 穿越 这 尼罗河 谷 甚至 作为  
[ˈhɔːrəs] [hæd; həd] [dʌn] ,  
**Horus** **had** **done** ,  
荷鲁斯 有 完毕 ,

在他看来，基督成了像荷鲁斯一样穿越尼罗河谷的英雄。

[ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈdi:mənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .  
**overcoming His enemies , the evil demons and the wicked .**

克服 他的 敌人 , 这 邪恶的 恶魔 和 这 邪恶 .

战胜祂的敌人，邪恶的魔鬼和恶人。

[ɪn][ˈi:dʒɪpt][ðə; ði][oʊˈsɪriən]  
**In Egypt the Osirian**

在 埃及 这 奥西里斯

在埃及，奥西里斯

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]  
**xi**

十一

十一

[feɪθ] [ænd; ənd][ˈdɔ:gmə][wɜ:r; wər][ðə; ði][priˈkɜ:rsərz; prɪˈkɜ:rsərz][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz]  
**faith and dogma were the precursors of Christianity , the foundations**

信仰 和 教条 是 这 前体 的 基督教 , 这 基础

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [bɪld] ;  
**upon which it was able to build ;**

之上 哪个 它 曾是 有能力的 到 建造 ;

信仰和教义是基督教的前驱，是基督教得以建立的基础；

[ænd; ənd] , [ˌɔ:ltəˈgeðər] [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪnˈtrɪnzɪk] [wɜ:rθ] [ænd; ənd][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ˈɪnfluəns]  
**and , altogether apart from their intrinsic worth and far - reaching influence**

和 , 共 除 从 他们的 固有的 值得 和 远的 - 到达 影响

,  
!  
,

而且，撇开它们本身的价值和深远的影响不谈，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ˈkɑ:nstətu:ts][ðer; ðər] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .  
**it is this which constitutes their significance in the history of the world .**

它 是 这 哪个 构成 他们的 意义 在 这 历史 的 这 世界 .

正是这一点构成了它们在世界历史上的重要意义。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] ,  
**For the choice of the illustrations , as well as for the English version ,**

为了 这 选择 的 这 插图 , 作为 出色地 作为 为了 这 英语 版本 ,

插图的选择以及英文版本的选择，

[aɪ][ˌer ˈem] [ˈɡreɪtʃəli] [ɪnˈdetɪd] [tu:; tə][maɪ][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] .  
**I am gratefully indebted to my translator .**

我 是 感激不尽 负债累累 到 我的 翻译 .

我衷心感谢我的翻译。

[ˈælfred] [ˈwi:dmən] .  
**ALFRED WIEDEMANN .**

阿尔弗雷德 维德曼 .

阿尔弗雷德·维德曼。

[bə:n] , [mɑ:rtʃ] - . [wʌn]  
**Bonn , March 1895 . 1**

波恩 , 行进 - . 1

波恩，1895年3月。1

[ðə; ði]  
**THE**

这

这

[ˈeɪnʃənt]    [iˈdʒɪpʃn]    [ˈdɑːktrɪn]  
**ANCIENT EGYPTIAN DOCTRINE**  
古老的          埃及人          教义

古埃及教义

[ʌv; əv][ðə; ði]  
**OF THE**  
的          这

的

[ˌɪmɔːrˈtæləti]    [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊl]    .  
**IMMORTALITY OF THE SOUL** .  
不朽          的          这          灵魂          .

灵魂不朽。

[el]  
**L**  
L

L

[ˈɪtəl]    [æz; əz][wiː; wi]    [noʊ]    [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]    [iˈdʒɪpʃn]    [rɪˈlɪdʒən][ɪn][ɪts][ɪnˈtaɪərəti] ,  
**IT TLE as we know of the ancient Egyptian religion in its entirety** ,  
小          作为          我们          知道          的          这          古老的          埃及人          宗教          在 它是          整体          ,  
就我们所知，古埃及宗教的全貌

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ˈmɑːtli] [ˈmɪkstʃər][ʌv; əv]    [ˈtʃaɪldɪʃli]    [kruːd] [ˈfiːtɪfɪzəm][ænd; ənd] [diːp]    [ˌfɪləˈsɑːfɪk]  
**and of its motley mixture of childishly crude fetichism and deep philosophic**  
和          的          它是 杂乱无章          混合物          的          幼稚地          原油          恋物癖          和          深的          哲学  
[θɔːt] ,  
**thought** ,  
想法          ,

以及它那幼稚粗俗的恋物癖和深刻的哲学思想的杂糅，

[ʌv; əv][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [truː]    [rɪˈlɪdʒəs]    [ˈwɜːrʃɪp]    , [ʌv; əv] [ˈpɑːliθiɪzəm]    , [ˈhenəθiɪzəm]    , [ænd; ənd]  
**of superstition and true religious worship** , **of polytheism** , **henotheism** , **and**  
的          迷信          和          真的          宗教          崇拜          ,          的          多神教          ,          一神教          ,          和  
[ˈpænθiɪzəm] ,  
**pantheism** ,  
泛神论          ,

迷信与真正的宗教崇拜，多神论、一神论和泛神论，

[wʌn][ˈdɔːgmə][stændz][aʊt]    [ˈklɪrli]    [frʌm; frəm] [ðɪs] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,  
**one dogma stands out clearly from this confusion** ,  
一          教条          站立          出去          清楚地          从          这          困惑          ,

在这种混乱局面中，有一条教条清晰地脱颖而出。

[wʌn][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [bɪˈliːf] [tuː; tə]    [wɪtʃ]    [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn]    [rɪˈlɪdʒən]    [oʊz] [ɪts] [juˈniːk] [pəˈziʃ(ə)n]    [əˈmʌŋ]  
**one article of belief to which the Egyptian religion owes its unique position among**  
一          文章          的          信仰          到          哪个          这          埃及人          宗教          欠款 它是          独特的          位置          之中  
[ɔːl] [ˈʌðər] [riˈlɪdʒənz][ʌv; əv]    antiquity-    - [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]    [ˌɪmɔːrˈtæləti]    [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]  
**all other religions of antiquity- - the doctrine of the immortality of the human**  
全部 其他          宗教          的          antiquity-    -          这          教义          的          这          不朽          的          这          人类  
[səʊl] .  
**soul** .  
灵魂          .

埃及宗教之所以在古代所有宗教中占据独特的地位，其中一个原因在于其信仰——人类灵魂不朽的教义。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː]    [ðæt]    [ˈʌðər]    [ˈeɪnʃənt] [riˈlɪdʒənz]    [əˈteɪnd]    [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈdɔːgmə] ,  
**It is true that other ancient religions attained to a similar dogma** ,  
它          是          真的          那          其他          古老的          宗教          已达到          到          一个          相似的          教条          ,  
其他古代宗教也确实发展出了类似的教义，这是事实。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪˈliːf] [wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [dɪˈveləpt] [əˈmʌŋ] [ˈrimeks] , [ˈIndoʊ] - [dʒəˈmeɪniːənz] , [tuːˈtuː]  
**for the belief was early developed among Semites , Indo - Germanians , 2**  
为了 这 信仰 曾是 早期的 发达 之中 闪米特人 , 印尼 - 日耳曼人 , 2

这种信仰很早就在闪米特人和印欧人中发展起来了。

[ˌtʃuəˈreɪniən] , [ænd; ənd][mɒŋˈɡəʊliːənz] ;  
**Turanians , and Mongolians ;**  
图兰人 , 和 蒙古人 ;

图兰人和蒙古人;

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [ˈkeɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [kənˈsepʃ(ə)n]  
**but in all these cases it appears as the outcome of a higher conception**  
但 在 全部 这些 案例 它 出现 作为 这 结果 的 一个 更高 概念  
[ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ɡɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðər; ðər][rɪˈsɪpræk(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ,  
**of man and God and of their reciprocal relationship ,**  
的 男人 和 上帝 和 的 他们的 互惠的 关系 ,

但在所有这些例子中, 它似乎都是对人与神及其相互关系的更高层次理解的结果。

[ænd; ənd] , [wen] [əˈteɪnd] [tuː; tə] , [brɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv] [ˈɡroʊsli] [məˈtɪriəl]  
**and , when attained to , brought about the abandonment of grossly material**  
和 , 什么时候 已达到 到 , 带来 关于 这 放弃 的 粗略地 材料  
[fɔːrmz][ʌv; əv] [θɔːt] .  
**forms of thought .**  
表格 的 想法 .

当达到这种境界时, 便会导致人们放弃粗鄙的物质主义思想形式。

[bʌt; bət][ɪn][ɪˈdʒɪpt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [juˈniːk] [ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈlæbəreɪtɪd]  
**But in Egypt we have the unique spectacle of one of the most elaborated**  
但 在 埃及 我们 有 这 独特的 奇观 的 一 的 这 最多 详细说明  
[fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˌelɪˈmentri]  
**forms of the doctrine of immortality side by side with the most elementary**  
表格 的 这 教义 的 不朽 边 经过 边 和 这 最多 初级  
[kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ˈbiːɪŋs] [ˈevər] [ˈfɔːmjuleɪtɪd] [baɪ][ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] .  
**conception of higher beings ever formulated by any people .**  
概念 的 更高 生物 曾经 配方 经过 任何 人们 .

但在埃及, 我们看到了一种独特的景象: 一方面, 存在着最完善的永生教义; 另一方面, 却存在着任何民族所构想的最基本的关于高等生物的概念。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [brɪˈliːf] [ɪn] [ɪmɔːrˈtæləti] [wɪtʃ] [priˈveɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]  
**We do not know whether the belief in immortality which prevailed in the valley of**  
我们 做 不是 知道 无论 这 信仰 在 不朽 哪个 最终获胜 在 这 谷 的  
[ðə; ði] [naɪl] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,  
**the Nile is as old as the Egyptian religion in general ,**  
这 尼罗河 是 作为 老的 作为 这 埃及人 宗教 在 一般的 ,

我们并不知道尼罗河谷盛行的永生信仰是否与埃及宗教的整体历史一样悠久。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .  
**although at first sight it appears to be so .**  
虽然 在 第一的 视线 它 出现 到 是 所以 .

虽然乍一看似乎如此。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋɡər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈteksts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes][ɑːr; ər]  
**The oldest of the longer religious texts which have come down to us are**  
这 最老 的 这 更长 宗教 文本 哪个 有 来 向下 到 我们 是  
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ʌv; əv] [ˈpɪrəməɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ]  
**found in the wall inscriptions of pyramids of kings of the Fifth and Sixth**  
成立 在 这 墙 铭文 的 金字塔 的 国王 的 这 第五 和 第六  
[ˈdaɪnəstɪz] ( [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [məniθɑːs] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnəstɪz] ) ,  
**Dynasties ( according to Manetho's scheme of the dynasties ) ,**  
王朝 ( 根据 到 马内托的 方案 的 这 王朝 ) ,

流传至今的最古老的较长宗教文本, 是在第五王朝和第六王朝国王的金字塔墙壁铭文中发现的 (根据马内托的王朝划分方案)。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ˈdeɪtɪd][tuː; tə][æt; ət] [liːst] - [biː] . [siː] .

**and must be dated to at least 3000 B . C .**  
和 必须 是 日期 到 在 至少 - B . C .

且其年代至少可追溯至公元前3000年。

[ɪn] [ðiːz] [ˈteksts][ðə; ði] [ˈdɑːkrɪn] [ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpliːtɪd] [ˈsɪstəm] [wɪð; wɪθ]  
**In these texts the doctrine of immortality appears as a completed system with**  
在 这些 文本 这 教义 的 不朽 出现 作为 一个 完全的 系统 和

[ə; eɪ] [bɜːŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [brˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː] .

**a long history of development behind it .**  
一个 长的 历史 的 发展 在后面 它 .

在这些文献中，永生教义以一个完整的体系的形式出现，其背后有着悠久的发展历史。

[ɪn] [ðæt] [ˈsɪstəm] ,

**In that system ,**  
在 那 系统 ,

在该系统中，

[ɔːl][ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz] [θruː] [wɪθ] [ðɪs] [ˈdɑːkrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [rɪˈlɪdʒən][hæd; həd]  
**all the stages through which this doctrine of the Egyptian religion had**  
全部 这 阶段 通过 哪个 这 教义 的 这 埃及人 宗教 有

[səkˈsesɪvli] [pæst] [ɑːr; ər] [prɪˈzɜːrv] ;  
**successively passed are preserved ;**  
依次 通过了 是 保存完好 ;

埃及宗教的这一教义所经历的所有阶段都被保存了下来；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪˈmɑːdəreɪtli] [kənˈsɜːrvətɪv] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]  
**for the Egyptians were so immoderately conservative in everything that they**  
为了 这 埃及人 是 所以 过度 保守的 在 一切 那 他们

[kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] their3  
**could not make up their minds to give up their3**  
可以 不是 制作 向上 他们的 思想 到 给 向上 their3

因为埃及人在各方面都极其保守，以至于他们无法下定决心放弃他们的3

[oʊld][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] , [iːv(ə)n][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ænd; ənd][ˈpjʊərə-][wʌnz]  
**old ideas of deity , even after having advanced to higher and purer ones**  
老的 想法 的 神 , 甚至 后 拥有 先进的 到 更高 和 更纯净 一个

.  
:  
.

即使神明的观念已经发展到更高更纯粹的程度，但旧的观念仍然存在。

[ðə; ði][ˈoʊldər][aɪˈdiːəz][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈkerfəli] [riˈteɪnd] ,  
**The older ideas were all carefully retained ,**  
这 老 想法 是 全部 小心 保留 ,

原有的理念都被仔细保留了下来。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ˈveriəs] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɪθ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd]  
**and we find various systems of religion which in point of time had**  
和 我们 寻找 各种各样的 系统 的 宗教 哪个 在 观点 的 时间 有

[ˈfaːloʊd] [iːt] [ˈʌðər] [ɑːn] [iˈdʒɪpʃn] [sɔɪl] [ˈæftərwərdz] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .  
**followed each other on Egyptian soil afterwards existing side by side .**  
随后 每个 其他 在 埃及人 土壤 然后 现存的 边 经过 边 .

我们发现，在埃及的土地上，各种宗教体系在不同的时期先后出现，并存。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [brɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈsɪstəmz] ;  
**There is no trace of any struggle for the victory between these systems ;**  
那里 是 不 痕迹 的 任何 斗争 为了 这 胜利 之间 这些 系统 ;

这些体系之间没有任何争夺胜利的痕迹；

[i:tʃ] [nu:] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈrouz][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ðə; ði]  
**each new order of thought was taken as it arose into the circle of the**  
每个 新的 命令 的 想法 曾是 已采取 作为 它 出现 进入 这 圆圈 的 这  
[ˈoʊldər][wʌnz] ,  
**older ones** ,  
老 一个 ;

每一种新的思想秩序都是在它出现的同时融入到原有思想秩序的循环之中的。

[haʊˈevər] [hetərəˈdʒi:niəs] [aɪ ˈti:] [mɑ:t] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði][rest] .  
**however heterogeneous it might be to the rest** .  
然而 异质 它 可能 是 到 这 休息 .

然而，无论它与其他部分有多么不同。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ˈi:dʒɪpt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɑ:gres] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]  
**The consequence was that in Egypt there was no religious progress in our**  
这 结果 曾是 那 在 埃及 那里 曾是 不 宗教 进步 在 我们的  
[sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] .  
**sense of the term** .  
感觉 的 这 学期 ;

其结果是，埃及并没有出现我们今天意义上的宗教进步。

[wɪð; wɪθ][ju: ˈes][aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪˈsen(ə)l] [ðæt] [oʊld][ænd; ənd][ˈaʊtwɔ:rn] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [brɪˈli:f] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]  
**With us it is essential that old and outworn forms of belief should be**  
和 我们 它是 基本的 那 老的 和 过时的 表格 的 信仰 应该 是  
[kæst][ɔ:f] ;  
**cast off** ;  
投掷 离开 ;

对我们来说，摒弃陈旧过时的信仰形式至关重要；

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [nu:] [ˈdɑ:ktɪn] [kʊd; kəd] [əˈtʃi:v] [noʊ] [ˈgreɪtər] [səkˈses] [ðæn; ðən][tu:; tə][wɪn]  
**with them a new doctrine could achieve no greater success than to win**  
和 他们 一个 新的 教义 可以 达到 不 更大的 成功 比 到 赢  
[ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈoʊldər] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈpænθiɑ:n] .  
**a place among the older conceptions of the Egyptian Pantheon** .  
一个 地方 之中 这 老 概念 的 这 埃及人 万神殿 ;

对于他们而言，新的理论所能取得的最大成功莫过于在古老的埃及万神殿概念中赢得一席之地。

[i:tʃ] [ˈsɪŋɡ(ə)l][drɪˈvɪnəti] , [i:tʃ] [rɪˈlɪdʒəs] [brɪˈli:f] , [i:tʃ] [ˈæmjʊlət] , [hæz; həz][ɪn][ɪtˈself][ə; eɪ] [klɪr]  
**Each single divinity, each religious belief, each amulet, has in itself a clear**  
每个 单身的 神 , 每个 宗教 信仰 , 每个 护身符 , 有 在 本身 一个 清除  
[ænd; ənd][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [sɪɡˈnɪfɪkəns] ;  
**and intelligible significance** ;  
和 可理解的 意义 ;

每一位神祇、每一种宗教信仰、每一件护身符本身都具有清晰易懂的意义；

[ænd; ənd] [wer] [ðɪs] [ɪz] [əˈpærəntli] [ˈʌðərwaɪz] [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz]  
**and where this is apparently otherwise it is not because the point was**  
和 在哪里 这 是 显然 否则 它是 不是 因为 这 观点 曾是  
[əbˈskjʊr] [tu:; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [maɪnd] ,  
**obscure to the Egyptian mind** ,  
朦胧 到 这 埃及人 头脑 ,

而如果情况似乎并非如此，那并非因为埃及人的思维对此理解有误。

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [klɪr] [tu:; tə]  
**but because we have not yet succeeded in making it clear to**  
但 因为 我们 有 不是 然而 成功了 在 制作 它 清除 到  
[ɑ:rˈselvz] .  
**ourselves** .  
我们自己 ;

但因为我们还没有成功地让自己明白这一点。

[wen] [wi:; wi][ə'bəndən][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪ](ə)n][λv; əv][ˈsɪŋ(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ]  
**When we abandon the consideration of single points and try to imagine how**  
什么时候 我们 放弃 这 考虑 的 单身的 积分 和 尝试 到 想象 如何  
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'tætʃt] ['nəʊnɪz] [wɜ:ɾ; wəɾ][kəm'baɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ˈɪntu:] [wʌn] [brɪ'li:f] ,  
**the different detached notions were combined by the people into one belief ,**  
这 不同的 分离的 概念 是 合并 经过 这 人们 进入 一 信仰 ,  
当我们不再考虑单个要点, 而是试图想象人们是如何将不同的、彼此分离的概念融合为一个共同的信仰时,

[ænd; ənd] [wʌt] ['pɪktʃər] [ðeɪ] had4  
**and what picture they had4**  
和 什么 图片 他们 had4

他们有什么照片?

[ˈri:əli] [fɔ:ɾmd] [λv; əv][ðeɾ; ðəɾ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpænθi:ɾn] — [ðen] [wi:; wi][hæv; həv][set] [ɑ:ɾ'selvz]  
**really formed of their Heaven and Pantheon — then we have set ourselves**  
真的 形成 的 他们的 天堂 和 万神殿 — 然后 我们 有 放 我们自己  
[æɾ; əɾ][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tæsk] .  
**an impossible task .**  
一个 不可能的 任务 .

如果真的由他们的天堂和万神殿构成——那么我们就给自己设定了一个不可能完成的任务。

[ˈmeni] [dɪˈvɪnɪtɪz] [hæv; həv] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][pərˈfɔ:ɾm][ðə; ði] [seɪm] [ˈfʌŋkʃnɪz]  
**Many divinities have precisely the same character and perform the same functions**  
许多 神祇 有 恰恰 这 相同的 特点 和 履行 这 相同的 函数  
;  
;  
;  
;

许多神祇具有完全相同的性质, 并履行相同的职能;

[hoʊl] [ˈsɜ:ɾkl] [λv; əv][ɑ:ˈdi:əz][ɑ:ɾ; əɾ][ˈmju:tʃuəli] [ɪkˈsklu:sɪv] ;  
**whole circles of ideas are mutually exclusive ;**  
所有的 界 的 想法 是 相互 独家的 ;

整个思想体系都是相互排斥的;

[jet] [ɔ:l] [ɪgˈzɪstɪd] [təˈgeðər] [ænd; ənd][wɜ:ɾ; wəɾ] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [bɪˈli:vɪd] [ɪn][æt; ət][wʌn][ænd; ənd]  
**yet all existed together and were accepted and believed in at one and**  
然而 全部 存在 一起 和 是 公认 和 相信 在 在 一 和  
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .  
**the same time .**  
这 相同的 时间 .

然而, 它们同时存在, 并被人们接受和相信。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈsɜ:ɾkəmsˈtænsɪz] [ˈeni] [dɪˈskʌ](ə)n] [λv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [rɪˈlɪdʒəs] [ɑ:ˈdi:əz][mʌst; məst] [brɪˈgɪn] [baɪ]  
**In these circumstances any discussion of Egyptian religious ideas must begin by**  
在 这些 情况 任何 讨论 的 埃及人 宗教 想法 必须 开始 经过  
[ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaɪsələtɪd][ˈfæktɪz] ;  
**dealing with isolated facts ;**  
处理 和 孤立 事实 ;

在这种情况下, 任何对埃及宗教思想的讨论都必须从处理孤立的事实开始;

[ɪ:tʃ] [dɪˈvɪnəti] , [ɪ:tʃ] [ɑ:ˈdi:ə] ,  
**each divinity , each idea ,**  
每个 神 , 每个 主意 ,

每一位神祇, 每一个理念,

[ɪ:tʃ] [smɔ:lɪst] [ˈæmjʊlət][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ɪtˈself][ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [λv; əv][ɪn]  
**each smallest amulet must be carefully examined by itself and treated of in**  
每个 最小 护身符 必须 是 小心 检查 经过 本身 和 治疗 的 在  
[ðə; ði] [laɪt] [λv; əv][ðə; ði][ˈtɛkstɪz] [ˈspeʃəli] [rɪˈfɜ:ɾɪŋ] [tu:; tə][ɑ:ˈti:] .  
**the light of the texts specially referring to it .**  
这 光 的 这 文本 特别 指 到 它 .

每一件最小的护身符都必须单独仔细检查, 并根据专门提及它的经文进行处理。

[ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpʌnz] [ˈpɒndəd] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈluːsɪdeɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Generations of Egyptians pondered on each single point seeking to elucidate it** .  
几代人的埃及人沉思在每个单身的观点寻求到阐发它 .  
一代又一代的埃及人反复思考每一个细节，力求阐明其含义。

[wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [fɪr] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈleɪmən] [stroʊv] [tuː; tə] [əˈkwær] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]  
**With anxious fear priests and laymen strove to acquire the use of all the**  
和焦虑的害怕神父和外行努力到获得这使用的全部这  
[ˈfɔːrmjəˌliː] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn] [hoʊpt] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [gɒdz] ,  
**formulæ by the help of which man hoped to appease the gods** ,  
公式经过这帮助的哪个男人希望到安抚这神 ,  
怀着焦虑和恐惧，祭司和平民百姓努力获取所有能帮助人们取悦神灵的秘方。

[ˌoʊvərˈkʌm] [ˈdiːmənz] , [ænd; ənd] [əˈteɪn] [tuː; tə] [blɪs] ,  
**overcome demons , and attain to bliss** ,  
克服恶魔 , 和达到到极乐 ;  
战胜恶魔，获得极乐。

[ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈæmjʊlət] [pəˈzesɪŋ] [ˈefɪkəsi] [fɔːr; fər]  
**and all sought to provide themselves with every amulet possessing efficacy for**  
和全部寻求到提供他们自己和每一个护身符拥有功效为了  
[ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈɪmpɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈmænz] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈwelfer] .  
**the world to come and import for man's eternal welfare** .  
这世界到来和进口为了男人的永恒福利 .  
所有人都想方设法为自己准备各种对来世有益的护身符，并进口各种物品以造福人类的永恒福祉。

[bʌt; bət] [greɪt] [æz; əz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [prəˈduːst]  
**But great as must have been the expenditure of thought which produced**  
但伟大的作为必须要有到过这支出的的想法哪个生产  
[ænd; ənd] [drɪˈveləpt] [ðer; ðər] [ˈveriəs] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɒktrɪnz] ,  
**and developed their various religious doctrines** ,  
和发达他们的各种各样的宗教教义 ,  
但是，他们为了产生和发展各种宗教教义，必然投入了大量的思想精力。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [ˈnevər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈweldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [bɪˈliːfs] [ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪz]  
**the Egyptians never succeeded in welding their different beliefs and practices**  
这埃及人绝不成功了在焊接他们的不同的信仰和实践  
[ˈɪntuː] [wʌn] [kənˈsɪstənt] [hoʊl] .  
**into one consistent whole** .  
进入一持续的所有的 .  
埃及人始终未能将他们不同的信仰和习俗融合为一个统一的整体。

[ɪn] [moʊst] [riːˈlɪdʒənz] [ðə; ði] [gɒdz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːr; ər] [drɪˈstɪŋkt] from5  
**In most religions the gods of life are distinct from**5  
在最多宗教这神的生活是清楚的 from5  
在大多数宗教中，生命之神与5个神灵截然不同。

[ðə; ði] [gɒdz] [ʌv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [drɪˈstɪŋkʃn] [ˈskersli] [ɪɡˈzɪstɪd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [iˈdʒɪpt] ,  
**the gods of death , but such a distinction scarcely existed at all in Egypt** ,  
这神的死亡 , 但这样的 一个 区别 几乎 存在 在 全部 在 埃及 ,  
死亡之神，但在埃及，这种区分几乎不存在。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbiːɪŋs] [huː] [wɜːr; wər] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [tuː; tə] [drɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]  
**There the same beings who were supposed to determine the fate of**  
那里这相同的生物 WHO 是 据称 到 决定 这 命运 的  
[mæn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [tuː; tə] [drɪˈtɜːrɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə]  
**man in this world were supposed to determine it also in the world to**  
男人在这世界是 据称 到 决定 它 还 在 这 世界 到  
[kʌm] ;  
**come** ;  
来 ;  
在那里，那些本应决定人类今世命运的神灵，也本应决定人类来世的命运；

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdi:ti:z][ˈsʌmtaɪmz][ðə; ði][wʌŋ][ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz][ðə; ði][ˈʌðər]  
**only in the case of certain deities sometimes the one and sometimes the other**  
仅有的 在 这 案件 的 肯定 神灵 有时 这 一 和 有时 这 其他  
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ækˈtɪvəti][wʌz; wəz][brɔ:t][ɪntu:][ˈspe(ə)l][ˈprɑ:mɪnəns].  
**side of the divine activity was brought into special prominence.**  
边 的 这 神圣的 活动 曾是 带来 进入 特别的 显赫地位 .

只有在某些神祇的情况下，有时神圣活动的某一方面会被特别突出，有时则会突出另一方面。

[ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdɪfrənt][ˈfʌŋkʃnz][baɪ][ðə; ði][gɒdz][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][əˈkɔ:rdns]  
**The exercise of their different functions by the gods was not in accordance**  
这 锻炼 的 他们的 不同的 函数 经过 这 神 曾是 不是 在 根据  
[wɪð; wɪθ][ˈeni][fɪkst][ʌndərˈlaɪŋ][ˈprɪnsəp(ə)l],  
**with any fixed underlying principle,**  
和 任何 固定的 潜在的 原则 ,  
诸神履行各自职能并非遵循任何固定的基本原则。

[wʌz; wəz][nɑ:t][ˈeni][ˈɪsen(ə)l][ˈaʊtkʌm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkærəktərz], [bʌt; bət][ˈræðər][ə; eɪ][ˈmætər][ʌv; əv]  
**was not any essential outcome of their characters, but rather a matter of**  
曾是 不是 任何 基本的 结果 的 他们的 人物 , 但 相当 一个 事情 的  
[ðer; ðər][kəˈpri:s][ænd; ənd][ɪnklɪˈneɪ(ə)n].  
**their caprice and inclination.**  
他们的 任性 和 倾角 .

这并非他们性格的必然结果，而是他们任性和倾向的结果。

[ɪn][kɔ:rs][ʌv; əv][taɪm][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃn][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ði:z][ˈfʌŋkʃnz][tʃeɪndʒd],  
**In course of time the Egyptian idea of these functions changed,**  
在 课程 的 时间 这 埃及人 主意 的 这些 函数 已更改 ,  
随着时间的推移，埃及人对这些功能的看法发生了改变。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈveriəsliˌværiəsli][æprɪˈhend][ɪn][ˈdɪfrənt][ˈpleɪsɪz].  
**and was variously apprehended in different places.**  
和 曾是 各种各样的 被捕 在 不同的 地方 .  
他在不同地点多次被捕。

[aɪˈti:] [si:mz][tu:; tə][ju:ˈes][æt; ət][fɜ:rst][æz; əz][ðoʊ][ðə; ði][rɪˈleɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][tu:; tə][ðə; ði]  
**It seems to us at first as though the relation of the gods to the**  
它 似乎 到 我们 在 第一的 作为 尽管 这 关系 的 这 神 到 这  
[laɪf][brɪˈɑ:nd][hæd; həd][ˈnɪrli][ˈevrɪwɪər][bɪn][rɪˈgɑ:rdɪd][æz; əz][mɔ:r][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðer; ðər]  
**life beyond had nearly everywhere been regarded as more important than their**  
生活 超过 有 几乎 到处 到过 认为 作为 更多的 重要的 比 他们的  
[rɪˈleɪʃn][tu:; tə][ðɪs][laɪf].  
**relation to this life.**  
关系 到 这 生活 .

起初我们似乎觉得，在几乎所有地方，神与来世的关系都比神与今生的关系更为重要。

[bʌt; bət][ðɪs][ɪmˈpre(ə)n][ɪz][ˈoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ˈaʊər; ɑ:r][məˈtɪriəl][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈstʌdi]  
**But this impression is owing to the fact that our material for the study**  
但 这 印象 是 欠款 到 这 事实 那 我们的 材料 为了 这 学习  
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃn][rɪˈlɪdʒən][ɪz][ˈɔ:lmoʊst][ɪkˈsklu:sɪvli][dɪˈraɪvd][frʌm; frəm][tu:mz][ænd; ənd][ˈfju:nəreri]  
**of the Egyptian religion is almost exclusively derived from tombs and funerary**  
的 这 埃及人 宗教 是 几乎 只 衍生的 从 陵墓 和 葬礼  
[ˈtempəlz],  
**temples,**  
寺庙 ,

但这种印象源于这样一个事实：我们研究埃及宗教的资料几乎完全来源于陵墓和祭祀神庙。

[waɪl] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['mɒnjumənts] [ʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**while the number of Egyptian monuments unconnected with the cult of the**  
尽管 这 数字 的 埃及人 纪念碑 未连接 和 这 邪教 的 这  
[ded] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] .  
**dead is comparatively small .**  
死的 是 比较 小的 。

而与亡灵崇拜无关的埃及古迹数量相对较少。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [bəuθ][ɪn][ðer; ðər][rɪ'ɪdʒən][ænd; ənd][ɪn]  
**On this account it has been supposed that both in their religion and in**  
在 这 帐户 它 有 到过 据称 那 两个都 在 他们的 宗教 和 在  
[ðer; ðər][ˈpʌblɪk][laɪf][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [tɜ:rnd] [ɔ:l][ðer; ðər] [θɔ:ts] [tɔ:rdz] [deθ] [ænd; ənd] [wʌt]  
**their public life the Egyptians turned all their thoughts towards death and what**  
他们的 民众 生活 这 埃及人 转向 全部 他们的 想法 向 死亡 和 什么  
lay6  
**lay6**  
lay6

因此，人们认为埃及人在宗教和公共生活中都将所有的思绪都转向了死亡和死亡之后的事情。

[brɪ'ɑ:nd] [,aɪ 'ti:] .  
**beyond it .**  
超过 它 。

除此之外。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kloʊz][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]  
**But a close examination of the monuments has proved that they had**  
但 一个 关闭 考试 的 这 纪念碑 有 已证实 那 他们 有  
[æz; əz] [fʊl] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [hɪr] [æz; əz] [ˈʌðər] [ neɪʃəns ] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,  
**as full an enjoyment of the life here as other nations of antiquity ,**  
作为 满的 一个 享受 的 这 生活 这里 作为 其他 国家 的 古代 ,  
但仔细研究这些遗迹后发现，他们和其他古代民族一样，在这里尽情享受着生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪf] [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] [reɪs]  
**and that they are not to be regarded as a stiff and spiritless race**  
和 那 他们 是 不是 到 是 认为 作为 一个 僵硬的 和 死气沉沉 种族  
[ʌv; əv][men] [hu:z] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [prɪ'dæntɪkli] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv]  
**of men whose thoughts were pedantically turned towards the contemplation of**  
的 男人 谁 想法 是 迂腐地 转向 向 这 沉思 的  
[ðə; ði][nekst][wɜ:rld] .  
**the next world .**  
这 下一个 世界 。

他们不应被视为一群僵硬、缺乏精神的人，他们的思想迂腐地专注于对来世的思考。

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,  
**Had this been the case ,**  
有 这 到过 这 案件 ,

如果情况真是如此，

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [hɪr]  
**the Egyptians would have come to hold a pessimistic view of the life here**  
这 埃及人 会 有 来 到 抓住 一个 悲观 看法 的 这 生活 这里  
[ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn][ˈɪndiə] ,  
**and hereafter something like that prevailing in India ,**  
和 此后 某物 喜欢 那 盛行 在 印度 ,

埃及人可能会对今生来世抱持悲观的看法，类似于当时印度的悲观情绪。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['strɪv] [tu; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ænd; ənd] [dʌlnɪs] [ʌv; əv]  
**and have striven to escape from the monotony and dulness of**  
和 有 努力 到 逃脱 从 这 单调 和 沉闷 的  
[ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['si:kɪŋ] [sʌm; səm] [mi:nz] [tu; tə][end][,aɪ 'ti:] .  
**existence by seeking some means to end it** .  
存在 经过 寻求 一些 方法 到 结尾 它 .

他们努力摆脱单调乏味的生活，寻求结束这种生活的方法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .  
**But this is the reverse of what happened in the valley of the Nile** .  
但 这 是 这 撤销 的 什么 发生 在 这 谷 的 这 尼罗河 .

但这与尼罗河谷发生的事情正好相反。

[ðə; ði][moʊst][ˈɑ:rd(ə)nt] [wɪʃ] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts][wʌz; wəz][tu; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [z:rθ] [æz; əz] [lɔ:nʒ]  
**The most ardent wish of its inhabitants was to remain on earth as long**  
这 最多 热心 希望 的 它是 居民 曾是 到 保持 在 地球 作为 长的  
[æz; əz][ˈpa:səb(ə)] ,  
**as possible** ,  
作为 可能的 ,

当地居民最热切的愿望就是尽可能长久地留在地球上。

[tu; tə] [ə'teɪn] [tu; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['jɪrz] ,  
**to attain to the age of one hundred and ten years** ,  
到 达到 到 这 年龄 的 一 百 和 十 年 ,  
活到一百一十岁 ,

[ænd; ənd][tu; tə] [kən'tɪnju:] [tu; tə] [li:d] ['æftər] [deθ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]  
**and to continue to lead after death the same life which they had been**  
和 到 继续 到 带领 后 死亡 这 相同的生活 哪个 他们 有 到过  
[wɔ:nt][tu; tə] [li:d] [waɪl] [hɪr] .  
**wont to lead while here** .  
惯于 到 带领 尽管 这里 .

死后继续过着生前习惯的生活方式。

[ðeɪ] ['pɪktʃəd] [ðə; ði][ˈæftər] - [laɪf][ɪn][ðə; ði][moʊst] [mə'tɪriəl] ['fæʃ(ə)n] ;  
**They pictured the after - life in the most material fashion** ;  
他们 如图所示 这 后 - 生活 在 这 最多 材料 时尚 ;

他们以最物质的方式描绘了来世；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][noʊ] ['ferɜː] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [led][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]  
**they could imagine no fairer existence than that which they led on the banks of**  
他们 可以 想象 不 更公平 存在 比 那 哪个 他们 引领 在 这 银行 的  
[ðə; ði] [naɪl] .  
**the Nile** .  
这 尼罗河 .

他们无法想象还有比在尼罗河岸边过着的生活更美好的生活。

[haʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [haʊ] ['kɑ:mpɪkərtɪd][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [kən'sepʃnz]  
**How simple and at the same time how complicated were their conceptions**  
如何 简单的 和 在 这 相同的 时间 如何 复杂的 是 他们的 概念  
[kæn; kən][best][bi; bi] [ʃoʊn] [baɪ][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'di:əz][ɑ:n][ðə; ði] [ɪmɔ:r'tæləti]  
**can best be shown by some account of their ideas on the immortality**  
能 最好的 是 所示 经过 一些 帐户 的 他们的 想法 在 这 不朽  
[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][ɪts] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:mbɪ'nei](ə)n][ʌv; əv] ['seprət] [pɑ:rts][set]  
**of the soul and its constitution as a combination of separate parts set**  
的 这 灵魂 和 它是 宪法 作为 一个 组合 的 分离 部分 放  
[fɔ:rθ] [ɪn] ['eɪnfənt] ['ɪdʒɪpʃn] ['dɑ:kjuments] . ['sevən]  
**forth in ancient Egyptian documents** . **7**  
前进 在 古老的 埃及人 文件 . 7

古埃及文献中记载的关于灵魂不朽及其由多个独立部分组成的思想，最能体现他们观念的简单性和复杂性。<sup>7</sup>

[wen] [wʌns][ə; ei][mæn][wʌz; wəz] [ded] ,  
**When once a man was dead** ,  
什么时候 一次 一个 男人 曾是 死的 ,

当一个人去世后，

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [bi:t] [ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz]['ba:di] ,  
**when his heart had ceased to beat and warmth had left his body** ,  
什么时候 他的 心 有 停止 到 打 和 温暖 有 左边 他的 身体 ,

当他的心脏停止跳动，身体失去温暖时，

[ə; ei] ['laɪfləs] [hʌl] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] .  
**a lifeless hull was all that remained of him upon earth** .  
一个 无生命 船体 曾是 全部 那 剩余 的 他 之上 地球 .

他在人世间只剩下一具毫无生气的躯壳。

[ðə; ði][fɜ:rst]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðɪs] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,  
**The first duty of the survivors was to preserve this from destruction** ,  
这 第一的 责任 的 这 幸存者 曾是 到 保存 这 从 破坏 ,

幸存者的首要任务是保护它免遭破坏。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [end][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hændɪd][ 'oʊvər][tu:; tə][ə; ei] [gɪld] [hu:z] ['du:ti][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]  
**and to that end it was handed over to a guild whose duty it was**  
和 到 那 结尾 它 曾是 递交 超过 到 一个 公会 谁 责任 它 曾是

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ɪts] [ɪm'ba:mənt] ['ʌndər] ['pri:stli] [su:pər'vɪz(ə)n] .  
**to carry out its embalmment under priestly supervision** .  
到 携带 出去 它是 防腐 在下面 祭司 监督 .

为此，遗体被交给一个行会，由该行会在祭司的监督下进行防腐处理。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][oʊld][ænd; ənd] ['striktli] [ɪ'stæblɪft] [ru:lz] .  
**This was done according to old and strictly established rules** .  
这 曾是 完毕 根据 到 老的 和 严格 已确立的 规则 .

这件事是按照古老而严格的规则进行的。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)][ænd; ənd] [mɔ:r] [kə'rʌptəbl] [pɑ:rts][wɜ:r; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]  
**The internal and more corruptible parts were taken away , and the rest**  
这 内部的 和 更多的 易腐烂的 部分 是 已采取 离开 , 和 这 休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['ba:di] — [aɪ] . [i:] . ,  
**of the body — i . e . ,**  
的 这 身体 — 我 . e . ,

内部较易腐烂的部分被取出，身体的其余部分——即，

[ðə; ði]['boʊni] ['freɪmwɜ:rk] [ænd; ənd][ɪts] ['kʌvərɪŋ] — [wʌz; wəz] [soʊkt] [ɪn]['neɪtrə:n][ænd; ənd] ['æsfo:lt] ,  
**the bony framework and its covering — was soaked in natron and asphalt** ,  
这 骨质 框架 和 它是 覆盖 — 曾是 浸泡过 在 天然碱 和 沥青 ,

[ smiəd ] [wɪð; wɪθ] [swi:t] - [smelɪŋ] ['ʌŋgwənt] ,  
**smeared with sweet - smelling unguents** ,  
涂抹 和 甜的 - 闻起来 药膏 ,

骨骼框架及其覆盖物——浸泡在泡碱和沥青中，涂抹着散发着甜味的药膏，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪnkə'rʌptəb(ə)l] .  
**and made incorruptible** .  
和 制成 廉洁奉公 .

并使其不可腐败。

[ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ba:di][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] [ 'bændɪdʒɪŋ ] [ænd; ənd] ['æsfo:lt] ,  
**The inside of the body was filled with linen bandaging and asphalt** ,  
这 里面 的 这 身体 曾是 已填 和 亚麻布 包扎 和 沥青 ,

尸体内部塞满了亚麻布绷带和沥青。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][ˈæmjələɪts] [ˈsɪmbəlaɪz] immortality- - [hɑ:rt] -  
**among which were placed all kinds of amulets symbolising immortality- - heart -**  
之中 哪个 是 放置 全部 种类 的 护身符 象征意义 immortality- - 心 -  
[ˈeɪpt] [veɪsɪs] , [sneɪk] - ['hedz] [ɪn][kɑ:r'ni:lɪən] ,  
**shaped vases , snake - heads in carnelian ,**  
形状 花瓶 , 蛇 - 头部 在 玛瑙 ,

其中摆放着各种象征永生的护身符——心形花瓶、红玉髓蛇头等。

- , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)lɪ] [gleɪzd] - [wer] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnɪtɪz] .  
**scarabæi , and little glazed - ware figures of divinities .**  
- , 和 小的 釉面 - 仓库 数据 的 神祇 .

圣甲虫，以及小巧的釉陶神像。

[baɪ][ðer; ðər] [ˈmɪstɪk] [ˈpaʊər] [ði:z] [ˈæmjələɪts][wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ]  
**By their mystic power these amulets were intended to further and assist the**  
经过 他们的 神秘 力量 这些 护身符 是 故意的 到 更远 和 协助 这  
[ˌprezər'veɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:rps] ,  
**preservation of the corpse ,**  
保存 的 这 尸体 ,

这些护身符凭借其神秘力量，旨在促进和帮助保存尸体。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈfɪzɪk(ə)lɪ] [prəˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ɪm'bɑ:mənt] .  
**for which physical provision had already been made by embalmment .**  
为了 哪个 身体的 条款 有 已经 到过 制成 经过 防腐 .

而这方面的物质保障，早已通过防腐处理做到了。

[ɪn][əˈbaʊt][ˈsev(ə)ntɪ] [deɪz] , [wen] [ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [ɪm'bɑ:mənt] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,  
**In about seventy days , when the work of embalmment was completed ,**  
在 关于 七十 天 , 什么时候 这 工作 的 防腐 曾是 完全的 ,

大约七十天后，防腐工作完成。

[ðə; ðɪ][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ˈlɪnɪn] [ˈbændɪdʒ] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:fɪn] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪˈtɜ:rnd]  
**the body was wrapped in linen bandages , placed in a coffin , and so returned**  
这 身体 曾是 包装 在 亚麻布 绷带 , 放置 在 一个 棺材 , 和 所以 返回  
[tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈfæməli] .  
**to the family .**  
到 这 家庭 .

尸体用亚麻布绷带包裹，放入棺材，然后送回了家属手中。

[ðə; ðɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈsi:st] then8  
**The friends and relatives of the deceased then8**  
这 朋友们 和 亲属 的 这 死者 then8

死者的朋友和亲属当时8

['kæɪɪd] [ðə; ðɪ] [ded] [ɪn] [ˈsɑ:ləm] [prəˈseɪ(ə)n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][tu:; tə][hɪz; ɪz][læst] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] ,  
**carried the dead in solemn procession across the river to his last resting - place ,**  
携带 这 死的 在 庄严 游行 穿过 这 河 到 他的 最后的 休息 - 地方 ,  
抬着死者，庄严肃穆地穿过河流，前往他最后的安息之地。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][hɪm'self][ɪn][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ ˈfɔ:mɪŋ ] [ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [ˈbɑʊndrɪ]  
**which he had provided for himself in the hills forming the western boundary**  
哪个 他 有 假如 为了 他自己 在 这 丘陵 成型 这 西 边界  
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪl] .  
**of the valley of the Nile .**  
的 这 谷 的 这 尼罗河 .

他在尼罗河谷西边界的山丘上为自己准备了住所。

[ˈmɔːrɪŋ] - [ˈwɪmɪn] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈweɪlɪŋ] ; [priːsts] [bɜːrnt]  
**Mourning - women accompanied the procession with their wailing ; priests burnt**  
丧 - 女性 伴随 这 游行 和 他们的 哀嚎 ; 神父 烧焦的  
[ˈɪnsens] [ænd; ənd][ɪnˈtəund] [prerz] ,  
**incense and intoned prayers ,**  
香 和 吟诵 祈祷 ;

哀悼的妇女们伴着送葬队伍哭泣；祭司们焚香祈祷。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [priːsts] [meɪd] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ænd; ənd] [pərˈfɔːrmd] [mɪˈstɪriəs] [ˈserəməniːz] [bəuθ]  
**and other priests made offerings and performed mysterious ceremonies both**  
和 其他 神父 制成 供品 和 执行 神秘 仪式 两个都  
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] . [wʌn][ðə; ði] [ˈmʌmi]  
**during the procession and at the entrance to the tomb . 1 The mummy**  
期间 这 游行 和 在 这 入口 到 这 墓 . 1 这 木乃伊  
[wʌz; wəz] [ðen] [ˈloʊzɜd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] ,  
**was then lowered into the vault ,**  
曾是 然后 降低 进入 这 金库 ;

其他祭司在游行队伍行进期间以及墓穴入口处进行祭祀和神秘仪式。随后，木乃伊被放入墓室。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kloʊzɪd][ænd; ənd] [wɔːld] [ʌp] , [ˈfɜːrðər] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [meɪd] ,  
**which was closed and walled up , further offerings were made ,**  
哪个 曾是 关闭 和 有围墙的 向上 , 更远 供品 是 制成 ;

祭坛被封闭并用墙围起来后，人们又进行了进一步的祭祀。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈmɔːnəz] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [fiːst] [ɪn][ðə; ði][ˈænti] - [ˈtʃeɪmbər]  
**and afterwards the mourners partook of the funeral feast in the ante - chamber**  
和 然后 这 哀悼者 参与 的 这 葬礼 盛宴 在 这 赌注 - 房间  
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .  
**of the tomb .**  
的 这 墓 .

随后，哀悼者们在墓室的前厅享用了葬礼宴席。

[ˈhɑːrpərz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [huː] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] ,  
**Harpers were there who sang of the dead man and of his worth ,**  
哈珀斯 是 那里 WHO 唱 的 这 死的 男人 和 的 他的 值得 ;

哈珀斯乐队的成员们也在那里，他们歌颂死者及其价值。

[ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪfɪnz] [tuː; tə][fərˈget] [ðer; ðər] [ɡriːf] [ænd; ənd] [əˈɡen] [tuː; tə][rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][laɪf]  
**and exhorted his relations to forget their grief and again to rejoice in life**  
和 劝勉 他的 关系 到 忘记 他们的 悲伤 和 再次 到 麾 在 生活  
,  
,  
,

他劝勉亲属们忘记悲伤，重新享受生活。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡræntɪd][ˈʌntəˈʌntu] them9  
**so long as it should be granted unto them9**  
所以 长的 作为 它 应该 是 的确 到 them9

只要应该授予他们9

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;  
**to enjoy the light of the sun ;**  
到 享受 这 光 的 这 太阳 ;

享受阳光；

[fɔːr; fər] [wen] [laɪf][ɪz][pæst][mæn] [noʊz] [nɔːt] [wʌt] [[æɪ; ʃəl][ˈfɑːloʊ][aɪ ˈtiː] ;  
**for when life is past man knows not what shall follow it ;**  
为了 什么时候 生活 是 过去的 男人 知道 不是 什么 将 跟随 它 ;

因为当生命逝去，人便不知来世将如何；

[br]ɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] [ɪz] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [sli:p] .  
beyond the grave is darkness and long sleep .  
超过 这 严重 是 黑暗 和 长的 睡觉 .

坟墓之外是黑暗和漫长的沉睡。

[ˈgeɪɜː] [ænd; ənd] [ˈgeɪɜː] [gruː] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈdʒenə,eɪtɪŋ] [ˈɪntuː][æŋ; ən][ˈɔ:rdʒi] ;  
Gayer and gayer grew the banquet , often degenerating into an orgy ;  
更gay 和 更gay 生长 这 宴会 , 经常 退化的 进入 一个 狂欢 ;

宴会越来越热闹，常常演变成狂欢；

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɔ:l] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] , [ðə; ði] [tu:m] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,  
when at length all the guests had withdrawn , the tomb was closed ,  
什么时候 在 长度 全部 这 客人 有 撤回 , 这 墓 曾是 关闭 ,

当所有宾客都离开后，陵墓被关闭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] .  
and the dead was left alone .  
和 这 死的 曾是 左边 独自的 .

死者被独自留下。

[ˈæftərwərdz] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [fi:st] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [meɪd] [ˈpɪlgrəmədʒz]  
Afterwards it was only on certain feast days that the relatives made pilgrimages

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,  
to the city of the dead ,  
到 这 城市 的 这 死的 ,

此后，只有在特定的节日里，亲属们才会前往亡灵之城朝圣。

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈloʊn][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [pri:sts] .  
sometimes alone and sometimes accompanied by priests .  
有时 独自的 和 有时 伴随 经过 神父 .

有时独自一人，有时由神父陪同。

[ɑ:n] [ði:z] [əˈkeɪzənz] [ðeɪ] [əˈgen] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈænti] - [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] ,  
On these occasions they again entered the ante - chamber of the tomb ,  
在 这些 场合 他们 再次 进入 这 赌注 - 房间 的 这 墓 ,

这些时候，他们再次进入了陵墓的前厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɔ:fərd] [prerz] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] , [ɔ:r] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ,  
and there offered prayers to the dead , or brought him offerings ,  
和 那里 提供 祈祷 到 这 死的 , 或者 带来 他 供品 ,

人们在那里向死者祈祷，或献上祭品。

[ˈiːðər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ˈri:əl] [fu:dz] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,  
either in the shape of real foods and drinks ,  
任何一个 在 这 形状 的 真实的 食物 和 饮料 ,

无论是以真正的食物和饮料的形式，

[ɔ:r] [els] [ˈʌndər][ðə; ði][sɪmˈbɑ:lɪk][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [kleɪ] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn] , [gi:s] ,  
or else under the symbolic forms of little clay models of oxen , geese ,  
或者 别的 在下面 这 象征性的 表格 的 小的 黏土 模型 的 牛 , 鹅 ,

或者以牛、鹅等小泥塑的象征形式出现，

[keɪks] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .  
cakes of bread , and the like .  
蛋糕 的 面包 , 和 这 喜欢 .

面包、蛋糕之类的东西。

[ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [tu:m] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈvɪzɪtɪd] .  
Otherwise the tomb remained unvisited .  
否则 这 墓 剩余 未访问过的 .

否则，这座陵墓将无人问津。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ˈfɛrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈlɜːrnið] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
**How it there fared with the dead could only be learned from the**  
如何 它 那里 表现 和 这 死的 可以 仅有的 是 学习 从 这  
[ˈdɒktrɪnz] [ænd; ənd] [ˈmɪstərɪz ] [ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən] ;  
**doctrines and mysteries of religion ;**  
教义 和 谜团 的 宗教 ;  
它在那里如何对待死者，只能从宗教的教义和奥秘中得知；

[tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] [ænd; ənd][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌmi] [wʌz; wəz]  
**to descend into the vault and disturb the peace of the mummy was**  
到 下降 进入 这 金库 和 打扰 这 和平 的 这 木乃伊 曾是  
[əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [kraɪm] [əˈgenst] [bəuθ][ gɔdz ][ænd; ənd][men] .  
**accounted a heavy crime against both gods and men .**  
已记录 一个 重的 犯罪 反对 两个都 神 和 男人 .  
进入墓室打扰木乃伊的安宁，被认为是对神和人的严重罪行。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [mʌt] [æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪft] [tuː; tə] [lʊk] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]  
**And yet how much an Egyptian could have wished to look behind the**  
和 然而 如何 很多 一个 埃及人 可以 有 希望 到 看 在后面 这  
[siːld] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈpʌlkɹəl] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈsiːkrət][ænd; ənd] [mɪˈstɪrɪəs]  
**sealed walls of the sepulchral chamber and see what secret and mysterious**  
密封 墙壁 的 这 墓穴 房间 和 看 什么 秘密 和 神秘  
[θɪŋz] [ðer; ðər] [brɪfel] [ðə; ði] [ded] !  
**things there befell the dead !**  
事物 那里 发生 这 死的 !  
然而，埃及人多么希望能够透过墓室封闭的墙壁，看看死者在那里遭遇了哪些秘密而神秘的事情！

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] [hæd; həd] not10  
**For their existence had not10**  
为了 他们的 存在 有 not10  
因为它们的存在并非10

[ˈtɜːmɪnertɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] ; [ðer; ðər] [ˈɜːrθli] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,  
**terminated with death ; their earthly being only had come to an end ,**  
终止 和 死亡 ; 他们的 尘世的 存在 仅有的 有 来 到 一个 结尾 ;  
死亡终结了一切；他们尘世的生命就此结束。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [ˈentərd] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] , [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l]  
**but they themselves had entered on a new , a higher and an eternal**  
但 他们 他们自己 有 进入 在 一个 新的 , 一个 更高 和 一个 永恒  
[laɪf] .  
**life .**  
生活 .  
但他们自己却进入了一种新的、更高的、永恒的生命。

[ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [pɑːrts] , [huːz] [ˈjuːniən][ɪn][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][laɪf][ˈpɑːsəb(ə)l]  
**The constituent parts , whose union in the man had made a human life possible**  
这 组分 部分 , 谁 联盟 在 这 男人 有 制成 一个 人类 生活 可能的  
,  
:  
,  
构成人体的各个部分，它们的结合使人类生命成为可能。

[ˈsepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪˈmɔːrt(ə)l]  
**separated at the moment of his death into those which were immortal**  
分开 在 这 片刻 的 他的 死亡 进入 那些 哪个 是 不朽  
[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈmɔːrt(ə)l] .  
**and those which were mortal .**  
和 那些 哪个 是 凡人 .  
在他死的那一刻，他分裂成了不朽者和凡人。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] ['lætər] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['ju:nəti] , [ænd; ənd] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] [kə'ɾlɒptəbl̩] ['bɑ:di] **But while the latter formed a unity , and constituted the corruptible body**  
但 尽管 这 后者 形成 一个 统一 , 和 构成 这 易腐烂的 身体  
[ˈoʊnli] ( [kɑ:ɪ] ) , **only ( Kha )** ,  
仅有的 ( 卡 ) ;

但是, 后者虽然构成了一个整体, 并且只构成了可腐朽的身体 (Kha),

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'baʌv] - ['menʃ(ə)nd] [raɪts][ʌv; əv] [ɪm'ba:mənt] [wɜ:r; wər] ['præktɪst] , **on which the above - mentioned rites of embalmment were practised** ,  
在 哪个 这 多于 - 提及 仪式 的 防腐 是 已实践 ,  
上述防腐仪式即在此举行。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][wɜ:r; wər][dɪ'strɪŋkt]['i:v(ə)n] [wen] [ɪn][kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n] . **each of the former were distinct even when in combination** .  
每个 的 这 以前的 是 清楚的 甚至 什么时候 在 组合 .  
前两者即使组合在一起, 也各具特色。

[ði:z] “ ['lɪvɪŋ] , [ɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ” [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪtʃ] [tə'geðər] ['ɔ:lmoʊst][kɔ:rə'spɑ:nd] **These “ living , indestructible ” parts of a man , which together almost correspond**  
这些 “ 活的 , 坚不可摧 ” 部分 的 一个 男人 , 哪个 一起 几乎 对应  
[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , **to our idea of the soul** ,  
到 我们的 主意 的 这 灵魂 ,  
人体这些“鲜活的、不可摧毁的”组成部分, 它们加在一起几乎符合我们对灵魂的理解。

[hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] ['kɑ:mən] [hoʊm][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['bɑ:di] ; **had found their common home in his living body** ;  
有 成立 他们的 常见的 家 在 他的 活的 身体 ;  
他们在他的身体里找到了共同的归宿;

[bʌt; bət][ɑ:n] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][æ; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [i:tʃ] [set] [aʊt] [ə'loʊn][tu:; tə][faɪnd][ɪts] [oʊn] [wei] [tu:; tə] **but on leaving it at his death each set out alone to find its own way to**  
但 在 离开 它 在 他的 死亡 每个 放 出去 独自的 到 寻找 它是自己的 方式 到  
[ðə; ði][ ɡɒdz ] . **the gods** .  
这 神 .  
但他死后, 每个人都独自踏上了通往神灵的道路。

[ɪf] [ɔ:l][sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] , **If all succeeded in doing so** ,  
如果全部 成功了 在 正在做 所以 ,  
如果所有人都成功做到了这一点,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [pru:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'sɪ:st] [hæd; həd] [bɪn] [ɡʊd] [ænd; ənd] **and it was further proved that the deceased had been good and**  
和 它 曾是 更远 已证实 那 这 死者 有 到过 好的 和  
[ˈʌpraɪt] , **upright** ,  
直立 ,  
进一步证实, 死者生前品行善良正直。

[ðeɪ] [ə'gen] [br'keɪm] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] **they again became one with him , and so entered into the company of the**  
他们 再次 成为 一 和 他 , 和 所以 进入 进入 这 公司 的 这  
[ˈblesɪd; blest] , **blessed** ,  
蒙福 ,  
他们再次与他合而为一, 从而进入了蒙福者的行列。

[ɔ:r][i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɒdz ] .  
**or even of the gods** .  
或者 甚至 的 这 神 ；

甚至是神明。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [kəm'pouənənt] parts211  
**The most important of all these component parts****211**  
这 最多 重要的 的 全部 这些 成分 parts211

所有这些组成部分中最重要的是211

[wʌz; wəz][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] , [kɑ:] , [ðə; ði][drɪ'vaɪn] ['kaʊntərpɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'si:st] ,  
**was the so - called , Ka , the divine counterpart of the deceased ,**  
曾是 这 所以 - 称为 , 卡 , 这 神圣的 对应物 的 这 死者 ,  
就是所谓的卡，死者的神圣对应物。

['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [kən'sep](ə)n] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:]  
**holding the same relation to him as a word to the conception which it**  
保持 这 相同的 关系 到 他 作为 一个 单词 到 这 概念 哪个 它  
[ɪks'presɪz] ,  
**expresses** ,  
表达 ,

它与他之间的关系，就如同一个词与它所表达的概念之间的关系一样。

[ɔ:r][ə; eɪ]['stætʃu:][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn] .  
**or a statue to the living man** .  
或者 一个 雕像 到 这 活的 男人 ；

或者为活着的人树立雕像。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][,ɪndɪvɪdʒu'æləti][æz; əz] [ɪm'bɑ:did] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [neɪm] ; [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]  
**It was his individuality as embodied in the man's name ; the picture of**  
它 曾是 他的 个性 作为 具身化的 在 这 男人的 姓名 ; 这 图片 的  
[hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,  
**him which was** ,  
他 哪个 曾是 ,

他的个性体现在他的名字中；体现在他的形象中，那就是：

[ɔ:r] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,  
**or might have been** ,  
或者 可能 有 到过 ,

或者曾经是，

[kɔ:ld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['men](ə)n][ʌv; əv] [ðæt]  
**called up in the minds of those who knew him at the mention of that**  
称为 向上 在 这 思想 的 那些 WHO 知道 他 在 这 提到 的 那  
一提到这件事，认识他的人都会想起这件事。

[neɪm] . [θri:]  
**name** . **3**  
姓名 : 3

名称.3

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['reɪsɪz]['sɪmələər] [θɔ:ts] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə] ['haɪər] [aɪ'di:əz] ,  
**Among other races similar thoughts have given rise to higher ideas** ,  
之中 其他 种族 相似的 想法 有 给定 上升 到 更高 想法 ,

其他种族中也存在类似的思想，并由此产生了更高级的理念。

[ænd; ənd][led][tu:; tə][ə; eɪ] [fɪlə'sɑ:fɪk] [eksplə'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [pɜ:sə'nælɪti:z]  
**and led to a philosophic explanation of the distinction between personalities**  
和 引领 到 一个 哲学 解释 的 这 区别 之间 个性  
[ænd; ənd]['pɜ:sənz] ,  
**and persons** ,  
和 人 ,

并由此引申出对人格与个体之间区别的哲学解释。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][plə'tɑ:nɪk][aɪ'di:əz] .  
**such as that contained in the Platonic Ideas** .  
这样的 作为 那 包含 在 这 柏拉图式 想法 .

例如柏拉图理念中所包含的那些理念。

[bʌt; bət][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl̩] [ʌv; əv]['æbstrækt] [θɔ:t] ,  
**But the Egyptian was incapable of abstract thought** ,  
但 这 埃及人 曾是 无法 的 抽象的 想法 ,  
但埃及人不具备抽象思维能力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [ 'fɔ:miŋ ] [ə; eɪ] [p'jɔ:rlɪ] ['kɑ:nkri:t] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]  
**and was reduced to forming a purely concrete conception of this**  
和 曾是 减少 到 成型 一个 纯粹 具体的 概念 的 这  
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,  
**individuality** ,  
个性 ,

于是，他只能形成一种纯粹具体的个体性概念。

[wɪtʃ] [ɪz] ['streɪndʒli] [ɪm'presɪv] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['θɜ:roʊ] ['senʃuəsənəs] .  
**which is strangely impressive by reason of its thorough sensuousness** .  
哪个 是 奇怪的 感人的 经过 原因 的 它是 彻底 感官 .  
它之所以给人留下深刻印象，是因为它充满了感官享受。

[hi:; hi] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [fɔ:rm] [kəm'pli:tli] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]  
**He endowed it with a material form completely corresponding to that of**  
他 捐赠 它 和 一个 材料 形式 完全地 相应的 到 那 的  
[ðə; ði][mæn] ,  
**the man** ,  
这 男人 ,  
他赋予它与人完全相符的物质形态，

[ɪg'zæktli] [rɪ'zemblɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['sekənd] [self] , [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)] , [hɪz; ɪz] ['dɑ:.pəlˌɡæŋ.ə] . [fɔ:r]  
**exactly resembling him , his second self , his Double , his Doppelgänger** . **4**  
确切地 类似 他 , 他的 第二 自己 , 他的 双倍的 , 他的 分身 . 4  
和他一模一样，他的另一个自己，他的分身，他的替身。4

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图 .

如图。

[wʌŋ] . — - , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][kɑ: ,] ['meɪkɪŋ] [pər'fju:m] - ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .  
**1** . — **Hatshepsû , accompanied by her Ka , making perfume - offerings** .  
1 . — - , 伴随 经过 她 卡 , 制作 香水 - 供品 .  
1.—哈特谢普苏，与她的卡一起，献上香水祭品。

( [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)] [ʌv; əv] - [el] ['bɑ:ri] . ) [faɪv]  
( **From the temple of Dêr el Bahri .** ) **5**  
( 从 这 寺庙 的 - el 巴赫里 . ) 5  
(取自 Dêr el Bahri 寺庙。) 5

[ˈmeni] [si:nz] , [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] century12  
**Many scenes , dating from the eighteenth century12**  
许多 场景 , 约会 从 这 第十八 century12  
许多场景可追溯至十八世纪<sup>12</sup>

[bi:] . [si:] . [ænd; ənd]['ɑ:nwərdz] , [ˌreprɪ'zent] ['dɪfrənt] [kɪŋz] appearing13  
**B . C . and onwards , represent different kings appearing13**  
B . C . 和 开始 , 代表 不同的 国王 appearing13  
公元前及以后，代表出现的不同国王<sup>13</sup>

[brʻfɔ:r] [diʻvinitiz] , [waɪ] [brʻhaɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [stændz][hɪz; ɪz][kɑ:] ,  
**before divinities , while behind the king stands his Ka ,**  
前 神祇 , 尽管 在后面 这 国王 站立 他的 卡 ,  
在众神面前, 国王身后站着他的卡神。

[æz; əz][ə; eɪ][ʻlɪt(ə)][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʻkɪŋz] [fɪtʃər] ([fig] .  
**as a little man with the king's features ( fig .**  
作为 一个 小的 男人 和 这 国王的 特征 ( 如图 .  
一个长着国王五官的小个子男人 (图)。

[wʌŋ] ) , [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [stɑ:f] [wɪð; wɪθ] [tu:] [hændz] ( [fig] .  
**1 ) , or as a staff with two hands ( fig .**  
1 ) , 或者 作为 一个 职员 和 二 双手 ( 如图 .  
1), 或者作为双手杖 (图)。

[tu:ʻtu:] ) , [sɪks][ænd; ənd] [ sə:ʻmaunt ] [baɪ][ʻsɜ:rt(ə)n] [ʻsɪmblz] [ʌv; əv] [ʻrɔɪəlti] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ʻkɪŋz]  
**2 ) , 6 and surmounted by certain symbols of royalty , or by the king's**  
2 ) , 6 和 克服 经过 肯定 符号 的 皇室 , 或者 经过 这 国王的  
[hed] .  
**head .**  
头 .  
2), 6, 顶部饰以某些皇室象征物或国王头像。

[ɪn] [ðɪ:z] [si:nz] [ðə; ði][pɜ:rsəʻnæləti] [əʻkʌmpənɪz] [ðə; ði][ʻpɜ:rs(ə)n] , [ʻfɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]  
**In these scenes the Personality accompanies the Person , following him as a**  
在 这些 场景 这 性格 伴随 这 人 , 下列的 他 作为 一个  
[ʻjædʊʊ] [ʻfɑ:lʊʊz] [ə; eɪ][mæn] .  
**shadow follows a man .**  
阴影 跟随 一个 男人 .  
在这些场景中, 人格伴随着人物, 像影子跟随人一样跟随他。

[fig] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

[tu:ʻtu:] . — [ðə; ði][kɑ:][ʌv; əv][ ʻræmisi:z ] [i:] . , [reprɪzɛntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] - [ʻhændɪd] [stɑ:f] ,  
**2 . — The Ka of Rameses II . , represented by the two - handed staff ,**  
2 . — 这 卡 的 拉美西斯 二 . , 代表 经过 这 二 - 递交 职员 ,  
2.——拉美西斯二世的卡神, 以双手权杖为象征。

[ʻstændɪŋ] [brʻhaɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [waɪ] [hi;; hi] [sleɪz] [hɪz; ɪz] [ʻenəmi] [brʻfɔ:r] - [hɑ:rməkɪs] .  
**standing behind the king while he slays his enemies before Rā Harmakhis .**  
常设 在后面 这 国王 尽管 他 杀戮 他的 敌人 前 - 哈尔马基斯 .  
站在国王身后, 看着他在拉哈尔马基斯面前斩杀敌人。

( [frʌm; frəm] - [ʻsɪmbəl] . ) [ʻsɛvən]  
**( From Abû Simbel . ) 7**  
( 从 - 辛贝尔 . ) 7  
(出自阿布辛贝神庙。) 7

[fig] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

[θɪ:ɪ] . — [,æməʻnəjfis] [aɪʻaɪʻaɪ] .  
**3 . — Amenophis III .**  
3 . — 阿蒙霍特普斯 三、 .  
3.—阿蒙诺夫三世。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔfəˌɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑː] .  
making offerings to his Ka .  
制作 供品 到 他的 卡 .

向他的神灵献祭。

( [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l][æt; ət] - . ) [ɛɪt]  
( From his temple at Soleb . ) 8  
( 从 他的 寺庙 在 - . ) 8

(来自他在索莱布的神庙。) 8

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ˌæməˈnəʃɪs] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . ,  
But even as early as the time of Amenophis III . , about 1500 B . C . ,  
但 甚至 作为 早期的 作为 这 时间 的 阿蒙霍特普斯 三、 . , 关于 - B . C . ,

但早在公元前1500年左右的阿蒙霍特普三世时期，

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [stiːl] [ˈfɜːrðər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kəmˈpliːtli]  
the Egyptians had carried the idea still further , and had completely  
这 埃及人 有 携带 这 主意 仍然 更远 , 和 有 完全地  
[di(s)ˈsevə] [ðə; ði] Per14  
dissevered the Per14  
分离 这 Per14

埃及人将这一思想进一步发展，并完全割裂了Per14。

[sənæləti][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ əˈpiəriŋ ]  
sonality from the Person , the king being frequently represented as appearing  
声学特性 从 这 人 , 这 国王 存在 频繁地 代表 作为 出现  
[brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsəˈnæləti] ,  
before his own Personality ,  
前 他的 自己的 性格 ,

国王的个性源于其自身，国王经常被描绘成出现在他自身个性之前。

[wɪtʃ] [berz] [ðə; ði][ɪnˈsɪgnɪə][ʌv; əv][dɪˈvɪnəti] , [ðə; ði][stɑːf][ʌv; əv] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l]  
which bears the insignia of divinity , the staff of command , and the symbol  
哪个 熊 这 徽章 的 神 , 这 职员 的 命令 , 和 这 象征  
[ʌv; əv][laɪf] ,  
of life ,  
的 生活 ,

它带有神圣的标志、指挥权杖和生命的象征，

[ðə; ði] - ( [fɪg] . [θɪː] ) . -  
the ānkh ( fig . 3 ) . 15  
这 - ( 如图 . 3 ) . -

安卡（图3）。<sup>15</sup>

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈprez(ə)nts][ˈɔfəˌɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ænd; ənd] [priˈfəːz] [hɪz; ɪz][pəˈtɪʃ(ə)n]  
To it the king presents offerings of every kind and prefers his petition  
到 它 这 国王 礼物 供品 的 每一个 种类 和 偏好 他的 请愿  
[fɔːr; fər][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɒdʒ ] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ˌpɜːrsəˈnæləti][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] :  
for gifts of the gods in exchange His Personality replies :  
为了 礼物 的 这 神 在 交换 他的 性格 回复 :

国王向它献上各种祭品，并祈求神灵赐予恩惠。它的神灵回答说：

“ [aɪ] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ɔːl] [laɪf] , [ɔːl] [stəˈbɪləti] , [ɔːl] [ˈpaʊə] , [ɔːl] [helθ] ,  
“ I give unto thee all Life , all Stability , all Power , all Health ,  
“ 我 给 到 你 全部 生活 , 全部 稳定 , 全部 力量 , 全部 健康 ,

“我将生命、稳定、力量和健康全部赐予你，

[ænd; ənd][ɔːl][dʒɔɪ] ( [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [hɑːrt] ) ; [aɪ] [səbˈduː] [fɔːr; fər] [ðiː] the16  
and all Joy ( enlargement of heart ) ; I subdue for thee the16  
和 全部 喜悦 ( 放大 的 心 ) ; 我 征服 为了 你 the16

以及所有的喜乐（心胸开阔）；我为你征服了16

[ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ˈnjʊbiə] ( - ) , [soʊ][ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪst, meist][kʌt] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈhedz] .  
**peoples of Nubia ( Khent ) , so that thou mayest cut off their heads .**  
人民 的 努比亚 ( - ) , 所以 那 你 五月 切 离开 他们的 头部 .  
努比亚（肯特）的人民，这样你就可以砍下他们的头颅。

” [ɪn][blas] - [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] [wɪt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [ˌæməˈnəjɪs] [ˌɑːrˈɑːrɪ]  
” **In bas - reliefs of the same period which represent the birth of Amenophis III**  
” 在 基础 - 救济 的 这 相同的 时期 哪个 代表 这 出生 的 阿蒙霍特普斯 三、  
， [naɪn]  
： ！ **9**  
： ， 9  
“在同一时期的浅浮雕中，描绘了阿蒙霍特普三世的诞生，9

[hɪz; ɪz][kɑː][ɪz][bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ænd][bəʊθ][ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd]  
**his Ka is born at the same time as the king , and both are presented**  
他的 卡 是 出生 在 这 相同的 时间 作为 这 国王 , 和 两个都 是 呈现  
[tuː; tə]  
**to**  
到  
他的卡与国王同时出生，两人都被呈献给.....

[erˈmen,ɑːˈmen] - , [æz; əz] [tuː] [bɔːɪz] [ɪgˈzæktli][əˈlaɪk] ( [fɪg] .  
**Amen Rā , as two boys exactly alike ( fig .**  
阿门 - , 作为 二 男孩们 确切地 同样 ( 如图 .  
阿门拉，就像两个一模一样的男孩（图）。  
[fɔːr] ) , [ænd; ænd][ˈblesɪd; blest][baɪ][hɪm; ɪm] .  
**4 ) , and blessed by him .**  
4 ) , 和 蒙福 经过 他 .  
4)，并蒙受他的祝福。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [kɪŋz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [bɪld] [ˈtempəlz] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌpɜːsəˈnælɪtiːz] ,  
**About this time the kings began to build temples to their own Personalities ,**  
关于 这 时间 这 国王 开始 到 建造 寺庙 到 他们的 自己的 个性 ,  
大约在这个时候，国王们开始建造供奉自己神灵的神宇。  
[ænd; ænd] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpriːsts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;  
**and appointed priests to them ;**  
和 任命 神父 到 他们 ;  
并为他们任命祭司；

[ænd; ænd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [wʊd] [ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔːr]  
**and from time to time the sovereign would visit his temple to implore**  
和 从 时间 到 时间 这 主权 会 访问 他的 寺庙 到 恳求  
[frʌm; frəm][hɪmˈself][hɪz; ɪz] [oʊn] [prəˈtekʃn] ,  
**from himself his own protection ,**  
从 他自己 他的 自己的 保护 ,  
君主会不时前往自己的神庙，祈求自己保佑自己平安。

[ænd; ænd] [stɪl] [ˈɡreɪtər] [ɡɪfts] .  
**and still greater gifts .**  
和 仍然 更大的 礼物 .  
还有更珍贵的礼物。

[soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [soʊ] [bɔːŋ] [hɪz; ɪz] “ [ˈlɪvɪŋ] [kɑː] ,  
**So long as the king walked the earth , so long his “ living Ka ,**  
所以 长的 作为 这 国王 步行 这 地球 , 所以 长的 他的 “ 活的 卡 ,  
只要国王行走于世，只要他的“活着的卡”存在，  
[lɔːrd][ʌv; əv] [ˈʌpər] [ænd; ænd] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] , [ˈtæriːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] ,  
**lord of Upper and Lower Egypt , tarried in his dwelling ,**  
主 的 上 和 降低 埃及 , 滞留 在 他的 住宅 ,  
上下埃及之主，在他的居所中逗留了一段时间。

[ɪn][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] ['splendə] ( [pɑ:] - ) " ; - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kɑ:][wʌz; wəz][hɪm'self] ,  
**in the Abode of Splendour ( Pa Dûat ) "** ; **10 for his Ka was himself ,**  
在这住所的辉煌 ( 宾夕法尼亚州 - ) " ; - 为了他的卡 曾是 他自己 ,  
在辉煌的居所 (Pa Dûat)" ; 10 因为他的卡就是他自己,

[ɪndrɪ'pendənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [su:'pɪriər][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['kaʊntərpɑ:rt][ænd; ənd]  
**independent of him , superior to him , and yet his counterpart and**  
独立的 的 他 , 优越的 到 他 , 和 然而 他的 对应物 和  
[baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .  
**bound up with him :**  
边界 向上 和 他 :  
独立于他, 优于他, 但又是他的对应物, 与他紧密相连。

[fɪg] .  
**Fig :**  
如图 :  
如图。

[fɔ:r] . — -The ['ɪnfənt] [kɪŋ] , [æmə'nɛjfis] [ɑ:'ɑ:rɑ:] .  
**4 . — -The infant king , Amenophis III .**  
4 : — -The 婴儿 国王 , 阿蒙霍特普斯 三、 :  
4.—幼年国王阿蒙霍特普三世。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑ:] , [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][eɪ'men,ɑ:'men]  
**and his Ka , presented to Amen**  
和 他的 卡 , 呈现 到 阿门  
以及他的卡, 献给阿门

- , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [θi:bz] , [baɪ] [tu:] [naɪ] [ gɔdz ] , [ænd; ənd][baɪ]['hɔ:rəs] .  
**Rā , the god of Thebes , by two Nile gods , and by Horus .**  
- , 这 上帝 的 底比斯 , 经过 二 尼罗河 神 , 和 经过 荷鲁斯 :  
底比斯之神拉, 由两位尼罗河神和荷鲁斯所化。

( [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)] [ʌv; əv] [æmə'nɛjfis] [ɑ:'ɑ:rɑ:] . , [æt; ət] [ 'lʌksɔ: ] . ) -  
( **From the temple of Amenophis III . , at Luxor . ) 11**  
( 从 这 寺庙 的 阿蒙霍特普斯 三、 : , 在 卢克索 : ) -  
(出自卢克索的阿蒙霍特普三世神庙。) 11

[ðə; ði] [dɪs'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɜ:rsə'næləti][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,  
**The disjunction of the Personality from the Person was not , however ,**  
这 析取 的 这 性格 从 这 人 曾是 不是 , 然而 ,  
['rɪgərəsli] [ænd; ənd] [sɪstə'mætɪkli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ;  
**rigorously and systematically insisted upon ;**  
严格地 和 系统地 坚持 之上 ;  
然而, 人格与人格的分离并没有被严格和系统地坚持;

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['seprət] ,  
**the two were indeed separate ,**  
这 二 是 的确 分离 ,  
两人确实是分开的。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r][wʌn][æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [θru:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]  
**but were so far one as to come into being only through and with**  
但 是 所以 远的 一 作为 到 来 进入 存在 仅有的 通过 和 和  
[i:tʃ] ['ʌðər] .  
**each other .**  
每个 其他 :  
但它们如此紧密相连, 以至于只有通过彼此才能产生。

[ə; eɪ][mæn] [lɪvd] [noʊ][lɔ:ŋgər] than171819  
**A man lived no longer than171819**  
一个 男人 居住地 不 更长 than171819  
一个人的寿命不超过171819年。

[hɪz; ɪz][kɑ:] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪ'nevər] [left][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'moʊmənt]  
his Ka remained with him , and it never left him until the moment  
他的 卡 剩余 和 他 , 和 它 绝不 左边 他 直到 这 片刻  
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .  
of his death .  
的 他的 死亡 .

他的卡（Ka）一直伴随着他，直到他去世的那一刻才离开他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər][rɪ'sɪprək(ə)l] [rɪ'leɪnɪz] : [ðə; ði][kɑ:][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]  
But there was this difference in their reciprocal relations : the Ka could live  
但 那里 曾是 这 不同之处 在 他们的 互惠的 关系 : 这 卡 可以 居住  
[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ˈbɑ:di] ,  
without the body ,  
没有 这 身体 ,

但它们之间的相互关系存在这样一个差异：卡可以脱离肉体而存在，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbɑ:di][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][kɑ:] .  
but the body could not live without the Ka .  
但 这 身体 可以 不是 居住 没有 这 卡 .

但是，没有卡（Ka），身体就无法生存。

[jet] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhaɪər] , [ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbi:ɪŋ] ;  
Yet this does not imply that the Ka was a higher , a spiritual being ;  
然而 这 做 不是 意味着 那 这 卡 曾是 一个 更高 , 一个 精神 存在 ;

但这并不意味着卡是一种更高的、精神性的存在；

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [məˈtɪriəl] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈbɑ:di][ɪt'self] ,  
it was material in just the same way as the body itself ,  
它 曾是 材料 在 只是 这 相同的 方式 作为 这 身体 本身 ,

它和身体本身一样，都是物质性的。

[ni:diŋ] [fu:d] [ænd; ənd][driŋk] [fɔ:r; fər][ɪts] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][θɜ:rst]  
needing food and drink for its well - being , and suffering hunger and thirst  
需要 食物 和 喝 为了 它是出色地 - 存在 , 和 痛苦 饥饿 和 口渴

[ɪf] [ði:z] [wɜ:r; wər] [dɪˈnaɪd] [,aɪ 'ti:] .  
if these were denied it .  
如果 这些 是 否认 它 .

它需要食物和水才能健康，如果缺乏食物和水，就会遭受饥饿和口渴的折磨。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪts][lɑ:t][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɑ:t][ʌv; əv] [ɪ'dʒɪpʃn] [gɒdz] ; [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][rɪ'kwɑɪərd]  
In this respect its lot was the common lot of Egyptian gods ; they also required  
在 这 尊重 它是很多 曾是 这 常见的 很多的 的 埃及人 神 ; 他们 还 必需的  
[ˈbɑ:dɪli] [ˈsʌstənəns] ,  
bodily sustenance ,  
身体上的 维持 ,

在这方面，它的命运与其他埃及神祇一样；它们也需要肉体的滋养。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈsɔ:rlɪ] [pʊt][tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ɪf] [ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [feɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [fu:d]  
and were sorely put to it if offerings failed them and their food  
和 是 非常 放 到 它 如果 供品 失败的 他们 和 他们的 食物  
[ænd; ənd][driŋk][wɜ:r; wər] [ʌnsəˈplaɪd] .  
and drink were unsupplied .  
和 喝 是 未提供 .

如果祭品没有供应，食物和饮料也得不到满足，他们就会感到非常痛苦。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmænz] [deθ] [hɪz; ɪz][kɑ:] [br'keɪm] [hɪz; ɪz][,pɜ:rsə'næləti][ˈprɑ:pər] ;  
After a man's death his Ka became his Personality proper ;  
后 一个 男人的 死亡 他的 卡 成为 他的 性格 恰当的 ;

人死后，他的“卡”（Ka）就变成了他真正的人格；

[prɛrɪz] [ænd; ənd][ˈɔːfəriŋz, ˈɔːfrɪŋz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [grænt] [bred]  
**prayers and offerings were made to the gods that they might grant bread**  
祈祷 和 供品 是 制成 到 这 神 那 他们 可能 授予 面包  
[ænd; ənd][waɪn] ,  
**and wine** ,  
和 葡萄酒 ,

人们向神灵祈祷并献上祭品，祈求神灵赐予面包和酒。

[mi:t] [ænd; ənd][mɪlk] ,  
**meat and milk** ,  
肉 和 牛奶 ,

肉类和奶制品

[ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɔːd][tuː; tə][ðə; ði][kɑː][ʌv; əv]  
**and all good things needful for the sustenance of a god to the Ka of**  
和 全部 好的 事物 需要 为了 这 维持 的 一个 上帝 到 这 卡 的  
[ðə; ði] [dɪˈsiːst] . -  
**the deceased . 1220**  
这 死者 . -

以及所有维持神灵运转所需的美好事物，献给逝者的灵魂。1220

[ˈɔːfəriŋz, ˈɔːfrɪŋz][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː][ɪt'self] ,  
**Offerings were also made to the Ka itself** ,  
供品 是 还 制成 到 这 卡 本身 ,  
人们也向卡神本身献祭，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][aɪ 'tiː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuːm] [ɪn]  
**and it was believed that from time to time it visited the tomb in**  
和 它 曾是 相信 那 从 时间 到 时间 它 到访 这 墓 在  
[ˈɔːrdər][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [fuːd] [ðer; ðər][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .  
**order to accept the food there provided for it** .  
命令 到 接受 这 食物 那里 假如 为了 它 .

人们相信它会不时地来到陵墓，接受那里为它提供的食物。

[ɑːn] [sʌt] [əˈkeɪzənz] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] [ɪnˈkɔːrpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌmi] , [wɪt] [br'gæən][tuː; tə][lɪv; laɪv]  
**On such occasions it became incorporate in the mummy , which began to live**  
在 这样的 场合 它 成为 包含 在 这 木乃伊 , 哪个 开始 到 居住  
[ænd; ənd] [grəʊ] ( - ) ,  
**and grow ( rūd )** ,  
和 生长 ( - ) ,

在这种情况下，它会融入木乃伊体内，木乃伊开始存活和生长（rūd）。

[ɔːr] [rɪˈnuː] [ɪt'self][æz; əz][duː][plænts][ænd; ənd] [triːz] ( - ) , [ænd; ənd] [br'keɪm] ,  
**or renew itself as do plants and trees ( renp ) , and became** ,  
或者 更新 本身 作为 做 植物 和 树木 ( - ) , 和 成为 ,  
或者像植物和树木一样自我更新（renp），并变成了，

[æz; əz][ðə; ði]['tɛksts] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪk'spres] [aɪ 'tiː] , “ [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kɑː][ɪn][ɪts] ['kɔːfɪn] .  
**as the texts occasionally express it , “ the living Ka in its coffin** .  
作为 这 文本 偶尔 表达 它 , “ 这 活的 卡 在 它是 棺材 .

正如经文偶尔表达的那样，“活着的卡躺在棺材里”。

” [ðə; ði] [rɪt] [ˈfəʊndɪd] [ɪnˈdaʊmənts] [huːz] [ˈrevənjuːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə][ɔːl]  
” **The rich founded endowments whose revenues were to be expended to all**  
” 这 富有的 创立 捐赠基金 谁 收入 是 到 是 已支出 到 全部  
[taɪm][ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðer; ðər][kæs][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ˈɔːfəriŋz, ˈɔːfrɪŋz] ,  
**time in providing their Kas with food offerings** ,  
时间 在 提供 他们的 卡斯 和 食物 供品 ,

“富人设立了捐赠基金，其收益将一直用于为他们的卡斯（Kas，印度教神灵）提供食物供品。”

[ænd; ənd] [br'kwɪ:ðd] ['sɜ:rt(ə)n] [sʌmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [pri:sts] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]  
**and bequeathed certain sums for the maintenance of priests to attend to**  
和 遗赠 肯定 总和 为了 这 维护 的 神父 到 出席 到  
[ðɪs] ;  
**this ;**  
这 ;

并遗赠了一定款项，用于供养负责此事的祭司；

[lɑ:rdʒ] [stæfs] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər][kept] [ʌp][tu:; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ʌv; əv][laɪf][fɔ:r; fər]  
**large staffs of officials were kept up to provide the necessities of life for**  
大的 员工 的 官员 是 保留 向上 到 提供 这 必需品 的 生活 为了  
[ðə; ði] [,pɜ:sə'næli:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . -  
**the Personalities of the dead . 1321**  
这 个性 的 这 死的 . -

为了保障逝者生前的生活所需，设立了庞大的官员队伍。1321

[ðə; ði][kɑ:][wʌz; wəz] [,reprɪ'zentɪd] [baɪ]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn]  
**The Ka was represented by statues of the dead man which were placed within**  
这 卡 曾是 代表 经过 雕像 的 这 死的 男人 哪个 是 放置 之内  
[hɪz; ɪz] [tu:m] ,  
**his tomb ,**  
他的 墓 ,

卡神以死者的雕像形式出现，这些雕像被放置在死者的墓穴中。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['tɛmpəlz] ['ɔ:lsou][baɪ] ['greɪʃəs] [pə'r'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] . -  
**and sometimes in temples also by gracious permission of the sovereign . 14**  
和 有时 在 寺庙 还 经过 亲切 允许 的 这 主权 . -  
[wer'evər] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['stætʃu:z] [stəd] ,  
**Wherever one of these statues stood ,**  
无论 一 的 这些 雕像 站立 ,

有时，经君主恩准，这些雕像也会被安置在寺庙中。14 无论这些雕像矗立在哪里，

[ðer; ðər] [mɑ:t] [ðə; ði][kɑ:]['soʊdʒɜ:rn][ænd; ənd] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [fi:sts] [ʌv; əv]['ɔfɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd][ðə; ði]  
**there might the Ka sojourn and take part in Feasts of Offerings and the**  
那里 可能 这 卡 旅居 和 拿 部分 在 盛宴 的 供品 和 这  
['pleʒərz] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] [laɪf] ;  
**pleasures of earthly life ;**  
快乐 的 尘世的 生活 ;

卡神可能会在那里逗留，参加祭祀盛宴，享受尘世的乐趣；

[ðer; ðər]['i:v(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [br'li:f] [ðæt][,aɪ'ti:] [mɑ:t] [bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ]  
**there even seems to have been a belief that it might be imprisoned in a**  
那里 甚至 似乎 到 有 到过 一个 信仰 那 它 可能 是 被监禁 在 一个  
['stætʃu:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['mædʒɪk]['fɔ:rmjə,li:] .  
**statue by means of certain magic formulæ .**  
雕像 经过 方法 的 肯定 魔法 公式 .

甚至有人认为，可以通过某些魔法公式将其囚禁在雕像中。

['rɔɪəl] ['stætʃu:z][ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kæs] ,  
**Royal statues in the temples were destined to the use of the royal Kas ,**  
皇家 雕像 在 这 寺庙 是 注定 到 这 使用 的 这 皇家 卡斯 ,  
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:] ['sɜ:rvis] . -  
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:] ['sɜ:rvis] . -

寺庙中的皇家雕像原本是供皇室卡斯（Kas）使用的。

[ðə; ði] ['meni] ['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [ɪn][wʌn]['tɛmp(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə'pærəntli] [ɔ:l] [ɪn'tendɪd]  
**the many statues of the same king in one temple being apparently all intended**  
这 许多 雕像 的 这 相同的 国王 在 一 寺庙 存在 显然 全部 故意的  
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:] ['sɜ:rvis] . -  
**for his own Ka service . 15**  
为了 他的 自己的 卡 服务 . -

同一座寺庙里供奉着同一位国王的众多雕像，显然都是为了他自己的卡神祭祀仪式而准备的。15

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,  
The Egyptians ,  
这 埃及人 ,

埃及人，

[ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈbɑːdɪd]  
holding the belief that the statue of a human being represented and embodied  
保持 这 信仰 那 这 雕像 的 一个 人类 存在 代表 和 具身化的  
[ə; eɪ][ˈhju:mən][kɑː] ,  
a human Ka ,  
一个 人类 卡 ,

认为人形雕像代表并体现了人类的卡（Ka），

[kənˈkluːdɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɒdz ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈbɑːdɪd] [drɪˈvaɪn][kæs] ,  
concluded that the statues of the gods represented and embodied divine Kas ,  
结束 那 这 雕像 的 这 神 代表 和 具身化的 神圣的 卡斯 ,  
由此得出结论，诸神雕像代表并体现了神圣的卡斯（Kas）。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][kæs][ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɒdz ] .  
and were indeed neither more nor less than the Kas of the gods .  
和 是 的确 两者都不 更多的 也不 较少的 比 这 卡斯 的 这 神 .

他们实际上就是众神之神卡斯，既不多也不少。

[ðʌs] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][drɪˈvɪnəti] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈtaɪərli] [ˌænθrəpəˈmɔːrfɪk] , [ænd; ənd] ,  
Thus the idea of divinity became entirely anthropomorphic , and ,  
因此 这 主意 的 神 成为 完全 拟人化的 , 和 ,  
因此，神性的概念完全变成了拟人化的，而且，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪlt] [hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)][nɑːt][tuː; tə][hɪmˈself][bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsəˈnæləti] ,  
just as the king built his temple not to himself but to his Personality ,  
只是 作为 这 国王 建造 他的 寺庙 不是 到 他自己 但 到 他的 性格 ,  
就像国王建造神庙不是为了自己，而是为了彰显自己的个性一样，

[soʊ][ˈɔːlsoʊ][ˈsæŋktʃuːəriːz][wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdedɪkeɪtɪd][nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ][ɡɑːd][hɪmˈself][bʌt; bət] to22  
so also sanctuaries were sometimes dedicated not to a god himself but to22  
所以 还 保护区 是 有时 投入的 不是 到 一个 上帝 他自己 但 to22  
所以，圣所有时并非献给神明本身，而是献给22

[hɪz; ɪz][ˌpɜːrsəˈnæləti] .  
his Personality .  
他的 性格 .  
他的性格。

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [ˈmemfɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv]  
For example , the chief temple of Memphis was not for the service of  
为了 例子 , 这 首席 寺庙 的 孟菲斯 曾是 不是 为了 这 服务 的  
[ðə; ði][ɡɑːd][ ptaː; ptaːh ] ,  
the god Ptah ,  
这 上帝 普塔赫 ,

例如，孟菲斯的主神庙并非供奉普塔神。

— [ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [hu:m] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [kəmˈperd] [tuː; tə] ,  
— the maker of the world , whom the Greeks compared to Hephæstos ,  
— 这 制造商 的 这 世界 , 谁 这 希腊人 比较的 到 赫菲斯托斯 ,  
——世界的创造者，希腊人将其比作赫菲斯托斯，  
— [bʌt; bət] [ˈræðər] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑː] .  
— but rather for that of his Ka .  
— 但 相当 为了 那 的 他的 卡 .  
——但更确切地说，是为了他的卡。

( [ ptaː; ptaːh ] [wʌz; wəz] [nɑːtɪ] [əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ ɡɔdz ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ) .  
(  Ptah was not alone among the gods in this respect .  
( 普塔赫 曾是 不是 独自の 之中 这 神 在 这 尊重 ) .  
( 在这方面, 普塔赫并非众神中唯一一个。 )

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ˈtɛksts] [ˈoʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [ˈdaɪnəstɪz]  
The pyramid texts show that even in the times of the Fifth and Sixth Dynasties  
这 金字塔 文本 展示 那 甚至 在 这 时代 的 这 第五 和 第六 王朝  
[θat] ,  
Thot ,  
思绪 ,  
( 金字塔铭文表明, 即使在第五和第六王朝时期, 图特人也..... )

[set] , [ˈhɔːrəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ ɡɔdz ] [wɜːr; wər] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [kæs] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,  
Set , Horus , and other gods were recognised as having Kas ; that is to say ,  
放 , 荷鲁斯 , 和 其他 神 是 已确认 作为 拥有 卡斯 ; 那 是 到 说 ,  
( 塞特、荷鲁斯和其他神祇都被认为拥有卡斯 (Kas) ; 也就是说, )

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈzest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsəˈnæləti] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n]  
each was supposed to be possessed of his own Personality in addition  
每个 曾是 据称 到 是 拥有 的 他的 自己的 性格 在 添加  
[tuː; tə] [hɪmˈself] . - [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kɑː] ,  
to himself . 16 It was believed that the divine Ka ,  
到 他自己 : - 它 曾是 相信 那 这 神圣的 卡 ,  
( 每个人都被认为除了自身之外, 还拥有自己的个性。 16 人们相信神圣的卡, )

[ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə] [mæn] , [stʊd] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [mæn]  
this image which had the greater likeness to man , stood nearer to man  
这 图像 哪个 有 这 更大的 相似 到 男人 , 站立 更近 到 男人  
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɡɑːd] [hɪmˈself] ,  
than the god himself ,  
比 这 上帝 他自己 ,  
( 这个更像人的形象, 比神本身更接近人。 )

[ænd; ənd] [hens] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈvoʊtɪv] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv]  
and hence in the case of votive stelæ dedicated to the incarnation of  
和 因此 在 这 案件 的 奉献 石碑 投入的 到 这 化身 的  
[ ptaː; ptaːh ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˌepɪs] - [bʊl] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,  
Ptah in the sacred Apis - bull of Memphis ,  
普塔赫 在 这 神圣 蜜蜂 - 公牛 的 孟菲斯 ,  
( 因此, 对于献给普塔神在孟菲斯神圣的阿庇斯公牛化身的奉献石碑而言, )

[prer] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈfeɪvər] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋz] [ɪz] [nɑːtɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [əˈdrest] [tuː; tə]  
prayer for the divine favour and blessings is not as a rule addressed to  
祷告 为了 这 神圣的 偏爱 和 祝福 是 不是 作为 一个 规则 已解决 到  
[ðə; ði] [ˌepɪs] ,  
the Apis ,  
这 蜜蜂 ,  
( 祈求神灵的恩惠和祝福通常不是向阿庇斯神灵祈祷的。 )

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪts] [kɑː] .  
but to its Ka .  
但 到 它是 卡 :  
( 但对于它的 Ka 而言。 )

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fækt] [ðæt] [ɪn] [ˈsevrəl] inscriptions17 [ðə; ði] god23  
It is a very remarkable fact that in several inscriptions17 the god23  
它 是 一个 非常 卓越 事实 那 在 一些 inscriptions17 这 god23  
( 非常值得注意的是, 在几处铭文中, 神23 )

- [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][blas][ænd; ənd] [fɔːr'ti:n] [kæs] ,  
**Rā is credited with no less than seven Bas and fourteen Kas** ,  
- 是 已认可 和 不 较少的 比 七 巴斯 和 十四 卡斯 ,

拉神被认为拥有不少于七个巴和十四个卡，

[kɔːrə'spɔːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['kwɔːlətɪz][ɔːr] [ə'trɪbjʊːts] [pəː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['biːɪŋ] ,  
**corresponding to the various qualities or attributes pertaining to his own being** ,  
相应的 到 这 各种各样的 品质 或者 属性 相关的 到 他的 自己的 存在 ,  
与他自身存在的各种品质或属性相对应，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkət] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [sʌtʃ] [æz; əz] :  
**and which he could communicate to the person of the king ; such as :**  
和 哪个 他 可以 交流 到 这 人 的 这 国王 ; 这样的 作为 :

他可以将这些信息传达给国王本人，例如：

[welθ] , [stə'bɪləti] , ['mædʒəsti] , ['ɡlɔːrɪ] , [maɪt] , ['vɪktəri] , [kri'eɪtɪv] ['paʊər] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . -  
**wealth , stability , majesty , glory , might , victory , creative power , etc . 18**  
财富 , 稳定 , 威严 , 荣耀 , 可能 , 胜利 , 有创造力的 力量 , ETC . -

财富、稳定、威严、荣耀、力量、胜利、创造力等等。18

[ðʌs] [ðə; ði] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑː] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][pɜːrsə'hæləti] , [æz; əz][hɪz; ɪz]  
**Thus the apprehension of the Ka , of a man's Personality , as his**  
因此 这 忧虑 的 这 卡 , 的 一个 男人的 性格 , 作为 他的  
['dɑː.pəl,ɡæŋ.ə] ,  
**Doppelgänger** ,  
分身 ,

因此，对“卡”(Ka)，即一个人的个性，作为他的分身的理解，

[ɔːr] ['dʌb(ə)] , [faʊnd] ['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]['teksts] ,  
**or Double , found even in some of the oldest texts** ,  
或者 双倍的 , 成立 甚至 在 一些 的 这 最老 文本 ,

或者用“双重”一词，甚至在一些最古老的文献中也能找到。

[ə'kwɑɪrd] [ə; eɪ][fɑːr] - [riːtɪŋ] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]  
**acquired a far - reaching significance which extended not only to the doctrine of**  
获得 一个 远的 - 到达 意义 哪个 扩展 不是 仅有的 到 这 教义 的  
['hjuːmən] [ɪmɔːr'tæləti] [bʌt; bət][ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ ɡɒdz ]  
**human immortality but also to the conception of the relations of gods**  
人类 不朽 但 还 到 这 概念 的 这 关系 的 神  
[tuː; tə][men] .  
**to men** .  
到 男人 .

它获得了深远的意义，不仅延伸到人类不朽的教义，而且延伸到神与人关系的观念。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stɛrtɪd] , [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][kɑː][səʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]  
**As we have already stated , each man had a Ka so long as he**  
作为 我们 有 已经 声明 , 每个 男人 有 一个 卡 所以 长的 作为 他  
[wʌz; wəz][ə'laɪv] ,  
**was alive** ,  
曾是 活 ,

正如我们之前所说，每个人只要活着就拥有一个“卡”(Ka)。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [aɪ 'tiː][left][hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [ɪɡ'zɪstəns] .  
**but at his death it left him and led an independent existence** .  
但 在 他的 死亡 它 左边 他 和 引领 一个 独立的 存在 .

但他死后，它离开了他，开始了独立的生活。

['oʊnli]['æftər] [lɔːŋ] ['wɑːndərɪŋz] [dɪd][hiː; hi] [miːt] [aɪ 'tiː][ə'gen] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] ,  
**Only after long wanderings did he meet it again in the world to come** ,  
仅有的 后 长的 漫游 做过 他 见面 它 再次 在 这 世界 到 来 ,  
经过漫长的漂泊，他才在来世再次遇见它。

[ænd; ənd][wiː; wi][stɪl] [pəˈzes] [ðə; ði] [prɛr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡriːt] [aɪˈtiː] ,  
and we still possess the prayer with which he was to greet it ,  
和 我们 仍然 具有 这 祷告 和 哪个 他 曾是 到 迎接 它 ,  
我们至今仍保存着他用来迎接它的祷文。

[brˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , “ [heɪl][tuː; tə] [ðɪː] [huː] [wɑːst][maɪ][kɑː] [ˈdɔːrɪŋ] [laɪf] !  
beginning with the words , “ Hail to thee who wast my Ka during life !  
开始 和 这 字 , “ 冰雹 到 你 WHO 浪费 我的 卡 期间 生活 !  
开头是这样的：“向你致敬，你曾在我生命中给予我Ka！ ”

[aɪ] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , “ [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . -  
I come unto thee , “ etc . 19  
我 来 到 你 , “ ETC . -  
我来到你面前, ”等等。 19

[fɪɡ] . :  
Fig . :  
如图 . :  
如图。:

[faɪv] . — [set][ʌv; əv] “ [kəˈnɒpɪk] ” [veɪsɪs] . -  
5 . — Set of “ Canopic ” Vases . 21  
5 . — 放 的 “ 卡诺匹克 ” 花瓶 . -  
5.——一套“卡诺皮克”花瓶。 21

- .  
Āmset . Dûamûtef .  
- .  
Āmset.Dûamûtef。

- .  
Hāpi .  
- .  
哈皮。

- .  
Qebhsenûf . 21  
- .  
Qebhsenûf.21

[ðə; ði][ɪləˈstreɪ(ə)n] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][set][ʌv; əv][kəˈnɒpɪk] [veɪsɪs] [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɜːrtiəθ]  
The illustration represents the set of Canopic vases dating from the Thirtieth  
这 插图 代表 这 放 的 卡诺匹克 花瓶 约会 从 这 第三十  
[ˈdaɪnəsti] ,  
Dynasty ,  
王朝 ,  
图中所示为一套可追溯至第三十王朝的卡诺皮克花瓶。

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] - - [bəst] - [aʊf] - - , [ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][praːf] . [ˈpiːtri] [æt; ət]  
made for the priest T'et - bast - auf - ānkh , and found by Prof . Petrie at  
制成 为了 这 牧师 - - 巴斯特 - 上 - - , 和 成立 经过 教授 . 佩特里 在  
[ˈhɑːwɑːrə] ( [ˈhɑːwɑːrə] ,  
Hawara ( Hawara ,  
哈瓦拉 ( 哈瓦拉 ,  
为祭司 T'et-bast-auf-ānkh 制作，由 Petrie 教授在 Hawara 发现（Hawara，

- , [ænd; ənd][ɑːˈsɪ.noʊ.i] , [piː] . [naɪn] ) .  
Biahmu , and Arsinoë , p . 9 ) .  
- , 和 阿尔西诺 , p . 9 ) .  
Biahmu 和 Arsinoë，第 9 页)。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæʃməˈliːən] [mjuˈziːəm] , [ˈɑːksfərd] .  
**They are now in the Ashmolean Museum , Oxford** .  
他们 是 现在 在 这 阿什莫林博物馆 博物馆 , 牛津 .  
它们现在收藏于牛津阿什莫林博物馆。

[ðə; ði][lɪdz][ʌv; əv] [sʌt] [veɪsɪs] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈdʒiːnɪ, aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] :  
**The lids of such vases represent the four genii of the dead** :  
这 盖子 的 这样的 花瓶 代表 这 四 天才 的 这 死的 :  
这种花瓶的盖子代表了亡灵的四位守护神:

- , ,  
**Āmset** , ,  
- , ,  
Āmset,,  
[mæn] - [ˈhedɪd] ; - , ,  
**man** - **headed** ; **Hāpi** , ,  
男人 - 标题 ; - , ,  
人首; Hāpi,

[ˌsaɪnəjˈsefələs]  
**cynocephalous**  
犬首  
犬首

- , ,  
**Dûamûtef** , ,  
- , ,  
杜阿穆特夫,,

[ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːɪ] - [ˈhedɪd] ; - , ,  
**jackal** - **headed** ; **Qebhsenûf** , ,  
豺狼 - 标题 ; - , ,  
豺头; Qebhsenûf,,

[hɔːk] - [ˈhedɪd] . -  
**hawk** - **headed** . **24**  
鹰 - 标题 . -  
鹰头。24

[ðə; ði][ˈsekənd] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ( - ) . -  
**The second immortal part of man was his heart ( àb ) . 20**  
这 第二 不朽 部分 的 男人 曾是 他的 心 ( - ) . -  
人的第二个不朽部分是他的心脏（àb）。20

[ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdɪ][baɪ][ðə; ði] [ɪmˈbɑːmərz] ,  
**The heart was removed from the body by the embalmers** ,  
这 心 曾是 已移除 从 这 身体 经过 这 防腐师 ,  
防腐师将心脏从尸体中取出。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɛksts] [gɪv] [noʊ] [ˈdefɪnət] [ˌekspləˈneɪ](ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .  
**and the texts give no definite explanation as to what became of it** .  
和 这 文本 给 不 定 解释 作为 到 什么 成为 的 它 .  
但文本并未对它的最终下落给出明确的解释。

[ˈdʊrɪŋ] certain252627  
**During certain252627**  
期间 certain252627  
在某些252627期间

[pɪrɪədz] [ʌv; əv] [i'dʒɪp[n] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [bʌt; bət] [stɪl] [kəm'pærətɪvli] [ˈrerli] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd]  
**periods of Egyptian history , but still comparatively rarely , it was enclosed**  
时期 的 埃及人 历史 , 但 仍然 比较 很少 , 它 曾是 内  
,  
:  
,

在埃及历史的各个时期，但相对而言，它仍然很少被围起来。

[æz; əz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪsərə] , [ɪn] [ˈspe(ə)] [ˈæləbəstər] , [ˈlaɪmstoʊn] , [ɔ:r] [ˈwʊd(ə)n]  
**as were the rest of the viscera , in special alabaster , limestone , or wooden**  
作为 是 这 休息 的 这 内脏 , 在 特别的 雪花石膏 , 石灰石 , 或者 木制的  
[veɪsɪs] ,  
**vases** ,  
花瓶 ,  
  
其余内脏也同样被保存在特制的雪花石膏、石灰石或木制花瓶中。

[ʌv; əv] [wɪt] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ɪn] [ɪts] [greɪv] .  
**of which four were placed with the mummy in its grave .**  
的 哪个 四 是 放置 和 这 木乃伊 在 它是 严重 .

其中四件与木乃伊一起放入墓穴。

[ði:z] [veɪsɪs] [ɑ:r; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [bʌt; bət] [moʊst] [ɪˈrouniəsli] [kɔ:ld] “ [kəˈnɒpɪk] ” [veɪsɪs] .  
**These vases are generally but most erroneously called “ Canopic ” vases .**  
这些 花瓶 是 一般来说 但 最多 错误地 称为 “ 卡诺匹克 ” 花瓶 .

这些花瓶通常（但大多是错误地）被称为“卡诺皮克”花瓶。

[ðeɪ] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [ˈempaɪər] ,  
**They usually date from the times of the New Empire ,**  
他们 通常 日期 从 这 时代 的 这 新的 帝国 ,

它们通常可以追溯到新帝国时期。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fju:] [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈempaɪər] .  
**but we have some few dating from the Ancient Empire .**  
但 我们 有 一些 很少 约会 从 这 古老的 帝国 .

但我们有一些可以追溯到古代帝国的文物。

[ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] [ðə; ði] [ˈvɪsərə] [wɜ:r; wər] [rɪˈpleɪst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ˈæftər] [ɪts] [ɪmˈbɑ:mənt] ,  
**In other cases the viscera were replaced within the body after its embalmment ,**  
在 其他 案例 这 内脏 是 替换 之内 这 身体 后 它是 防腐 ,

在其他情况下，内脏在尸体防腐处理后被放回原位。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˈwæksn] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈdʒi:nɪ, aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [æz; əz]  
**and with them waxen images of the four genii of the dead as**  
和 和 他们 蜡质 图片 的 这 四 天才 的 这 死的 作为

[ðer; ðər] [ˈɡɑ:rdiən] [diˈvɪnɪtɪz] .  
**their guardian divinities .**  
他们的 监护人 神祇 .

以及作为他们守护神的四位亡灵守护神的蜡像。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pa:rt] [ˈdɑ:kjuments] [du:] [nɑ:t] [əˈfɔ:rd] [ju: ˈes] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə]  
**But for the most part documents do not afford us any information as to**  
但 为了 这 最多 部分 文件 做 不是 买得起 我们 任何 信息 作为 到

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [hɑ:rt] .  
**what was done with the material heart .**  
什么 曾是 完毕 和 这 材料 心 .

但大多数文件并没有提供任何关于如何处理心脏遗骸的信息。

[pər'hæps][ðə; ði] [pri:sts] [tʊk] ['meɜərz] [fɔ:r; fər][Its] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['fɜ:rnɪ] [sʌm; səm]  
**Perhaps the priests took measures for its disappearance in order to furnish some**  
也许 这 神父 采取 措施 为了 它是 消失 在 命令 到 提供 一些  
[ˈtændʒəb(ə)l][faʊn'deɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɑ:ktɪn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] .  
**tangible foundation for their doctrine concerning the heart .**  
有形 基础 为了 他们的 教义 有关 这 心 .

也许祭司们采取措施使其消失，是为了给他们关于心灵的教义提供一些切实的基础。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv] [gri:k] [ˈraɪtə-z] [si:m] [tu:; tə][ɪm'plaɪ][sʌm; səm] [sʌt] [prə'si:dɪŋ] .  
**Certain statements of Greek writers seem to imply some such proceeding .**  
肯定 声明 的 希腊语 作家 似乎 到 意味着 一些 这样的 进行中 .  
希腊作家的一些言论似乎暗示了这种做法。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ə'θɔ:ɾətɪz] [ðə; ði] ['vɪsərə] , [wɪt] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] [hɑ:rt]  
**According to these authorities the viscera , which must have included the heart**  
根据 到 这些 当局 这 内脏 , 哪个 必须 有 包括 这 心  
, [wɜ:r; wər][kæst][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪl] ,  
, **were cast into the Nile ,**  
, 是 投掷 进入 这 尼罗河 ,

据这些权威人士称，内脏（其中必然包括心脏）被扔进了尼罗河。

[br'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['deɪzɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈhju:mən] [ˈerər] .  
**because they were designated as the source of all human error .**  
因为 他们 是 指定的 作为 这 来源 的 全部 人类 错误 .  
因为他们被认为是所有人为错误的根源。

[ˈpɔ:rfəri] ['gɪvz] [ju: 'es][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [prer] [wɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [wen] [ðə; ði]  
**Porphry gives us even the form of the prayer which was repeated when the**  
斑岩 给予 我们 甚至 这 形式 的 这 祷告 哪个 曾是 重复 什么时候 这  
[tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] ;  
**chest containing the intestines was presented before the Sun ;**  
胸部 包含 这 肠子 曾是 呈现 前 这 太阳 ;

波菲利甚至为我们提供了将装有肠子的箱子呈献给太阳时所念诵的祷文的形式；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv] [ðɪs] [prer] [hæz; həz][nɑ:t][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [kən'fɜ:ɾmd] [frʌm; frəm]  
**and if the text of this prayer has not hitherto been confirmed from**  
和 如果 这 文本 的 这 祷告 有 不是 迄今为止 到过 确认的 从  
original28  
**original28**  
original28

如果这篇祷文的文本此前尚未从原文中得到证实<sup>28</sup>

[ˈdɑ:kjuments][,aɪ 'ti:][ɪz] [jet] [soʊ] ['θɜ:rəli] [i'dʒɪp'n] [ɪn] ['kærəktər] [ðæt] [Its] [ɔ:θen'tɪsəti] ['kænɑ:t]  
**documents it is yet so thoroughly Egyptian in character that its authenticity cannot**  
文件 它 是 然而 所以 彻底 埃及人 在 特点 那 它是 真实性 不能  
[bi:; bi] ['daʊtɪd] . -  
**be doubted . 2229**  
是 怀疑 . -

文件显示，它具有如此鲜明的埃及特色，以至于其真实性毋庸置疑。2229

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,  
**But the immortal heart of a man ,**  
但 这 不朽 心 的 一个 男人 ,  
但是，一个人的不朽之心，

[wɪt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]l'sɪmələɾ [rɪ'leɪ](ə)nɪp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] [hɑ:rt] [æz; əz][hɪz; ɪz][kɑ:][tu:; tə][ðə; ði]  
**which stood in a similar relationship to his material heart as his Ka to the**  
哪个 站立 在 一个 相似的 关系 到 他的 材料 心 作为 他的 卡 到 这  
[hoʊl] ['bɑ:di] ,  
**whole body ,**  
所有的 身体 ,

这与他物质层面的内心关系，类似于他的“卡”(Ka) 与整个身体的关系。

[left][hɪm; ɪm][æt; ət] [deθ] [ænd; ənd] ['dʒɜːniːd] [ɑːn][ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]  
**left him at death and journeyed on alone through the regions of the other**  
左边 他 在 死亡 和 旅程 在 独自的 通过 这 地区 的 这 其他  
[wɜːrld] [tɪl] [aɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] " [ə'boʊd][ʌv; əv] ['hɑːrts] .  
**world till it reached the " Abode of Hearts .**  
世界 直到 它 达到 这 " 住所 的 红心 .

在他死后离开了他，独自一人穿越另一个世界的各个区域，直到到达“心灵的居所”。

" [ɪts][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'siːst] [tuː; tə] [huːm] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'ləːŋd] [wʌz; wəz][ɪn]  
**" Its first meeting with the deceased to whom it had belonged was in**  
" 它是 第一的 会议 和 这 死者 到 谁 它 有 属于 曾是 在  
[ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,  
**the Hall of Judgment ,**  
这 大厅 的 判断 ,  
"它与它所属于的已故主人的第一次相遇是在审判大厅。"

[wer] [aɪ 'tiː] [stʊd] [fɔːrθ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ə'kjuːzər] ;  
**where it stood forth as his accuser ;**  
在哪里 它 站立 前进 作为 他的 原告 ;  
它作为控告者站出来；

[fɔːr; fər][ɪn][aɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [θɔːts] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]  
**for in it all his good and evil thoughts had found expression during his**  
为了 在 它 全部 他的 好的 和 邪恶的 想法 有 成立 表达 期间 他的  
[laɪftaɪm] .  
**lifetime .**  
寿命 .  
因为在他一生中，他所有的善与恶的想法都在其中得到了体现。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə'ɾɪdʒɪneɪtɪd][ðər; ðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd]  
**They had not originated there , for the heart was essentially divine and**  
他们 有 不是 起源于 那里 , 为了 这 心 曾是 本质上 神圣的 和  
[pjʊr] ,  
**pure ,**  
纯的 ,  
它们并非起源于那里，因为人心本质上是神圣而纯洁的。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [noʊn] [ðem; ðəm] ,  
**but it had of necessity harboured and known them ,**  
但 它 有 的 必要性 窝藏 和 已知 他们 ,  
但它必然窝藏并了解他们，

- [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]['testɪfaɪ] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði]['mænz]['fɔːrmər]  
**23 and therefore it was called upon to testify concerning the man's former**  
- 和 所以 它 曾是 称为 之上 到 作证 有关 这 男人的 以前的  
[θɔːts] [ænd; ənd] [diːdz] [bɪ'fɔːr] [oʊ'saɪrɪs] ,  
**thoughts and deeds before Osiris ,**  
想法 和 契约 前 奥西里斯 ,  
23 因此，它被要求在奥西里斯面前作证，说明该男子先前的想法和行为。

[dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .  
**judge of the dead .**  
法官 的 这 死的 .  
死者的审判者。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

[sɪks] . — [ə; eɪ] [hɑ:rt] ['skærəb] . -  
6 . — A heart scarab . 24  
6 . — 一个 心 圣甲虫 . -

6.—心形圣甲虫。24

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['mʌmi] [wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['laɪfləs]  
In the meantime the mummy was without heart , and had become lifeless  
在 这 与此同时 这 木乃伊 曾是 没有 心 , 和 有 变得 无生命  
[ænd; ənd] [ded] ;  
and dead ;  
和 死的 ;

与此同时，木乃伊已经没有了心脏，变得毫无生气，已经死亡；

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ʌtərli] destroying30  
for to pierce the heart of anything was equivalent to utterly destroying30  
为了 到 刺穿 这 心 的 任何事物 曾是 相等的 到 完全地 destroying30  
因为刺穿任何事物的核心都等同于彻底摧毁它<sup>30</sup>

[,aɪ 'ti:] .  
it .  
它 .  
它。

[ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] , [tu:] ( [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][jæl; jəl]['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rn] ) ,  
The Osiris , too ( to which we shall presently return ) ,  
这 奥西里斯 , 也 ( 到 哪个 我们 将 目前 返回 ) ,  
还有奥西里斯（我们稍后会再谈到这一点），

[wʊd] [hæv; həv] [ʃerɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [nɑ:t] [bɪn]  
would have shared the fate of the mummy had the device not been  
会 有 共享 这 命运 的 这 木乃伊 有 这 设备 不是 到过  
[kən'si:vɪd] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [hɑ:rt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]  
conceived of providing the latter with an artificial heart in place of its own  
构思 的 提供 这 后者 和 一个 人造的 心 在 地方 的 它是自己的  
[ə'ɪɪdʒən(ə)l][wʌn] ,  
original one ,  
原来的 一 ,  
如果不是发明了这种装置，为木乃伊装上人工心脏代替其原有的心脏，它也会和木乃伊一样遭遇同样的命运。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ gɒdz ] .  
which had returned to the gods .  
哪个 有 返回 到 这 神 .

那些已经归还给神灵的事物。

[ðə; ði][prə'vɪzən(ə)l] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][æn; ən][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] - ,  
The provisional heart was represented by an artificial scarabæus ,  
这 临时 心 曾是 代表 经过 一个 人造的 - ,  
临时心脏是用人造圣甲虫来代表的。

[ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['grɪ:nɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:təl] ,  
generally made of hard greenish stone in the image of the beetle ,  
一般来说 制成 的 难的 绿绿色 石头 在 这 图像 的 这 甲虫 ,  
通常用坚硬的绿色石头制成，形状像甲虫。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['dʒenəsɪs][ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ( [fɪɡ] . [sɪks] ) .  
which was a symbol of genesis and resurrection ( fig . 6 ) .  
哪个 曾是 一个 象征 的 创世纪 和 复活 ( 如图 . 6 ) .  
它是创世和复活的象征（图6）。

[ˌʌndər'ni:θ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [flæt] , [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk]['fɔ:rmjə.li:] ,  
Underneath it was made flat , and inscribed with magic formulæ ,  
下 它 曾是 制成 平坦的 , 和 铭文 和 魔法 公式 ,  
它的底部被压平，并刻上了魔法公式。

- [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [ˈmænz] [hɑːrt] , -  
**25 that it might be the substitute for the dead man's heart , 31**  
- 那 它 可能 是 这 代替 为了 这 死的 男人的 心 , -

25 或许可以代替死者的心脏， 31

[ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ɪnˈfɔr] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts][fɔːrm] .  
**and also ensure his resurrection by virtue of its form .**  
和 还 确保 他的 复活 经过 美德 的 它是 形式 .

并且也通过其形式确保他的复活。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] - [lɔːst] [ɪts]  
**But when his own heart was restored to him the scarabæus lost its**  
但 什么时候 他的 自己的 心 曾是 恢复 到 他 这 - 丢失的它是  
[sɪɡˈnɪfɪkəns] .  
**significance .**  
意义 .

但当他的心脏恢复正常后，圣甲虫就失去了意义。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæmjəlɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [ɡev] [tuː; tə][ðer; ðər] [ded] ,  
**Like all the rest of the amulets which the Egyptians gave to their dead ,**  
喜欢 全部 这 休息 的 这 护身符 哪个 这 埃及人 给予 到 他们的 死的 ,

就像埃及人赠予死者的所有其他护身符一样，

[ɪts] [ˈefɪkəsi] [ˈoʊnli] [əˈveɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [brɪˈtwiːn] [deθ] [ænd; ənd]  
**its efficacy only availed for the space of time intervening between death and**  
它是 功效 仅有的 已利用 为了 这 空间 的 时间 介入 之间 死亡 和  
[ðə; ði][rɪˈjuːniən][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [deθ] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] .  
**the reunion of those elements which death had separated .**  
这 团圆 的 那些 元素 哪个 死亡 有 分开 .

它的效力仅在死亡与被死亡分离的元素重新结合之间的这段时间内有效。

[wen] [wʌnz][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv]  
**When once the resurrection had taken place there was no further need of**  
什么时候 一次 这 复活 有 已采取 地方 那里 曾是 不 更远 需要 的  
[ˈæmjəlɪts] ,  
**amulets ,**  
护身符 ,

复活之后，就不再需要护身符了。

[nɔːr] [ˈeni] [hɜːrt] [θruː] [læk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .  
**nor any hurt through lack of them .**  
也不 任何 伤害 通过 缺少 的 他们 .

也不会因为缺少它们而受到伤害。

[fɪɡ] .  
**Fig .**  
如图 .

如图。

[ˈsevən] . — [ðə; ði][biː ˈeɪ][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] .  
**7 . — The Ba as a bird .**  
7 . — 这 巴 作为 一个 鸟 .

7.—巴神像鸟。

[əˈnʌðər] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] , , , [biː ˈeɪ] .  
**Another immortal part of man was the , , , Ba .**  
其他 不朽 部分 的 男人 曾是 这 , , , 巴 .

人类另一个不朽的部分是.....巴。

[ðɪs] [kən'sep](ə)n] [moʊst] ['nɪrli] [ˌkɒrɪs'pɒndz] [tuː; tə] [f'ʌə; ɑːr] “ [soʊl] , ” [fɔːr; fər] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]  
**This conception most nearly corresponds to our “ soul , ” for it was a**  
这 概念 最多 几乎 对应 到 我们的 “ 灵魂 , ” 为了 它 曾是 一个  
[ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ] ,  
**being which ,**  
存在 哪个 ,

这种概念最接近于我们的“灵魂”，因为它是一种存在，

[ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [huːm] [,aɪ 'tiː] [hæd; həd] [dwelt] ,  
**on the death of the man in whom it had dwelt ,**  
在 这 死亡 的 这 男人 在 谁 它 有 居住 ,  
在它所寄宿的那个人去世后，

[left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɡɒdz] , [tuː; tə] [huːm] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ə'kɪn] , -  
**left him in order to fly to the gods , to whom it was closely akin , 32**  
左边 他 在 命令 到 飞 到 这 神 , 到 谁 它 曾是 密切 类似的 , -  
它离开他，飞向神灵，因为它与神灵关系密切。 32

[fɪɡ] .  
**Fig .**  
如图 :

如图。

[eɪt] . — [ræm] - ['hedɪd] - . -  
**8 . — Ram - headed scarabæus . 27**  
8 . — 内存 - 标题 - . -

8.—羊头金龟。 27

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [huːm] [,aɪ 'tiː] [ə'boʊd] [wen] [nɑːt] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .  
**and with whom it abode when not united to the man .**  
和 和 谁 它 住所 什么时候 不是 团结的 到 这 男人 :  
当它不与人结合时，它就与谁同住。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,  
**But , nevertheless ,**  
但 , 尽管如此 ,

但是，尽管如此，

[ðə; ði] [,biː 'eɪ] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ˌɪmə'tɪriəl] [nɔːr] [f'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ænd] [drɪŋk] .  
**the Ba was neither immaterial nor able to dispense with food and drink .**  
这 巴 曾是 两者都不 无关紧要 也不 有能力的 到 分配 和 食物 和 喝 :  
- [,aɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] - ['hedɪd] [bɜːrd] ( [fɪɡ] ) .  
**26 It bore the form of a human - headed bird ( fig .**  
- 它 钻孔 这 形式 的 一个 人类 - 标题 鸟 ( 如图 :  
巴神既非无形之物，也非不需要食物和饮水。 26 它呈现出人首鸟身的形态 (图)。

[ˌsevən] ) , [ˌsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [hændz] ( [fɪgz] ) .  
**7 ) , sometimes with hands ( figs .**  
7 ) , 有时 和 双手 ( 无花果 :

7)，有时用手 (图)。

- , - ) ; [ɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræm] - ['hedɪd] - ( [fɪɡ] . [eɪt] ) .  
**10 , 14 ) ; or of a ram - headed scarabæus ( fig . 8 ) .**  
- , - ) ; 或者 的 一个 内存 - 标题 - ( 如图 . 8 ) .

10、14)；或羊头金龟 (图 8)。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌsentʃəri] [biː] . [siː] .  
**From the fifteenth to the eleventh century B . C .**  
从 这 第十五 到 这 第十一 世纪 B : C :  
公元前十五世纪至公元前十一世纪

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprefrəbli] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsekənd][fɔːrm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]  
**it was preferably represented under the second form which is really nothing more**  
它 曾是 最好 代表 在下面 这 第二 形式 哪个 是 真的 没有什么 更多的  
[ðæn; ðən][ɪts] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪk] [ˈsɪmb(ə)l] .  
**than its hieroglyphic symbol .**  
比 它是 象形文字 象征 .

它最好以第二种形式表示，而第二种形式实际上只不过是它的象形文字符号。

[ðə; ði] [fəˈnetɪk] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ræm] , , [ɪz][biːˈeɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]  
**The phonetic value of the ram , , is ba , and of the scarabæus , , kheper ,**  
这 语音 价值 的 这 内存 , , 是 ba , 和 的 这 - , , - ,  
公羊的音值是 ba，圣甲虫的音值是 kheper。

[wɪtʃ] [ˈlætər] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə] [brɪˈkʌm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpɑːzət] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**which latter means to be , to become ; and the composite figure of the**  
哪个 后者 方法 到 是 , 到 变得 ; 和 这 合成的 数字 的 这  
[ræm] - [ˈhedɪd] - [ˈsɪnɪfaɪz] ,  
**ram - headed scarabæus signifies ,**  
内存 - 标题 - 表示 ,

后者意为存在、成为；而羊头圣甲虫的复合形象则象征着：

[ˈðerfɔːr] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] “ [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][soʊl] .  
**therefore , something like “ he who has become a soul .**  
所以 , 某物 喜欢 “ 他 WHO 有 变得 一个 灵魂 :  
因此，可以理解为“成为灵魂的人”。

” [fɪɡ] .  
” **Fig** .  
” 如图 :  
“如图。

[naɪn] . -The [biːˈeɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ɑːn][ɪts][ˈfjuːnərəl] [kaʊtʃ] .  
**9 . -The Ba visiting the mummy on its funeral couch .**  
9 . -The 巴 访问 这 木乃伊 在 它是 葬礼 长椅 .  
9.巴神探望躺在葬礼床上的木乃伊。

( [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , ” )  
( **From “ The Book of the Dead , ”** )  
( 从 “ 这 书 的 这 死的 , ” )  
(摘自《亡灵书》)

[fɪɡ] .  
**Fig** .  
如图 :  
如图。

- . -The [biːˈeɪ] [ˈflaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈjæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə]  
**10 . -The Ba flying down the shaft of the tomb and bringing offerings to**  
- . -The 巴 飞行 向下 这 轴 的 这 墓 和 带来 供品 到  
[ðə; ði] [ˈmʌmi] .  
**the mummy .**  
这 木乃伊 .

10.巴神飞下墓穴竖井，向木乃伊献上祭品。

( [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . ” )  
( **From “ The Book of the Dead . ”** )  
( 从 “ 这 书 的 这 死的 . ” )  
(出自《亡灵书》)

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪmɪdʒ] ,  
**It is otherwise with the first image ,**  
它 是 否则 和 这 第一的 图像 ,  
但第一张图片的情况则不同。

[wɪtʃ]    ['ri:əli]    [ˌreprɪˈzents]    [ðə; ði][soul][æz; əz][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ɪˈmædʒɪnd][baɪ][ðə; ði]    [iˈdʒɪpʌnz]    .  
**which really represents the soul as it was imagined by the Egyptians** .  
哪个    真的    代表    这    灵魂    作为    它    曾是    想象    经过    这    埃及人    :

这真切地体现了埃及人对灵魂的想法。

[wiː; wi][hæv; həv]    [ˈskʌlptʃəd]    [ˈfɪgjəz]    [ænd; ənd]    [ˈdrɔɪŋz]    (    [fɪg]    .    [naɪn]    )    -  
**We have sculptured figures and drawings ( fig . 9 ) 33**  
我们    有    雕塑    数据    和    图画    (    如图 .    9    )    -

我们有雕塑人物和绘画作品（图9） 33

      [ˈʃoʊɪŋ]    [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][soul]    [pɜ:rtʃt]    [baɪ][ðə; ði]    [sɑ:rˈkɑ:fəgəs]    ,    [ˈtʌtʃɪŋ]    [ðə; ði]    [ˈmʌmi]    ,  
**showing the little soul perched by the sarcophagus , touching the mummy ,**  
显示    这    小的    灵魂    栖息    经过    这    石棺    ,    接触    这    木乃伊    ,

画面显示，小小的灵魂栖息在石棺旁，触摸着木乃伊。

[ænd; ənd]    [ˈbɪdɪŋ]    [aɪˈti:]    [ferˈwel]    [brɪˈfɔ:r]    [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ ɡɒdz ]    .    -    [ɪn]    [ˈʌðər]    [si:nz]    [ðə; ði][soul]  
**and bidding it farewell before rising to the gods . 28 In other scenes the soul**  
和    投标    它    告别    前    上升    到    这    神    .    -    在    其他    场景    这    灵魂  
[ɪz]    [diˈpɪktɪd]    [æz; əz][aɪˈti:]    [kʌmz]    [ˈflaɪɪŋ]    [frʌm; frəm][ˈhev(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɪts][hænd]  
**is depicted as it comes flying from heaven with the sign of life in its hand**  
是    描绘    作为    它    来    飞行    从    天堂    和    这    符号    的    生活    在    它是    手  
,  
:  
,

在升天之前，向它告别。28 在其他场景中，灵魂被描绘成手持生命标志从天而降，

[ænd; ənd]    [əˈprəʊtʃɪŋ]    [ðə; ði]    grave34  
**and approaching the grave34**  
和    接近    这    grave34

并走向坟墓34

[tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði]    [ˈmʌmi]    ;  
**to visit the mummy ;**  
到    访问    这    木乃伊    ;

去参观木乃伊；

[ɔ:r][æz; əz]    [ˈflaɪɪŋ]    [daʊn]    [ðɪs]    [kənˈsep](ə)n]    [ʌv; əv][ðə; ði][soul][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bɜ:rd][ɪz]  
**or as flying down This conception of the soul as a kind of bird is**  
或者    作为    飞行    向下    这    概念    的    这    灵魂    作为    一个    种类    的    鸟    是  
[ˈnoʊtwɜ:rðɪ]    [wen]    [kəmˈperd]    [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:əz]    [wɪtʃ]    [ˈʌðər]    [ neɪʃəns ]    [hæv; həv]    [fɔ:rmɪd]    [ʌv; əv]  
**noteworthy when compared with the ideas which other nations have formed of**  
值得注意    什么时候    比较的    和    这    想法    哪个    其他    国家    有    形成    的  
[aɪˈti:]    .  
**it**    :  
它    :

或者像飞翔一样。这种将灵魂比作鸟的观念，与其他国家对灵魂的看法相比，是值得注意的。

[ðə; ði]    [ˈɡri:ks]    [ˈsʌmtaɪmz]    [ˌreprɪˈzentɪd]    [ðə; ði]    -    ,    [ɔ:r][soul]    ,    [æz; əz][ə; eɪ]    [smɔ:l]    [wɪŋd]  
**The Greeks sometimes represented the εἶδωλον , or soul , as a small winged**  
这    希腊人    有时    代表    这    -    ,    或者    灵魂    ,    作为    一个    小的    有翅膀的  
[ˈhju:mən]    [ˈfɪgjər]    (    [fɪg]    .  
**human figure ( fig .**  
人类    数字    (    如图 .

希腊人有时将灵魂（εἶδωλον）描绘成一个带翅膀的小人形（图）。

-    )    ;    [ɪn][ˈroʊmən]    [taɪmz][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ɪˈmædʒɪnd][æz; əz][ə; eɪ]    [ˈbʌtərflaɪ]    (    [fɪg]    .    -    )    ;  
**11 ) ; in Roman times it was imagined as a butterfly ( fig . 12 ) ;**  
-    )    ;    在    罗马    时代    它    曾是    想象    作为    一个    蝴蝶    (    如图 .    -    )    ;

11)；在罗马时代，它被想象成一只蝴蝶（图12）；

[ænd; ənd][ɪn] [ˌmiːdiːvəl] [ˈriːliːf] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪˈtiː] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]  
and in mediæval reliefs and pictures we see it leaving the mouth of the

和 在 中世纪 救济 和 图片 我们 看 它 离开 这 嘴 的 这

[ded] [mæn][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ( [fɪɡ] ).

dead man as a child ( fig .

死的 男人 作为 一个 孩子 ( 如图 .

在中世纪的浮雕和绘画中，我们看到它从死者（孩童）的口中流出（图）。

- ) , [ɔːr][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈneɪkɪd] [mæn] . -

13 ) , or a little naked man . 29

- ) , 或者 一个 小的 裸 男人 . -

13) , 或者一个裸体小男人。 29

[ðə; ði] [ˈlætər] [fɔːrm] [riˈkɔːlz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʰn] [kɑː] ,

The latter form recalls that of the Egyptian Ka ,

这 后者 形式 召回 那 的 这 埃及人 卡 ,

后一种形式让人联想到埃及的卡（Ka），

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [ɪmˈbɒdɪz] [riˈmaɪndz][wʌŋ] [ˈræðər] [ʌv; əv][ðə; ði][biːˈeɪ] . -

although the idea which it embodies reminds one rather of the Ba . 35

虽然 这 主意 哪个 它 体现 提醒 一 相当 的 这 巴 . -

虽然它所体现的理念更让人想起 Ba.35

[fɪɡ] .

Fig .

如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [baɪ][ˈθænətɔs] ( [deθ] ) [ænd; ənd][ˈhɪp,nɑːs] (

11 . — The placing of the dead in the tomb by Thanatos ( Death ) and Hypnos (

- . — 这 放置 的 这 死的 在 这 墓 经过 塔纳托斯 ( 死亡 ) 和 许普诺斯 (

[sliːp] ) .

Sleep ) .

睡觉 ) .

11.—死神塔纳托斯和睡神许普诺斯将死者放入墓穴。

[ðə; ði] [smɔːl] [wɪŋd] [ˈfɪɡjər] [reprɪˈzents] [ðə; ði] [ded] [ˈmænz][sɔʊl] .

The small winged figure represents the dead man's soul .

这 小的 有翅膀的 数字 代表 这 死的 男人的 灵魂 .

这个带翅膀的小人影代表死者的灵魂。

( [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlekiθɔs] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][em] . [siː] . [ˈpɒti] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈeɪ.tuːd][ suə ][lez] -

( From a lekythos published by M . C . Pottier in his Étude sur les Lecythes

( 从 一个 莱基托斯 已发布 经过 M . C . 波蒂埃 在 他的 研究 苏尔 莱斯 -

[blæŋk] - .

Blancs Attiques .

布兰克斯 - .

（摘自 MC Pottier 在他的 Étude sur les Lecythes Blancs Attiques 中出版的 lekythos。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈpeɪntɪd] [blæk] . ) -

The εἰδωλον was usually painted black . ) 3637

这 - 曾是 通常 绘 黑色的 . ) -

εἰδωλον 通常被涂成黑色。) 3637

[fɪɡ] .

Fig .

如图 .

如图。

- . — [siːn]

12 . — Scene

- . — 场景

12.—场景

[fɾɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈskʌlptʃəd] [sɑːrˈkɑːfəɡəs] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ˈsentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . , [ɪn][ðə; ði]  
**from a sculptured sarcophagus of the third century a . d . , in the**  
从 一个 雕塑 石棺 的 这 第三 世纪 一个 . d . , 在 这  
[ˈkæpɪtəlaɪn][mjuˈziːəm] , [roʊm] .  
**Capitoline Museum , Rome .**  
卡比托利尼 博物馆 , 罗马 .

出自罗马卡比托利欧博物馆一件公元三世纪的雕刻石棺。

[tuː; tə][ðə; ði][left] , [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ siˈli:nə ][ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪpt] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [naɪt] ,  
**To the left , below the chariot of Selene and the draped figure of Night ,**  
到 这 左边 , 以下 这 战车 的 塞勒涅 和 这 垂坠的 数字 的 夜晚 ,  
左侧, 在塞勒涅的战车和夜之女神的披风下方,

[laɪz][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,  
**lies the dead body of the man ,**  
谎言 这 死的 身体 的 这 男人 ,  
躺在地上的的是那名男子的尸体。

[huːz] [soʊl] [ˈhɒvəz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈvɜːrtɪd] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**whose soul hovers above him as a butterfly beside the inverted torch of the**  
谁 灵魂 悬停 多于 他 作为 一个 蝴蝶 旁 这 倒 火炬 的 这  
[ˈpensɪv] [wɪŋd] [bɔɪ] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈiːðər] [sliːp] [ɔːr] [deθ] .  
**pensive winged boy representing either Sleep or Death .**  
沉思的 有翅膀的 男生 代表 任何一个 睡觉 或者 死亡 .  
他的灵魂像蝴蝶一样在他上方盘旋, 旁边是沉思的带翼男孩倒置的火炬, 象征着睡眠或死亡。

[feɪt] [sɪts][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][skroʊl][æt; ət][ðə; ði] [ded] [ˈmænz] [hed] ,  
**Fate sits with open scroll at the dead man's head ,**  
命运 坐着 和 打开 滚动 在 这 死的 男人的 头 ,  
命运女神手持展开的卷轴, 端坐在死者的头前。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][soʊl][ɪz] [əˈɡen] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsaɪki] , [ˈkærid] [əˈweɪ][baɪ]  
**and above her his soul is again represented as a Psyche , carried away by**  
和 多于 她 他的 灵魂 是 再次 代表 作为 一个 精神 , 携带 离开 经过  
[ˈhɜːrmiːz] .  
**Hermes .**  
爱马仕 .

在她上方, 他的灵魂再次被描绘成普赛克, 被赫尔墨斯带走。

( [siː] [boʊˈtɑːri] , [mjuˈzeɪ][ˈkæpɪtəlaɪn] , [ˈvɑːl] .  
( **See Bottari , Musée Capitoline , vol .**  
( 看 博塔里 , 博物馆 卡比托利尼 , 卷 .

(参见 Bottari, 卡皮托利欧博物馆, 卷。

[aɪˈviː] . , [piːˈɛl] . [ˌɛksˈɛksˈviː] .  
**iv . , pl . xxv .**  
四 . , pl . 25 .

iv, pl. xxv.

[ ,siːˈef ] .  
**Cf .**  
cf .

参见。

[ɔːlsoʊ] [ˈmeni] [reprɪzenˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ˈæmɔːr][ænd; ənd] [ˈsaɪki] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ɑːrt] ,  
**also many representations of Amor and Psyche in ancient art ,**  
还 许多 表现形式 的 爱 和 精神 在 古老的 艺术 ,  
古代艺术中也有许多爱神阿莫尔和普赛克的形象。

[ˈʃoʊɪŋ]    [ˈsaɪki]    —    [ðə; ði][ˈsoʊl]    —    [ˈsʌmtaɪmz]    [æz; əz][ə; eɪ]    [wɪŋd]    [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]  
**showing Psyche — the soul — sometimes as a winged figure and sometimes**  
显示    精神    —    这    灵魂    —    有时    作为    一个    有翅膀的    数字    和    有时  
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ]    .    )    -  
**as a butterfly . ) 3839**  
作为    一个    蝴蝶    .    )    -

图中描绘了普赛克——灵魂——有时是长着翅膀的形象，有时是蝴蝶。) 3839

[fɪɡ] .  
**Fig** :  
如图 :  
如图。

-    .    —    [ðə; ði][ˈsoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæn]    [ˈliːvɪŋ]    [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]    [deθ]    [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ]  
**13 . — The soul of a man leaving him at his death in the form of a**  
-    .    —    这    灵魂    的    一个    男人    离开    他    在    他的    死亡    在    这    形式    的    一个  
[ˈneɪkɪd] [tʃaɪld] ,  
**naked child ,**  
裸    孩子    ,

13.一人的灵魂在死后以赤身裸体的孩童的形象离开他，

[ænd; ənd]    [rɪˈsiːvd]    [baɪ][æn; ən][ˈeɪndʒl] .  
**and received by an angel .**  
和    已收到    经过    一个    天使    :  
并被天使接走。

(    [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ]    [ʌv; əv][ðə; ði]    [kəˈθiːdrəl]    [tʃɜːrtʃ]    [ʌv; əv][es ˈtiː] .    [ˈtrɑːfɪməs]    , [æt; ət] [ɑːlz]    .    )  
(    **From the porch of the cathedral church of St . Trophimus , at Arles .** )  
(    从    这    门廊    的    这    大教堂    教会    的    英石    :    营养    ,    在    阿尔勒    .    )  
-  
**4041**  
-

(从阿尔勒圣特罗菲莫斯大教堂的门廊拍摄。) 4041

[ðə; ði] ,    -    , [ˈɔːlsou][wʌz; wəz]    [kənˈsɪdərd]    [æz; əz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] .  
**The , Sāhû , also was considered as immortal .**  
这    ,    -    ,    还    曾是    经过考虑的    作为    不朽    .  
萨胡也被认为是永生的。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈveriəbli]    [diˈpɪktɪd]    [æz; əz][ə; eɪ]    [swɔðd]    [ˈmʌmi]    ,  
**This is invariably depicted as a swathed mummy ,**  
这    是    总是    描绘    作为    一个    裹挟着    木乃伊    ,  
这通常被描绘成一个裹着布的木乃伊，

[ænd; ənd]    [ˌreprɪˈzɛntɪd]    [ðə; ði][fɔːrm]    [wɪtʃ]    [ðə; ði][ˈmæn] [wɔːr] [əˈpɑːn] [zɜːrθ]    .  
**and represented the form which the man wore upon earth .**  
和    代表    这    形式    哪个    这    男人    穿着    之上    地球    :  
并代表了人类在世间所展现的形态。

[əˈrɪdʒənəli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaː] , [bʌt; bət]    [ˌwerˈæz]    [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]  
**Originally it was related to the Ka , but whereas the latter was a**  
起初    它    曾是    有关的    到    这    卡    ,    但    然而    这    后者    曾是    一个  
[kəmˈpliːt] [ˌpɜːrsəˈnæləti] ,  
**complete Personality ,**  
完全的    性格    ,

它最初与卡有关，但卡是一个完整的人格，

[ðə; ði]    -    [wʌz; wəz]    [ˈnʌθɪŋ]    [bʌt; bət][ə; eɪ] [hʌl]    ,    —    [ə; eɪ][fɔːrm] [wɪˈðəʊt] [ˈkɑːntents] .  
**the Sāhû was nothing but a hull , — a form without contents .**  
这    -    曾是    没有什么    但    一个    船体    ,    —    一个    形式    没有    内容    :  
萨胡只是一个空壳，——一个没有内容的形体。

[ˈjet] [ðɪs] [ˈɔːlsou] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ɪmˈperɪəbl] ,  
**Yet this also was of the gods and imperishable** ,  
然而 这 还 曾是 的 这 神 和 不朽的 ,

然而，这也是神明的，永恒不灭的。

[rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [ˈhev(ə)nli] [hoʊm] [wen] [deθ] [hæd; həd] [set] [aɪ ˈtiː] [friː] .  
**returning to its heavenly home when death had set it free** .  
返回 到 它是 天上 家 什么时候 死亡 有 放 它 自由的 .

当死亡将它释放后，它便返回了天上的家园。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] , [ɔːr] Kha30 [hæd; həd] [ˈɔːlsou] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] ,  
**Since the body , or Kha30 had also the same form** ,  
自从 这 身体 , 或者 Kha30 有 还 这 相同的 形式 ,

由于身体，或者说 Kha30 也具有相同的形状，

[aɪ ˈtiː] [ˈnætʃ(ə)rəli] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtɛksts]  
**it naturally came about that when the mummy was mentioned in religious texts**  
它 自然 来了 关于 那 什么时候 这 木乃伊 曾是 提及 在 宗教 文本  
[æz; əz] [riˈænimeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑː] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - .  
**as reanimated by the Ka it was frequently confounded with the Sāhû** .  
作为 复活 经过 这 卡 它 曾是 频繁地 令人困惑 和 这 - .

因此，当宗教文本中提到木乃伊是由卡神复活时，人们自然而然地将其与萨胡神混淆了。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] “ [ðə; ði] - [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [sɑːrˈkɑːfəɡəs] ( [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði]  
**In this sense it is said that “ the Sāhû lives in the Sarcophagus ( or in the**  
在 这 感觉 它 是 说 那 “ 这 - 生活 在 这 石棺 ( 或者 在 这  
[ˈʌndərweɜːrld] ) ,  
**underworld )** ,  
地狱 ) ,

从这个意义上说，萨胡居住在石棺（或冥界）中，

[aɪ ˈtiː] [grəʊz] ( - ) ,  
**it grows ( rūd )** ,  
它 生长 ( - ) ,

它生长 (rūd) ,

[aɪ ˈtiː] [riˈnjuːz] [ɪtˈself] ( - ) . “ - [bʌt; bət] [ɪn] [mɔːr] [prɪˈsaɪs] [ˈtɛksts] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kept]  
**it renews itself ( renp )** . “ **31 But in more precise texts the two things are kept**  
它 更新 本身 ( - ) . “ - 但 在 更多的 精确的 文本 这 二 事物 是 保留  
[dɪˈstɪŋkt] ,  
**distinct** ,  
清楚的 ,

它自我更新 (renp)。”31 但在更精确的文本中，这两件事被区分开来，

[æz; əz] , [iː] . [dʒiː] . , “ [ðə; ði] [biː ˈeɪ] ( [sou] ) [siːz] [ɪts] [kɑː] , [aɪ ˈtiː] [rests] [əˈpɑːn] [ɪts] - . “ -  
**as , e . g . , “ the Ba ( soul ) sees its Kha , it rests upon its Sāhû . “ 32**  
作为 , e . 克 . , , “ 这 巴 ( 灵魂 ) 看到 它是 卡 , 它 休息 之上 它是 - . “ -

例如，“巴（灵魂）看见它的卡，它便安息于它的萨胡之上。”32

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [biː ˈeɪ] [hæd; həd] power42  
**At such times the Ba had power42**  
在 这样的 时代 这 巴 有 power42

在这样的时期，巴拥有权力42

[ˈoʊvər] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪz] [sed] [ɑːn] [ðə; ði] [sɑːrˈkɑːfəɡəs] [ʌv; əv] - ,  
**over the Sāhû , and , as is said on the Sarcophagus of Panehemisis** ,  
超过 这 - , 和 , 作为 是 说 在 这 石棺 的 - ,

在萨胡之上，正如帕内赫米西斯石棺上所说，

“ [ðə; ði] - [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biː ˈeɪ] . “ -  
**“ the Sāhû lives at the command of the Ba . “ 33**  
“ 这 - 生活 在 这 命令 的 这 巴 . “ -

“萨胡听命于巴。”33

[ɪn][kloʊz] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði] , - , [ðə; ði] ['jædʊʊ] , [,reprɪ'zentɪd]  
**In close connection with the Sāhû was the , Khaïb , the shadow , represented**  
在 关闭 联系 和 这 - 曾是 这 , - , 这 阴影 , 代表  
[æz; əz][ə; eɪ][fæn] ,  
**as a fan ,**  
作为 一个 扇子 ,  
与萨胡 (Sāhû) 密切相关的是哈伊卜 (Khaib), 即影子, 它被描绘成一把扇子。

[ɔːr] ['sʌnʃeɪd] ( [fɪg] . - )  
**or sunshade ( fig . 14 )**  
或者 遮阳伞 ( 如图 . - )  
或遮阳篷 (图 14)

, [ɪn] [siːnz] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ][ðə; ði][nekst][wɜːrld] . -  
**, in scenes professing to portray the next world . 34**  
, 在 场景 声称 到 写真 这 下一个 世界 . -  
在一些声称描绘来世的场景中。 34

[æz; əz][ɔːl] ['zːrθli] [fɔːrmz][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['jæ,douʊz] ,  
**As all earthly forms must needs have their shadows ,**  
作为 全部 尘世的 表格 必须 需求 有 他们的 阴影 ,  
世间万物都必然有其影子,

[sʌtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] ; [ðer; ðər] ,  
**such was also the case with things in the world to come ; there ,**  
这样的 曾是 还 这 案件 和 事物 在 这 世界 到 来 ; 那里 ,  
来世之事亦是如此; 在那里,

[tuː] , [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːptɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [zːrθ] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] .  
**too , the sun shone and all the optical phenomena of earth were repeated .**  
也 , 这 太阳 闪耀 和 全部 这 光学的 现象 的 地球 是 重复 .  
此外, 太阳也照耀着大地, 地球上所有的光学现象都重现了。

[bʌt; bət] , [nɑːtɪ]['kɑːntent][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [fækt] ,  
**But , not content to accept this as a simple fact ,**  
但 , 不是 内容 到 接受 这 作为 一个 简单的 事实 ,  
但是, 他并不满足于仅仅接受这个事实,

[ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [ə'skraɪbd] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['jæ,douʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]  
**the Egyptians ascribed separate existences both to the shadows of the dead**  
这 埃及人 归因于 分离 存在 两个都 到 这 阴影 的 这 死的  
[ænd; ənd][tuː; tə] [ðouʊz] [ʌv; əv][ ɡɔdz ][ænd; ənd][dʒiːnɪ,aɪ] .  
**and to those of gods and genii .**  
和 到 那些 的 神 和 天才 .  
埃及人认为死者的影子和神灵、精灵都具有不同的存在形式。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [i'dʒɪpʌn] [brɪ'liːf] [ə; eɪ] ['jædʊʊ] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ɪndɪ'pendəntli] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]  
**According to Egyptian belief a shadow might live on independently , apart from**  
根据 到 埃及人 信仰 一个 阴影 可能 居住 在 独立 , 除 从  
[ɪts] ['oʊnər] ,  
**its owner ,**  
它是 所有者 ,

根据埃及人的信仰, 影子可以独立于其主人而存在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'pouʊzd; sə'pouʊzɪd][tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði]  
**and this was exactly what it was supposed to do at the**  
和 这 曾是 确切地 什么 它 曾是 据称 到 做 在 这  
['moumənt] [wen] [deθ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ;  
**moment when death had taken place ;**  
片刻 什么时候 死亡 有 已采取 地方 ;  
而这正是它在死亡发生的那一刻应该做的事情;

[ðen] [ðə; ði] - [went] [fɔːrθ] [əˈloʊn][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .  
**then the Khaïb went forth alone to appear in the realm of the gods .**  
然后 这 - 去 前进 独自的 到 出现 在 这 领域 的 这 神 .  
然后，海卜独自前往众神之境。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃn] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪˈpendənt] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈʃædɒʊ] [rɪˈkɔːlz]  
**This Ancient Egyptian idea of the independent existence of a man's shadow recalls**  
这 古老的 埃及人 主意 的 这 独立的 存在 的 一个 男人的 阴影 召回  
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] minds43  
**to our minds43**  
到 我们的 minds43

古埃及关于人影子独立存在的观点让我们想起了43

- ['stɔːri][ʌv; əv][ˈpiːtər] [ləˈmiːl] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - . -  
**Chamisso's story of Peter Schlemihl , published in 1823 . 35**  
- 故事 的 彼得 施莱米尔 , 已发布 在 - . -

沙米索所著的彼得·施莱米尔的故事，发表于1823年。35

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 古埃及关于灵魂不朽(The ancient Egyptian doctrine of the )

## 第2/3页

[fɪɡ] .  
**Fig** .  
如图 .

如图。

- . — [bi: 'eɪ][ænd; ənd] - .  
**14 . — Ba and Khaïb .**  
- . — 巴 和 - .

14.—Ba 和 Khaïb。

( [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . ” )  
( **From “ The Book of the Dead . ”** )  
( 从 “ 这 书 的 这 死的 . ” )

(出自《亡灵书》)

[ðə; ði][ka:] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][bi: 'eɪ] , [ðə; ði] - ,  
**The Ka , the Åb , the Ba , the Sāhû ,**  
这 卡 , 这 - , 这 巴 , 这 - ,

Ka、Åb、Ba、Sāhû

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['kɒnstitju:tɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]  
**and the Khaïb constituted the chief elements of that which was**  
和 这 - 构成 这 首席 元素 的 那 哪个 曾是

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ɪn][mæn] ,  
**immortal in man ,**  
不朽 在 男人 ,

而海卜则构成了人类不朽之物的主要组成部分。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜ:ɹ; wər][ɪ'ɔ:lsəʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'klu:dɪd] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]  
**but others were also occasionally included , especially one which was called the**  
但 其他的 是 还 偶尔 包括 , 尤其 一 哪个 曾是 称为 这

- , ,  
**Khû** , ,  
- , ,

但偶尔也会包括其他一些族群，尤其是一种叫做库（Khû）的族群。

[aɪ] . [i:] . [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] . - [tu:; tə] [ðɪ:z] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] [les] ['fri:kwənt] ['refrəns] ; [ðeɪ]  
**i . e . the Luminous . 36 To these , however , there is less frequent reference ; they**  
我 . e . 这 发光的 . - 到 这些 , 然而 , 那里 是 较少的 频繁 参考 ; 他们

[wɜ:ɹ; wər][ʌv; əv] import44  
**were of import44**  
是 的 import44

即发光体。36 然而，对这些的提及较少；它们很重要44

[eɪns] [ɪn][ɪ'loʊk(ə)l] [kʌlts] ['oʊnli] ,  
**ance in local cults only ,**  
安斯 在 当地的 邪教 仅有的 ,

仅在地方邪教中发生，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][pɑːrts] [ɔːlˈredi] [ˈmen](ə)nd] [ɔːr][wɜːr; wər][soʊ]  
and were either included among the parts already mentioned or were so  
和 是 任何一个 包括 之中 这 部分 已经 提及 或者 是 所以  
[ˈveɪɡli] [drɪˈfaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪfli] [left] [aʊt][ʌv; əv] [əˈkaʊnt] [ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]  
vaguely defined that they may be safely left out of account in treating of the soul  
依稀 定义 那 他们 可能 是 安全 左边 出去 的 帐户 在 治疗 的 这 灵魂  
[æz; əz] [kənˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsep](ə)n] [ˈbiːtɪŋ] [ˈfɔːlsəˌfaɪd]  
as conceived by the Egyptians without danger of our conception being falsified  
作为 构思 经过 这 埃及人 没有 危险 的 我们的 概念 存在 伪造  
[baɪ][ðə; ði] [əˈmɪ](ə)n] .  
by the omission .  
经过 这 省略 .

这些部分要么包含在前面提到的部分中，要么定义得非常模糊，以至于在讨论埃及人所理解的灵魂时，可以安全地忽略它们，而不会因为省略它们而使我们的理解出现错误。

[wen] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪˈzɑːlvd] [ˈɪntuː.][ɪts][kəmˈpəʊnənt][pɑːrts][æt; ət] [deθ] ,  
When the immortal was thus resolved into its component parts at death ,  
什么时候 这 不朽 曾是 因此 已解决 进入 它是 成分 部分 在 死亡 ;  
当不朽之物在死亡时分解成其组成部分时，  
[wʌt] [ðen] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]  
what then became of the human individuality which had resulted from their  
什么 然后 成为 的 这 人类 个性 哪个 有 结果 从 他们的  
[kəmˈbaɪnd] [ˈæk](ə)n] ,  
combined action ,  
合并 行动 ;

那么，他们共同行动所造就的人类个性又去了哪里呢？  
[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ɪts] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][faɪnd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] ,  
and how could its different parts find each other again in the next world ,  
和 如何 可以 它是 不同的 部分 寻找 每个 其他 再次 在 这 下一个 世界 ;  
而它的各个部分在来世又该如何再次相遇呢？

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [nuː] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrek](ə)n] ?  
in order to form the new man of the resurrection ?  
在 命令 到 形式 这 新的 男人 的 这 复活 ?  
为了塑造复活的新人？

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [hæd; həd] [ɪˈvɑːlvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][səˈluː.](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpraːbləm] , [ɔːlˈðoʊ] [wʌn]  
The Egyptians had evolved a very simple solution of this problem , although one  
这 埃及人 有 进化 一个 非常 简单的 解决方案 的 这 问题 , 虽然 一  
[wɪtʃ] ,  
which ,  
哪个 ;

埃及人针对这个问题发展出了一种非常简单的解决方案，尽管这种方案.....

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][moʊd][ʌv; əv] [θɔːt] , [stændz][ɪn][dəˈrekt] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [tuː; tə][ðer; ðər]  
according to our mode of thought , stands in direct contradiction to their  
根据 到 我们的 模式 的 想法 , 站立 在 直接的 矛盾 到 他们的  
[ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .  
doctrine of the soul .  
教义 的 这 灵魂 .

根据我们的思维方式，这与他们的灵魂学说直接矛盾。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ðə; ði][mæn]  
**It was assumed that in addition to his immortal elements the man**  
 它 曾是 假定 那 在 添加 到 他的 不朽 元素 这 男人  
 [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [əˈpɪrəns] [ænd; ænd] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ]  
**as a person of a particular appearance and character was also**  
 作为 一个 人 的 一个 特别的 外貌 和 特点 曾是 还  
 [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdeθləsnəs] ,  
**endowed with a kind of deathlessness ,**  
 捐赠 和 一个 种类 的 不朽 ,  
 人们认为，除了不朽的元素之外，具有特定外貌和性格的人也拥有某种不死之身。

[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][held] [gʊd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər]['evər] .  
which seems to have held good only for a time , and not for ever .  
 哪个 似乎 到 有 握住 好的 仅有的 为了 一个 时间 , 和 不是 为了 曾经 .

但这似乎只是暂时的，并非永远如此。

[tuː; tə] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ,  
To this conception of a dead man ,  
 到 这 概念 的 一个 死的 男人 ,  
 对于这种关于死者的概念,

[In] [hu:m] [soul] [ænd; ənd] [laɪf] [wɜ:r; wər] ['lækɪŋ] [bʌt; bət] [hu:] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] [stɪl] [pə'zest]  
in whom soul and life were lacking but who in the interim still possessed  
 在 谁 灵魂 和 生活 是 缺乏 但 WHO 在 这 临时 仍然 拥有  
 [ɪg'zɪstəns] ,  
existence ,  
 存在 ,

虽然缺乏灵魂和生命，但在此期间仍然拥有存在。

[ˈfi:lɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɹv; əv][oʊˈsaɪrɪs] . -  
feeling , and thought , the Egyptians gave the name of Osiris . 45  
 感觉 , 和 想法 , 这 埃及人 给予 这 姓名 的 奥西里斯 . -  
 埃及人将这种感觉和思想赋予了奥西里斯这个名字。45

[oʊ'saɪrɪs][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][drɪ'vaɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv][iːdʒɪpt] [huː] ['reɪnd] [ɪn] [truː] ['hjuːmən] ['laɪknəs] ;  
Osiris was the first divine King of Egypt who reigned in true human likeness ;  
 奥西里斯 曾是 这 第一的 神圣的 国王 的 埃及 WHO 统治 在 真的 人类 相似 ;  
 奥西里斯是埃及第一位以真正人类形象统治的神圣君王；

[hi:; hi][ 'sivilaɪzd ][ðə; ði][ i'dʒɪp[nz] , [ɪn'strʌktɪd] [ðəm; ðəm][ɪn] [ 'ægrɪkʌltʃər] , [geɪv] [ðəm; ðəm] [lɔ:z] ,  
he civilised the Egyptians , instructed them in agriculture , gave them laws ,  
 他 文明 这 埃及人 , 指示 他们 在 农业 , 给予 他们 法律 ,  
 [ænd; ənd] [tʊ:t] [ðəm; ðəm] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] .  
and taught them true religion .  
 和 教授 他们 真的 宗教 .

他教化了埃及人，教他们农业，给他们制定法律，并教导他们真正的宗教。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ɐnd][ˈblesɪd; blest] [reɪn] [hi; hi] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmækəˈneɪʃnz -məʃ ]  
**After a long and blessed reign he fell a prey to the machinations**  
 后 一个 长的 和 蒙福 在位 他 跌倒 一个 猎物 到 这 阴谋  
 [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [set] ( [ˈtaɪfən] ) ,  
**of his brother Set ( Typhon ) ,**  
 的 他的 兄弟 放 ( 龙卷风 ) ,  
 在经历了漫长而辉煌的统治之后，他最终还是成为了他兄弟塞特（提丰）阴谋诡计牺牲品。

[ænd; ɐnd] ['hævɪŋ] [bɪn] [sleɪn] [wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʌndərwɜːrld] ,  
and having been slain was constrained to descend into the underworld ,  
 和 拥有 到过 被杀 曾是 受限 到 下降 进入 这 地狱 ,  
 他被杀后被迫墮入冥界。

[ˈwer] [hiː; hi] [ˌevərˈmɔːr] [ˈlɪvd] [ænd; ənd] [ˈreɪnd] [æz; əz][dʒʌdʒ][ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ded] .  
**where he evermore lived and reigned as judge and king of the dead** .  
在哪里 他 越来越 居住地 和 统治 作为 法官 和 国王 的 这 死的 .  
他从此永远居住在那里，作为死者的审判者和君王统治着那里。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ˈʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ˈʌv; əv][ɔːl] [men] .  
**His fate of death was the fate of all men** .  
他的 命运 的 死亡 曾是 这 命运 的 全部 男人 .  
他的死亡命运，也是所有男人的命运。

[ˈevri] [wʌn] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrθli] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] ,  
**Every one , when his earthly pilgrimage was ended** ,  
每一个 一 , 什么时候 他的 尘世的 朝圣 曾是 结束 ,  
每个人，当他尘世的旅程结束时，

[mʌst; məst] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌndərweːrld] [baɪ][ðə; ði] [ɡets] [ˈʌv; əv] [deθ] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [mæn]  
**must descend into the underworld by the gates of death ; but each man**  
必须 下降 进入 这 地狱 经过 这 大门 的 死亡 ; 但 每个 男人  
[həʊpt] [tuː; tə][raɪz] [əˈɡen] ,  
**hoped to rise again** ,  
希望 到 上升 再次 ,  
必须经由死亡之门下到冥界；但每个人都希望能够再次复活。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][oʊˈsaɪrɪs][hæd; həd] [ˈrɪzn] , [tuː; tə] [liːd] [ˌhensˈfɔːrθ] [ðə; ði][laɪf][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] .  
**even as Osiris had risen , to lead henceforth the life of the blessed** .  
甚至 作为 奥西里斯 有 升起 , 到 带领 今后 这 生活 的 这 蒙福 .  
就像奥西里斯复活后，从此过上了蒙福的生活。

[ɪn] [ðɪs] [həʊp] [men] [kɔːld] [ðer; ðər] [ded] [oʊˈsaɪrɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ˈdʒɜːmənz] [spiːk] [ˈʌv; əv][ðer; ðər] [ded]  
**In this hope men called their dead Osiris , just as Germans speak of their dead**  
在 这 希望 男人 称为 他们的 死的 奥西里斯 , 只是 作为 德国人 说话 的 他们的 死的  
[æz; əz] “ [ˈblesɪd; blest] ,  
**as “ blessed** ,  
作为 “ 蒙福 ,  
怀着这样的希望，人们称他们的死者为奥西里斯，就像德国人称他们的死者为“受祝福的”一样。

” — [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ˈblesɪdnəs] [meɪ] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ðer; ðər][laːt] .  
” — **hoping that blessedness may indeed be their lot** .  
” — 希望 那 幸福 可能 的确 是 他们的 很多 .  
——希望他们真的能获得幸福。

[deθ] [hæd; həd][nɔːt] [tʃeɪndʒd] [oʊˈsaɪrɪs] ; [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,  
**Death had not changed Osiris ; as he had been king on earth** ,  
死亡 有 不是 已更改 奥西里斯 ; 作为 他 有 到过 国王 在 地球 ,  
死亡并没有改变奥西里斯；因为他生前是人间的国王。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈjɑːnd] [deθ] .  
**so he was king in the world beyond death** .  
所以 他 曾是 国王 在 这 世界 超过 死亡 .  
所以，他是死后世界的国王。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [mæn] , [tuː] , [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ;  
**In the same way man , too , remained that which he had been here** ;  
在 这 相同的 方式 男人 , 也 , 剩余 那 哪个 他 有 到过 这里 ;  
同样，人也始终保持着他原本的模样；

[deθ] [ˈmɪrli] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪˈðəʊt] [ˈɔːltərɪŋ] [ˈeni] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌv; əv]  
**death merely made a break in his life , without altering any of his conditions of**  
死亡 仅仅 制成 一个 休息 在 他的 生活 , 没有 改变 任何 的 他的 状况 的  
[ɪɡˈzɪstəns] .  
**existence** .  
存在 .  
死亡只是让他的生命出现了一个断层，并没有改变他生存的任何条件。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图：

如图。

- . — [ˈhaɪpʊsˈsefələs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] , [ˈraɪləndz] .  
**15** . — **Hypocephalus** , **from** **a** **drawing** **by** **Dr** : **W** : **H** , **Rylands** :  
- . — 下颔 , 从 一个 绘画 经过 博士 : W : H , 莱兰兹 :

15.—Hypocephalus，出自 W. H. Rylands 博士的画作。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [səbˈsɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈmænz][oʊˈsaɪrɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌmi] [wʌz; wəz][nɑːt]  
**The relation subsisting between a man's Osiris and his mummy was not**  
这 关系 生存 之间 一个 男人的 奥西里斯 和 他的 木乃伊 曾是 不是  
[ˈklɪrli] [æprɪˈhend] ,  
**clearly apprehended** ,  
清楚地 被捕 ,

人们并未清楚地理解一个人的奥西里斯与其木乃伊之间的关系。

[ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ðəmˈselvz] .  
**even by the Egyptians themselves** .  
甚至 经过 这 埃及人 他们自己 :

甚至连埃及人自己也这么认为。

[aɪˈdentɪk(ə)l] [ðeɪ] were46  
**Identical they were46**  
完全相同的 他们 were46

它们完全相同46

[nɑːt] — [ðæt] [fækt][ɪz] [ˈɑːbvɪəsli] [ɪmˈplaɪd][baɪ][ðə; ði][ˈteksts] , [wɪtʃ] [ˈnevər][wʌns] [ˈsʌbstɪtuːt] [ðə; ði]  
**not — that fact is obviously implied by the texts , which never once substitute the**  
不是 — 那 事实 是 明显地 暗示 经过 这 文本 , 哪个 绝不 一次 代替 这  
[ˈmʌmi] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs] ;  
**mummy for the Osiris ;**  
木乃伊 为了 这 奥西里斯 ;

不——文本中显然暗示了这一点，文本中从未用木乃伊代替奥西里斯；

[men] [nuː] [ˈɔːlsəʊ][frʌm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [noʊ] [ˈmʌmi] [hæd; həd][ˈevər] [left] [ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv]  
**men knew also from experience that no mummy had ever left its place of**  
男人 知道 还 从 经验 那 不 木乃伊 有 曾经 左边 它是 地方 的  
[ɪmˈbɑːmənt] ,  
**embalmmment** ,  
防腐 ,

人们也从经验中得知，没有一具木乃伊会离开防腐处理的地方。

[ɔːr][ðə; ði] [tuːm] , [tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst][wɜːrld] .  
**or the tomb , to journey on into the next world** .  
或者 这 墓 , 到 旅行 在 进入 这 下一个 世界 :

或者陵墓，通往来世的旅程。

[jet] [ˈmʌmi] [ænd; ənd][oʊˈsaɪrɪs][wɜːr; wər] [ˌnevərðəˈles] [nɑːt][ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] ;  
**Yet mummy and Osiris were nevertheless not entirely different and distinct ;**  
然而 木乃伊 和 奥西里斯 是 尽管如此 不是 完全 不同的 和 清楚的 ;

然而，木乃伊和奥西里斯并非完全不同，也并非截然不同；

[bəʊθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktər] .  
**both had the same appearance and the same character** .  
两个都 有 这 相同的 外貌 和 这 相同的 特点 :

两者外貌相同，性格也相同。

[mɔːr'ooʊər] , [ðə; ði][ˈtɛksts] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][oo'saɪrɪs][æz; əz] [rɪ'zembliŋ] [ðə; ði] ['mʌmi] [ɪn] [ə'pɪrəns]  
**Moreover , the texts describe the Osiris as resembling the mummy in appearance**  
而且 , 这 文本 描述 这 奥西里斯 作为 类似 这 木乃伊 在 外貌  
[waɪl] ['ri:əli] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] ,  
**while really differing from it** ,  
尽管 真的 不同 从 它 ,  
此外, 文献中描述奥西里斯的外貌与木乃伊相似, 但实际上却与木乃伊截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'ba:mərz] [ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] ['mʌmi] [æz; əz] [ðooʊ] [,aɪ 'ti:][wɜːr; wər] [kɔːld] upon47  
**and the embalmers equipped the mummy as though it were called upon47**  
和 这 防腐师 配备 这 木乃伊 作为 尽管 它 是 称为 upon47  
防腐师们为木乃伊穿戴好各种装备, 仿佛它已被召唤一般。47

[tuː; tə] ['dʒɜːrni] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði][oo'saɪrɪs] .  
**to journey forth as the Osiris** .  
到 旅行 前进 作为 这 奥西里斯 .  
化身为奥西里斯, 踏上征程。

[ðə; ði] [ɪn'herənt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ə'rouz] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]  
**The inherent contradiction in all this arose principally from the fact that the**  
这 固有 矛盾 在 全部 这 出现 主要 从 这 事实 那 这  
[ɪ'dʒɪpʃn] [hoʊpt] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['ɔːrtli] ['æftər] [deθ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪz] [ə'gen] ,  
**Egyptian hoped and believed that shortly after death he would arise again** ,  
埃及人 希望 和 相信 那 不久 后 死亡 他 会 出现 再次 ,  
这一切的内在矛盾主要源于这样一个事实: 埃及人希望并相信, 死后不久他就会复活。

[kəm'pli:t] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ; [ˌwer'æz] [ɪk'spɪriəns]  
**complete in flesh and blood as he had lived upon earth ; whereas experience**  
完全的 在 肉 和 血 作为 他 有 居住地 之上 地球 ; 然而 经验  
[ˌkɒntrə'dɪktɪd] [hɪz; ɪz] [kriːd] ,  
**contradicted his creed** ,  
矛盾 他的 信条 ,  
他拥有血肉之躯, 如同他曾在世间生活过一样; 然而, 现实却与他的信条相悖。

[fɔːr; fər][,aɪ 'ti:] [ˌooʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌmi] ['nevər][dɪd][ænd; ənd]['nevər][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði]  
**for it showed him that the mummy never did and never could leave the**  
为了 它 显示 他 那 这 木乃伊 绝不 做过 和 绝不 可以 离开 这  
[ɜːrθ] .  
**earth** .  
地球 .  
因为这让他明白, 木乃伊从来没有, 也永远不可能离开地球。

[hiː; hi][ˈɛkstriˌkɛrtɪd][hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'lemə] [baɪ][prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]  
**He extricated himself from the dilemma by providing the mummy with a**  
他 脱困 他自己 从 这 困境 经过 提供 这 木乃伊 和 一个  
[ˈdɑː.pəlˌgæŋ.ə] :  
**Doppelgänger** :  
分身 :  
他通过给木乃伊提供一个替身来摆脱困境:

[ɪts] [ooʊn] ['pɜːrɪkt] ['kɑʊntərpaːrt] , [ˌjet] [nɑːt][ɪt'self] .  
**its own perfect counterpart , yet not itself** .  
它是自己的 完美的 对应物 , 然而 不是 本身 .  
它的完美对应物, 却又不是它本身。

[wen] [wʌns][wiː; wi][hæv; həv] [fə'mɪliəˌraɪzd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪŋɡjələr][aɪ'di:ə][wiː; wi][faɪnd][ɪn]  
**When once we have familiarised ourselves with this singular idea we find in**  
什么时候 一次 我们 有 熟悉的 我们自己 和 这 单数 主意 我们 寻找 在  
[,aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [kiː] [tuː; tə][ɔːl] [ðə; ði] [ 'rɪdlz ] [ʌv; əv][ðə; ði][oo'saɪrɪs] .  
**it a simple key to all the riddles of the Osiris** .  
它 一个 简单的 钥匙 到 全部 这 谜语 的 这 奥西里斯 .  
一旦我们熟悉了这个独特的理念, 我们就会发现其中蕴藏着解开奥西里斯所有谜题的简单钥匙。

[ðə; ði] ['mʌmi] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]  
**The mummy was provided with an artificial heart in the shape of a**  
这 木乃伊 曾是 假如 和 一个 人造的 心 在 这 形状 的 一个  
scarabæus ,

木乃伊体内植入了一颗人造心脏，形状像圣甲虫。

- [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][wɪð; wɪθ] ['veriəs]  
**37 because the Osiris could not live without one , and also with various**  
- 因为 这 奥西里斯 可以 不是 居住 没有 一 , 和 还 和 各种各样的  
[ˈæmjələts] ,  
**amulets** ,  
护身符 ;

37 因为奥西里斯离不开护身符，而且还有各种各样的护身符。

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['di:mənz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][wɜ:rlɪd][kʊd; kəd][bi:; bi]  
**by virtue of every one of which demons of the next world could be**  
经过 美德 的 每一个 一 的 哪个 恶魔 的 这 下一个 世界 可以 是  
[ˌoʊvər'kʌm] .  
**overcome** .  
克服 ;

凭借其中每一种力量，都可以战胜来世的恶魔。

[ə; eɪ] ['stʌkoʊd] [dɪsk][ʌv; əv][pə'paɪrəs] , ['lɪnɪn] , [ɔ:r] [brɑ:nz] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]  
**A stuccoed disc of papyrus , linen , or bronze , which , by the figures and**  
一个 抹灰 光盘 的 纸莎草 , 亚麻布 , 或者 青铜 , 哪个 , 经过 这 数据 和  
[ˈfɔ:rmjəli:] [ɪn'skraɪbd][ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ,  
**formulae inscribed upon it** ,  
公式 铭文 之上 它 ,

一块用纸莎草、亚麻布或青铜制成的灰泥圆盘，上面刻有数字和公式，

[hæd; həd] ['mɪstɪk] ['paʊər] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ni:dfl] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][laɪf][tu:; tə][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] ( [fɪg]  
**had mystic power to preserve the needful warmth of life to the Osiris ( fig**  
有 神秘 力量 到 保存 这 需要 温暖 的 生活 到 这 奥西里斯 ( 如图  
.  
:  
.

具有神秘的力量，可以为奥西里斯保留生命所需的温暖（图）。

- ) , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] . - [ðə; ði] soles48  
**15 ) , was placed under the head of the mummy . 38 The soles48**  
- ) , 曾是 放置 在下面 这 头 的 这 木乃伊 . - 这 soles48  
15), 被放置在木乃伊的头部下方。38 鞋底48

[ʌv; əv][ðə; ði] [fi:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['trɑ:dn] [ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv] [ɜ:rθ]  
**of the feet which had trodden the mire of earth**  
的 这 脚 哪个 有 践踏 这 沼泽 的 地球  
那些曾踏过泥泞土地的双脚

[wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] [maɪt] [tred] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ]  
**were removed in order that the Osiris might tread the Hall of Judgment with**  
是 已移除 在 命令 那 这 奥西里斯 可能 踏 这 大厅 的 判断 和  
[pjʊr] [fi:t] ;  
**pure feet** ;  
纯的 脚 ;

移除这些痕迹是为了让奥西里斯能够以纯洁的双脚踏入审判大厅；

[ænd; ənd][ðə; ði][ ɡɒdz ][wɜːr; wər] [preɪd] [tuː; tə][grænt][mɪlk][tuː; tə][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][ðæt][hiː; hi] [maɪt]  
**and the gods were prayed to grant milk to the Osiris that he might**  
和 这 神 是 祈祷 到 授予 牛奶 到 这 奥西里斯 那 他 可能  
[beɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][,aɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊ] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]  
**bathe his feet in it and so assuage the pain which the removal of the**  
洗澡 他的 脚 在 它 和 所以 缓和 这 疼痛 哪个 这 移动 的 这  
[səʊls][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] .  
**soles must needs have caused him** :  
鞋底 必须 需求 有 导致 他 :

人们祈求诸神赐予奥西里斯牛奶，让他可以用它来洗脚，从而减轻失去脚底所带来的痛苦。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,  
**And , finally ,**  
和 , 最后 ,  
[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,  
最后 ,

[ðə; ði][səʊls] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ ek'saɪzd ][wɜːr; wər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mʌmi] [ɪn][ˈɔːrdər][ðæt]  
**the soles which had been excised were placed within the mummy in order that**  
这 鞋底 哪个 有 到过 切除 是 放置 之内 这 木乃伊 在 命令 那  
[ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]  
**the Osiris might find them to hand for the completion of his**  
这 奥西里斯 可能 寻找 他们 到 手 为了 这 完成 的 他的  
[pɜːrsə'næləti] . - [ðæt] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɔːntɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɜːrsə'næləti] ,  
**Personality . 39 That nothing might be wanting to this Personality ,**  
性格 : - 那 没有什么 可能 是 想要 到 这 性格 ,

被切除的脚底被放置在木乃伊体内，以便奥西里斯能够找到它们，从而完成他的神格塑造。39 这样，他的神格就再无  
缺失。

[ðə; ði][ ɡɒdz ][wɜːr; wər] [brɪ'sɔːt] [ðæt][ðə; ði] ['mʌmi] [ʃʊd; ʃəd][nɔːt] ['sʌfər] [ˈɜːrθli] [kə'rʌp(ə)n] ,  
**the gods were besought that the mummy should not suffer earthly corruption ,**  
这 神 是 恳求 那 这 木乃伊 应该 不是 遭受 尘世的 腐败 ,  
[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɛld][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊnz] ,  
**and it was held to be of supreme importance that flesh and bones ,**  
和 它 曾是 握住 到 是 的 最高 重要性 那 肉 和 骨头 ,

人们认为血肉之躯至关重要，

[ˈmʌslz] [ænd; ənd] [lɪmz] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pleɪs] .  
**muscles and limbs should all remain in place .**  
肌肉 和 四肢 应该 全部 保持 在 地方 :  
[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɛld][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊnz] ,  
**and it was held to be of supreme importance that flesh and bones ,**  
和 它 曾是 握住 到 是 的 最高 重要性 那 肉 和 骨头 ,  
[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɛld][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊnz] ,  
人们认为血肉之躯至关重要，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌmi] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,  
**With the mummy were also placed The Book of the Dead ,**  
和 这 木乃伊 是 还 放置 这 书 的 这 死的 ,  
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌmi] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,  
与木乃伊一同放置的还有《亡灵书》。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈmɪstɪk][ˈteksts] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]  
**as well as other religious and mystic texts needed by the Osiris for his**  
作为 出色地 作为 其他 宗教 和 神秘 文本 需要 经过 这 奥西里斯 为了 他的  
[ˈgaɪd(ə)ns] [θruː] [ðə; ði][rɪːdʒənz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ɡreɪv] ,  
**guidance through the regions beyond the grave ,**  
指导 通过 这 地区 超过 这 严重 ,  
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈmɪstɪk][ˈteksts] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]  
以及奥西里斯在死后世界寻求指引所需的其他宗教和神秘文本。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [prɛrɪz] [wɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈspəʊkən]  
and from which he might learn the prayers which had to be spoken  
和 从 哪个 他 可能 学习 这 祈祷 哪个 有 到 是 说  
[ɪn] [duː] [ˈɔːrdər][ænd; ənd] [pleɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][strɪkt] [prəˈskɪpʃənz] .  
in due order and place according to strict prescriptions .  
在 到期的 命令 和 地方 根据 到 严格的 处方 .  
他可以从中学学习到必须按照严格的规定在适当的地点和顺序念诵的祷文。

[ɪn] [ɔːrt] , -  
In short , 49  
在 短的 , -

简而言之，49

[ðə; ði] [ˈmʌmi] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æn; ən][oʊˈsaɪrɪs] .  
the mummy was treated precisely as though it were an Osiris .  
这 木乃伊 曾是 治疗 恰恰 作为 尽管 它 是 一个 奥西里斯 .  
这具木乃伊被当作奥西里斯神像一样对待。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wʌz; wəz] [greɪt] : [ðə; ði] [ˈmʌmi] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [sɑːrˈkɑːfəɡəs] [ɪn]  
But the difference was great : the mummy remained within the sarcophagus in  
但 这 不同之处 曾是 伟大的 : 这 木乃伊 剩余 之内 这 石棺 在  
[ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [ˈtʃeɪmbər] ,  
the sepulchral chamber ,  
这 墓穴 房间 ,  
但区别很大：木乃伊仍然留在墓室的石棺内。

[waɪl] [ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .  
while the Osiris proceeded on his way .  
尽管 这 奥西里斯 继续 在 他的 方式 .  
而奥西里斯则继续前行。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs] , [ˈtriːtɪd] [æt; ət] [ˈwɪrɪsəm] [lenkθ; lenθ] , [fɔːrmz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]  
The journey of the Osiris , treated at wearisome length , forms the favourite  
这 旅行 的 这 奥西里斯 , 治疗 在 令人厌倦的 长度 , 表格 这 最喜欢的  
[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈtɛksts] ,  
subject of Egyptian texts ,  
主题 的 埃及人 文本 ,  
奥西里斯的旅程被详尽地描述，这是埃及文献中最受欢迎的主题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [dɪˈvəʊtɪd][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][best] [noʊn] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs]  
and to this is devoted the largest and best known work in the religious  
和 到 这 是 奉献 这 最大 和 最好的 已知 工作 在 这 宗教  
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] :  
literature of the nation :  
文学 的 这 国家 :  
而该国宗教文献中篇幅最长、最著名的作品正是致力于此：

[ðə; ði] [ˌkɑːmprɪˈleɪʃn] [kɔːld] [baɪ][juː ˈes][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .  
the compilation called by us The Book of the Dead .  
这 汇编 称为 经过 我们 这 书 的 这 死的 .  
我们称之为《亡灵书》的汇编。

[ðɪs] [bʊk] [kənˈteɪnz][noʊ][ˌsɪstəˈmætɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,  
This book contains no systematic account of the journey ,  
这 书 包含 不 系统 帐户 的 这 旅行 ,  
这本书并没有系统地记述这段旅程。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv][ˈsɪmələr] [ˈlɪtərətʃərz] [maɪt] [liːd] [juː ˈes][tuː; tə][ɪkˈspekt] ,  
such as the analogy of similar literatures might lead us to expect ,  
这样的 作为 这 类比 的 相似的 文学 可能 带领 我们 到 预计 ,  
例如，类似文献的类比可能会让我们预期，

[bʌt; bət] [ɪg'zɪbɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌdɪskə'nektɪd] ['steɪdʒɪz][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [prerz] [wɪtʃ]  
**but exhibits it in a series of disconnected stages by giving the prayers which**  
但 展品 它 在 一个 系列 的 断开连接 阶段 经过 给予 这 祈祷 哪个  
[ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][mʌst; məst] [rɪ'piːt] [wen] ['pæsɪŋ] [θruː] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərweɪrld] ,  
**the Osiris must repeat when passing through different parts of the underworld** ,  
这 奥西里斯 必须 重复 什么时候 通过 通过 不同的 部分 的 这 地狱 ,  
但它以一系列不相连的阶段来展现，通过列出奥西里斯在穿越冥界不同区域时必须重复的祈祷文来呈现。

[ɔːr][ɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ˈdʒiːnɪaɪ][ðer; ðər] .  
**or on encountering certain genii there** .  
或者 在 遭遇 肯定 天才 那里 .  
或者在那里遇到某些天才。

[ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [prer] ,  
**A chapter is devoted to each prayer** ,  
一个 章 是 奉献 到 每个 祷告 ,  
每篇祷文都用一个章节来介绍，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæptərz] [duː][nɑːt] ['fɑːləʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prerz]  
**but the chapters do not follow each other in the order in which the prayers**  
但 这 章节 做 不是 跟随 每个 其他 在 这 命令 在 哪个 这 祈祷  
[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .  
**were to be used** .  
是 到 是 用过的 .  
但是，这些章节的顺序与祷告的顺序并不一致。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪp[nz] ['nevər] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['eni] [kɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'sɪriən] ['ʌndərweɪrld] ;  
**The Egyptians never attained to any clear idea of the Osirian underworld** ;  
这 埃及人 绝不 已达到 到 任何 清除 主意 的 这 奥西里斯 地狱 ;  
埃及人从未对奥西里斯冥界有过任何清晰的认识；

[ðə; ði] [seɪm] [kən'fjuːz(ə)n][ænd; ənd][əb'skɪʊrəti] ['reɪnd] ['oʊvər][aɪ 'tiː][æz; əz]['oʊvər][ðer; ðər] [hoʊl]  
**the same confusion and obscurity reigned over it as over their whole**  
这 相同的 困惑 和 朦胧 统治 超过 它 作为 超过 他们的 所有的  
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'siːn] [wɜːrld][ænd; ənd][ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] .  
**conception of the unseen world and of deity** .  
概念 的 这 看不见 世界 和 的 神 .  
就像他们对不可见的世界和神明的整个概念一样，这种混乱和晦涩笼罩着它。

[ðer] ['pɒndəd] ['diːpli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['seprət] [ 'prɔːbləms ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə]  
**They pondered deeply over a series of separate problems without being able to**  
他们 沉思 深 超过 一个 系列 的 分离 问题 没有 存在 有能力的 到  
[ju'naɪt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['ɪntuː][wʌn] [kən'sɪstənt] [hoʊl] ,  
**unite the results into one consistent whole** ,  
团结 这 结果 进入 一 持续的 所有的 ,  
他们深入思考了一系列独立的问题，却无法将结果整合为一个连贯的整体。

[wɪtʃ] should50  
**which should50**  
哪个 should50  
哪个应该50

[kə'mænd] [ək'septəns] , [ɔːr][tuː; tə][fɔːrm] ['eni] ['defɪnət] [ænd; ənd]['pɜːrmənənt] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**command acceptance , or to form any definite and permanent topography of the**  
命令 验收 , 或者 到 形式 任何 定 和 永恒的 地形 的 这  
[ˈriːdʒənz] [brɪ'ʒɑːnd] [ðə; ði] [tuːm] .  
**regions beyond the tomb** .  
地区 超过 这 墓 .  
接受命令，或形成墓穴以外区域的任何确定和永久的地形。

[hens] [ðer; ðær][ɪz][noʊ] [fɪkst] ['si:kwəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tjæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ;  
**Hence there is no fixed sequence for the chapters of The Book of the Dead** ;  
因此 那里 是 不 固定的 顺序 为了 这 章节 的 这 书 的 这 死的 ;

因此，《亡灵书》的章节顺序并非固定不变；

[ðə; ði][ˈɔ:rdər] ['veriz] [məˈtɪriəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænjʊskɪpts][tu:; tə] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd]  
**the order varies materially in the different manuscripts to which we are indebted**  
这 命令 变化 重大 在 这 不同的 手稿 到 哪个 我们 是 负债累累  
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .  
**for our knowledge of the work** .  
为了 我们的 知识 的 这 工作 .

不同手稿中的顺序差异很大，我们对这部作品的了解都得益于这些手稿。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tjæptərz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɑ:pɪz] [ˈɔ:lsʊʊ] ['veriz] ; [waɪ] [ɪn][sʌm; səm][,aɪ ˈti:][ɪz]  
**The number of chapters in the different copies also varies ; while in some it is**  
这 数字 的 章节 在 这 不同的 副本 还 变化 ; 尽管 在 一些 它 是  
[smɔ:l] ,  
**small** ,  
小的 ,

不同版本的章节数量也各不相同；有些版本章节较少，

[ɪn] ['ʌðər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ ,tɒlɪˈmeɪɪk ] ['kɑ:pɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] - , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['lɛpsɪəs]  
**in others , as in the Ptolemaic copy for a certain Aûfānkḥ , published by Lepsius**  
在 其他的 , 作为 在 这 托勒密 复制 为了 一个 肯定 - , 已发布 经过 莱普修斯  
,  
:  
,

在其他一些例子中，例如莱普修斯出版的托勒密王朝为某位奥凡赫所作的抄本，

[,aɪ ˈti:] ['ri:tɪz] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ænd][ˈsɪkstɪ] - [faɪv] .  
**it reaches to one hundred and sixty - five** .  
它 到达 到 一 百 和 六十 - 五 .

它达到了一百六十五。

[sɪns] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [fɪkst] [ru:l] [æz; əz][tu:; tə][ˈɔ:rdər][ɔ:r] ['nʌmbər] ,  
**Since there was no fixed rule as to order or number** ,  
自从 那里 曾是 不 固定的 规则 作为 到 命令 或者 数字 ,

由于没有关于顺序或数量的固定规则，

[pri:st] [ɔ:r][skraɪb] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌt] ['tjæptərz] [æz; əz][hi:; hi][ɔ:r][ðə; ði]['fæməli]  
**priest or scribe might make a selection of such chapters as he or the family**  
牧师 或者 隶 可能 制作 一个 选择 的 这样的 章节 作为 他 或者 这 家庭  
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:st] [held][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] ,  
**of the deceased held to be the most essential** ,  
的 这 死者 握住 到 是 这 最多 基本的 ,

牧师或抄写员可能会挑选出他或死者家属认为最重要的章节。

[ænd; ænd] [ɪ:tʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərtɪ] [tu:; tə][fɔ:rm][fɔ:r; fər][hɪm'self][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['mɑ:dɪfaɪd]  
**and each was at liberty to form for himself a more or less modified**  
和 每个 曾是 在 自由 到 形式 为了 他自己 一个 更多的 或者较少的 修改的  
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərweɜ:rlɪd] .  
**conception of the characteristics of the underworld** .  
概念 的 这 特征 的 这 地狱 .

每个人都可以自由地形成自己对冥界特征的或多或少的修正性概念。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [hɪr] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ,  
**We cannot here follow the Osiris through all the details of his journey** ,  
我们 不能 这里 跟随 这 奥西里斯 通过 全部 这 细节 的 他的 旅行 ,

我们无法在此详述奥西里斯旅程的所有细节。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]  
but must be content to know that according to the account in The Book  
但 必须 是 内容 到 知道 那 根据 到 这 帐户 在 这 书  
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [vɪkˈtɔːriəs] [frʌm; frəm][ɔːl][hiːz; ɪz][ˈtraɪəlz] ,  
of the Dead he issued victorious from all his trials ,  
的 这 死的 他 发布 胜利者 从 全部 他的 试验 ,  
但他应该感到欣慰的是, 根据《亡灵书》的记载, 他最终战胜了所有磨难。

[oʊvərˈkeɪm][ɔːl] [ˈenəmi] [huːm] [hiː; hi] [ɪnˈkɑʊntər] ,  
overcame all enemies whom he encountered ,  
克服 全部 敌人 谁 他 遭遇 ,  
他战胜了遇到的所有敌人,

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈʌʃəd] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [truːθ] ,  
and was ushered at length into the Hall of the Double Truth ,  
和 曾是 引导 在 长度 进入 这 大厅 的 这 双倍的 真相 ,  
最后被带进了双重真理大厅。

[ænd; ænd] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgɔːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] .  
and received by the goddess of Truth .  
和 已收到 经过 这 女神 的 真相 :  
并被真理女神接收。

[hɪr] [ˈɔːlsouθ][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ ɡɔdz ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈsɪriən][ˈsaɪk(ə)l] [ˈɡæðərd] [təˈɡeðər] ,  
Here also he found the chief gods of the Osirian cycle gathered together ,  
这里 还 他 成立 这 首席 神 的 这 奥西里斯 循环 聚集 一起 ,  
在这里, 他还发现奥西里斯神系中的主神们聚集在一起。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈfɔːrti] - [tuː] [əˈsesəz] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] Justice51  
and the forty - two assessors of Divine Justice51  
和 这 四十 - 二 评估员 的 神圣的 Justice51  
以及神圣正义的四十二位评估者<sup>51</sup>

[nɪr] [ðə; ði][ˈkænəpi] [ˈʌndər] [wɪt] [ðə; ði][ɡɔːd][oʊˈsaɪrɪs][wʌz; wəz] [enθˈrəʊnd] .  
near the canopy under which the god Osiris was enthroned .  
靠近 这 树冠 在下面 哪个 这 上帝 奥西里斯 曾是 登基 :  
在神奥西里斯坐镇的华盖附近。

[ðen] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] [spəʊk] ,  
Then the deceased spoke ,  
然后 这 死者 辐 ,  
然后死者开口说话了。

[ænd; ænd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði] “ [ˈnegətɪv] [kənˈfeɪ(ə)n] ” — [ə; eɪ][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv][sɪnz][ʌv; əv]  
and proceeded to recite the “ Negative Confession ” — a denial of sins of  
和 继续 到 背诵 这 “ 消极的 忏悔 ” — 一个 拒绝 的 罪孽 的  
[kəˈmɪʃ(ə)n] — [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdefɪnət] [sɪnz] ,  
commission — declaring that he had not been guilty of certain definite sins ,  
委员会 — 声明 那 他 有 不是 到过 有罪的 的 肯定 定 罪孽 ,  
然后他开始背诵“否定忏悔录”——否认自己犯下的罪行——声明他没有犯下某些确定的罪行。

[ænd; ænd] [dɪˈnaɪɪŋ] [wʌn][ɔːr] [əˈnʌðər] [pərˈtɪkjələɪr][fɔːrm][ʌv; əv] [ɡɪlt] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsesəz] .  
and denying one or another particular form of guilt to each of the assessors .  
和 否认 一 或者 其他 特别的 形式 的 有罪 到 每个 的 这 评估员 :  
并否认每位评估员犯有某种特定罪行。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [dʌn] [ˈiːv(ə)l] , [hæd; həd][nɔːt] [rɒbd] , [nɔːr] [ˈməːdəd] , [nɔːr][laɪd; liːd] , [nɔːt]  
He had not done evil , had not robbed , nor murdered , nor lied , not  
他 有 不是 完毕 邪恶的 , 有 不是 被抢劫 , 也不 被谋杀 , 也不 撒谎了 , 不是  
[kɔːzd] [ˈeni][tuː; tə] [wiːp] ,  
caused any to weep ,  
导致 任何 到 哭泣 ,  
他没有作恶, 没有抢劫, 没有杀人, 没有说谎, 也没有让任何人哭泣。

[nɑ:t][ɪndʒərd][ðə; ði][ˈprɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɒdz ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] . -  
**not injured the property of the gods , and so on . 4052**  
不是 受伤 这 财产 的 这 神 , 和 所以 在 : -

没有损害神灵的财产, 等等。4052

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][hɜ:rd][ɔ:l][ɪn][ˈsaɪləns] , [ˈɡɪvɪŋ][noʊ][saɪn][ˈi:ðər][ʌv; əv][əˈpru:v(ə)l][ɔ:r][.dɪsəˈpru:vɪ] ;  
**The judges heard all in silence , giving no sign either of approval or disapproval ;**  
这 法官 听到 全部 在 沉默 , 给予 不 符号 任何一个 的 赞同 或者 不赞成 ;  
法官们默默地听完了所有陈述, 既没有表示赞同, 也没有表示反对;

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][kənˈfe(ə)n][wʌz; wəz][ˈendɪd][ðə; ði][hɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈsi:st][wʌz; wəz]  
**but when the confession was ended the heart of the deceased was**  
但 什么时候 这 忏悔 曾是 结束 这 心 的 这 死者 曾是  
[brɔ:t][ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd][leɪd][ɪn][ðə; ði][skeɪlz][əˈɡenst][ðə; ði][ˈɪmɪdʒ][ɔ:r][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][tru:θ] .  
**brought forward and laid in the scales against the image or symbol of Truth .**  
带来 向前 和 铺设 在 这 秤 反对 这 图像 或者 象征 的 真相 :  
但忏悔结束后, 死者的心脏被取出, 放在天平上, 与真理的形象或象征物相对。

[ðə; ði][ˈweɪŋ][wʌz; wəz][ˌsju:pərɪnˈtendɪd][baɪ][ðə; ði][ ɡɒdz ][əˈnju:bɪs][ænd; ənd][ˈhɔ:rəs] , -  
**The weighing was supervised by the gods Anubis and Horus , 53**  
这 称重 曾是 督导 经过 这 神 阿努比斯 和 荷鲁斯 , -  
称重过程由神阿努比斯和荷鲁斯监督进行, 53

[waɪl][θɒt] , [ðə; ði][skraɪb][ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɒdz ] , [stʊd][baɪ][ˈredi][tu:; tə][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ðə; ði][rɪˈzʌlt] (   
**while Thot , the scribe of the gods , stood by ready to record the result (**  
尽管 思绪 , 这 隶 的 这 神 , 站立 经过 准备好 到 记录 这 结果 (   
[fɪɡ] . - ) . -  
**fig . 16 ) . 41**  
如图 : - ) . -

而众神的书记官托特则在一旁待命, 准备记录结果 (图16)。<sup>41</sup>

[fɪɡ] .  
**Fig** :  
如图 :

如图。

- . — [ðə; ði][ˈweɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ded][ˈmænz][hɑ:rt][əˈɡenst][ðə; ði][ˈfeðər][sɪmˈbɔ:lɪk][ʌv; əv] -  
**16 . — The weighing of the dead man's heart against the feather symbolic of Maāt**  
- . — 这 称重 的 这 死的 男人的 心 反对 这 羽毛 象征性的 的 -  
[ðə; ði][ˈɡɔ:dəs][ʌv; əv][tru:θ] .  
**, the goddess of Truth .**  
, 这 女神 的 真相 :

16. —将死者的心脏与象征真理女神玛特的羽毛进行称量。

( [frʌm; frəm] “ [ðə; ði][bʊk][ʌv; əv][ðə; ði][ded] ” )  
( **From “ The Book of the Dead ”** )  
( 从 “ 这 书 的 这 死的 ” )

(摘自《亡灵书》)

[ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪˈsi:st][ˈæŋkʃəsli][tu:; tə][kɔ:l][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][hɑ:rt][ɪn][ðə; ði]  
**This was the time for the deceased anxiously to call upon his heart in the**  
这 曾是 这 时间 为了 这 死者 焦虑地 到 称呼 之上 他的 心 在 这  
[prɪˈskraɪbd][ˈfɔ:rmjələ][frʌm; frəm][ðə; ði][bʊk][ʌv; əv][ðə; ði][ded] ,  
**prescribed formula from The Book of the Dead ,**  
规定 公式 从 这 书 的 这 死的 ,  
此时, 死者焦急地按照《亡灵书》中规定的咒语呼唤自己的心。

- [nɑ:t][tu:; tə][ber] witness54  
**42 not to bear witness54**  
- 不是 到 熊 witness54

[əˈɡɛnst] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡɑːd] ,  
**against him , for “ the heart of a man is his own god ,**  
反对 他 , 为了 “ 这 心 的 一个 男人 是 他的 自己的 上帝 ,  
反对他, 因为“人心就是自己的神,  
” - [ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [dɪˈtɜːrɪn] [hɪz; ɪz] [ˌevərˈlæstɪŋ] [fɛt] .  
” **43 and must now determine his everlasting fate .**  
” - 和 必须 现在 决定 他的 永恒 命运 .  
“43, 现在必须决定他永恒的命运。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɜːr; wər][ˈkɑːntɛnt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər]  
**If his heart were content with him , and the scales turned in his favour**  
如果 他的 心 是 内容 和 他 , 和 这 秤 转向 在 他的 偏爱  
,  
,  
,  
如果他内心对他感到满意, 而且形势也对他有利,

[ðen] [ðə; ði][ɡɑːd] [θat] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]  
**then the god Thot commanded that his heart should be restored to him to**  
然后 这 上帝 思绪 命令 那 他的 心 应该 是 恢复 到 他 到  
[biː; bi][set] [əˈɡɛn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .  
**be set again in its place .**  
是 放 再次 在 它是 地方 .  
于是, 神托特下令将他的心脏归还给他, 放回原位。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [deθ]  
**This was done , and forthwith the immortal elements which death**  
这 曾是 完毕 , 和 立即 这 不朽 元素 哪个 死亡  
[hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [brɪˈɡæn] [tuː; tə][ˌriːjuˈnaɪt] .  
**had separated began to reunite .**  
有 分开 开始 到 团聚 .  
事情就这样发生了, 死亡将不朽的元素们立刻开始重新结合。

[hɪz; ɪz][kɑː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪmˈself] , [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə]  
**His Ka , and all the remaining parts of himself , were now restored to**  
他的 卡 , 和 全部 这 其余的 部分 的 他自己 , 是 现在 恢复 到  
[ðə; ði][ˈdʒʌstɪfaɪd][oʊˈsaɪrɪs] ,  
**the justified Osiris ,**  
这 合理的 奥西里斯 ,  
他的卡 (Ka) 以及他自身所有剩余的部分, 现在都已归还给正直的奥西里斯。

[huː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [bɪlt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [mæn] [huː] [hæd; həd][wʌns] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,  
**who was thus built up into the complete man who had once walked the earth ,**  
WHO 曾是 因此 建造 向上 进入 这 完全的 男人 WHO 有 一次 步行 这 地球 ,  
就这样, 他被塑造成了曾经行走于世间的完整的人。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] , [ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs]  
**and who now entered upon a new life , the everlasting life of the righteous**  
和 WHO 现在 进入 之上 一个 新的 生活 , 这 永恒 生活 的 这 正义  
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] .  
**and the blessed .**  
和 这 蒙福 .  
他们现在进入了新的生命, 义人和蒙福者的永生。

He55  
**He55**  
He55

[wʌz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ ɡɒdz ]['ɪntuː][ðer; ðər]['sɜːrk(ə)] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌhens'fɔːrθ]  
was joyfully admitted by the gods into their circle , and was henceforth  
曾是 欣喜地 承认 经过 这 神 进入 他们的 圆圈 , 和 曾是 今后  
[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .  
as one of them :  
作为 一 的 他们 :

他被众神欣然接纳进入他们的圈子，从此成为他们中的一员。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]['kɑːɡneɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['teksts] ,  
The Book of the Dead and cognate religious texts ,  
这 书 的 这 死的 和 同源词 宗教 文本 ,  
《亡灵书》及相关宗教文本

[ˈɔːlweɪz] [ə'suːm] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt][ɡoʊz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]  
always assume that judgment goes in favour of the deceased , that his heart  
总是 认为 那 判断 去 在 偏爱 的 这 死者 , 那 他的 心  
[ə'pruːvz] [hɪm; ɪm] ,  
approves him ,  
批准 他 ,

始终假定审判结果对死者有利，假定他的内心认可他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [brɪ'kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] .  
and that he becomes one of the blessed .  
和 那 他 变成 一 的 这 蒙福 :  
并且他成为了有福之人。

['noʊwər] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['klɪrli] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [huː]  
Nowhere are we clearly informed as to the fate of the condemned who  
无处 是 我们 清楚地 知情的 作为 到 这 命运 的 这 谴责 WHO  
[kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɡɑːd][oʊ'saɪrɪs] .  
could not stand before the god Osiris .  
可以 不是 站立 前 这 上帝 奥西里斯 :

对于那些无法站在奥西里斯神面前的被判刑者的命运，我们并没有任何明确的记载。

[wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɒdz ] ['perɪʃ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr]  
We are told that the enemies of the gods perish , that they are destroyed or  
我们 是 讲述 那 这 敌人 的 这 神 沦 , 那 他们 是 损毁 或者  
[oʊvər'θroʊn] ;  
overthrown ;  
被推翻 ;

我们被告知，神的敌人将会灭亡，他们将被摧毁或推翻；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [veɪɡ] [ɪk'spreʃənz] [ə'fɔːrd][noʊ]['sɜːrt(ə)ntɪ][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɪn]  
but such vague expressions afford no certainty as to how far the Egyptians in  
但 这样的 模糊的 表达式 买得起 不 肯定 作为 到 如何 远的 这 埃及人 在  
[ˈdʒen(ə)rəl] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hel] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɔːr]  
general believed in the existence of a hell as a place of punishment or  
一般的 相信 在 这 存在 的 一个 地狱 作为 一个 地方 的 惩罚 或者  
[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] ;  
purification for the wicked ;  
纯化 为了 这 邪恶 ;

但这种模糊的表达方式并不能确定埃及人普遍对地狱作为惩罚或净化恶人的地方的存在有多大的信念；

- [ɔːr] ['weðər] , [æz; əz] [siːmz] [mɔːr] ['praːbəb(ə)] ,  
44 or whether , as seems more probable ,  
- 或者 无论 , 作为 似乎 更多的 可能 ,  
44 或者，更有可能的是，

[ðeɪ] [held][sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl] [brɪˈli:f] [ðæt] [wen] [ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [əˈɡenst] [ə; eɪ]  
**they held some general belief that when judgment was pronounced against a**  
他们 握住 一些 一般的 信仰 那 什么时候 判断 曾是 发音 反对 一个  
[mæn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [pɑ:rts][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .  
**man his heart and other immortal parts were not restored to him** .  
男人 他的 心 和 其他 不朽 部分 是 不是 恢复 到 他 .

他们普遍认为，当一个人受到审判时，他的心脏和其他不朽的器官就无法归还给他。

[fɔ:ɹ; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][noʊ][ɑ:r ˈi:] - [edɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][noʊ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] .  
**For such a man no re - edification and no resurrection was possible** .  
为了 这样的 一个 男人 不 关于 - 启迪 和 不 复活 曾是 可能的 .

对于这样的人来说，再造和复活都是不可能的。

[ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][wɜ:ɹ; wər][drɪˈvaɪn] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈneɪtʃər] [pjʊr] [ænd; ənd]  
**The immortal elements were divine , and by nature pure and**  
这 不朽 元素 是 神圣的 , 和 经过 自然 纯的 和  
[ɪmˈperɪʃəbl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] preserved56  
**imperishable ; but they could be preserved56**  
不朽的 ; 但 他们 可以 是 preserved56

这些不朽的元素是神圣的，本质上是纯洁且不朽的；但它们可以被保存下来。<sup>56</sup>

[frʌm; frəm] [ˈentəɪŋ] [ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs] ,  
**from entering the Osiris** ,  
从 进入 这 奥西里斯 ,

从进入奥西里斯神庙开始，

[frʌm; frəm][ɑ:r ˈi:] - [ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [pru:vd] [hɪmˈself] [ʌnˈwɜ:ɹði]  
**from re - entering the hull of the man who had proved himself unworthy**  
从 关于 - 进入 这 船体 的 这 男人 WHO 有 已证实 他自己 不配  
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] .  
**of them** :  
的 他们 :

重新进入那个已经证明自己不配拥有他们的人的船舱。

[ðə; ði][soʊl] , [ɪnˈdi:d] , [æz; əz] [sʌtʃ] [dɪd][nɑ:t][daɪ] ,  
**The soul , indeed , as such did not die** ,  
这 灵魂 , 的确 , 作为 这样的 做过 不是 死 ,

灵魂本身并没有消亡。

[ɔ:ˈlðoʊ] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] - [ˈdu:ər][ɪn] [hu:m] [ˌaɪ ˈti:]  
**although personal annihilation was the lot of the evil - doer in whom it**  
虽然 个人的 湮灭 曾是 这 很多 的 这 邪恶的 - 实干家 在 谁 它  
[hæd; həd] [dwelt] .  
**had dwelt** .  
有 居住 .

虽然邪恶之人最终难逃灭亡的命运。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [kənˈtɪnju:d] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈdɑ:ktrɪn] [held] [aʊt]  
**But it was the hope of continued individuality which their doctrine held out**  
但 它 曾是 这 希望 的 持续 个性 哪个 他们的 教义 握住 出去  
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] ;  
**to the Egyptians** ;  
到 这 埃及人 ;

但正是他们的教义给埃及人带来了继续保持个性的希望；

[ðɪs] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ˌpra:bəˈbɪləti] [drɪˈnaɪd]  
**this it was which they promised to the good and in all probability denied**  
这 它 曾是 哪个 他们 承诺 到 这 好的 和 在 全部 可能性 否认  
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .  
**to the wicked** .  
到 这 邪恶 .

这就是他们承诺给善良之人，而很可能拒绝给予邪恶之人的东西。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图：

如图。

- . — - [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ded] [ˈplʌʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsoʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]  
**17 . — - The Blessed Dead ploughing and sowing by the waters of the**  
- . — - 这 蒙福 死的 耕作 和 播种 经过 这 水 的 这  
[səˈlestʃ(ə)] [naɪ] .  
**celestial Nile** .  
天体 尼罗河 .

17.——逝者在天上的尼罗河水边耕耘播种。

( [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . ” )  
( **From “ The Book of the Dead . ”** )  
( 从 “ 这 书 的 这 死的 . ” )

(出自《亡灵书》)

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图：

如图。

- . — [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ded] [ˈriːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtredɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]  
**18 . — The blessed Dead reaping and treading out the corn in the fields of**  
- . — 这 蒙福 死的 收割 和 踩踏 出去 这 玉米 在 这 字段 的  
- .  
**Aalû** .  
- .

18.一受祝福的亡灵在阿鲁的田野里收割和踩踏玉米。

( [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . ” )  
( **From “ The Book of the Dead . ”** )  
( 从 “ 这 书 的 这 死的 . ” )

(出自《亡灵书》)

[ˈæftər][ˈdʒʌdʒmənt][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈentərd] [ˈɪntuː] [ˈblesɪdnəs] , [ʌnˈtʃeɪndʒd] [ɪn] [əˈpɪrəns] [æz; əz]  
**After judgment the righteous entered into blessedness , unchanged in appearance as**  
后 判断 这 正义 进入 进入 幸福 , 未更改 在 外貌 作为  
[ɪn][ˈneɪtʃər] ;  
**in nature** ;  
在 自然 ;

审判之后，义人进入了福乐，外表和本质都没有改变；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] ,  
**the only difference being that** ,  
这 仅有的 不同之处 存在 那 ,

唯一的区别在于：

[waɪl] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][led][əˈpɑːn] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts]  
**while the existence which they had led upon earth had been limited in its**  
尽管 这 存在 哪个 他们 有 引领 之上 地球 有 到过 有限的 在 它是  
[duˈreɪʃn] ,  
**duration** ;  
期间 ,

虽然他们在地球上的生活时间有限，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] [wʌz; wəz][ɪˈtɜːrn(ə)] .  
**the life of the world to come was eternal** .  
这 生活 的 这 世界 到 来 曾是 永恒 .

来世的生命是永恒的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfju:tʃər]   [ˈblesɪdnəs]   [fɔ:r; fər]   [wɪtʃ]   [ðə; ði]   Egyptian57  
**But the future blessedness for which the Egyptian57**  
但 这 未来 幸福 为了 哪个 这 Egyptian57

但埃及人所期盼的未来幸福是57

[hoʊpt] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪv]   [steɪt] [ʌv; əv] [blɪs]   [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈprɑ:mɪst] [baɪ]  
**hoped was far from being a passive state of bliss such as is promised by**  
希望 曾是 远的 从 存在 一个 被动的 状态 的 极乐 这样的 作为 是 承诺 经过  
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ri:'lɪdʒənz] ,  
**most of the higher religions ,**  
最多 的 这 更高 宗教 ,

所希望的境界远非大多数高等宗教所承诺的那种被动的极乐状态。

[æn; ən][əb'sɔ:rp(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði][ɔ:l][ɔ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:dhed]   , [ə; eɪ] [ˈdri:mi]   [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn]  
**an absorption into the All or into the Godhead , a dreamy state of floating in**  
一个 吸收 进入 这 全部或者 进入 这 神格 , 一个 梦幻般的 状态 的 漂浮的 在  
[evər'læstɪŋ] [rɪ'poʊz] ,  
**everlasting repose ,**  
永恒 休息 ,

融入万物或神性之中，一种如梦似幻、永恒安宁的状态。

[ˈkɑ:ntent] , [ænd; ənd]   [ʌnɪm'pæʃ(ə)nd]   [dʒɔɪ] .  
**content , and unimpassioned joy .**  
内容 , 和 冷漠的 喜悦 .

满足，以及不带激情的喜悦。

[ðə; ði][ˈævərɪdʒ]   Egyptian58  
**The average Egyptian58**  
这 平均的 Egyptian58

埃及人的平均年龄是58岁

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [li:d] [æz; əz] [ˈæktɪv] [ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][led]  
**expected to lead as active a life in the world to come as he had led**  
预期的 到 带领 作为 积极的 一个 生活 在 这 世界 到 来 作为 他 有 引领  
[hɪr] .  
**here .**  
这里 .

人们期望他在来世也能像在世时一样积极生活。

[ɔ:l'dʊʊ]   [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgɑ:dhed] ,  
**Although with the Godhead ,**  
虽然 和 这 神格 ,

虽然与神性有关，

[hi:; hi] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendənt] [ɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪn][ɔ:l]  
**he counted on retaining his independent individuality in all**  
他 计数 在 保留 他的 独立的 个性 在 全部  
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][ænd; ənd][ɑ:n] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self][ˈi:v(ə)n][æz; əz]  
**respects and on working and enjoying himself even as**  
尊重 和 在 在职的 和 享受 他自己 甚至 作为

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .  
**he had done on earth .**  
他 有 完毕 在 地球 .

他指望在各方面都保持独立自主的个性，并像在世时一样工作和享受生活。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f]   [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈægrɪkʌltʃər] ,  
**He expected his chief employment to be agriculture ,**  
他 预期的 他的 首席 就业 到 是 农业 ,

他预计自己主要从事农业。

[ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪ](ə)n] [wɪt]] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [moʊst][ˈnæt](ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l][ˈɔːlmoʊst]  
the occupation which must have seemed most natural to a people almost  
这 职业 哪个 必须 有 似乎 最多 自然的 到 一个 人们 几乎  
[ɪnˈtaɪərli] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] .  
entirely dependent upon the produce of the fields .  
完全 依赖 之上 这 生产 的 这 字段 .

对于一个几乎完全依赖田地出产的民族来说，这种职业似乎是最自然的选择。

[ə; eɪ] [vɪnˈjet] [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][tjæp] .  
A vignette belonging to chap .  
一个 小插曲 属于 到 小伙子 .

属于 chap 的小插曲。

[siːˈɛks] . [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ded] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz]  
cx . of The Book of the Dead represents the dead at work in the fields  
cx . 的 这 书 的 这 死的 代表 这 死的 在 工作 在 这 字段  
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] ,  
of the Blessed ,  
的 这 蒙福 ,

《亡灵书》中的cx.描绘了亡灵在蒙福者的田野里劳作的情景。

- [ˈplɑʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈɑːksn] , casting59  
45 ploughing with oxen , casting59  
- 耕作 和 牛 , casting59

45 用牛耕地，铸造59

[ðə; ði] [siːd] - [kɔːrn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] ( [fig] . - ) , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][raɪp] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪkəlz] ,  
the seed - corn into the furrows ( fig . 17 ) , cutting the ripe ears with sickles ,  
这 种子 - 玉米 进入 这 沟壑 ( 如图 . - ) , 切割 这 成熟 耳朵 和 镰刀 ,  
将种子玉米播种到沟渠中（图 17），用镰刀割下成熟的玉米穗，

[ˈdraɪvɪŋ][ˈɑːksn][tuː; tə] [tred] [aʊt][ðə; ði][greɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔː] ( [fig] . - ) ,  
driving oxen to tread out the grain from the straw ( fig . 18 ) ,  
驾驶 牛 到 踏 出去 这 粮食 从 这 稻草 ( 如图 . - ) ,

驱赶牛将谷粒从秸秆中踩出来（图 18），

[ænd; ænd][ˈfaɪnəli][ˈpaɪlɪŋ][ʌp][ðə; ði][kɔːrn][ɪn] [hiːps] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [sɜːrv]  
and finally piling up the corn in heaps against it was required to serve  
和 最后 桩 向上 这 玉米 在 堆积如山 反对 它 曾是 必需的 到 服务  
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .  
for the making of bread .  
为了 这 制作 的 面包 .

最后，为了制作面包，需要将玉米堆成小山。

[fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] [ænd; ænd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [ðeɪ] [seɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði][kəˈnælz][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]  
For change and recreation they sailed upon the canals of the next  
为了 改变 和 娱乐 他们 航行 之上 这 运河 的 这 下一个  
[wɜːrld][ɪn][ðer; ðər][ˈbəʊts] ( [fig] .  
world in their boats ( fig .  
世界 在 他们的 船 ( 如图 .

为了消遣娱乐，他们乘船游览了来世的运河（图）。

- ) , [pleɪd] [æt; ət] [draɪfts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊn] [soʊlz] , [ɔːr] [meɪd] [ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði]  
19 ) , played at draughts with their own souls , or made offerings to the  
- ) , 玩 在 起草 和 他们的 自己的 灵魂 , 或者 制成 供品 到 这  
[ɡɒdz] ,  
gods ,  
神 ,

19)，他们用自己的灵魂下棋，或者向神灵献祭，

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [naɪ] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd] [fərˈtɪləti] **especially to the celestial Nile, which gave water to their fields and fertility** 尤其到这天体尼罗河，哪个给予水到他们的字段和生育力 [tuː; tə][ðer; ðər] [siːd] ( [fɪg] . - ) . **to their seed ( fig . 20 )** . 到他们的种子 ( 如图 . - ) .

尤其是对天上的尼罗河，它为他们的田地提供了水源，为他们的种子提供了肥沃的土壤（图 20）。

[ɔːl] [went] [ɑːn][ɪgˈzæktli][æz; əz] [hɪr] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] was60 **All went on exactly as here, excepting that the work of the blessed was60** 全部去在确切地作为这里，除外那这工作的这蒙福 was60 一切都和这里一样，只是蒙福者的工作量是60。

[ɪnˈveriəbli] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] . **invariably crowned with success** . 总是加冕和成功 .

总是以成功告终。

[ðə; ði] [naɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˌoʊvəˈfloʊd] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][best] [ədˈvæntɪdʒ] , **The Nile always overflowed the fields to best advantage** , 这尼罗河总是溢出这字段到最好的优势 ,

尼罗河水总是漫过田野，使之发挥最大的效益。

[ðə; ði][kɔːrn] [gruː] [faɪv][ elz ] [haɪ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [ elz ] [ɔːŋ] , **the corn grew five ells high and its ears were two ells long** , 这玉米生长五肘高的和它是耳朵是二肘长的 ,

玉米长到五肘高，穗长两肘。

[ðə; ði][ˈhɑːrvɪst] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌndənt] , [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪvərəbl] , **the harvest never failed to be abundant, the weather was always favourable** , 这收成绝不失败的到是丰富 , 这天气曾是总是有利 , 收成总是很丰盛，天气也总是很好。

[ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [nɔːrθ] [wɪnd][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈbloʊɪŋ] , [ðə; ði][foʊ][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] **the fresh and pleasant north wind was always blowing, the foe was always** 这新鲜的和令人愉快的北风 曾是总是吹 , 这敌人曾是总是 [ˈkɒŋkəd] , **conquered** , 征服 ,

清新宜人的北风常年吹拂，敌人总是被战胜。

[ænd; ənd][ðə; ði][ ɡɔdɪz ] [ˈɡreɪʃəsli] [ækˈseptɪd] [ɔːl][ˈɔfəɪŋz, ˈfrɪŋz][ænd; ənd][rɪˈkwaɪtɪd][ðə; ði] [ˈɡɪvəz] [wɪð; wɪθ] **and the gods graciously accepted all offerings and requited the givers with** 和这神亲切地公认全部供品和回报这捐赠者和 [rɪtʃ] [ɡɪfts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] . **rich gifts of all kinds** . 富有的礼物的全部种类 .

众神欣然接受了所有祭品，并以各种丰厚的礼物回报了供奉者。

[ɪn] [ɔːrt] , **In short** , 在短的 ,

简而言之，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɔdɪz ][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪˈdiəlaɪz] [ˈɜːrθli] **the life of the dead in the kingdom of the gods was an idealised earthly** 这生活的这死的在这王国 的这神 曾是 一个 理想化的 尘世的 [laɪf] , **life** , 生活 ,

在神之国度里，死者的生活是一种理想化的尘世生活。

[ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:tɪ] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɔ:rəl] [laɪf] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] ['aʊə; ɑ:r] ['stændərdz] .  
**although not always a very moral life according to our standards** .  
虽然 不是 总是 一个 非常 道德 生活 根据 到 我们的 标准 .

虽然按照我们的标准来看，他的生活并不总是那么道德。

[fɪg] .  
**Fig** :  
如图 :

如图。

- . — [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'sɪriən] [ded] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'paɪrəs] [bɑ:rk] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli]  
**19 . — One of the Osirian dead sailing in his papyrus bark along the heavenly**  
- . — 一 的 这 奥西里斯 死的 帆船 在 他的 纸莎草 吠 沿着 这 天上

[kə'nælz] .  
**canals** :  
运河 :

19. —奥西里斯的亡灵之一乘坐他的纸莎草船沿着天上的运河航行。

( [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] . ” )  
( **From “ The Book of the Dead . ”** )  
( 从 “ 这 书 的 这 死的 . ” )

(出自《亡灵书》)

[fɪg] .  
**Fig** :  
如图 :

如图。

- . — - [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [ded] ['meɪkɪŋ] ['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [tu;; tə] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [naɪl] - [gɑ:d] .  
**20 . — - The Blessed Dead making offerings to the celestial Nile - god .**  
- . — - 这 蒙福 死的 制作 供品 到 这 天体 尼罗河 - 上帝 .

20. — —逝者向天上的尼罗河神献祭。

( [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] . ” )  
( **From “ The Book of the Dead . ”** )  
( 从 “ 这 书 的 这 死的 . ” )

(出自《亡灵书》)

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [wɜ:rld] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['kaʊntərpɑ:rt] [ʌv; əv]  
**But this belief in the life of the next world as the exact counterpart of**  
但 这 信仰 在 这 生活 的 这 下一个 世界 作为 这 精确的 对应物 的  
[ðɪs] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:ld] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɪn] ['hevi] ['kerz] .  
**this implied a danger which involved the Egyptian in heavy cares** .  
这 暗示 一个 危险 哪个 涉及 这 埃及人 在 重的 关心 .

但这种认为来世生活与今世生活完全对应的信念，蕴含着一种危险，使埃及人忧心忡忡。

[ðə; ði] [ded] [lɪvd] , [ðerfɔ:r] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,  
**The dead lived , therefore they must of necessity eat and drink ,**  
这 死的 居住地 , 所以 他们 必须 的 必要性 吃 和 喝 ,

死者复生，因此他们必然需要进食和饮水。

[fɔ:r; fər] [wɪ'dʌʊt] [ði:z] ['prɑ:sesɪz] [ðə; ði] [kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪnkən'si:vəbl] ;  
**for without these processes the continuation of life was inconceivable ;**  
为了 没有 这些 流程 这 续篇 的 生活 曾是 不可思议 ;

如果没有这些过程，生命的延续是不可想象的；

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] [wɪ'dʌʊt] [fu:d] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [stɑ:rvd] .  
**if the dead were without food they would be starved .**  
如果 这 死的 是 没有 食物 他们 会 是 饥饿 .

如果死者没有食物，他们就会饿死。

[ðə; ði][ɪn'skrɪp](ə)n][λv; əv][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] ['pɪrəmiɪd][λv; əv] - , [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [kɪŋ] [λv; əv][ðə; ði]  
**The inscription of the sepulchral pyramid of Ūnas , an Egyptian king of the**  
这 题词 的 这 墓穴 金字塔 的 - , 一个 埃及人 国王 的 这  
[fɪfθ] ['daɪnəsti] ,  
**Fifth Dynasty ,**  
第五 王朝 ,

第五王朝埃及国王乌纳斯陵墓金字塔上的铭文

[gɪvz] [ɪk'spreɪ](ə)n] [tu;; tə] [ðɪs] [fɪr] .  
**gives expression to this fear .**  
给予 表达 到 这 害怕 .

表达了这种恐惧。

“ [i:v(ə)l][ɪz][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] - , ” [sez] [ðæt] [tekst] , “ [tu;; tə][bi;; bi] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd][hæv; həv]  
” **Evil is it for Ūnas ,** ” **says that text ,** ” **to be hungry and have**  
” 邪恶的 是 它 为了 - , ” 说道 那 文本 , ” 到 是 饥饿的 和 有  
[ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] ;  
**nothing to eat ;**  
没有什么 到 吃 ;

“对乌纳斯来说，最可怕的事情就是挨饿，没有东西吃;”经文中写道。

[i:v(ə)l][ɪz][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] - [tu;; tə][bi;; bi] ['θɜ:rsti] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [drɪŋk] .  
**evil is it for Ūnas to be thirsty and have nothing to drink .**  
邪恶的 是 它 为了 - 到 是 渴 和 有 没有什么 到 喝 .

对于乌纳斯来说，口渴却无水可饮是多么邪恶的事啊。

” [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [λv; əv][laɪf][wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] ,  
” **The necessities of life were , indeed ,**  
” 这 必需品 的 生活 是 , 的确 ,

“生活必需品的确是……”

[ˈpɑ:rtli] [ɪn'ʃuəd] [tu;; tə][ðə; ði] [ded] [baɪ] [mi:nz] [λv; əv][ðə; ði][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [meɪd] [tu;; tə][ðem; ðəm][baɪ]  
**partly ensured to the dead by means of the offerings made to them by**  
部分 确保 到 这 死的 经过 方法 的 这 供品 制成 到 他们 经过  
[ðer; ðər] sur61  
**their sur61**  
他们的 sur61

死者通过其后人向他们献上的祭品，部分得到了保障。<sup>61</sup>

- - [ɑ:n] [rɪ'kɜ:rənt] [fi:st] - [deɪz] ,  
- **vivors on recurrent feast - days ,**  
- - 在 复发 盛宴 - 天 ,

-在反复出现的节日里幸存下来的人，

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [mɪ'stɪriəsli] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ju:z][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜ:rld][baɪ][ðə; ði]  
**and partly mysteriously created for their use in the next world by the**  
和 部分 神秘地 创建 为了 他们的 使用 在 这 下一个 世界 经过 这  
[ˌrepə'tɪ](ə)n][λv; əv][ˈmædʒɪk][ˈfɔ:rmjə,li:][ɪn] [ðɪs] . -  
**repetition of magic formulæ in this . 46**  
重复 的 魔法 公式 在 这 . -

并且部分是通过重复此世的魔法公式而神秘地创造出来，供他们在来世使用。46

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ['si:st] , [ɔ:r] [ɪf] [noʊ][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu;; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]  
**But if the offerings ceased , or if no one took the trouble to repeat the**  
但 如果 这 供品 停止 , 或者如果 不 一 采取 这 麻烦 到 重复 这  
[ˈfɔ:rmjə,li:] ,  
**formulæ ,**  
公式 ,

但如果祭品停止供应，或者没有人费心重复仪式，

[ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər][left][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [tɪl]  
**the dead were left to their own resources , and must work , and till**  
这 死的 是 左边 到 他们的 自己的 资源 , 和 必须 工作 , 和 直到  
[ðə; ði][lənd] ,  
**the land ,**  
这 土地 ,

死者只能自谋生路，必须劳动耕种土地。

[ænd; ənd] [ɜ:rn] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .  
**and earn their own living .**  
和 赚 他们的 自己的 活的 .

他们靠自己的努力谋生。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .

如图。

- . — ['eɪnfənt] ['kɪŋdəm] [kɑ:] - ['stætʃu:z][ʌv; əv] servants-potters [ænd; ənd] [bred] - ['meɪkɜ:z] .  
**21 . — Ancient kingdom Ka - statues of servants-potters and bread - makers .**  
- . — 古老的 王国 卡 - 雕像 的 servants-potters 和 面包 - 制造商 .

21.古代王国卡-仆人雕像——陶工和面包师。

( [ ə'ridʒənəlz ][ɪn][ðə; ði] - [mju'zi:əm] . ) -  
**( Originals in the Ghizeh Museum . ) 62**  
( 原件 在 这 - 博物馆 . ) -

(原件藏于吉萨博物馆。) 62

[sʌtʃ] [ɪn'fɔ:rst] ['leɪbər] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [ə'pɪrd] ['veri] [ə'træktɪv] [tu:; tə] [i'dʒɪp[nz] [ʌv; əv]  
**Such enforced labour could hardly have appeared very attractive to Egyptians of**  
这样的 强制执行 劳动 可以 几乎 有 出现 非常 吸引人的 到 埃及人 的  
[ðə; ði] [ʌpər] ['klæsɪz] ,  
**the upper classes ,**  
这 上 课程 ,

这种强制劳动对埃及上层阶级来说几乎不可能有什么吸引力。

[ænd; ənd][soʊ][æn; ən][ɪk'spi:diənt] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'dɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜ:rθli] [laɪf][wʌz; wəz]  
**and so an expedient suggested by the conditions of their earthly life was**  
和 所以 一个 权宜 建议 经过 这 状况 的 他们的 尘世的 生活 曾是  
[dr'vaɪzd] [fɔ:r; fər] [i'veɪdɪŋ] [ ,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðer; ðər] [br'hæf] .  
**devised for evading it on their behalf .**  
设计 为了 逃避 它 在 他们的 代表 .

因此，根据他们尘世生活的状况，他们想出了一个权宜之计来逃避惩罚。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][wʌz; wəz]  
**The rich man who had servants to work for him in this world was**  
这 富有的 男人 WHO 有 仆人到 工作 为了 他 在这 世界 曾是  
[dr'zaɪərəs][ʌv; əv] [sɪ'kjuəɪŋ] [laɪk] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [kʌm] .  
**desirous of securing like service for himself in the world to come .**  
渴望 的 确保 喜欢 服务 为了 他自己 在这 世界 到 来 .

今世有仆人服侍的富人，渴望来世也能享受同样的服侍。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['empaɪər][ ,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər]  
**In the time of the Ancient Empire it seems to have been taken for**  
在 这 时间 的 这 古老的 帝国 它 似乎 到 有 到过 已采取 为了  
['græntɪd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rvənt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:rvənt] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði][laɪf]  
**granted that those who were servants in this life would be servants also in the life**  
的确 那 那些 WHO 是 仆人在 这 生活 会 是 仆人们 还 在 这 生活  
[brɪ'ɑ:nd] .  
**beyond .**  
超过 .

在古代帝国时期，人们似乎理所当然地认为，今生为仆人的，来世也必将继续为仆人服务。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['selfɪʃ] [end][ɪn] [vju:] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [hæd; həd] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]  
**With this selfish end in view the rich of those times had placed within their**  
和 这 自私 结尾 在 看法 这 富有的 的 那些 时代 有 放置 之内 他们的  
[oʊn] [sə'pʌlkrəl] ['tʃembər] [kɑ:] - ['stætʃu:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'ʃɔr] [ɪ'mɔ:rt(ə)l]  
**own sepulchral chambers Ka - statues of their servants in order to ensure immortal**  
自己的 墓穴 房间 卡 - 雕像 的 他们的 仆人 在 命令 到 确保 不朽  
[laɪf][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪ'ɔ:lsʊʊ] ( [fɪg] . - ) .  
**life to them also ( fig . 21 ) .**  
生活 到 他们 还 ( 如图 . - ) .

出于这种自私的目的，当时的富人将仆人的卡雕像放置在自己的墓室中，以确保自己也能获得永生（图 21）。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][dʒɜ:mənz][wɜ:r; wər] ['fa:lʊʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst][wɜ:rld][baɪ][ðer; ðər] [sleɪvz] [ænd; ənd]  
**As the old Germans were followed into the next world by their slaves and**  
作为 这 老的 德国人 是 随后 进入 这 下一个 世界 经过 他们的 奴隶 和  
[hɔ:rsɪz] ;  
**horses ;**  
马匹 ;

昔日的德国人带着他们的奴隶和马匹一同进入了另一个世界；

[æz; əz] ['ʌðər] [ʌn'sɪvələɪzd] [ neɪʃəns ] [sent][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv]  
**as other uncivilised nations sent the servants of the dead to the realm of**  
作为 其他 野蛮 国家 发送 这 仆人 的 这 死的 到 这 领域 的  
[deθ] ['æftər][ðer; ðər]['mæstərz] ,  
**death after their masters ,**  
死亡 后 他们的 大师 ,

就像其他未开化的民族在主人死后将仆人送往死亡领域一样，

- [soʊ] in63  
**47 so in63**  
- 所以 in63

47 所以 in63

['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wʌz; wəz][set][ə'pɑ:rt][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][rest]  
**Ancient Egypt a certain portion of mankind was set apart to serve the rest**  
古老的 埃及 一个 肯定 部分 的 人类 曾是 放 除 到 服务 这 休息  
[θru:] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] .  
**through all eternity .**  
通过 全部 永恒 .

古埃及人将一部分人类从人群中分离出来，让他们永远为其他人服务。

[bʌt; bət][æz; əz] ['i:dʒɪpʃn] [sɪvələ'zeɪ(ə)n] [əd'vænst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] [hju:'meɪn] [stert] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ]  
**But as Egyptian civilisation advanced and a more humane state of feeling**  
但 作为 埃及人 文明 先进的 和 一个 更多的 人道 状态 的 感觉  
[dɔ:nd] , [ði:z] [vju:z] [wɜ:r; wər]['mɑ:dɪfaɪd] ,  
**dawned , these views were modified ,**  
黎明 , 这些 浏览 是 修改的 ,

但随着埃及文明的进步和更人道的情感的萌芽，这些观点发生了改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [geɪnd] [graʊnd] [ðæt] [ɔ:l] ['i:dʒɪpʃnz] [wɜ:r; wər]['i:kwəl][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]  
**and the thought gained ground that all Egyptians were equal in the presence**  
和 这 想法 获得 地面 那 全部 埃及人 是 平等的 在 这 在场  
[ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ ɡɔdz ] .  
**of death and of the gods .**  
的 死亡 和 的 这 神 .

于是，埃及人普遍认为，在死亡和神明面前，所有埃及人都是平等的。

[soʊ][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz][hoʊp][ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt]  
**So the rich man was obliged to renounce his hope of finding his servants**  
所以 这 富有的 男人 曾是 有义务 到 放弃 他的 希望 的 寻找 他的 仆人  
[əˈɡen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [tuːm] ,  
**again at his service beyond the tomb** ;  
再次 在 他的 服务 超过 这 墓 ;

因此，这位富翁不得不放弃在坟墓之后还能再次见到仆人为他效力的希望。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈhevi] [tɔɪl]  
**and was face to face with the old fear of being reduced to heavy toil**  
和 曾是 脸 到 脸 和 这 老的 害怕 的 存在 减少 到 重的 辛劳  
[θruː] [ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈneglɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] .  
**through the possible negligence of his successors** .  
通过 这 可能的 疏忽 的 他的 继承人 .

他再次面临因继任者可能疏忽大意而导致自己沦为重体力劳动者的旧恐惧。

[ə; eɪ][moʊst][ˈsɪŋɡjələr] [ɪkˈspiːdiənt][wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd][tuː; tə][əˈvɜːrt] [ðɪs] [ˈdeɪndʒər] : [ˈlɪt(ə)l][ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv]  
**A most singular expedient was adopted to avert this danger : little images of**  
一个 最多 单数 权宜 曾是 已采用 到 避免 这 危险 : 小的 图片 的  
[kleɪ] ,  
**clay** ;  
黏土 ;

为了避免这种危险，人们采取了一种非常独特的权宜之计：制作小泥塑像。

[ɔːr] [wʊd] , [ɔːr][stoʊn] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [brɑːnz] , [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ˈhjuːmən] [ˈlaɪknəs] ,  
**or wood , or stone , or even of bronze , were made in human likeness** ,  
或者 木头 , 或者 石头 , 或者 甚至 的 青铜 , 是 制成 在 人类 相似 ;  
或者用木头、石头，甚至青铜，制成人形。

[ɪnˈskraɪbd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈfɔːrmjələ] , - [ænd; ənd] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tuːm] ,  
**inscribed with a certain formula , 48 and placed within the tomb** ;  
铭文 和 一个 肯定 公式 , 48 和 放置 之内 这 墓 ;  
刻有特定公式，48，并放置在墓内，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðer; ðər] [əˈteɪn] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈjuːsf(ə)l] [ˈsɜːrvənt]  
**in the hope that they would there attain to life and become the useful servants**  
在 这 希望 那 他们 会 那里 达到 到 生活 和 变得 这 有用 仆人  
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ded] ;  
**of the blessed dead** ;  
的 这 蒙福 死的 ;  
希望他们在那里获得永生，成为已故天使的有用仆人；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - ([ɔːr] [rɪsˈpɒndənts] ) , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd]  
**they are the so - called Ūshabtiû ( or Respondents ) , of which hundreds and**  
他们是 这 所以 - 称为 - ( 或者 受访者 ) , 的 哪个 数百 和  
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] specimens64  
**thousands of specimens64**  
数千 的 specimens64

它们就是所谓的Ūshabtiû（或答辩人），其中有成百上千个样本64

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [ænˈtɪkwətiːz] ( [siː] Frontispiece49 ) .  
**may be found in collections of Egyptian antiquities ( see Frontispiece49 )** .  
可能 是 成立 在 收藏 的 埃及人 古董 ( 看 Frontispiece49 ) .  
可能在埃及文物收藏中发现（见卷首插图49）。

[ðiːz] “ [ˈsɜːrvənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] , “ [ɔːr] “ [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs] , “ [æz; əz][ðə; ði]  
**These “ servants for the underworld , “ or “ servants to the Osiris , “ as the**  
这些 “ 仆人 为了 这 地狱 , “ 或者 “ 仆人 到 这 奥西里斯 , “ 作为 这  
[ˈtɛksts][kɔːl][ðəm; ðəm] ,  
**texts call them** ;  
文本 称呼 他们 ;

这些被经文称为“冥界仆人”或“奥西里斯的仆人”

[ʊʊd] [ðer; ðər] [ˈveri] [ˈbi:ɪŋ] [ænd; ənd][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [ded] ,  
**owed their very being and life to the dead** ,  
欠款 他们的 非常 存在 和 生活 到 这 死的 ,

他们的生命和存在都归功于死者。

[ænd; ənd] [stʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] [æz; əz][mæn][tu:; tə][gɑ:d] .  
**and stood to him in the same relation as man to God** .  
和 站立 到 他 在 这 相同的 关系 作为 男人 到 上帝 .

他与他之间的关系，如同人与神之间的关系一样。

[ænd; ənd][æz; əz][men] [si:k] [tu:; tə][ˈtestɪfaɪ][ðer; ðər] [ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪm; ɪm]  
**And as men seek to testify their gratitude to the Creator by doing Him**  
和 作为 男人 寻找 到 作证 他们的 感激 到 这 创作者 经过 正在做 他  
[ˈsɜ:rvis] ,  
**service** ,  
服务 ,

当人们寻求通过侍奉造物主来表达对造物主的感恩之情时，

[soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjərz] [wʊd] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ ˈθæŋkfulnəs ] [baɪ][ðer; ðər]  
**so it was hoped that these little figures would show their thankfulness by their**  
所以 它 曾是 希望 那 这些 小的 数据 会 展示 他们的 感恩 经过 他们的  
[ˈdɪlɪdʒəns] ,  
**diligence** ,  
勤勉 ,

所以人们希望这些小家伙们能用勤奋来表达他们的感激之情。

[ænd; ənd] [sper] [ðer; ðər][ˈmæstər][ænd; ənd][ˈmeɪkər][ɔ:l] [tɔɪl] .  
**and spare their master and maker all toil** .  
和 空闲的 他们的 掌握 和 制造商 全部 辛劳 .

并让他们的主人和创造者免受一切劳苦。

[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkʌstəmz] [əˈrouz] [aʊt][ʌv; əv][ˈsɪmələr][aɪˈdi:əz][tu:; tə] [ðoʊz] [wɪt] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði]  
**Many other customs arose out of similar ideas to those which gave rise to the**  
许多 其他 海关 出现 出去 的 相似的 想法 到 那些 哪个 给予 上升 到 这  
[ɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] - .  
**institution of Ûshabtiû** .  
机构 的 - .

许多其他习俗的产生都源于与产生 Ûshabtiû 制度的类似想法。

[ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈdɔ:rnmənt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈtɔɪlət] [ju:z] , [riθs] , [ˈwepənz] ,  
**Articles of personal adornment and for toilet use , wreaths , weapons** ,  
文章 的 个人的 装饰 和 为了 洗手间 使用 , 花圈 , 武器 ,  
[ˈkæərɪdʒɪz] , [ˈpleɪθɪŋz] ,  
**carriages , playthings** ,  
马车 , 玩具 ,

个人装饰品和盥洗用品、花环、武器、马车、玩具、

[ænd; ənd] [tu:lz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ded] ,  
**and tools were given to the dead** ,  
和 工具 是 给定 到 这 死的 ,

工具被赠予死者，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [set][ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][leɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] [ɪn]  
**and a whole set of household furniture was often laid away in the grave in**  
和 一个 所有的 放 的 家庭 家具 曾是 经常 铺设 离开 在 这 严重 在  
[ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][set][tu:; tə][wɜ:rk][æɪ; ət][wʌns][tu:; tə]  
**order that the Osiris should not be obliged to set to work at once to**  
命令 那 这 奥西里斯 应该 不是 是 有义务 到 放 到 工作 在 一次 到  
[meɪk] [ɔ:r] [kəˈlekt] [ðɪ:z] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪmˈself][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði][nekst][wɜ:rld] ;  
**make or collect these things for himself on his entrance into the next world ;**  
制作 或者 收集 这些 事物 为了 他自己 在 他的 入口 进入 这 下一个 世界 ;

而且，人们常常会在坟墓里放置一整套家具，这样奥西里斯在进入来世后就不必立刻着手为自己制作或收集这些东西；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɑːbdʒekts][æz; əz][ðə; ði][mæn]  
for this purpose choice was often made of such objects as the man  
为了 这 目的 选择 曾是 经常 制成 的 这样的 对象 作为 这 男人  
[hæd; həd] [juːst] [ænd; ənd][ˈvæljuːd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] .  
had used and valued in his lifetime .  
有 用过的 和 有价值的 在 他的 寿命 .

为此，人们常常选择这个人一生中使用过和珍视过的物品。

[ɔːl] [ðɪs] [ker] , -  
All this care , 65  
全部 这 关心 , -

所有这些关怀，65

[haʊ'evər] ,  
however ,  
然而 ,

然而，

[wʌz; wəz] [ bi'stəu ] [nɑːt] [ˈsɪmpli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈentərd] [ə'pɑːn][ðə; ði]  
was bestowed not simply in the interest of those who had entered upon the  
曾是 授予 不是 简单地 在 这 兴趣 的 那些 WHO 有 进入 之上 这  
[laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] [bʌt; bət][ˈɔːlsou] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [left] [br'haɪnd] .  
life everlasting but also in that of those who were left behind .  
生活 永恒 但 还 在 那 的 那些 WHO 是 左边 在后面 .

这项恩赐不仅是为了那些已经进入永生的人，也是为了那些活着的人。

[ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [ˈpaʊə-z] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]  
Among other powers possessed by the dead was that of going to and fro  
之中 其他 权力 拥有 经过 这 死的 曾是 那 的 去 到 和 弗  
[ə'pɑːn] [ɜːrθ] ;  
upon earth ;  
之上 地球 ;

死者拥有的能力之一是能够在人间往来；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,  
and , to prevent their exercise of it ,  
和 , 到 防止 他们的 锻炼 的 它 ,

为了防止他们行使这项权利，

[ɔːl] [θɪŋz] [huːz] [læk] [maɪt] [ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][riˈvɪzɪt][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɜːrθli]  
all things whose lack might impel them to revisit the scenes of their earthly  
全部 事物 谁 缺少 可能 促使 他们 到 重访 这 场景 的 他们的 尘世的  
[laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuːmz] ,  
lives were placed within the tombs ,  
生活 是 放置 之内 这 陵墓 ,

所有可能使他们重温尘世生活场景的物品都被放置在墓穴中。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈvɪzɪts] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɔːltə'geðər] [ˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər] [sə'vaɪvəz]  
for their visits might not be altogether pleasant for survivors  
为了 他们的 访问 可能 不是 是 共 令人愉快的 为了 幸存者  
[wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ˈeni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .  
withholding any part of the goods which belonged to the dead .  
扣留 任何 部分 的 这 商品 哪个 属于 到 这 死的 .

对于幸存者来说，他们的探访可能并不完全愉快，因为他们可能会扣留属于死者的任何物品。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [fækts][mʌst; məst][nɑːt] [liːd] [juː 'es][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [tuːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]  
But these facts must not lead us to conclude that the tomb was the  
但 这些 事实 必须 不是 带领 我们 到 结束 那 这 墓 曾是 这  
[ˈpɜːrmənənt] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,  
permanent dwelling of the dead ,  
永恒的 住宅 的 这 死的 ,

但 these 事实不应使我们得出这样的结论： 陵墓是死者的永久居所。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][pleɪst][wɪˈðɪn][aɪˈtiː][wɜːr; wəɹ][ˈriːəli][ɪnˈtendɪd][fɔːr; fəɹ][hɪz; ɪz][juːz]  
and that the objects placed within it were really intended for his use  
和 那 这 对象 放置 之内 它 是 真的 故意的 为了 他的 使用  
[ðer; ðəɹ] ,  
there ,  
那里 ,

而且放置在里面的物品确实是为他准备的。

[ænd; ənd][fɔːr; fəɹ][ɔːl][taɪm] .  
and for all time .  
和 为了 全部 时间 .

永远如此。

[æz; əz][ðə; ði][ˈæmjəɪts][leɪd][ɪn][ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmʌmi][wɜːr; wəɹ][fɔːr; fəɹ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]  
As the amulets laid in and about the mummy were for the use of the  
作为 这 护身符 铺设 在 和 关于 这 木乃伊 是 为了 这 使用 的 这  
[oʊˈsaɪrɪs] ,  
Osiris ,  
奥西里斯 ,

因为放置在木乃伊体内和周围的护身符是供奥西里斯使用的，

[soʊ][ðə; ði][ˈfɜːrntɪfər][ænd; ənd][ˈɪmplɪnts; ˈɪmplɪmənts][pleɪst][nɪr][ðə; ði][ˈkɔːfɪn][wɜːr; wəɹ][ɪnˈtendɪd]  
so the furniture and implements placed near the coffin were intended  
所以 这 家具 和 实施 放置 靠近 这 棺材 是 故意的  
[nɑːt][soʊ][mʌt][fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˈmʌmi][ˈlaɪɪŋ][ɪn][ɪts][tuːm][æz; əz][fɔːr; fəɹ][ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs][ˈdwellɪŋ]  
not so much for the mummy lying in its tomb as for the Osiris dwelling  
不是 所以 很多 为了 这 木乃伊 说谎 在 它是 墓 作为 为了 这 奥西里斯 住宅  
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɒdz] .  
with the gods .  
和 这 神 .

因此，放置在棺材附近的家具和器具与其说是为躺在墓穴中的木乃伊准备的，不如说是为与众神同在的奥西里斯准备的。

[iːtʃ][ʌv; əv][ðɪːz][ˈɑːbdʒekts][hæd; həd][ɪts][ˈhev(ə)nli][ˈkaʊntərpaːrt] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈmʌmi]  
Each of these objects had its heavenly counterpart , even as the mummy  
每个 的 这些 对象 有 它是 天上 对应物 , 甚至 作为 这 木乃伊  
[wʌz; wəz][ˌreprɪˈzentɪd][baɪ][ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs] . -  
was represented by the Osiris . 5066  
曾是 代表 经过 这 奥西里斯 : -

这些物品中的每一个都有其对应的天界象征，甚至木乃伊也由奥西里斯神代表。5066

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðʌs][ðæt][ðə; ði][iˈdʒɪpʌnz][sɔːt][tuː; tə][meɪk][ðəmˈselvz][ˈhoʊmz][ɪn][ðə; ði][nekst]  
It was thus that the Egyptians sought to make themselves homes in the next  
它 曾是 因此 那 这 埃及人 寻求 到 制作 他们自己 房屋 在 这 下一个  
[wɜːrld] ,  
world ,  
世界 ,

埃及人就是这样寻求在来世安家落户的。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪˈkjʊr][ɔːl][ðə; ði][ˈkʌmfəts][ænd; ənd][ˈpleʒərz][ʌv; əv][ðer; ðəɹ][ˈɜːrθli][laɪf][ɪn][ðə; ði]  
and to secure all the comforts and pleasures of their earthly life in the  
和 到 安全的 全部 这 舒适 和 快乐 的 他们的 尘世的 生活 在 这  
[laɪf][wɪtʃ][wʌz; wəz][tuː; tə][kʌm] .  
life which was to come .  
生活 哪个 曾是 到 来 .

并确保他们在来世也能享受到今生的一切舒适和快乐。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði][ˈpaɪəs] [iˈdʒɪpjən] [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər][ˈevər][æz; əz][æn; ən]  
**Nevertheless , the pious Egyptian did not expect to remain for ever as an**  
尽管如此 , 这 虔诚的 埃及人 做过 不是 预计 到 保持 为了 曾经 作为 一个  
[oʊˈsaɪrɪs] ,  
**Osiris** ,  
奥西里斯 ;

然而，这位虔诚的埃及人并不希望永远以奥西里斯的身份存在。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd][ɪn][ˈhjuːmən] [ˈlaɪknəs] : [hiː; hi][ˈræðər] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈfriːdəm] ,  
**or as a god in human likeness : he rather hoped for ever - increasing freedom** ,  
或者 作为 一个 上帝 在 人类 相似 : 他 相当 希望 为了 曾经 - 增加 自由 ,

或者说，他并不认为自己是人形神祇：他更希望获得不断增长的自由。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌðər] [ˈjeɪps] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmɪŋ] [hɪmˈself][æt; ət] [wɪl] [ˈɪntuː]  
**for the power of taking other shapes and transforming himself at will into**  
为了 这 力量 的 采取 其他 形状 和 转变 他自己 在 将要 进入  
[kˈwɒdrəʊptɪz] ;  
**quadrupeds** ;  
四足动物 ;

因为他拥有变形的能力，可以随意变成四足动物；

[ɔːr][ˈɪntuː][bɜːrdz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [ɔːr][ðə; ði][ˈherən] ; [ɔːr][ˈɪntuː][plænts] — [mɔːr] [rɪˈspeʃəli]  
**or into birds — such as the swallow or the heron ; or into plants — more especially**  
或者 进入 鸟类 — 这样的 作为 这 吞 或者 这 苍鹭 ; 或者 进入 植物 — 更多的 尤其  
[ðə; ði][ˈləʊtəs] ;  
**the lotus** ;  
这 莲花 ;

或者化为鸟类，如燕子或苍鹭；或者化为植物，尤其是莲花；

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ ɡɒdz ] . -  
**or even into gods . 51**  
或者 甚至 进入 神 . -

甚至成为神。51

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kəmˈpʌlsəri] [ˌtrænzmaɪˈgreɪŋ; ˌtrænsmaɪˈgreɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə]  
**This is no doctrine of compulsory transmigration such as used to**  
这 是 不 教义 的 强制性的 轮回 这样的 作为 用过的 到  
[biː; bi] [ˈfriːli] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstetmənts] [meɪd] [baɪ]  
**be freely ascribed to the Egyptians on the strength of the statements made by**  
是 自由 归因于 到 这 埃及人 在 这 力量 的 这 声明 制成 经过  
Herodotus52 ;  
**Herodotus52** ;  
Herodotus52 ;

这并非像希罗多德52的记载所表明的那样，人们随意地将强制转世的理论归于埃及人；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwestʃən] [hɪr] [ʌv; əv][soʊlz] being67  
**there is no question here of souls being67**  
那里 是 不 问题 这里 的 灵魂 being67

这里不存在灵魂存在的问题67

[fɔːrst] [tuː; tə] [əˈsuːm] [freɪ] [fɔːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɪz][ˈɡrædʒuəli] [wɜːrkt] [aʊt]  
**forced to assume fresh forms in which their purification is gradually worked out**  
强制 到 认为 新鲜的 表格 在 哪个 他们的 纯化 是 逐步地 工作 出去  
[ænd; ənd][ðer; ðər][pərˈfek(ə)n] [əˈtʃiːvd] .  
**and their perfection achieved .**  
和 他们的 完美 已达成 .

被迫采取新的形式，在其中逐步进行净化，最终达到完美。

[tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [ɪm'pɜːrɪkt]  
To the Egyptian transmigration was not the doom of imperfect  
到 这 埃及人 轮回 曾是 不是 这 厄运 的 不完善  
[soʊlz] ,  
souls ,  
灵魂 ;

对埃及人来说，转世并非不完美灵魂的厄运。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [ə'teɪnd] [pər'fekʃ(ə)n] .  
but a privilege reserved for such as had already attained perfection .  
但 一个 特权 预订的 为了 这样的 作为 有 已经 已达到 完美 .

但这是只有那些已经达到完美境界的人才能享有的特权。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][ˈtɛksts] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [meɪ] [ə'suːm] [ˈeni] [fɔːrm][ænd; ənd]  
Again and again the texts assert that the blessed may assume any form and  
再次 和 再次 这 文本 断言 那 这 蒙福 可能 认为 任何 形式 和  
[ˈvɪzɪt][ˈeni] [pleɪs] [æt; ət] [wɪl] ;  
visit any place at will ;  
访问 任何 地方 在 将要 ;

经文反复强调，蒙福之人可以随意变换任何形态，随意造访任何地方；

[ˈbɑːdi][ænd; ənd] [pleɪs] [kæn; kən][nʊʃ][lɔːŋɡər] [ɪn'θrɔːl] [hɪm; ɪm] .  
body and place can no longer enthrall him .  
身体 和 地方 能 不 更长 迷人的 他 .

身体和地点都无法再让他着迷。

[hiː; hi] [meɪ] [ˈtræv(ə)] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈhevəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] - ,  
He may travel round the heavens with the Sun - god Rā ,  
他 可能 旅行 圆形的 这 天 和 这 太阳 - 上帝 - ,

他或许会与太阳神拉一起环游天界，

[ɔːr][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪdz] [wɪð; wɪθ][oʊ'saɪrɪs][ɪn][ðə; ði] “ [drɪ'vaɪn] [naɪt] ” [ʌv; əv][ðə; ði] 26th  
or arise from the shades with Osiris in the “ divine night ” of the 26th  
或者 出现 从 这 色调 和 奥西里斯 在 这 “ 神圣的 夜晚 ” 的 这 26th  
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [koʊɪæk] ( [aɪ] . [iː] . [æt; ət][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈsɑːlstɪs] ) ;  
of the month Khoiak ( i . e . at the winter solstice ) ;  
的 这 月 科伊亚克 ( 我 . e . 在 这 冬天 冬至 ) ;

或者在霍伊阿克月26日（即冬至日）的“神圣之夜”与奥西里斯一起从阴影中升起；

[hiː; hi][ɪz][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] , [neɪ] , [hiː; hi][ɪz][hɪm'self][ə; eɪ][gɑːd] ,  
he is even as a god , nay , he is himself a god ,  
他 是 甚至 作为 一个 上帝 , 不 , 他 是 他自己 一个 上帝 ,

他甚至堪比神明，不，他本身就是神明。

[ˈerɪb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd][baɪ] [truːθ] , [ˈæktʃuəli] [ˈteɪkɪŋ] [aɪˈtiː] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd]  
able to live in and by Truth , actually taking it , indeed , as food and  
有能力的 到 居住 在 和 经过 真相 , 实际上 采取 它 , 的确 , 作为 食物 和  
[drɪŋk] .  
drink .  
喝 .

能够生活在真理之中，并依真理而活，实际上，将真理当作食物和饮料来享用。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][tuː; tə] [ɪn'kɑːrnat] [ɪt'self][æt; ət] [ˈpleʒər] [br'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]  
The power of the soul to incarnate itself at pleasure became one of the  
这 力量 的 这 灵魂 到 体现 本身 在 乐趣 成为 一 的 这  
[tʃiːf] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .  
chief reasons for embalming the body .  
首席 原因 为了 防腐 这 身体 .

灵魂可以随意化身为人的能力，成为遗体防腐处理的主要原因之一。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [si:n] , [ðə; ði][ˌprezər'veɪ](ə)n][λv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi]  
**As we have seen , the preservation of the body was held to be**  
作为 我们 有 已见 , 这 保存 的 这 身体 曾是 握住 到 是  
['nesəsəri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] mummy68  
**necessary because the mummy68**  
必要的 因为 这 mummy68

正如我们所见，保存尸体被认为是必要的，因为木乃伊68

[wʌz; wəz][sə'pouʒd; sə'pouʒɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːrm][λv; əv] [wɪt] [ðə; ði][oʊ'saɪrɪs][wʌz; wəz]  
**was supposed to be the material form of which the Osiris was**  
曾是 据称 到 是 这 材料 形式 的 哪个 这 奥西里斯 曾是  
[ðə; ði] [ɪ'sen](ə)l [rɪ'æləti] .  
**the essential reality** .  
这 基本的 现实 .  
它本应是奥西里斯作为其本质现实的物质形态。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tempəreri] [ni:d] [mɑt] [hæv; həv] [bɪn] [met][ɪn][ˈsɪmpəlɜː, 'sɪmplɜː] ['fæ(ə)n] ,  
**But this temporary need might have been met in simpler fashion** ,  
但 这 暂时的 需要 可能 有 到过 遇见 在 更简单 时尚 ,  
但这种暂时的需求或许可以用更简单的方式满足。

[sɪns] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [λv; əv][ðə; ði][soʊl][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [λv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪft] [ɪn]  
**since the journey of the Soul to the Hall of Judgment was accomplished in**  
自从 这 旅行 的 这 灵魂 到 这 大厅 的 判断 曾是 完成 在  
[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˌɔːrt] [taɪm] .  
**a comparatively short time** .  
一个 比较 短的 时间 .  
因为灵魂前往审判殿堂的旅程在相对较短的时间内就完成了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ni:d] [fɔːr; fər] [wɪt] [prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]  
**There was , however , a further need for which provision had to be**  
那里 曾是 , 然而 , 一个 更远 需要 为了 哪个 条款 有 到 是  
[meɪd] .  
**made** .  
制成 .  
然而，还有另一个需要解决的问题，必须为此做出安排。

[ðə; ði][soʊl] [mɑt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['mʌmi] , [ə'gen] [teɪk] [ʌp][ɪts][ə'boʊd][ɪn][ɪts]['fɔːrmər]['bɑːdi]  
**The soul might sometimes visit the mummy , again take up its abode in its former body**  
这 灵魂 可能 有时 访问 这 木乃伊 , 再次 拿 向上它是 住所 在 它是 以前的 身体  
,  
/  
,  
灵魂有时会回到木乃伊身边，再次回到它生前的身体里居住。

[ænd; ənd] , [ˈænɪmeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nuː] ,  
**and , animating it anew** ,  
和 , 动画 它 重新 ,  
并赋予它新的生命，

[rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðæt] [fɔːrm][ænd; ənd] [ðʌs] [ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði][spɑːts] [wer] [wʌns][ˌaɪ 'tiː]  
**return to earth under that form and thus revisit the spots where once it**  
返回 到 地球 在下面 那 形式 和 因此 重访 这 地点 在哪里 一次 它  
[hæd; həd] [dwelt] .  
**had dwelt** .  
有 居住 .  
以那种形态回归大地，从而重返它曾经居住过的地方。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][,aɪ 'tiː][rɪ'kwɪərɪd][æn; ən] ['ɜːrθli] [ænd; ənd][t'ændʒəb(ə)l]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]  
**To this end it required an earthly and tangible body , and this was**  
到 这 结尾 它 必需的 一个 尘世的 和 有形 身体 , 和 这 曾是  
[sə'plaid] [baɪ][ðə; ði] ['mʌmi] .  
**supplied by the mummy .**  
供应 经过 这 木乃伊 .

为此需要一个尘世的、有形的躯体，而木乃伊恰好提供了这个躯体。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,  
**If the mummy were destroyed ,**  
如果 这 木乃伊 是 损毁 ,  
如果木乃伊被毁，

[ðen] [ðə; ði][soʊl][nɑːt][t'ou̯nli][lɔːst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn'kɑːrənət] [ɪt'self] ,  
**then the soul not only lost one of the forms in which it might incarnate itself ,**  
然后 这 灵魂 不是 仅有的 丢失的 一 的 这 表格 在 哪个 它 可能 体现 本身 ;  
那么，灵魂不仅失去了一种可以化身的形式，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɪntrəsts] [wɜːr; wər][næt(ə)rəli][moʊst] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] —  
**but that one with which its interests were naturally most closely connected —**  
但 那 一 和 哪个 它是 兴趣 是 自然 最多 密切 连接 —  
[ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [lɪŋkt] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][best] [ɪneɪblɪd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪg'zɔːrt] [ðə; ði]  
**that one which linked it to earth and best enabled it to exhort the**  
那 一 哪个 链接 它 到 地球 和 最好的 已启用 它 到 劝勉 这  
[sə'vaɪvəz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][fjuːnərəri][t'ɒfɜːɪŋz, 'ɒfrɪŋz] ,  
**survivors to remember the funerary offerings ,**  
幸存者 到 记住 这 葬礼 供品 ,  
但与它利益自然联系最紧密的，是使它与大地相连，并使其能够最好地劝诫幸存者记住葬礼祭品的那个祭品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ][,aɪ 'tiː] ['ferd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]  
**and to see how it fared with those whom it had been obliged to**  
和 到 看 如何 它 表现 和 那些 谁 它 有 到过 有义务 到  
[liːv] [br'haɪnd] .  
**leave behind .**  
离开 在后面 .  
并看看它与那些它不得不留下的人们相处得如何。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] [dɪd][nɑːt] [ɪn'vɑːlɪv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,  
**The destruction of the mummy did not involve the destruction of the soul ,**  
这 破坏 的 这 木乃伊 做过 不是 涉及 这 破坏 的 这 灵魂 ,  
木乃伊的毁灭并不意味着灵魂的毁灭。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] ['nærəʊd] [ðə; ði] [soʊlz] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ɪts] [miːnz] [ʌv; əv]  
**but it narrowed the soul's circle of activity and limited its means of**  
但 它 范围缩小 这 灵魂的 圆圈 的 活动 和 有限的 它是 方法 的  
[,trænzmaɪ'greɪʃn; ,trænsmaɪ'greɪʃn] .  
**transmigration** :  
轮回 .  
但这缩小了灵魂的活动范围，限制了其转世的途径。

[ðɪs] ['dɑːktrɪn] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][,nekrə'mæntɪk] ['θiːəri] [ðæt][ə; eɪ][soʊl] [maɪt] [biː; bi] [kəm'peld]  
**This doctrine gave rise to the necromantic theory that a soul might be compelled**  
这 教义 给予 上升 到 这 亡灵法术 理论 那 一个 灵魂 可能 是 被迫  
[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] magic69  
**by means of magic69**  
经过 方法 的 magic69  
这一理论催生了招魂术，认为灵魂可以通过魔法被强制召唤。<sup>69</sup>

[fɔːrmjə,liː][tuː; tə][,ɑːr 'iː] - ['entər][ɪts]['bɑːdi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [θruː] [ðə; ði] [ded] [lɪps] .  
**formulae to re - enter its body , and to speak through the dead lips .**  
公式 到 关于 - 进入 它是 身体 , 和 到 说话 通过 这 死的 嘴唇 .  
formulae 重新进入其身体，并通过死唇说话。

[ðə; ði] [mə'dʒɪjən] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðɪs] [ə'baʊt][kʊd; kəd] [ðen] ['stɪpjʊleɪt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]  
**The magician who had brought this about could then stipulate for all kinds of**  
这 魔术师 WHO 有 带来 这 关于 可以 然后 规定 为了 全部 种类 的  
[ˈfeɪvəz] [brɪ'fɔ:r] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðə; ði][soul][tu:; tə] ['fri:dəm] .  
**favours before restoring the soul to freedom .**  
恩惠 前 恢复 这 灵魂 到 自由 .

施展魔法的巫师可以提出各种各样的条件，然后才让灵魂重获自由。

[aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] ['rekənd] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] ; [ænd; ənd] ,  
**It is true that such an attempt was reckoned highly dangerous ; and ,**  
它 是 真的 那 这样的 一个 试图 曾是 估计 高度 危险的 ; 和 ,  
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [teɪl] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌtɒli'meɪɪk ] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prɪns] [neɪmd] [sɛtnə] ,  
**according to a tale dating from Ptolemaic times , a royal prince named Setna ,**  
根据 到 一个 故事 约会 从 托勒密 时代 , 一个 皇家 王子 命名 塞特纳 ,  
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [teɪl] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌtɒli'meɪɪk ] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prɪns] [neɪmd] [sɛtnə] ,  
根据托勒密时代的一个传说，一位名叫塞特纳的王子

- [hu:] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,  
**53 who had succeeded in the undertaking ,**  
- WHO 有 成功了 在 这 承诺 ,  
[hu:] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,  
53人成功完成了这项任务，

[peɪd] ['hevɪli] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]  
**paid heavily for having sought to make the spirits of the dead subject to**  
有薪酬的 重度 为了 拥有 寻求 到 制作 这 烈酒 的 这 死的 主题 到  
[hɪm; ɪm] ,  
**him** ,  
他 ,  
[peɪd] ['hevɪli] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]  
他因试图使死者的灵魂臣服于自己而付出了沉重的代价。

[wen] , [θru:] [hɪz; ɪz][oʊn] [ɪm'pru:dns] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [əʊvə'paʊəd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi]  
**when , through his own imprudence , he was overpowered by those whom he**  
什么时候 , 通过 他的 自己的 轻率 , 他 曾是 实力悬殊 经过 那些 谁 他  
[hæd; həd] [ɪn'voʊkt] .  
**had invoked .**  
有 调用 .  
[wen] , [θru:] [hɪz; ɪz][oʊn] [ɪm'pru:dns] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [əʊvə'paʊəd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi]  
由于他自己的轻率，他被他所召唤的人所制服。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eskə'tɔ:lədʒɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪdʒɪp[nz] [ɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm]  
**The above sketch of the eschatology of the Ancient Egyptians is drawn from**  
这 多于 草图 的 这 末世论 的 这 古老的 埃及人 是 绘制 从  
[ðer; ðər][oʊn] [rɪ'lɪdʒəs] ['teksts] .  
**their own religious texts .**  
他们的 自己的 宗教 文本 .  
[ðə; ði] [ə'bʌv] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eskə'tɔ:lədʒɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪdʒɪp[nz] [ɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm]  
以上对古埃及末世论的概述取材于他们自己的宗教文本。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtrænsfɜː'meɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ'ti:]  
**As to the origin of that system and the transformations which it**  
作为 到 这 起源 的 那 系统 和 这 转变 哪个 它  
[hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n] [brɪ'fɔ:r] [rɪ:tɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm] [ˌʌndər] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es][wi:; wi]  
**had undergone before reaching the form under which it is known to us we**  
有 经历 前 到达 这 形式 在下面 哪个 它 是 已知 到 我们 我们  
[ɑ:r; ər][æz; əz] [jet] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] ;  
**are as yet entirely ignorant ;**  
是 作为 然而 完全 无知 ;  
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtrænsfɜː'meɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ'ti:]  
至于该体系的起源以及它在演变成我们今天所知的形式之前所经历的转变，我们至今仍一无所知；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['grædʒuəli][ænd; ənd] [ə'sɪməˌleɪtɪd]  
**but it is obvious that it must have developed gradually and assimilated**  
但 它 是 明显的 那 它 必须 有 发达 逐步地 和 同化  
[ˈmeni] [ə'ɪdʒənəli] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['dɒktrɪnz] .  
**many originally heterogeneous doctrines** .  
许多 起初 异质 教义 .

但很显然，它一定是逐步发展起来的，并且吸收了许多原本不同的理论。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][kɑ:] [ænd; ənd][ðə; ði][oo'saɪrɪs][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [wʌns][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]  
**For instance, the Ka and the Osiris must surely once have had the**  
为了 实例 , 这 卡 和 这 奥西里斯 必须 一定 一次 有 有 这  
[seɪm] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,  
**same significance** ,  
相同的 意义 ,  
例如，卡和奥西里斯肯定曾经具有相同的意义。

[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz] two70  
**and not have been considered as two70**  
和 不是 有 到过 经过考虑的 作为 two70  
并且没有被视为 270

['dɪfrənt] ['fæktərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['mænz] ['biːɪŋ] [ʌn'tɪl] [taɪm][hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]  
**different factors of the dead man's being until time had brought about the**  
不同的 因素 的 这 死的 男人的 存在 直到 时间 有 带来 关于 这  
['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [θiːə'laːdʒɪkl] ['sɪstəmz] — [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]  
**fusion of two theological systems — in one of which the Ka was regarded as**  
融合 的 二 神学 系统 — 在 一 的 哪个 这 卡 曾是 认为 作为  
[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['dɑː.pəl,gæŋ.ə] ,  
**the spiritual Doppelgänger** ,  
这 精神 分身 ,  
死者的不同特质，直到时间促成了两种神学体系的融合——其中一种体系将卡视为精神上的分身。

[ɔːr] ['dʌb(ə)l] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði][oo'saɪrɪs] .  
**or Double, while in the other it was named the Osiris** .  
或者 双倍的 , 尽管 在 这 其他 它 曾是 命名 这 奥西里斯 .  
或者叫作“双子”，而在另一个版本中，它被命名为“奥西里斯”。

[ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət] ['sɑːlvɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr][ 'prɔːbləms ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]  
**All attempts at solving these and similar problems connected with this subject**  
全部 尝试 在 解决 这些 和 相似的 问题 连接 和 这 主题  
[ɑːr; ər] , [æz; əz] [jet] , [mɪr] [haɪ'pɔːθəsiːz] .  
**are, as yet, mere hypotheses** .  
是 , 作为 然而 , 仅仅 假设 .  
目前，所有试图解决与此主题相关的类似问题的尝试都仅仅是假设。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] [i'dʒɪp'n] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'pɪr] [tuː; tə]  
**As far back as Egyptian history has been traced the people appear to**  
作为 远的 后退 作为 埃及人 历史 有 到过 追踪 这 人们 出现 到  
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [pə'zeɪn] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['kærəktərz] ,  
**have been in possession not only of written characters** ,  
有 到过 在 拥有 不是 仅有的 的 书面 人物 ,  
追溯埃及历史，我们发现埃及人似乎不仅拥有文字，

[ˈnæʃ(ə)nəl][ɑːrt][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [bʌt; bət][ˈɔːlsou][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .  
**national art and institutions, but also of a complete system of religion** .  
国家的 艺术 和 机构 , 但 还 的 一个 完全的 系统 的 宗教 .  
国家艺术和制度，以及完整的宗教体系。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [i'dʒɪp'n] [laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] ,  
**As in all other departments of Egyptian life and thought** ,  
作为 在 全部 其他 部门 的 埃及人 生活 和 想法 ,  
正如埃及生活和思想的其他所有方面一样，

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'dʒɪpɪn] [rɪ'lɪdʒən] — [wiː; wi][ˈkænɑːt] [treɪs] [ɪts] [bi'gɪnɪŋz] .  
so with the Egyptian religion — we cannot trace its beginnings .  
所以 和 这 埃及人 宗教 — 我们 不能 痕迹 它是 开端 .

埃及宗教也是如此——我们无法追溯其起源。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpɪn] [ˈteksts][aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [æz; əz]  
In the earliest glimpse of it afforded by the Egyptian texts it appears as  
在 这 最早 一瞥 的 它 提供 经过 这 埃及人 文本 它 出现 作为  
[ˈpɜːrfɪkt][ɪn][ɔːl][ɪts] [ɪˈsen](ə)l] [pɑːrts] ;  
perfect in all its essential parts ;  
完美的 在 全部它是 基本的 部分 ;

从埃及文献中最早的记载来看， 它的各个基本部分都堪称完美；

[nɔːr][wɜːr; wər][ˈæftər] - [taɪmz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈfekt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [əˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv]  
nor were after - times able to effect much change in it by the addition of  
也不 是 后 - 时代 有能力的 到 影响 很多 改变 在 它 经过 这 添加 的  
[nuː] [fɪtʃər] .  
new features .  
新的 特征 .

后世也未能通过添加新功能对其产生多大影响。

[wʌt] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈtensɪfaɪz] [ðə; ði] [diːp] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ɪˈntrəst] [ʌv; əv] [i'dʒɪpɪn] [ˌeskəˈtɑːlədʒi] [ɪz] [ðæt]  
What greatly intensifies the deep historical interest of Egyptian eschatology is that  
什么 非常 加剧 这 深的 历史 兴趣 的 埃及人 末世论 是 那  
[aɪˈtiː] [ˈtestɪfaɪz] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈneɪ](ə)n] [biˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmɔːrˈtæləti]  
it testifies not only to the fact that a whole nation believed in the immortality  
它 作证 不是 仅有的 到 这 事实 那 一个 所有的 国家 相信 在 这 不朽  
[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] ,  
of the soul four thousand years before the birth of Christ ,  
的 这 灵魂 四 千 年 前 这 出生 的 基督 ,

埃及末世论之所以具有如此深厚的历史意义， 不仅在于它证明了在基督诞生前四千年， 整个埃及民族就相信灵魂不朽，  
而且还在于它证明了.....

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈneɪ](ə)n][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈklɪrli] [ˈpɪktʃərɪŋ] [ðə; ði]  
but also that this nation had even then succeeded in clearly picturing the  
但 还 那 这 国家 有 甚至 然后 成功了 在 清楚地 想象 这  
[ˈfjuːtʃər][laɪf][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæ](ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪnˈdiːd] [ˈɔːf(ə)n] [siːm] [streɪndʒ]  
future life to themselves after a fashion which may indeed often seem strange  
未来 生活 到 他们自己 后 一个 时尚 哪个 可能 的确 经常 似乎 奇怪的  
[ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l][tuː; tə] modern71  
and incomprehensible to modern71  
和 难以理解 到 modern71

但同时， 这个国家当时已经成功地以一种现代人可能常常觉得奇怪和难以理解的方式， 清晰地描绘出了自己未来的生  
活。 71

[maɪndz][bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˈkænɑːt][dɪˈnaɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈsɪstənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp]  
minds but to which we cannot deny a certain consistency and a deep  
思想 但 到 哪个 我们 不能 否定 一个 肯定 一致性 和 一个 深的  
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌkɑːnəˈteɪ](ə)n] .  
spiritual connotation .  
精神 内涵 .

思想， 但我们不能否认它具有一定的连贯性和深刻的精神内涵。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [hɪr] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmeni] [ aˈnælədʒɪz ] [səbˈsɪstɪŋ] [brɪˈtwiːn] [i'dʒɪpɪn] [brɪˈliːf]  
We shall not here discuss the many analogies subsisting between Egyptian belief  
我们 将 不是 这里 讨论 这 许多 类比 生存 之间 埃及人 信仰  
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ neɪʃəns ][ænd; ənd] [taɪmz] ,  
and the religious systems of other nations and times ,  
和 这 宗教 系统 的 其他 国家 和 时代 ,

我们在此不讨论埃及信仰与其他国家和时代宗教体系之间存在的诸多相似之处。

[nɔːr] [jet] [ɪts] [greɪt]    ['dɪfərənsɪz]    [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;  
**nor yet its great differences from them** ;  
也不 然而 它是 伟大的        差异        从        他们        ;

但它与它们之间又存在多大差异；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][,ʌv; əv][,ænthrə'pɑːlədʒi][ænd; ənd]    [kəm'pærətɪv]  
**and it is for the sciences of anthropology and comparative**  
和 它 是 为了 这        科学        的        人类学        和        比较  
[rɪ'ɪdʒən][tuː; tə]    [dɪ'tɜːrmɪn]    [tuː; tə]    [wʌt]    [ɪk'stent][ðə; ði]    [ɪ'dʒɪp/n]    ['dɑːktrɪn]    [,ʌv; əv]    [ɪmɔːr'tæləti]  
**religion to determine to what extent the Egyptian doctrine of immortality**  
宗教        到        决定        到        什么        程度        这        埃及人        教义        的        不朽

[ə'ɪdʒɪnertɪd][ɪn]['iːdʒɪpt][ɪt'self] ,  
**originated in Egypt itself** ,  
起源于        在        埃及        本身        ,

而埃及的永生教义在多大程度上起源于埃及本土，则应由人类学和比较宗教学来确定。

[ænd; ənd] [haʊ]    [mʌtʃ]    [wʌz; wəz]    [brɔːt]    [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]    [ɪ'dʒɪp/nz]    [frʌm; frəm][ðə; ði]    ['kɑːmən]  
**and how much was brought there by the Egyptians from the common**  
和        如何        很多        曾是        带来        那里        经过        这        埃及人        从        这        常见的  
[houm]    [wɪtʃ]    [ðei]    [hæd; həd]    [ʃerɪd]    [wɪð; wɪθ][ðə; ði]    ['rimeks]    [ænd; ənd][ɪ'ɪndɔʊ] - [jʊərə'piːənz] .  
**home which they had shared with the Semites and Indo - europeans** .  
家        哪个        他们        有        共享        和        这        闪米特人        和        印尼        -        欧洲人        .

埃及人从他们与闪米特人和印欧人共同居住的家园带来了多少东西？

[ 'futnəuts ]        : [wʌn]  
**FOOTNOTES** :    **1**  
脚注        :        1

脚注： 1

[ðə; ði] [hou]    ['praːses][,ʌv; əv]    [ɪm'bɑːmənt]    [ɪz] ['briːfli]    [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [raɪnd] [pə'paɪrəs] , ['edɪtɪd]  
**The whole process of embalmment is briefly described in the Rhind Papyrus , edited**  
这        所有的        过程        的        防腐        是        简要地        描述        在        这        莱茵德        纸莎草        ,        编辑  
[baɪ][bɜːrtʃ] ,  
**by Birch** ,  
经过        桦木        ,

整个防腐过程在伯奇编辑的《莱因德纸草书》中有简要描述。

['lʌndən] ,        -        , [ænd; ənd][baɪ]    [brʊɡʃ]    , ['laɪpsɪɡ] ,        -        .  
**London , 1863 , and by Brugsch , Leipzig , 1865** .  
伦敦        ,        -        ,        和        经过        布鲁格施        ,        莱比锡        ,        -        .

伦敦，1863 年；莱比锡，布鲁格施，1865 年。

[ðə; ði] [prə'siːdʒər]    [,ʌv; əv][ðə; ði]        -        [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]    [vi'enə]    [pə'paɪrəs] , ['edɪtɪd] [baɪ]  
**The procedure of the taricheuts is described in a Vienna papyrus , edited by**  
这        程序        的        这        -        是        描述        在        一个        维也纳        纸莎草        ,        编辑        经过  
['bɜːgmən] ,  
**Bergmann** ,  
伯格曼        ,

塔里切特人的程序在贝尔格曼编辑的维也纳纸莎草纸文献中有描述，

[vi'enə] ,        -        , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n][,ʌv; əv][ðer; ðər][,ɑːpɜː'eɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ][pærɪs][pə'paɪrəs]  
**Vienna , 1887 , and the conclusion of their operations in a Paris papyrus**  
维也纳        ,        -        ,        和        这        结论        的        他们的        运营        在        一个        巴黎        纸莎草  
[ænd; ənd][ə; eɪ]        -        [pə'paɪrəs] ,  
**and a Bûlaq papyrus** ,  
和        一个        -        纸莎草        ,

维也纳，1887 年，以及他们在巴黎纸莎草纸和布拉克纸莎草纸上的行动的结束，

['edɪtɪd] [baɪ][mæs'piroʊ] , [pæp] .  
**edited by Maspero , Pap** :  
编辑        经过        马斯佩罗        ,        帕普        .

由马斯佩罗、帕普编辑。

[di:ˈju] [ˈlu:vər] , [ˈpæris] ,  
**du Louvre , Paris , 1875** .  
杜 卢浮宫 , 巴黎 , - .

巴黎卢浮宫，1875年。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtrænsɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌmi] , [si:] - , [kɑ:l] .  
**For the transport of the mummy , see Dümichen , Kal** .  
为了 这 运输 的 这 木乃伊 , 看 - , 卡尔 .

关于木乃伊的运输，请参阅 Dümichen, Kal。

[ɪn] , [pi:ˈeɪ] . - [ɛs,kju:ˈkju:] .  
**Insch . , pl . 35 sqq** .  
因施 . , pl . - 平方 .

Insch., pl. 35 平方英寸。

[ðə; ði] [maɪˈnu:tli] [ˈɔ:rdərd] [ˈrɪtʃuəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈserəməniːz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m]  
**The minutely ordered ritual for the ceremonies at the door of the tomb**  
这 精确到分钟 订购 仪式 为了 这 仪式 在 这 门 的 这 墓  
[wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ɪn] [ski:ɑpɑ:reɪlɪs] [ˈædmərəb(ə)l][wɜ:rk] ,  
**was published and investigated in Schiaparelli's admirable work** ,  
曾是 已发布 和 调查 在 夏帕瑞丽的 令人钦佩的 工作 ,  
夏帕瑞丽在其令人钦佩的著作中发表并研究了墓门仪式的详细程序。

[ɪl][ˈli:broʊ][ˈdeɪ,i] - , [tjɜˈrɪn] , - — - . [tu:ˈtu:]  
**Il Libro dei Funerali , Turin , 1881 — 1890 : 2**  
il 书 德伊 - , 都灵 , - — - . 2

《葬礼书》，都灵，1881—1890.2

[ɑ:n] [ði:z] [kəmˈpəʊnənt][pɑ:rts][,si:ˈef] . [ˈwi:dmən] [ɪn][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔriˈentəlist]  
**On these component parts cf . Wiedemann in the Proceedings of the Orientalist**  
在 这些 成分 部分 cf . 维德曼 在 这 诉讼程序 的 这 东方学家  
[ˈkɑ:ŋgrəs] [æt; ət][es ˈti:] . [ˈɛti:ən] ,  
**Congress at St . Etienne** ,  
国会 在 英石 . 艾蒂安 ,  
关于这些组成部分，请参阅维德曼在圣埃蒂安东方学大会论文集中的论述。

[i:] . ( - ) , [pi:] . - [et][si:ˈkju:] .  
**II . ( 1878 ) , p . 159 et seq** .  
二 . ( - ) , p . - 等 序列 .

II. (1878)，第 159 页及以下。

[ˈmeni] [ˈpærəleɪ][ˈtɛksts][tu:; tə][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,  
**Many parallel texts to the additional chapter of The Book of the Dead** ,  
许多 平行线 文本 到 这 额外的 章 的 这 书 的 这 死的 ,  
与《亡灵书》新增章节有许多平行文本，

[ðer; ðər] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] , [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][vɑ:n] [bɜ:gmənz] - [ˈdiˈi:es] - , [aɪ]  
**there referred to , may be found in Von Bergmann's Sarkophag des Panehemisis , I**  
那里 指 到 , 可能 是 成立 在 冯 伯格曼的 - 德斯 - , 我  
.  
.  
.  
.  
.

那里提到的内容，可以在冯·伯格曼的《泛非史料集》第一卷中找到。

[pi:] . - ; [i:] . , [pi:] . -  
**p . 22 ; II . , p . 74**  
p . - ; 二 . , p . -

第22页；第二卷，第74页

[et][si:ˈkju:] . [θri:]  
**et seq . 3**  
等 序列 . 3

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [kɑː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] [ˌɪntərˈtʃeɪndʒəb(ə)] [wɪð; wɪθ][,ɑːr iː ˈen] ( ) —  
**On this account Ka was sometimes used as interchangeable with Ren ( ) —**  
在这帐户卡曾是有时用过的作为可互换和任 ( ) —  
[neɪm] . [fɔːr]  
**name . 4**  
姓名 . 4

因此，Ka 有时与 Ren ( ) ——名称——可以互换使用。4

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈmɑːdərn][wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪɡˈzæktli] [ɪksˈpresɪz] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [aɪˈdiːə][ˌʌv; əv][ðə; ði][kɑː] ;  
**There is no modern word which exactly expresses the Egyptian idea of the Ka ;**  
那里是 不 现代的 单词 哪个 确切地 表达 这 埃及人 主意 的 这 卡 ；  
现代语言中没有一个词能够准确地表达埃及人对“卡”的概念；

- [trænzˈleɪ](ə)n][ˌʌv; əv] “ [ˈdʌb(ə)] , [ˈdɑː.pəlˌɡæŋ.ə-] “ [ɪz][ðə; ði][best] [hɪðərˈtuː] [prəˈpouzd] ;  
**Maspero's translation of “ Double , Doppelgänger ” is the best hitherto proposed ;**  
- 翻译 的 “ 双倍的 , 分身 ” 是 这 最好的 迄今为止 建议的 ；  
[ˈmaɪɜːz] [trænzˈleɪ](ə)n][ˌʌv; əv] “ [ɡoʊst] ” ( [ɡɛ] ) .  
**Meyer's translation of “ Ghost ” ( Gesch .**  
迈耶的 翻译 的 “ 鬼 ” ( gesch .

马斯佩罗对“Double, Doppelgänger”的翻译是迄今为止最好的；迈耶对“Ghost”(Gesch.

- . , [piː] . - ) [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] . [faɪv]  
**Æg . , p . 83 ) is altogether misleading . 5**  
- . , p . - ) 是 共 误导性的 . 5  
例如，p。 83) 完全是误导性的。5

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪ](ə)n] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈlɛpsɪəs] , - , [aɪˈaɪaɪ] . - .  
**The illustration is taken from Lepsius , Denkmäler , III . 21 .**  
这 插图 是 已采取 从 莱普修斯 , - , 三、 . - .  
插图取自莱普修斯，《文物收藏集》第三卷，第21页。

[hɪr] [ðə; ði][ˈsoʊlər] [kɑːrˈtuːʃ] , [ɔːr] [θroʊn] - [neɪm] , [ˌʌv; əv] - [iː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhɔːrəs] -  
**Here the solar cartouche , or throne - name , of Thothmes II . , and his Horus -**  
这里 这 太阳的 饰框 , 或者 王座 - 姓名 , 的 - 二 . , 和 他的 荷鲁斯 -  
: [ɔːr][kɑː] - [neɪm] ,  
: **or Ka - name ,**  
: 或者 卡 - 姓名 ,

这里是托特摩斯二世的太阳王名，或称王位名，以及他的荷鲁斯名或卡名。

[ɑːr; ər] [ˈpælɪmpsest] [ɪˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ˌʌv; əv] [kwiːn] - - , [ðə; ði] [ˈbɪldər] [ˌʌv; əv]  
**are palimpsests effacing the names of Queen Hatshepsû Rāmaka , the builder of**  
是 重写本 抹除 这 姓名 的 女王 - - , 这 建筑商 的  
[ðə; ði][ˈtemp(ə)] .  
**the temple .**  
这 寺庙 .

这些重写本抹去了神庙建造者哈特谢普苏·拉玛卡女王的名字。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ɪn] [ðɪs] [siːn] [əˈrɪdʒənəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][kɑː] ;  
**The figures in this scene originally represented the Queen and her Ka ;**  
这 数据 在 这 场景 起初 代表 这 女王 和 她 卡 ；  
场景中的人物最初代表女王和她的卡；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌiː; ʃi][ɪz][ˈɔːlweɪz] [pɔːˈtreɪd] [ɪn] [meɪl] [əˈtaɪər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,  
**but as she is always portrayed in male attire throughout the temple ,**  
但 作为 她 是 总是 描绘 在 男性 服装 自始至终 这 寺庙 ,  
但由于她在整个寺庙中总是以男性装束出现，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [neɪmz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈproʊpriət] [hɜːr; hər]  
it was only necessary to change her names in order to appropriate her  
它 曾是 仅有的 必要的 到 改变 她 姓名 在 命令 到 合适的 她  
[ˈfɪɡjər] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .  
figure as that of a king .  
数字 作为 那 的 一个 国王 .  
只需要更改她的名字，就能将她的形象塑造成国王的形象。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌsætɪsˈfæktəri][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrəs] - [ɔːr][kɑː] - [neɪm] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ]  
The first satisfactory explanation of the Horus - or Ka - name was given by  
这 第一的 令人满意的 解释 的 这 荷鲁斯 - 或者 卡 - 姓名 曾是 给定 经过  
[ˈpiːtri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,  
Petrie in A Season in Egypt ,  
佩特里 在 一个 季节 在 埃及 ,  
彼得里在《埃及的一季》中首次对荷鲁斯或卡纳梅给出了令人满意的解释。

[piːˈpiː] .  
pp :  
pp .  
第 21 页  
- , - ; [ˌsiːˈef] . [mæsˈpɪroʊ] , [eɪˈtudz] - ) [iː] . ,  
21 , 22 ; cf : Maspero , Études Égyptologiques ) II : ,  
- , - ; cf : 马斯佩罗 , 研究 - ) 二 : ,  
21、22; 比照。马斯佩罗，《埃及学研究》II，

[piː] . - [et][siːˈkjuː] .  
p : 273 et seq :  
p : - 等 序列 :  
第 273 页及后续页

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðæt][ðə; ði][rekˈtæŋɡjələɹ][ˌpærəˈleləɡræm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhɔːrəs] - [neɪm] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪz]  
He shows that the rectangular parallelogram in which the Horus - name is written is  
他 演出 那 这 矩形的 平行四边形 在 哪个 这 荷鲁斯 - 姓名 是 书面 是  
[ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ˈpæn(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði] [fɔːls] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] ,  
the exact equivalent of the square panel over the false door in the tomb ,  
这 精确的 相等的 的 这 正方形 控制板 超过 这 错误的 门 在 这 墓 ,  
他证明，刻有荷鲁斯名字的长方体与墓室假门上方的正方形面板完全等价。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [vɔːlt] [ˈɪntuː]  
by which the Ka was supposed to pass from the sepulchral vault into  
经过 哪个 这 卡 曾是 据称 到 经过 从 这 墓穴 金库 进入  
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈtʃeɪmbər] ,  
the upper chamber ,  
这 上 房间 ,  
据说，卡（Ka）就是通过这条通道从墓室穹顶进入上层墓室的。

[ɔːr] [tuːm] - [ˈtʃæp(ə)l] , [wer] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][aɪˈtiː] .  
or tomb - chapel , where offerings were provided for it :  
或者 墓 - 教堂 , 在哪里 供品 是 假如 为了 它 :  
或者墓室，人们在那里供奉祭品。

[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [neɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]  
A private person had but one name , which was also the name of his  
一个 私人的 人 有 但 一 姓名 , 哪个 曾是 还 这 姓名 的 他的  
[kɑː] .  
Ka :  
卡 :  
一个普通人只有一个名字，这个名字也是他的卡（Ka）的名字。

[bʌt; bət] , [ɑ:n] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,  
But , on ascending the throne ,  
但 , 在 上升 这 王座 ,  
但是, 在登基之后,  
[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [fɔ:r] [nu:] [neɪmz] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd][,hɪðər'tu:]  
the king took four new names in addition to the one which he had hitherto  
这 国王 采取 四 新的 姓名 在 添加 到 这 一 哪个 他 有 迄今为止  
[bɔ:rn] ,  
borne ,  
出生 ,

除了原有的名字之外, 国王又取了四个新名字。  
[ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kɑ:] . [sɪks]  
and among them a name for his Ka . 6  
和 之中 他们 一个 姓名 为了 他的 卡 . 6

其中包括他为Ka.6步枪起的名字。  
[wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kru:d] [,reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:][saɪn] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn]  
We have a crude representation of this Ka sign , dating from the reign  
我们 有 一个 原油 表示 的 这 卡 符号 , 约会 从 这 在位  
[ʌv; əv][,ɑ:mən'ɛm,hæt][aɪ] . ,  
of Amenemhat I . ,  
的 阿蒙涅姆哈特 我 : ,

我们有一幅粗略描绘这个卡符号的图画, 可以追溯到阿蒙涅姆赫特一世统治时期。  
[ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['daɪnəsti] ; [si:] ['pi:tri] , ['tænis][aɪ] . ( ['sekənd][ 'memwɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ 'i:dʒɪpt]  
of the Twelfth Dynasty ; see Petrie , Tanis I . ( Second Memoir of the Egypt  
的 这 第十二 王朝 ; 看 佩特里 , 塔尼斯 我 . ( 第二 回忆录 的 这 埃及  
[,eksplə'reɪ(ə)n] [fʌnd] ) ,  
Exploration Fund ) ,  
勘探 基金 ) ,

第十二王朝; 参见 Petrie, Tanis I. (埃及探险基金会第二回忆录),  
[,pi:'ɛl] . [aɪ] . , [noʊ] . [θri:] . ['sevən]  
pl . I . , No . 3 . 7  
pl . 我 : , 不 : 3 : 7  
pl.I., 第 3.7 号

['ləpsiəs] , - , [,aɪ'aɪ'aɪ] . - .  
Lepsius , Denkmäler , III . 186 .  
莱普修斯 , - , 三、 . - .  
莱普修斯, 登克马勒, III。 186.

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:] - [stɑ:f] [hæv; həv] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɔ:ɪdʒɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]  
The hands of the Ka - staff have doubtless a common origin with those of  
这 双手 的 这 卡 - 职员 有 毫无疑问 一个 常见的 起源 和 那些 的  
[ðə; ði][kɑ:] - [saɪn] — . [ɛɪt]  
the Ka - sign — . 8  
这 卡 - 符号 — : 8  
Ka杖的手形无疑与Ka符号的手形有着共同的起源——.8

['ləpsiəs] , - , [,aɪ'aɪ'aɪ] . - . [naɪn]  
Lepsius , Denkmäler , III . 87 . 9  
莱普修斯 , - , 三、 . - . 9  
莱普修斯, 登克马勒, III。 87.9

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɛkskə'veɪʃənz][æt; ət] - [el] ['bɑ:ri] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈi:dʒɪpt][ˌɛksplə'reɪ(ə)n]  
**In the course of his excavations at Dêr el Bahri , for the Egypt Exploration**  
在这 课程 的 他的 挖掘 在 - el 巴赫里 , 为了 这 埃及 勘探  
[fʌnd] ,  
**Fund** ,  
基金 ,

在为埃及勘探基金会进行德尔巴赫里遗址发掘的过程中，

[em] . [nɑ:'vi:l] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði][ ə'ridʒənəlz ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [si:nz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][bʌs] - [rɪ'li:f]  
**M . Naville discovered the originals of these scenes in a series of bas - reliefs**  
M . 纳维尔 发现 这 原件 的 这些 场景 在 一个 系列 的 基础 - 救济  
[reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [kwɪ:n] - [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈpleɪdʒəˌraɪzd][baɪ] [æmə'nəɪfɪs]  
**representing the birth of Queen Hatshepsû which were plagiarised by Amenophis**  
代表 这 出生 的 女王 - 哪个 是 抄袭 经过 阿蒙霍特普斯  
[aɪ'ar'aɪ] . -  
**III . 10**  
三、 . -

纳维尔先生在一系列描绘哈特谢普苏女王诞生的浅浮雕中发现了这些场景的原作，而这些浮雕被阿蒙霍特普三世抄袭了。10

['lɛpsɪəs] , - , [aɪ'ar'aɪ] . - , - . -  
**Lepsius , Denkmäler , III . 21 , 129 . 11**  
莱普修斯 , - , 三、 . - , - . -

莱普修斯，登克马勒，III。 21, 129.11

['lɛpsɪəs] , - , [aɪ'ar'aɪ] . , [pi:'el] . - . -  
**Lepsius , Denkmäler , III . , pl . 75 . 12**  
莱普修斯 , - , 三、 . , pl . - . -

Lepsius, Denkmäler, III., pl。 75.12

[sʌtʃ] [prɛrɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ][ɪn'skraɪbd][ɑ:n][ˈfju:nərəri] [ɪn][ˈɔ:rdər][ðæt] ['pæsər] - [baɪ] [maɪt]  
**Such prayers were also inscribed on funerary stelæ in order that passers - by might**  
这样的 祈祷 是 还 铭文 在 葬礼 石碑 在 命令 那 过路人 - 经过 可能  
[rɪ'pi:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .  
**repeat them for the benefit of the dead .**  
重复 他们 为了 这 益处 的 这 死的 .

此类祈祷文也被刻在墓碑上，以便路人可以为死者诵读祈祷文。

[ðɪ:z] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['veri] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] .  
**These inscriptions vary but little .**  
这些 铭文 各不相同 但 小的 .

这些铭文大同小异。

[ðə; ði] [prɛr] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfju:nərəri][ˈtæblət][ʌv; əv] - ( [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈægrəm][mju'zi:əm] )  
**The prayer on the funerary tablet of Khemnekht ( now in the Agram Museum )**  
这 祷告 在 这 葬礼 药片 的 - ( 现在 在 这 阿格拉姆 博物馆 )  
[deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ['daɪnəsti] ,  
**dates from the Thirteenth Dynasty ,**  
日期 从 这 第十三 王朝 ,

赫姆内赫特墓碑上的祷文（现藏于阿格拉姆博物馆）可追溯至第十三王朝。

[ænd; ənd][rʌnz] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] : “ [oʊ] ['evri] [skraɪb] , ['evri] - ( ['lektɔ:r] , ['pri:stli] [rɪ'saɪtə] ) ,  
**and runs as follows : “ O every scribe , every Kherheb ( lector , priestly reciter ) ,**  
和 跑步 作为 跟随 : “ 哦 每一个 隶 , 每一个 - ( 讲师 , 祭司 朗诵者 ) ,

其内容如下：“哦，每一位抄写员，每一位诵经员（读经员，祭司诵经员），

[ɔ:l][ji:; ji] [hu:] [pæs][baɪ] [ðɪs] [stil] , [hu:] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [jʊr; jər][ gɔdz ] ,  
**all ye who pass by this stele , who love and honour your gods ,**  
全部 是的 WHO 经过 经过 这 碑 , WHO 爱 和 荣誉 你的 神 ,

所有路过此石碑的人，所有热爱并敬奉你们神明的人，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][tuː; tə] [ˈflɜːrɪ] ( [ˈjaɪn] ) [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] , [seɪ]  
**and would have your offices to flourish ( shine ) for your children , say**  
和 会 有 你的 办公室 到 繁荣 ( 闪耀 ) 为了 你的 孩子们 , 说  
[jiː; ji] :  
**ye** :  
是的 :

你们说，你们希望你们办公室能够为你们的子孙后代繁荣昌盛：

- [let] [ˈrɔɪəl] [ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][biː; bi] [brɔːt] [ˈʌntə, ʌntu][oʊˈsaɪrɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][kɑː][ʌv; əv][ðə; ði] [priːst]  
**' Let royal offerings be brought unto Osiris for the Ka of the priest**  
- 让 皇家 供品 是 带来 到 奥西里斯 为了 这 卡 的 这 牧师  
- " :  
**Khemnekht** - " :  
- " :

“将皇家祭品献给奥西里斯，献给祭司赫姆内赫特的卡神。”

[fɔːr; fər][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmjə,liː][ɑːn][ˈfjuːnəri] , [siː]  
**For an account of the development of the formulæ on funerary stelæ , see**  
为了 一个 帐户 的 这 发展 的 这 公式 在 葬礼 石碑 , 看  
[ˈwiːdmən] ,  
**Wiedemann** ,  
维德曼 ,

关于墓碑铭文发展史的记载，请参见 Wiedemann 的著作。

[ɑːbzɜːˈveɪjənz] [ suə ] [kɛlks] - - , [lə] - [eks] . , - , - [et]  
**Observations sur quelques stèles funéraires égyptiennes , Le Muséon X . , 42 , 199 et**  
观察 苏尔 quelques - - , 乐 - X . , - , - 等  
[siːˈkjuː] . -  
**seq . 13**  
序列 . -

Observations sur quelques stèles funéraires égyptiennes, Le Muséon X., 42, 199 et seq.13

[ðə; ði] [ pəˈtikuːləz ] [əˈbʌv] [ˈsʌməˌraɪzd] [meɪ][biː; bi][ˈverɪfaɪd][frʌm; frəm][ˈkɑːntrækts] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] (   
**The particulars above summarised may be verified from contracts which a prince (**  
- - - ) [ʌv; əv] - [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ əˈnjuːbɪs ] [ˈʌndər][ðə; ði] [tenθ] [ɔːr]  
**erpā - hā ) of Siût concluded with the priests of Anubis under the Tenth or**  
- - - ) 的 - 结束 和 这 神父 的 阿努比斯 在下面 这 第十 或者  
[ɪˈlev(ə)nθ] [ˈdʌɪnəsti] ( [dɪˈskʌst] [baɪ][mæsˈpɪroʊ] ,  
**Eleventh Dynasty ( discussed by Maspero ,**  
第十一 王朝 ( 讨论 经过 马斯佩罗 ,

以上总结的细节可以从锡乌特的一位王子（erpā-hā）与第十或第十一王朝的阿努比斯祭司签订的合同中得到证实（马斯佩罗讨论过，

[trænˈzækjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈbɪblɪkl] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ˌviː,arˈaɪ] . ,  
**Transactions of the Society of Biblical Archæology VII** : ,  
交易 的 这 社会 的 圣经 考古学 七 : ,

圣经考古学会会刊第七卷

[piː] . [sɪks][et][siːˈkjuː] . , [erˈtudz] [diː][mɪθəˈloʊdʒiː] , [aɪ] . , [piː] . - [et][siːˈkjuː] . , [ænd; ənd][ˈʒːmən] ,  
**p . 6 et seq . , Études de Mythologie , I . , p . 62 et seq . , and Erman ,**  
p . 6 等 序列 . , 研究 德 神话 , 我 . , p . - 等 序列 . , 和 埃尔曼 ,  
p。 6 及以下，《神话学研究》，I., 第 14 页。 62 及以下，以及埃尔曼，

- . - . , - , [piː] . -  
**Æg . Zeitschr . , 1882 , p . 159**  
- . - . , - , p . -

例如，Zeitschr., 1882年，第159页

[ˌɛfˈɛf] . , [ðə; ði][best][ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n][ˈʌv; əv] [ðiːz] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ˈbiːɪŋ] [ðæt][baɪ] [ˈɡrɪfɪθ] , [ɪnskˈrɪpʃnz]  
**ff** . , **the best publication of these inscriptions being that by Griffith , Inscriptions**  
ff . , 这 最好的 发布 的 这些 铭文 存在 那 经过 格里菲斯 , 铭文  
[ˈʌv; əv] - [ænd; ənd] - - ,  
**of Siût and Dêr Rîfeh** ,  
的 - 和 - - ,  
ff, 这些铭文的最佳出版物是格里菲斯所著的《锡乌特和德尔里费赫铭文》。

[ˈlʌndən] , - .  
**London , 1889** .  
伦敦 , - .

伦敦，1889年。

[ˈsɪmələɹ][ˈkɑːntrækts][wɜːr; wər] [meɪd] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][taɪmz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmaɪd] - [ˈbɪldɪŋ] [kɪŋz] :  
**Similar contracts were made even in the times of the pyramid - building kings** :  
相似的 合同 是 制成 甚至 在 这 时代 的 这 金字塔 - 建筑 国王 :  
[ ,siːˈɛf ] . [iː] . [dʒiː] . [ˈlɛpsɪəs] ,  
**cf . e . g . Lepsius** ,  
cf . e . 克 . 莱普修斯 ,

类似的契约甚至在建造金字塔的国王时代也曾签订过：例如，参见莱普修斯（Lepsius）的契约。  
- , [iː] . [θriː] - [ˈsevən] ; [diː] - , [ɪnskˈrɪpʃnz] - , [piːˈɛl] . [aɪ] . ; [ˌmɛriːˈɛt] ,  
**Denkmäler , II . 3 - 7 ; De Rougé , Inscriptions hiéroglyphiques , pl . I . ; Mariette ,**  
- , 二 . 3 - 7 ; 德 - , 铭文 - , pl . 我 . ; 玛丽埃特 ,  
[lez] [ˈmæstəbə] , [piː] . - [et][siːˈkjuː] . ) -  
**Les Mastabahs , p . 316 et seq . ) 14**  
莱斯 马斯塔巴赫 , p . - 等 序列 . ) -

登克马勒，II。 3-7； De Rougé，象形文字铭文，pl。我。;玛丽埃特，Les Mastabahs，p。 316 及以下)14  
[æz; əz][ɪn][ðə; ði][keɪs] [ˈʌv; əv][ˈstætʃuːz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ˈʌv; əv][ ptɑː; ptɑːh ][æt; ət] [ˈmemfɪs] (   
**As in the case of statues found in the temple of Ptah at Memphis (**  
作为 在 这 案件 的 雕像 成立 在 这 寺庙 的 普塔赫 在 孟菲斯 (   
[ˌmɛriːˈɛt] ,  
**Mariette** ,  
玛丽埃特 ,

例如在孟菲斯普塔神庙发现的雕像（Mariette，

[mɒn] . [ dɪv] . , [piːˈɛl] . - [biː] ) , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈʌv; əv][ˈɑːmən][æt; ət][ˈkɑːrnæk] ( [ˌmɛriːˈɛt] ,  
**Mon . div . , pl . 27 b ) , and in that of Amon at Karnak ( Mariette ,**  
星期一 . div . , pl . - b ) , 和 在 那 的 阿蒙 在 卡纳克 ( 玛丽埃特 ,  
Mon. div., pl. 27 b), 以及卡纳克的阿蒙神庙（Mariette，

[ˈkɑːrnæk] , [piːˈɛl] . [ɛrt][ɛf] ; [ ,siːˈɛf ] . [ˈlɛpsɪəs] , [ˈaʊsvɑːl] , [piːˈɛl] . - ) . -  
**Karnak , pl . 8 f ; cf . Lepsius , Auswahl , pl . 11 ) . 15**  
卡纳克 , pl . 8 f ; cf . 莱普修斯 , 奥斯瓦尔 , pl . - ) . -  
卡纳克神庙，pl。 8楼；比照。莱普修斯，奥斯瓦尔，pl。 11).15

[ðɪs] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈθiːəri] [wʌz; wəz][fɜːrst] [brʊtʃt] [baɪ][mæsˈpɪroʊ] , [rek] . [diː][tʃæv] . , [aɪ] . , [piː] . - ;  
**This striking theory was first broached by Maspero , Rec . de Trav . , I . , p . 154 ;**  
这 引人注目 理论 曾是 第一的 已提出 经过 马斯佩罗 , 推荐 . 德 特拉夫 . , 我 . , p . - ;  
这一引人注目的理论最早由马斯佩罗提出，见《旅行记录》第一卷第154页；

[ɛrˈtudz] [diː][ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [aɪ] . , [piː] . - . -  
**Études de Mythologie , I . , p . 80 . 16**  
研究 德 神话 , 我 . , p . - . -

神话学研究，I，p。 80.16

[wiː, wi][faɪnd] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑː][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː][ʌv; əv][ðə; ði]  
We find occasional mention of the Ka of the East and the Ka of the  
我们 寻找 偶然 提到 的 这 卡 的 这 东方 和 这 卡 的 这  
[west] ( [ˈwɪlkiːnsn] ,  
West ( Wilkinson ,  
西方 ( 威尔金森 ,

我们偶尔会发现对东方之卡和西方之卡的提及（威尔金森，

[ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] , 2nd [ ed ] . , [aɪˈaɪaɪ] . , [piːˈpiː] . - , - ) ,  
Manners and Customs , 2nd ed . , III . , pp . 200 , 201 ) ,  
礼仪 和 海关 , 2nd 编辑 . , 三、 . , pp . - , - ) ,  
《礼仪与习俗》，第二版，第三卷，第200、201页），

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][kæs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]  
which are to be considered as being the Kas of the deities of the East  
哪个 是 到 是 经过考虑的 作为 存在 这 卡斯 的 这 神灵 的 这 东方  
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,  
and of the West ,  
和 的 这 西方 ,

这些被认为是东方和西方神祇的卡斯（Kas，梵文，意为“卡斯”），

[ænd; ənd][nɑːtɪ][æz; əz][kæs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæbstrækt] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] . -  
and not as Kas of the abstract conceptions of East and West . 17  
和 不是 作为 卡斯 的 这 抽象的 概念 的 东方 和 西方 . -  
而不是像东西方抽象概念中的卡斯那样。17

[ˈləpsɪəs] , - , [aɪˈaɪaɪ] . - , [el] . - ; - , - , [aɪ] . , [piːˈel] . - ;  
Lepsius , Denkmäler , III . 194 , I . 13 ; Dümichen , Tempelinschriften , I . , pl . 29 ;  
莱普修斯 , - , 三、 . - , 我 . - ; - , - , 我 . , pl . - ;  
[vɑːn] [ˈbɜːgmən] , - .  
Von Bergmann , Hierogl .  
冯 伯格曼 , - .  
莱普修斯，登克马勒，III。 194，湖。 13； Dümichen，Tempelinschriften，I，pl。 29；冯·伯格曼，希罗格尔。

[ɪn] . , [piːˈel] . - [piːˈel] . - , [kɑːl] . [tuːˈtuː] ; [rəˈnuːf] , [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv]  
Insch . , pl . 33 pl . 61 , col . 2 ; Renouf , Transactions of the Society of  
因施 . , pl . - pl . - , 科尔 . 2 ; 雷诺夫 , 交易 的 这 社会 的  
[ˈbɪblɪkl] [ɑːrkiˈɑːlədʒi] ,  
Biblical Archæology ,  
圣经 考古学 ,  
Insch.，图版 33，图版 61，第 2 栏；Renouf，《圣经考古学会会刊》，

[ˈvaɪ, ˈviː] . , [piːˈpiː] . - [et][siːˈkjuː] . ;  
VI . , pp . 504 et seq . ;  
六年级 . , pp . - 等 序列 . ;  
VI，第 504 页及以下；

[brʊɡʃ] , [ˈdɪkʃənəri] , - . , [piːˈpiː] . - [et][siːˈkjuː] . , - . -  
Brugsch , Dictionary , Suppl . , pp . 997 et seq . , 1230 . 18  
布鲁格施 , 字典 , - . , pp . - 等 序列 . , - . -  
Brugsch，《词典》，增补本，第 997 页及以下，1230.18

[ ,siːˈef ] . [wʌn] [kraːn] .  
Cf . 1 Chron .  
cf . 1 克朗 .  
参见《历代志》1。

[ˈeksˈeksˈaɪˈeks] .  
XXIX .  
二十九 .  
二十九、

- , - ; [ˈaɪsə; ˌaɪ es ˈeɪ] . [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] . [tuːˈtuː] . -  
11 , 12 ; Isa : XI : 2 : 19  
- , - ; 伊萨 : 十一 : 2 : -

11, 12; 以赛亚书 11:2.19

[ðɪs] [ˈprɛr] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ˈλv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ˈλv; əv][ðə; ðɪ] [ded] ,  
This prayer is contained in that part of The Book of the Dead ,  
这 祷告 是 包含 在 那 部分 的 这 书 的 这 死的 ,  
这篇祷文收录在《亡灵书》的某一部分中。

[tʃæp] , [ˌsiː ˈviː] . , [ɪnˈtaɪtld] [ˈtʃæptər] [werˈbaɪ] [ðə; ðɪ][kɑː][ˈλv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ˈsætɪsfɑɪd][ɪn][ðə; ðɪ]  
chap , CV . , entitled Chapter whereby the Ka of a person is satisfied in the  
小伙子 , 简历 . , 标题 章 由此 这 卡 的 一个 人 是 使满意 在 这  
[ˈneðər] [wɜːrld] :  
Nether world :  
下界 世界 :

章节, CV, 题为《满足一个人在冥界的卡》:

“ [heɪl][tuː; tə] [ðɪː] [huː] [wɑːst][maɪ][kɑː] [ˈdʊrɪŋ] [laɪf] !  
“ Hail to thee who wast my Ka during life !  
” 冰雹 到 你 WHO 浪费 我的 卡 期间 生活 !  
“向你致敬, 你曾在我生命中给予我Ka! ”

[loʊ] !  
Lo !  
洛 !

瞧!

[aɪ] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , [aɪ][əˈraɪz] [rɪˈsplendənt] , [aɪ] [ˈleɪbər] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [strɔːŋ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [heɪl] (   
I come unto thee , I arise resplendent , I labour , I am strong , I am hale (   
我 来 到 你 , 我 出现 灿烂 , 我 劳动 , 我 是 强的 , 我 是 哈尔 (   
[vaːr] . ,  
var : ,  
变量 . ,

我来到你面前, 我光彩照人地兴起, 我辛勤劳作, 我强壮有力, 我健康无恙 (变体,

[aɪ] [pæs] [ɑːn] ) , [aɪ] [brɪŋ] [greɪnz][ˈλv; əv] [ˈɪnsens] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][pʊərəˌfaɪd] [ðerˈbaɪ] ,  
I pass on ) , I bring grains of incense , I am purified thereby ,  
我 经过 在 ) , 我 带来 谷物 的 香 , 我 是 纯化 从而 ,  
我转身离去), 我带来香料, 我因此得到净化,

[aɪ][ˈpʊrɪfaɪ] [ðerˈbaɪ] [ðæt] [wɪt] [ˈ^əʃiθ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðɪː] .  
I purify thereby that which goeth forth from thee .  
我 净化 从而 那 哪个 戈特 前进 从 你 :  
我以此净化从你那里流出的东西。

[ðɪs] [ˌkɑːndʒəˈreɪŋ][ˈλv; əv][ˈiːv(ə)l] [wɪt] [aɪ] [seɪ] ; [ðɪs] [ˈwɔːrdɪŋ] [ɔːf][ˈλv; əv][ˈiːv(ə)l] [wɪt] [aɪ][pərˈfɔːrm] ;  
This conjuration of evil which I say ; this warding off of evil which I perform ;  
这 咒语 的 邪恶的 哪个 我 说 ; 这 守卫 离开 的 邪恶的 哪个 我 履行 ;  
我所说的这邪恶咒语; 我所施行的这驱邪仪式;

( [ðɪs] [ˌkɑːndʒəˈreɪŋ] ) [ɪz][nɑːt] [meɪd] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] ( ? )  
( this conjuration ) is not made against me ( ? )  
( 这 咒语 ) 是 不是 制成 反对 我 ( ? )  
(这个咒语) 不是针对我的 ( ? )

“ [ðə; ðɪ][ˌkɑːndʒəˈreɪŋ] [rʌnz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ˈæmjʊlət][ˈλv; əv] [ɡriːn] [ˈfɛlspɑː] ,  
“ The conjuration runs as follows : “ I am that amulet of green felspar ,  
” 这 咒语 跑步 作为 跟随 : “ 我 是 那 护身符 的 绿色的 长石 ,  
“咒语如下: ‘我就是那枚绿色长石护符,’

[ðə; ði] ['nekləs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] - , [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n] ( [vɑ:r] . ,  
**the necklace of the god Rā , which is given ( var . ,**  
这 项链 的 这 上帝 - , 哪个 是 给定 ( 变量 . ,  
太阳神拉的项链, 是 (变体,

[wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] ) ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] [hu:] [ɑ:r; ər][ə'pɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .  
**which I gave ) unto them who are upon the horizon .**  
哪个 我 给予 ) 到 他们 WHO 是 之上 这 地平线 .  
我所赐予的) 那些在地平线上的人们。

[ðeɪ] ['flɜ:rɪ] , [aɪ] ['flɜ:rɪ] , [maɪ][kɑ:] ['flʌrɪfɪz] ['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ,  
**They flourish , I flourish , my Ka flourishes even as they ,**  
他们 繁荣 , 我 繁荣 , 我的 卡 繁花 甚至 作为 他们 ,  
它们繁荣昌盛, 我也繁荣昌盛, 我的卡也随着它们而繁荣昌盛。

[maɪ] [du'reɪn] [ʌv; əv][laɪf] ['flʌrɪfɪz] ['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] , [maɪ][kɑ:][hæz; həz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fu:d]  
**my duration of life flourishes even as they , my Ka has abundance of food**  
我的 期间 的 生活 繁花 甚至 作为 他们 , 我的 卡 有 丰富 的 食物  
[i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] .  
**even as they .**  
甚至 作为 他们 .  
即使他们如此, 我的寿命依然长久, 我的卡 (Ka) 也拥有充足的食物。

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] ['raɪzɪz] , [tru:θ] ['raɪzɪz] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d]  
**The scale of the balance rises , Truth rises high to the nose of the god**  
这 规模 的 这 平衡 上升 , 真相 上升 高的 到 这 鼻子 的 这 上帝  
天平上升, 真理高高升起, 直抵神明的鼻尖。

- [ɪn][ðæt] [deɪ][ɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ][kɑ:][ɪz] [wer] [aɪ][eɪ'em] ( ? )  
**Rā in that day on which my Ka is where I am ( ? )**  
- 在 那 天 在 哪个 我的 卡 是 在哪里 我 是 ( ? )  
在那一天, 我的卡 (Ka) 与我同在 ( ? )

[maɪ] [hed] [ænd; ænd][maɪ][ɑ:rm][ɑ:r; ər] [meɪd] ( ? ) [tu:; tə] [wer] [aɪ][eɪ'em] ( ? )  
**My head and my arm are made ( ? ) to where I am ( ? )**  
我的 头 和 我的 手臂 是 制成 ( ? ) 到 在哪里 我 是 ( ? )  
我的头和胳膊是为我所在的地方而做的 ( ? )

[aɪ][eɪ'em][hi:; hi] [hu:z] [aɪ] [si:θ] , [hu:z] [ɪrɪz] [hɪr] ; [aɪ][eɪ'em][nɑ:t][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv]['sækrɪfajs] .  
**I am he whose eye seeth , whose ears hear ; I am not a beast of sacrifice .**  
我 是 他 谁 眼睛 沸腾 , 谁 耳朵 听到 ; 我 是 不是 一个 兽 的 牺牲 .  
我是那眼能看、耳能听的; 我不是祭祀的牲畜。

[ðə; ði][sækrɪ'fɪ(ə)l]['fɔ:rmjə,li:] [prəʊ'si:d] [wer] [aɪ][eɪ'em] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] " — ['ʌðərwaɪz]  
**The sacrificial formulæ proceed where I am , for the upper ones " — otherwise**  
这 献祭 公式 继续 在哪里 我 是 , 为了 这 上 一个 " — 否则  
[sed] ,  
**said ,**  
说 ,  
祭祀仪式在我所在的地方继续进行, 为了那些高高在上的人们"——换句话说,

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz][ʌv; əv]['hev(ə)n] .  
" **for the upper ones of heaven .**  
" 为了 这 上 一个 的 天堂 .  
“为了天上的那些高者。”

" [ðə; ði]['fju:nərəri][pə'paɪrəs][ʌv; əv] - ( [nɑ:'vi:l] , - , [aɪ] . ,  
" **The funerary papyrus of Sûtimes ( Naville , Todtenbuch , I . ,**  
" 这 葬礼 纸莎草 的 - ( 纳维尔 , - , 我 . ,  
“Sûtimes 的丧葬纸莎草纸 (纳维尔, 托登布赫, I.,

[ˌpiː'ɛl] . - ) [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ə'di](ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] : “ [aɪ][ˈentər] ( pl . 117 ) contains the following addition at the end of this chapter : “ I enter ( pl . - ) 包含 这 下列的 添加 在 这 结尾 的 这 章 : “ 我 进入 ( ? ? ? )

第 117 页) 在本章末尾添加了以下内容: “我进入 ( ?

) [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ( [tuː; tə][ðə; ði][kɑ:] ? ) .  
) unto thee ( to the Ka ? ) .  
) 到 你 ( 到 这 卡 ? ) .

致你 (致卡? )。

[aɪ][ˌeɪˈem] [pjʊr] , [ðə; ði][oʊˈsaɪrɪs][ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .  
I am pure , the Osiris is justified against his enemies .  
我 是 纯的 , 这 奥西里斯 是 合理的 反对 他的 敌人 .

我纯洁无瑕, 奥西里斯对抗敌人是正义的。

“ [ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [vɪnˈjet] [fɔːr; fər][ðɪs] ['tʃæptər] [ˌʃoʊz] [ðə; ði] [drɪˈsiːst] [æz; əz] [ˈwɜːʃəpɪŋ]  
“ The accompanying vignette for this chapter shows the deceased as worshipping  
“ 这 随同 小插曲 为了 这 章 演出 这 死者 作为 崇拜  
[ɔːr][ˈsækɹɪfaɪsɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][kɑ:] - [saɪn][ɑːn][ə; eɪ][ˈstændərd] .  
or sacrificing before the Ka - sign on a standard .  
或者 牺牲 前 这 卡 - 符号 在 一个 标准 .

“本章的插图描绘了死者在旗帜上的卡符号前进行崇拜或献祭的场景。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][kɑː][saɪn] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz]  
Occasionally we find the Ka sign represented as enclosing pictures of offerings  
偶尔 我们 寻找 这 卡 符号 代表 作为 封闭 图片 的 供品  
,  
.  
,

有时我们发现 Ka 符号被表示为包含祭品图案,

[ə; eɪ][fɔːrm] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][kɑ:] ,  
a form explained by the common double meaning of the word Ka ,  
一个 形式 解释 经过 这 常见的 双倍的 意义 的 这 单词 卡 ,  
一种可以用单词 Ka 的常见双重含义来解释的形式,

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [bəʊθ] “ ['dʌb(ə)l] ” [ænd; ənd] [fuːd] . -  
which signifies both “ Double ” and food . 20  
哪个 表示 两个都 “ 双倍的 ” 和 食物 . -

这既表示“双倍”, 也表示食物。20

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ['teksts][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [kɔːld] [bəʊθ] - - .  
In the religious texts the heart is called both áb hāti .  
在 这 宗教 文本 这 心 是 称为 两个都 - - .

在宗教典籍中, 心脏被称为 áb hāti。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [tʃæp] . [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] .  
Sometimes , as in The Book of the Dead , chap . XXVI :  
有时 , 作为 在 这 书 的 这 死的 , 小伙子 : 26 .

有时, 例如在《亡灵书》第二十六章中。

[et][siːˈkjuː] . , [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˌdɪfəˈrenʃiəɪtɪd] ; [bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [tɜːrmz]  
et seq . , the two were differentiated ; but , generally speaking , the two terms  
等 序列 . , 这 二 是 差异化的 ; 但 , 一般来说 请讲 , 这 二 条款  
[əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sɪˈnɔːnɪməs] . -  
appear to have been synonymous . 22  
出现 到 有 到过 同义词 . -

随后, 两者被加以区分; 但总的来说, 这两个术语似乎是同义词。22

[ˈpluː,tɑːrk] , [ˈseptəm][sæp] .  
**Plutarch** , **Septem sap** .  
普鲁塔克 , 九月 树液 .

普鲁塔克, Septem 树液。

- ,  
**conviv** : ,  
- ,

共同的,

[pi:] . - [bi:] : “ [wiː; wi] [ðen] , [sed] [aɪ] ” ( [daɪəlz] ) , “ [ˈrendər] [ðɪːz] [tˈrɪbjʊːts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeli] ( **p** . **159 B** : “ **We then , said I ” ( Diales ) , “ render these tributes to the belly** ( **p** : - B : “ 我们 然后 , 说 我 ” ( 拨号盘 ) , “ 使成为 这些 致敬 到 这 腹部 ( - - ) .  
**τῇ γαστρί** ) .  
- - ) .

第 159 页 B: “然后, 我说”(迪亚勒斯), “将这些贡品献给肚子 (τῇ γαστρί)。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈsoʊlən][ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] [hæz; həz] [ˈeni] [ˌæləˈgeɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [wiː; wi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] . “  
**But if Solon or any one else has any allegation to make we will listen . ”**  
但 如果 梭伦 或者 任何 一 别的 有 任何 指控 到 制作 我们 将要 听 : “  
但如果索伦或其他任何人有任何指控, 我们都会听取。

“ [baɪ][ɔːl] [miːnz] , “ [sed] [ˈsoʊlən] , “ [lest][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [mɔːr] [ˈsensləs] [ðæn; ðən][ðə; ði]  
“ **By all means , “ said Solon , “ lest we should appear more senseless than the**  
“ 经过全部 方法 , “ 说 梭伦 , “ 免得 我们 应该 出现 更多的 无意义的 比 这  
[iˈdʒɪpʃnɪz] ,  
**Egyptians** ,  
埃及人 ,

“无论如何,”梭伦说, “免得我们显得比埃及人更愚蠢。”

[huː] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ded] [ˈbaːdi] [ʃʊəd] [ [ðə; ði] [ˈentɹeɪlɪz] ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,  
**who cutting up the dead body showed [ the entrails ] to the sun ,**  
WHO 切割 向上 这 死的 身体 显示 [ 这 内脏 ] 到 这 太阳 ,  
肢解尸体的人将内脏暴露在阳光下,

[ðen] [kæst][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaːdi] ,  
**then cast them into the river , but of the rest of the body ,**  
然后 投掷 他们 进入 这 河 , 但 的 这 休息 的 这 身体 ,  
然后将它们丢入河里, 但其余的身体部分,

[æz; əz] [naʊ] [brɪˈkʌm] [pjʊr] , [ðeɪ] [tʊk] [ker] .  
**as now become pure , they took care .**  
作为 现在 变得 纯的 , 他们 采取 关心 :  
如今他们变得纯洁无瑕, 他们也得到了照顾。

[fɔːr; fər][ɪn] [rɪˈæləti] [ðɪs] [ [ðə; ði] [ˈbeli] ] [ɪz][ðə; ði] [pəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hel]  
**For in reality this [ the belly ] is the pollution of our flesh , and the Hell**  
为了 在 现实 这 [ 这 腹部 ] 是 这 污染 的 我们的 肉 , 和 这 地狱  
,  
:  
,

因为实际上, 这（腹部）是我们肉体的污秽, 也是地狱。

[æz; əz] [ɪn] [ˈheɪdiːz] , — [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdaɪər] [striːmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wind] [ænd; ənd] [ˈfaɪər] [kənˈfjuːzd]  
**as in Hades , — full of dire streams , and of wind and fire confused**  
作为 在 哈迪斯 , — 满的 的 可怕的 溪流 , 和 的 风 和 火 使困惑  
[təˈgeðər] ,  
**together** ,  
一起 ,

如同冥界一般, ——充满了可怕的河流, 以及混杂在一起的风和火,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ded] [θɪŋz] .  
and of dead things .  
和 的 死的 事物 .

以及死去的事物。

” [ˈpluː,tɑːrk] , [diː][iː,esˈjuː] - [ˈɔːræt] . , [iː] . ,  
” Plutarch , De esu carnium orat : , ii : ,  
” 普鲁塔克 , 德 esu - 或 : , 二、 : ,  
” 普鲁塔克, 《De esu carnium orat.》, ii.,

[piː] . - , - : ” [æz; əz][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] ,  
p . 996 , 38 : ” As the Egyptians ,  
p . - , - : ” 作为 这 埃及人 ,  
第 996 页, 第 38 页: “正如埃及人一样,

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði] [ˈbelɪ] ( - - ) [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp] [brɪˈɔːr]  
taking out from the dead the belly ( τὴν κοιλίαν ) and cutting it up before  
采取 出去 从 这 死的 这 腹部 ( - - ) 和 切割 它 向上 前  
[ðə; ði][sʌn] ,  
the sun ,  
这 太阳 ,  
从死者身上取出腹部 (τὴν κοιλίαν), 并在太阳升起前将其切开,

[kæst][aɪˈtiː][əˈweɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][saɪnz] [wɪt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] ;  
cast it away , as the cause of all the sins which the man has committed ;  
投掷 它 离开 , 作为 这 原因 的 全部 这 罪孽 哪个 这 男人 有 坚定的 ;  
把它扔掉, 因为它是这个人所犯下的一切罪行的根源;

[ɪn][laɪk] [ˈmænər] [ðæt][wiː; wi] [ɑːrˈselvz] , [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [ˈɡlʌtəni] [ænd; ənd] [ˈblʌd,θɜːrstɪnɪs] ,  
in like manner that we ourselves , cutting out gluttony and bloodthirstiness ,  
在 喜欢 方式 那 我们 我们自己 , 切割 出去 暴食 和 嗜血 ,  
同样, 我们自己也要戒除贪食和嗜血,

[ʃʊd; ʃəd][ˈpʊrɪfaɪ][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf] .  
should purify the rest of our life .  
应该 净化 这 休息 的 我们的 生活 .  
应该净化我们余生的其他方面。

” [ˈpɔːrfəri] , [diː][æbst] . , [aɪˈviː] . , - : [wen] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ðæt]  
” Porphyry , De abst : , iv : , 10 : When they embalm those of the noble that  
” 斑岩 , 德 摘要 : , 四 : , - : 什么时候 他们 防腐剂 那些 的 这 高贵 那  
[hæv; həv][daɪd] ,  
have died ,  
有 死亡 ,  
“波菲利, 《论抽象》, 第四卷, 第十章: 当它们为已故贵族制作防腐剂时,

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈʌðər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪ] , [ðeɪ] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈbelɪ] (   
together with their other treatment of the dead body , they take out the belly (   
一起 和 他们的 其他 治疗 的 这 死的 身体 , 他们 拿 出去 这 腹部 (   
- - ) ,  
τὴν κοιλίαν ) ,  
- - ) ,

连同他们对尸体的其他处理, 他们取出了腹部 (τὴν κοιλίαν),

[ænd; ənd][pʊt][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɔːfər] , [ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [ˈkɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [ðeɪ]  
and put it into a coffer , and holding the coffer to the sun they  
和 放 它 进入 一个 保险箱 , 和 保持 这 保险箱 到 这 太阳 他们  
[ˈprəʊtest] ,  
protest ,  
反对 ,  
他们把东西放进箱子里, 然后举着箱子对着太阳抗议。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'ba:mərz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɑ:n][bɪ'hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .  
**one of the embalmers making a speech on behalf of the dead** .  
一 的 这 防腐师 制作 一个 演讲 在 代表 的 这 死的 .  
其中一位防腐师代表死者发表讲话。

[ðɪs] [spi:tʃ] , [wɪtʃ] - [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪz]  
**This speech, which Euphantus translated from his native language, is**  
这 演讲 , 哪个 - 翻译 从 他的 本国的 语言 , 是  
[æz; əz] ['fɑ:louz] : “ [oʊ][bɔ:rd] ,  
**as follows: “ O Lord ,**  
作为 跟随 : “ 哦 主 ,  
这段由尤芬图斯用他的母语翻译的演讲内容如下：“主啊，

[ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ji:; ji][ ɡɔdz ] [hu:] [ɡɪv] [laɪf][tu:; tə][men] ,  
**the Sun , and all ye gods who give life to men ,**  
这 太阳 , 和 全部 是的 神 WHO 给 生活 到 男人 ,  
太阳神，以及所有赐予人类生命的神灵，

[rɪ'si:v] [em 'i:][ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ][kəm'pænjən][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ ɡɔdz ] .  
**receive me and make me a companion to the eternal gods** .  
收到 我 和 制作 我 一个 伴侣 到 这 永恒 神 .  
接纳我，让我成为永恒诸神的伴侣。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ ɡɔdz ] , [hu:m] [maɪ]['perənts] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:] ,  
**For the gods , whom my parents made known to me ,**  
为了 这 神 , 谁 我的 父母 制成 已知 到 我 ,  
对于我的父母让我认识的神灵，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [taɪm][æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][aɪ][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]  
**as long time as I have had my life in this world I have continued to**  
作为 长的 时间 作为 我 有 有 我的 生活 在 这 世界 我 有 持续 到  
[ˈreɪvərəns] ,  
**reverence** ,  
尊敬 ,  
在我来到这个世界的漫长岁月里，我一直保持着敬畏之心。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][maɪ]['bɔ:di][aɪ][hæv; həv]['evər] ['ɑ:nə-d] .  
**and those who gave birth to my body I have ever honoured** .  
和 那些 WHO 给予 出生 到 我的 身体 我 有 曾经 荣幸 .  
我永远都会尊敬那些赋予我身体的人。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][men] , [aɪ][hæv; həv] ['ni:ðər] [sleɪn] ['eni] ,  
**And for the rest of men , I have neither slain any ,**  
和 为了 这 休息 的 男人 , 我 有 两者都不 被杀 任何 ,  
至于其他男人，我一个也没杀过。

[nɔ:r] [dɪ'frɔ:did] ['eni][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][em 'i:] , [nɔ:r] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['ʌðər] ['wɪkɪd]  
**nor defrauded any of anything entrusted to me , nor committed any other wicked**  
也不 受骗 任何 的 任何事物 受托 到 我 , 也不 坚定的 任何 其他 邪恶  
[ækt] ,  
**act** ,  
行为 ,  
我既没有欺诈我所受托的任何事物，也没有犯下任何其他邪恶行为。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['hæpli][ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv] [sɪnd] [æt; ət][ɔ:l] , :  
**but if I haply in my life have sinned at all ,**  
但 如果 我 或许 在 我的 生活 有 罪过 在 全部 , :  
但如果我在一生中犯了罪，

[baɪ] ['i:ðər] ['i:tɪŋ] [ɔ:r] ['drɪŋkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌn'lɔ:fl] , [nɑ:t][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] [dɪd][aɪ][sɪn] ,  
**by either eating or drinking what was unlawful , not on my own account did I sin ,**  
经过 任何一个 吃 或者 喝 什么 曾是 非法的 , 不是 在 我的 自己的 帐户 做过 我 罪 ,  
我并非因自己吃了或喝了不合法的东西而犯罪。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ( [ˈʃʊʃɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔ:fər][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['belɪ]  
**but on account of these ( showing the coffer in which the belly**  
但 在 帐户 的 这些 ( 显示 这 保险箱 在 哪个 这 腹部  
但由于这些 (显示装有肚子的箱子)

[ - - ] [leɪ] ) .  
**[ ῥ γαστήρ ] lay )** .  
[ - - ] 躺 ) .

[ῥ γαστήρ] lay).

” [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪ:z] [θɪŋz] [hi:; hi] [θrouz] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][rest]  
” **And having said these things he throws it into the river ; but the rest**  
” 和 拥有 说 这些 事物 他 投掷 它 进入 这 河 ； 但 这 休息  
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] ,  
**of the body** ,  
的 这 身体 ,

“说完这些话，他就把那部分扔进河里；至于剩下的身体，

[æz; əz] [pjʊr] , [hi:; hi] [em'ba:mz] .  
**as pure , he embalms** .  
作为 纯的 , 他 防腐剂 .

他将其视为纯洁之物，并进行防腐处理。

[ðʌs] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:diɪd] [tu:; tə][ɪk'skju:s] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdeɪəti; 'di:əti][ɑ:n]  
**Thus they thought that they needed to excuse themselves to the Deity on**  
因此 他们 想法 那 他们 需要 到 原谅 他们自己 到 这 神 在  
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ænd; ənd] [drʌŋk] ,  
**account of what they had eaten and drunk** ,  
帐户 的 什么 他们 有 吃 和 醉 ,  
因此，他们认为需要向神明忏悔，因为他们吃喝了不该吃的东西。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [tu:; tə] [rɪ'proʊt] [ðə; ði] ['belɪ] . ” -  
**and therefore to reproach the belly . ” 23**  
和 所以 到 责备 这 腹部 . ” -

因此要责备肚子。”23

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt][ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [æz; əz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]  
**It was in this sense that the Egyptians regarded the heart as the seat of**  
它 曾是 在 这 感觉 那 这 埃及人 认为 这 心 作为 这 座位 的  
[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] ,  
**the feelings** ,  
这 情怀 ,

正是从这个意义上讲，埃及人将心脏视为情感的所在。

[ænd; ənd] [spouk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [æz; əz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [æz; əz] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] ['wi:pɪŋ] . -  
**and spoke of the heart as rejoicing , as mourning , as weeping . 24**  
和 辐 的 这 心 作为 欢欣鼓舞 , 作为 丧 , 作为 哭泣 . -

并谈到人心的喜乐、哀恸和哭泣。24

[ðə; ði][ɪlə'streɪ(ə)n] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ 'fəʊtəgræfs ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskærəb][ɪn][ðə; ði] ['edwərdz] [kə'lek(ə)n]  
**The illustration is taken from photographs of a scarab in the Edwards collection**  
这 插图 是 已采取 从 照片 的 一个 圣甲虫 在 这 爱德华兹 收藏  
[æt; ət][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['lʌndən] . -  
**at University College , London . 25**  
在 大学 大学 , 伦敦 . -

插图取自伦敦大学学院爱德华兹收藏的圣甲虫照片。25

[fɔ:r; fər][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [tʃæp] , [ε.ksɛ.kseks][bi:] . [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,  
**For the translation of chap , xxx b . of The Book of the Dead** ,  
为了 这 翻译 的 小伙子 , xxx b . 的 这 书 的 这 死的 ,

《亡灵书》第三十章b节的译文

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ɪnskʻrɪpʃnz] [ɑːn] [hɑːrt] [ˈskærəb] , [siː] [piː] . - . -  
**which formed the usual inscriptions on heart scarabs , see p . 53 . 26**  
哪个 形成 这 通常 铭文 在 心 圣甲虫 , 看 p . - . -

这些铭文通常刻在心形圣甲虫上，参见第53.26页。

[ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmjələ][ɪn] [tʃæp] , - . [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,  
**The possession of the formula in chap , cxlviii . of The Book of the Dead ,**  
这 拥有 的 这 公式 在 小伙子 , - . 的 这 书 的 这 死的 ,  
《亡灵书》第一百四十八章中记载的公式的拥有，

[frʌm; frəm][laɪn][eɪt] , [ɪnˈjuəd] [əˈbʌndəns] ( [ʌv; əv] [fuːd] ) [tuː; tə][ðə; ði][biː ˈeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . -  
**from line 8 , ensured abundance ( of food ) to the Ba of the dead . 27**  
从 线 8 , 确保 丰富 ( 的 食物 ) 到 这 巴 的 这 死的 . -

从第8行开始，确保死者的巴神有充足的食物。27

[ ,ɪləˈstreɪjəns ] [ˈseɪvən][ænd; ənd][eɪt][ɑːr; ər][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ ˈfəʊtəgræfs ] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði]  
**Illustrations 7 and 8 are taken from photographs of objects in the**  
插图 7 和 8 是 已采取 从 照片 的 对象 在 这  
[ˈedwərdz][mjuˈziːəm][æt; ət][juːnɪˈvɜːrsəti] [ˈkɑːlɪdʒ] . -  
**Edwards Museum at University College . 28**  
爱德华兹 博物馆 在 大学 大学 . -

图7和图8取自伦敦大学学院爱德华兹博物馆的藏品照片。<sup>28</sup>

[siː] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , - [ɪˈdɪʃn] , [piː,ɛlˈes] . [fɔːr] , - , - , - ;  
**See The Book of the Dead , Naville's edition , pls . 4 , 97 , 101 , 104 ;**  
看 这 书 的 这 死的 , - 版 , 请 . 4 , - , - , - ;

参见《亡灵书》，纳维尔版，图版 4、97、101、104；

[ˈləpsiəs] - [ɪˈdɪʃn] , [piː,ɛlˈes] . - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . -  
**Lepsius ' edition , pls . 33 , etc . : , etc . 29**  
莱普修斯 - 版 , 请 . - , ETC . : , ETC . -

莱普修斯版本，请。 33 等 29

[siː] , [iː] . [dʒiː] . , [ɪləˈstreɪ(ə)n][ænd; ənd] - [ˈfreskoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪɪmf] [ʌv; əv] [deθ] , [ɪn]  
**See , e . g . , illustration and Orcagna's fresco of the Triumph of Death , in**  
看 , e . 克 . , 插图 和 - 壁画 的 这 胜利 的 死亡 , 在  
[ðə; ði][ˈkæmpoʊ][ˈsæntoʊ][ʌv; əv][ˈpiːzə] . -  
**the Campo Santo of Pisa . 30**  
这 坎波 圣托 的 比萨 . -

例如，参见插图和奥尔卡尼亚在比萨圣墓公园创作的壁画《死神的胜利》。30

[siː] [piː] . - . -  
**See p . 10 . 31**  
看 p . - . -

参见第 10.31 页

[vaːn] [ˈbɜːgmən] , - [ˈdiːˈes] - , [aɪ] . , [piːˈpiː] . - , - , - ; [piːˈerɪt] , [ɪnsk] .  
**Von Bergmann , Sarkophag des Panehemisis , I . , pp . 11 , 15 , 24 ; Pierret , Insc .**  
冯 伯格曼 , - 德斯 - , 我 . , pp . - , - , - ; 皮埃雷 , 插入 :  
Von Bergmann, Sarkophag des Panehemisis, I., 第 11、15、24 页；皮埃尔, Insc。

[diːˈju] [ˈluːvər] , [iː] . , [piː] . - ; [məɪˈɪt] , - , [aɪ ˈviː] . , 62a . -  
**du Louvre , II . , p . 23 ; Mariette , Dendérah , iv . , 62a . 32**  
杜 卢浮宫 , 二 . , p . - ; 玛丽埃特 , - , 四 . , 62a . -

卢浮宫, II., p。 23；玛丽埃特，登德拉, IV., 62a.32

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [sɪks] . -  
**The Book of the Dead , lxxxix . 6 . 33**  
这 书 的 这 死的 , 89 . 6 . -

《亡灵书》89.6.33

[vɑ:n] ['bɜ:gmən] , - ['di'i'es] - , [aɪ] . , [pi:] . - , [wer] [ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n][ɪz][nɑ:t]  
**Von Bergmann , Sarkophag des Panehemisis , I . , p . 37 , where the translation is not**  
冯 伯格曼 , - 德斯 - , 我 . , p . - , 在哪里 这 翻译 是 不是  
[kwɑɪ] ['ækjərətli] ['ɡɪv(ə)n] . -  
**quite accurately given . 34**  
相当 准确 给定 . -

Von Bergmann, 《泛非史料》，第一卷，第37页，其中的翻译并不完全准确。 34

[ɪn] [træn'zækjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['bɪblɪkl] [ɑ:rkɪ'ɑ:lədʒi] , [vi:ar'ar'aɪ] . , [pi:] . - [et][si:'kju:] .  
**In Transactions of the Society of Biblical Archæology , VIII . , p . 386 et seq .**  
在 交易 的 这 社会 的 圣经 考古学 , 八 . , p . - 等 序列 .  
,  
,  
,  
在《圣经考古学会会刊》第八卷，第386页及以下，

[bɜ:rtɪ][hæz; həz] [kə'lektɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['berɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] . -  
**Birch has collected passages bearing on this point . 35**  
桦木 有 集 段落 轴承 在 这 观点 . -  
伯奇收集了一些与此相关的段落。 35

[ɑ:n] ['prɪmətɪv] [br'i:fs] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]['mænz] ['jædɔʊ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['vart(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm'self] ,  
**On primitive beliefs as to a man's shadow being a vital part of himself ,**  
在 原始 信仰 作为 到 一个 男人的 阴影 存在 一个 必不可少的 部分 的 他自己 ,  
关于原始人认为影子是自身重要组成部分的观念，

[si:] ['freɪzɜ] , [ðə; ði]['ɡoʊldən] [baʊ] , ['vɑ:l] . [aɪ] . , [pi:'pi:] . - - - . -  
**see Frazer , The Golden Bough , Vol . I . , pp . 141 - 44 . 36**  
看 弗雷泽 , 这 金的 树枝 , 沃尔 . 我 . , pp . - - - . -  
参见弗雷泽,《金枝》,第一卷,第141-144页。 36

[si:] [mæs'piroʊ] , [re'koɛj] [di:] [træ'voʊ] [relə'ti:f] - - , [aɪ'ar'aɪ] . ,  
**See Maspero , Recueil de Travaux relatifs à Égypt , III . ,**  
看 马斯佩罗 , 救援 德 工作 关系 - - , 三、 . ,  
参见 Maspero, Recueil de Travaux relatifs à Égypt, III.,

[pi:] . - [et][si:'kju:] . ; [ænd; ənd] [ɪs'twɑ:r] [ɑ:n'sjɛn] ['di'i'es] ['pɜ:plz] [di:] [lɔri:ənt] , ['vɑ:l] . [aɪ] . , [pi:] .  
**p . 105 et seq . ; and Histoire Ancienne des Peuples de l'Orient , Vol . I . , p .**  
p . - 等 序列 . ; 和 组织 古老的 德斯 人民 德 东方 , 沃尔 . 我 . , p .  
- .  
**114 .**  
- .  
p。 105 及以下；和《东方人民的古代历史》，卷。I., p。 114.

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [tjæp] . [ɛl'eks'eks'eks'aɪ'eks] . , [θri:] ,  
**In The Book of the Dead , chap . lxxxix . 3 ,**  
在 这 书 的 这 死的 , 小伙子 . 89 . , 3 ,  
在《亡灵书》第89章第3节中，

[ðə; ði] - [ɪz] ['menj(ə)nd] [ɪn] [kə'nekj(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bi: 'eɪ] ; [ɪn] [tjæp] .  
**the Khû is mentioned in connection with the Ba ; in chap .**  
这 - 是 提及 在 联系 和 这 巴 ; 在 小伙子 .  
Khû 与 Ba 有关；在第 1 章中。

- . , - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ; [ænd; ənd][ɪn] [tjæp] .  
**cxlix . , 40 , with the Khaïb ; and in chap .**  
- . , - , 和 这 - ; 和 在 小伙子 .  
cxlix., 40, 与 Khaïb；以及第 1 章。

[zɪs] . , [faɪv] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ] . -  
**xcii . , 5 , with both . 37**  
xcii . , 5 , 和 两个都 . -  
xcii., 5, 两者兼有。 37

[si:] [pi:] . - . -  
**See p . 30 . 38**  
看 p . - . -

参见第30.38页

[ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [laɪf][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][oʊn] [taɪm][hæz; həz] [bɪn] [pleɪd] [baɪ][ə; ei]  
**A certain part in the religious life of our own time has been played by a**  
一个 肯定 部分 在 这 宗教 生活 的 我们的 自己的 时间 有 到过 玩 经过 一个  
[ˈsɪmələr] “ [ˌhaɪpəʊsˈɛfələs] ,  
**similar “ Hypocephalus** ,  
相似的 “ 下颅 ,

在我们这个时代的宗教生活中，也存在着类似的“Hypocephalus”所扮演的角色。

“ [vɪz] . , [ðə; ði][ˈmɔ:rmən] [ˈskɹɪptʃər] ( [ ,siˈɛf ] . : [ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] [smɪθ] , [ə; ei] [pɜ:rl] [ʌv; əv] [ɡreɪt]  
” **viz . , the Mormon Scriptures ( cf . : Joseph Smith , A Pearl of Great**  
” 即 . , 这 摩门教 经文 ( cf . : 约瑟夫 史密斯 , 一个 珍珠 的 伟大的  
[praɪs] , - , [pi:] . [ˈsɛvən] ) .  
**Price , 1851 , p . 7 ) .**  
价格 , - , p . 7 ) .

即摩尔门经（参见：约瑟·斯密，《无价珍珠》，1851 年，第 7 页）。

[fɔ:r; fər] [ pəˈtɪku:ləz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪpəʊsˈɛfələs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪləˈstreɪ](ə)n [si:] [prəˈsi:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**For particulars of the Hypocephalus of the illustration see Proceedings of the**  
为了 细节 的 这 下颅 的 这 插图 看 诉讼程序 的 这  
[səˈsaɪətɪ][ʌv; əv] [ˈbɪblɪkl] [ɑ:rkɪˈɑ:lədʒɪ] ,  
**Society of Biblical Archæology** ,  
社会 的 圣经 考古学 ,

有关图中头颅的细节，请参阅《圣经考古学会会刊》。

[ˈvɑ:l] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . , [pi:] . - , [ænd; ənd] [plɛt] . -  
**Vol . VI . , p . 52 , and plate . 39**  
沃尔 . 六年级 . , p . - , 和 盘子 . -

第六卷，第52页，图版39

[si:] [ˈɛbɜːz] , - . - . , - , [pi:] . - ; - , [pi:] . - ; [ˈwi:dmən] ,  
**See Ebers , Æg . Zeitschr . , 1867 , p . 108 ; 1871 , p . 48 ; Wiedemann** ,  
看 埃伯斯 , - . - . , - , p . - ; - , p . - ; 维德曼 ,

参见埃伯斯，Æg。Zeitschr.，1867，p。108；1871，p。48；维德曼，

[prəˈsi:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔrɪˈentəlɪst] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [æt; ət][es ˈti:] . [ˈɛti:ɛn] , [i:] . , [pi:] . - . -  
**Proceedings of the Orientalist Congress at St . Etienne , II . , p . 155 . 40**  
诉讼程序 的 这 东方学家 国会 在 英石 . 艾蒂安 , 二 . , p . - . -

圣艾蒂安东方学大会论文集，第二卷，第155.40页

[ðə; ði] “ [ˈnegətɪv] [kənˈfeɪ](ə)n ” [fɔ:rmz] [tjæp] .  
**The “ Negative Confession ” forms chap .**  
这 “ 消极的 忏悔 ” 表格 小伙子 .

“否定式忏悔”构成第1章。

[ˈsiːˈeksˈeksvˈi:] .  
**CXXV** .  
125 .

CXXV.

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [ˈverɪz] [ˈslaɪtli] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkɑ:pɪz] .  
**of The Book of the Dead , and varies slightly in different copies .**  
的 这 书 的 这 死的 , 和 变化 轻微地 在 不同的 副本 .

《亡灵书》的内容在不同版本中略有不同。

[ðə; ði] ['fɑ:louŋ] [ɪz] - [trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ə; eɪ]  
**The following is Renouf's translation of the chapter as it appears in a**  
这 下列的 是 - 翻译 的 这 章 作为 它 出现 在 一个  
[,naɪn'ti:nθ] ['daɪnəsti] [pə'paɪrəs] ( [si:] [ðə; ði][pə'paɪrəs][ʌv; əv]['ɑ:nɪ] ,  
**Nineteenth Dynasty papyrus ( see The Papyrus of Ani ,**  
第十九 王朝 纸莎草 ( 看 这 纸莎草 的 阿尼 ;

以下是雷诺夫根据第十九王朝纸莎草纸（参见《阿尼纸莎草纸》）中的内容翻译的章节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 古埃及关于灵魂不朽(The ancient Egyptian doctrine of the )

## 第3/3页

[ˈlʌndən] , - ) : — “ [aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ][ˈdu:ər][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] .  
**London** , **1890** ) : — “ **I am not a doer of what is wrong** .  
伦敦 , - ) : — “ 我 是 不是 一个 实干家 的 什么 是 错误的 .  
伦敦, 1890 年): ——“我不是作恶者。

[aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈplʌndərər] .  
**I am not a plunderer** .  
我 是 不是 一个 掠夺者 .  
我不是掠夺者。

[aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] .  
**I am not a robber** .  
我 是 不是 一个 强盗 .  
我不是强盗。

[aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsleɪə ] [ʌv; əv][men] .  
**I am not a slayer of men** .  
我 是 不是 一个 杀手 的 男人 .  
我不是杀人犯。

[aɪ][du:][nɑ:t] [stɪnt] [ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][kɔ:rn] .  
**I do not stint the quantity of corn** .  
我 做 不是 限制 这 数量 的 玉米 .  
我不会吝惜玉米的用量。

[aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈnɪɡərd] .  
**I am not a niggard** .  
我 是 不是 一个 吝啬鬼 .  
我不是个吝啬鬼。

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:z] [ðə; ði][ˈpra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .  
**I do not seize the property of the gods** .  
我 做 不是 抢占 这 财产 的 这 神 .  
我不会侵占神灵的财产。

[aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈtelər] [ʌv; əv][laɪz] .  
**I am not a teller of lies** .  
我 是 不是 一个 出纳员 的 谎言 .  
我不是个说谎的人。

[aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ][məˈnɑ:pəˌlaɪzər][ʌv; əv] [fu:d] .  
**I am not a monopoliser of food** .  
我 是 不是 一个 垄断者 的 食物 .  
我并非食品垄断者。

[aɪ][,eɪ ˈem][noʊ][ ɪkˈstɔ:ʃənə,-ʃənɪst ] .  
**I am no extortioner** .  
我 是 不 赃官 .  
我不是敲诈勒索者。

[aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t] [ʌnˈtʃeɪst] .  
**I am not unchaste** .  
我 是 不是 不贞洁 .  
我并非不贞洁。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['ʌðər] - [terz] .  
I am not the cause of others' tears .  
我 是 不是 这 原因 的 其他的 - 眼泪 :

我不是别人流泪的原因。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'semblər] .  
I am not a dissembler .  
我 是 不是 一个 反汇编器 :

我不是个爱说谎的人。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ]['du:ər][ʌv; əv] ['vaɪələns] .  
I am not a doer of violence .  
我 是 不是 一个 实干家 的 暴力 :

我不是暴力分子。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv] [dɑ:mɪ'nɪrɪŋ] ['kærəktər] .  
I am not of domineering character .  
我 是 不是 的 盛气凌人 特点 :

我性格并不专横跋扈。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['pɪlɪdʒ] ['kʌltɪvətɪd] [lænd] .  
I do not pillage cultivated land .  
我 做 不是 掠夺 栽培 土地 :

我不会掠夺耕地。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][æn; ən] ['i:vzdrɑ:pər] .  
I am not an eavesdropper .  
我 是 不是 一个 偷听者 :

我不是偷听者。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] ['tʃætərər] .  
I am not a chatterer .  
我 是 不是 一个 喋喋不休者 :

我不是个爱唠叨的人。

[aɪ][du:][nɑ:t] [dɪs'mɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [θru:] [self] - ['ɪntrəst] .  
I do not dismiss a case through self - interest .  
我 做 不是 解雇 一个 案件 通过 自己 - 兴趣 :

我不会因为自身利益而驳回案件。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [ʌn'tʃeɪst] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ɔ:r][men] .  
I am not unchaste with women or men .  
我 是 不是 不贞洁 和 女性 或者 男人 :

我对男女都没有不贞的行为。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [əb'si:n] .  
I am not obscene .  
我 是 不是 猥亵 :

我并不猥亵。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][æn; ən][ek'saɪtər; ɪk'saɪtər][ʌv; əv] [ə'lɑ:mz] .  
I am not an exciter of alarms .  
我 是 不是 一个 激励器 的 警报 :

我不是那种喜欢制造恐慌的人。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][hɑ:t][ɪn] [spi:tʃ] .  
I am not hot in speech .  
我 是 不是 热的 在 演讲 :

我口才不好。

[aɪ][du:][nɑ:t][tɜ:rn][ə; eɪ] [def] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .  
I do not turn a deaf ear to the words of righteousness .  
我 做 不是 转动 一个 聋 耳朵 到 这 字 的 义 :

我不会对正义的话语充耳不闻。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][faʊl] - [maʊðd] .  
**I am not foul - mouthed .**  
我 是 不是 犯规 - 嘴巴 .

我不是个满口脏话的人。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ]['straɪkər] .  
**I am not a striker .**  
我 是 不是 一个 前锋 .

我不是前锋。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [ 'kwɔrələ ] .  
**I am not a quarreller .**  
我 是 不是 一个 争吵者 .

我不是个爱争吵的人。

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'vəʊk] [maɪ] ['pɜ:rpəs] , [aɪ][du:][nɑ:t]['mʌltɪplaɪ] ['klæməɹ] [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][wɜ:rdz] .  
**I do not revoke my purpose , I do not multiply clamour in reply to words .**  
我 做 不是 撤销 我的 目的 , 我 做 不是 乘 叫器 在 回复 到 字 .

我不会放弃我的目标，我不会以言语回应来增加喧嚣。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t]['i:v(ə)l] - ['maɪndɪd][ɔ:r][ə; eɪ]['du:ər][ʌv; əv]['i:v(ə)l] .  
**I am not evil - minded or a doer of evil .**  
我 是 不是 邪恶的 - 有思想 或者 一个 实干家 的 邪恶的 .

我并非心怀恶意，也不是作恶者。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][rɪ'vaɪləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .  
**I am not a reviler of the king .**  
我 是 不是 一个 辱骂者 的 这 国王 .

我并非亵渎国王之人。

[aɪ][pʊt][noʊ] [əb'strʌk(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .  
**I put no obstruction upon the water .**  
我 放 不 梗阻 之上 这 水 .

我没有在水面上设置任何障碍物。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] ['bɔ:lər] .  
**I am not a bawler .**  
我 是 不是 一个 喧闹者 .

我不是个爱哭的人。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][rɪ'vaɪləɹ][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] .  
**I am not a reviler of the God .**  
我 是 不是 一个 辱骂者 的 这 上帝 .

我并非亵渎神明者。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] ['frɔ:dʒələnt] .  
**I am not fraudulent .**  
我 是 不是 欺诈 .

我没有欺诈行为。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] ['spəriŋ] [ɪn][ˈɔfə-ɪŋz, ˈɒfriŋz][tu:; tə][ðə; ði][ ɡɒdz ] .  
**I am not sparing in offerings to the gods .**  
我 是 不是 节省 在 供品 到 这 神 .

我向神明献上的祭品毫不吝啬。

[aɪ][du:][nɑ:t] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl] [keɪks] .  
**I do not deprive the dead of the funeral cakes .**  
我 做 不是 剥夺 这 死的 的 这 葬礼 蛋糕 .

我不会剥夺死者享用丧葬蛋糕的权利。

[aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [keɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɔːr] [prəˈfeɪn] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][maɪ][loʊˈkæləti]  
**I do not take away the cakes of the child , or profane the god of my locality**  
我 做 不是 拿 离开 这 蛋糕 的 这 孩子 , 或者 亵渎 这 上帝 的 我的 地点  
.  
:  
.

我不会拿走孩子的蛋糕，也不会亵渎我所在地区的神灵。

[aɪ][duː][nɑːt] [kɪl] [ˈseɪkrɪd] [ˈænɪmlz] . " -  
**I do not kill sacred animals . " 41**  
我 做 不是 杀 神圣 动物 . " -

我不杀害神圣的动物。”41

[ɑːn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] , [siː] [ˈwiːdmən] , [lɑː] - - , [ɪn][ðə; ði][ˈæŋ.æliːz]  
**On the Egyptian Goddess of Truth , see Wiedemann , La Déesse Maā , in the Annales**  
在 这 埃及人 女神 的 真相 , 看 维德曼 , 拉 - - , 在 这 年鉴  
[diːˈju][ˌmjuːˈzeɪ] [ˈ^ɪmet] ,  
**du Musée Guimet ,**  
杜 博物馆 吉梅 ,

关于埃及真理女神，请参阅维德曼 (Wiedemann) 的《La Déesse Maā》，《吉美博物馆年鉴》(Annales du Musée Guimet)，

[eks] . , [piːˈpiː] . - [et][siːˈkjuː] .  
**x : , pp : 561 et seq :**  
x . , pp . - 等 序列 .

x.，第 561 页及后续页。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [neɪm] [ænd; ənd][wɜːrd] - , [wɪtʃ] [ɪz]  
**With regard to the meaning of the Egyptian name and word Maāt , which is**  
和 看待 到 这 意义 的 这 埃及人 姓名 和 单词 - , 哪个 是  
[ˈdʒen(ə)rəli][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] " [truːθ] ,  
**generally translated " truth ,**  
一般来说 翻译 " 真相 ,

至于埃及语名称和词语 Maāt 的含义，它通常被翻译为“真理”，

[ɔːr][ˈdʒʌstɪs] , " [rəˈnuːf] [hæz; həz] [sed] :  
**or justice , " Renouf has said :**  
或者 正义 , " 雷诺夫 有 说 :

雷诺夫曾说：“或者说是正义。”

" [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ˈrɛkəɡ.naɪzd] [ə; eɪ][dɪˈvɪnəti][ɪn] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz][ˈoʊnli] [wer] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðə; ði]  
" **The Egyptians recognised a divinity in those cases only where they perceived the**  
" 这 埃及人 已确认 一个 神 在 那些 案例 仅有的 在哪里 他们 感知 这  
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [ɔː] ,  
**presence of a fixed Law ,**  
在场 的 一个 固定的 法律 ,

“埃及人只有在感知到某种固定法律存在的情况下才会承认神的存在。”

[iːðər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrmənəns] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] .  
**either of permanence or change :**  
任何一个 的 永久性 或者 改变 .

无论是永久性的还是变化性的。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈbaɪdʒ] [fɔːr; fər][ˈevər] , [ænd; ənd][soʊ][duː][ðə; ði] [ˈhevəns] .  
**The earth abides for ever , and so do the heavens .**  
这 地球 遵守 为了 曾经 , 和 所以 做 这 天 .

大地永存，诸天亦然。

[dɛɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [mʌnθs] , ['si:znz] , [ænd; ənd] ['jɪrɪz] [sək'si:d] [i:tʃ] ['ʌðər] [wið; wiθ] [ʌn'feɪlɪŋ]  
**Day and night , months , seasons , and years succeed each other with unfailing**  
天和夜晚 , 几个月 , 季节 , 和 年 成功 每个 其他 和 永不失败  
[ˌregju'lærəti] ;  
**regularity** ;  
规律性 ;

日夜交替、月月更迭、四季更迭、年年岁月如梭，周而复始；

[ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [les] ['kɑ:nstənt][ɪn][ðər; ðər] [kɔ:rs] ,  
**the stars are not less constant in their course** ,  
这 明星 是 不是 较少的 持续的 在 他们的 课程 ,  
星辰的运行轨迹同样恒定不变。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [æt; ət] [fɪkst] ['ɪntərvlɪz] ,  
**some of them rising and setting at fixed intervals** ,  
一些 的 他们 上升 和 环境 在 固定的 间隔 ,  
有些动物会按固定的时间间隔升起和落下，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'tɜ:rnəli] ['sɜ:rkliŋ] [raʊnd][ðə; ði][pəʊl][ɪn][æn; ən]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] ['nevər][ɪz] [dɪ'stɜ:rbd] .  
**and others eternally circling round the pole in an order which never is disturbed** .  
和 其他的 永恒 盘旋 圆形的 这 极 在 一个 命令 哪个 绝不 是 不安 .  
还有一些人永远围绕着北极旋转，他们的秩序永远不会被打乱。

[ðɪs] [ˌregju'lærəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:nstɪtu:tɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpɪn] [dɪ'vɪnəti] , [wʌz; wəz]  
**This regularity , which is the constitutive character of the Egyptian divinity , was**  
这 规律性 , 哪个 是 这 构成性的 特点 的 这 埃及人 神 , 曾是  
[kɔ:ld] - .  
**called Maāt** .  
称为 - .

这种规律性是埃及神性的构成特征，被称为玛阿特（Maāt）。

[ðə; ði][ ɡɒdz ][wɜ:ɪr; wər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] - - , - [pə'zesəz] [ʌv; əv] - .  
**The gods were said to be nebû maāt , ' possessors of maāt** .  
这 神 是 说 到 是 - - , - 拥有者 的 - .  
据说诸神是 nebû maāt，即“maāt 的拥有者”。

- [ɔ:r] - [ɪm] - , - [səb'sɪstɪŋ] [baɪ][ɔ:r] [θru:] - .  
**' or ānchiû em maāt , ' subsisting by or through maāt** .  
- 或者 - 呢 - , - 生存 经过 或者 通过 - .  
'or ānchiû em maāt, 'subsisting by or through maāt.

- - [ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪɡ'zɪsts] .  
**' Maāt is in fact the Law and Order by which the universe exists** .  
- - 是 在 事实 这 法律 和 命令 经过 哪个 这 宇宙 存在 .  
“玛阿特实际上是宇宙存在的法则和秩序。”

[tru:θ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɑ:r; ər][bʌt; bət][fɔ:rmz][ʌv; əv] - [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['hju:mən]['ækʃ(ə)n] . "  
**Truth and justice are but forms of Maāt as applied to human action** . "  
— [pə'paɪrəs][ʌv; əv]['ɑ:nɪ] ,  
— **Papyrus of Ani** ,  
— 纸莎草 的 阿尼 ,  
真理和正义不过是玛阿特应用于人类行为的形式罢了。”——阿尼纸草书

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [pi:] . [tu:'tu:] . -  
**Introduction , p . 2 . 42**  
介绍 , p . 2 . -

引言，第2.42页

[ðɪs] [prer] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tʃæp] .  
**This prayer is contained in chap** .  
这 祷告 是 包含 在 小伙子 .  
这篇祷文收录于第 1 章。

[ɛ.kse.kseks] .

xxx :  
xxx .

xxxo

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] : —  
of The Book of the Dead : —  
的 这 书 的 这 死的 : —

《亡灵书》: —

“ [ˈtʰæptər] [werˈbaɪ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; ei][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][nɑ:t] [kept] [bæk] [frʌm; frəm]  
“ Chapter whereby the heart of a person is not kept back from  
” 章 由此 这 心 的 一个 人 是 不是 保留 后退 从  
“本章中，人的内心不会因此而退缩

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərwɜ:rlɪd] .  
him in the Netherworld :  
他 在 这 冥界 :

他身处冥界。

[hɑ:rt] [maɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] ,  
Heart mine which is that of my mother ,  
心 矿 哪个 是 那 的 我的 母亲 ,

我的心属于我的母亲，

[hoʊl] [hɑ:rt] [maɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [bɜ:rθ] ,  
Whole heart mine which is that of my birth ,  
所有的 心 矿 哪个 是 那 的 我的 出生 ,

我全部的心，就是我与生俱来的心，

[let] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [eˈstɑ:pəl] [əˈgenst] [em ˈi:] [θru:] [ˈevɪdəns] ,  
Let there be no estoppel against me through evidence ,  
让 那里 是 不 禁止反言 反对 我 通过 证据 ,

不得以任何证据对我构成禁止反言。

[let][noʊ] [ˈhɪndrəns] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][em ˈi:][baɪ][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈsɜ:rk(ə)] ;  
let no hindrance be made to me by the divine Circle ;  
让 不 障碍 是 制成 到 我 经过 这 神圣的 圆圈 ;

愿神圣的轮回不要对我设置任何障碍；

[fɔ:l] [ðəʊ] [nɑ:t] [əˈgenst] [em ˈi:][ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæləns] .  
fall thou not against me in presence of him who is at the Balance .  
落下 你 不是 反对 我 在 在场 的 他 WHO 是 在 这 平衡 .

在掌管天平的那位面前，你不可与我为敌。

[ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ][ˈdʒi:niəs] ( [kɑ:] ) , [hu:] [ɑ:rt][baɪ][em ˈi:] ( [ɪn][maɪ] [kɑ:] - [ti:] ) ,  
Thou art my genius ( Ka ) , who art by me ( in my Kha - t ) ,  
你 艺术 我的 天才 ( 卡 ) , WHO 艺术 经过 我 ( 在 我的 卡 - t ) ,

你是我的天才（Ka），你与我同在（在我的Kha-t中），

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [hu:] [gɪv] [ˈsaʊndnəs] [tu:; tə][maɪ] [lɪmz] .  
the Artist who givest soundness to my limbs .  
这 艺术家 WHO 给予 健全性 到 我的 四肢 .

赋予我四肢健全的艺术家的。

[kʌm] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [blɪs] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] ;  
Come forth to the bliss towards which we are bound ;  
来 前进 到 这 极乐 向 哪个 我们 是 边界 ;

走向我们注定要到达的极乐世界吧；

[let] [nɑ:t] [ðoʊz]    ['mɪnɪstrənt]    [hu:]    [di:l]    [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn]    [ə'kɔ:rdɪŋ]    [tu:; tə][ðə; ði]    [kɔ:rs]    [ʌv; əv]  
**Let not those Ministrants who deal with a man according to the course of**  
让 不是 那些 部长们 WHO 交易 和 一个 男人 根据 到 这 课程 的  
[hɪz; ɪz][laɪf]    [gɪv]    [ə; eɪ][bæd][ˈoʊdəɹ][tu:; tə][maɪ] [neɪm]    .  
**his life give a bad odour to my name .**  
他的 生活 给 一个 坏的 气味 到 我的 姓名 .

不要让那些根据一个人的一生来对待他的官员败坏我的名声。

[ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,    [ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlɪsənər] ,    [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]    [ˈweɪɪŋ]  
**Pleasant for us , pleasant for the listener , is the joy of the Weighing**  
令人愉快的 为了 我们 , 令人愉快的 为了 这 听众 , 是 这 喜悦 的 这 称重  
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] .  
**of the Words .**  
的 这 字 .

对我们来说是愉悦的，对听众来说也是愉悦的，这就是斟酌言辞的乐趣。

[let] [nɑ:t][laɪz][bi:; bi]    [ˈʌtəd]    [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] ,    [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'menti:] .  
**Let not lies be uttered in presence of the great god , Lord of the Amenti .**  
让 不是 谎言 是 说出 在 在场 的 这 伟大的 上帝 , 主 的 这 阿门蒂 .  
在伟大的神灵，阿门提之主面前，不可说谎。

[loʊ] !    [haʊ]    [greɪt] [ɑ:rt] [ðəʊ]    (    [æz; əz][ðə; ði]    [traɪˈʌmfənt]    [wʌŋ] )    .  
**Lo ! how great art thou ( as the triumphant one ) .**  
洛 ! 如何 伟大的 艺术 你 ( 作为 这 凯 一 ) .  
看哪！你多么伟大（作为胜利者）。

” —        -        [trænzˈleɪ(ə)n] .    -  
” — **Renouf's translation . 43**  
” —        -        翻译 .    -

——雷诺夫译。43

[æz; əz][ˈstertɪd][ɑ:n][ðə; ði]    [ˈmʌmi]    [keɪs] [ʌv; əv]        -        , [ed] .  
**As stated on the mummy case of Panehemis , ed .**  
作为 声明 在 这 木乃伊 案件 的 - , 编辑 .  
如 Panehemis 的木乃伊案例所述，编辑。

[va:n]    [ˈbɜ:gmən] ,    [aɪ] . ,    [pi:] .    - .    -  
**Von Bergmann , I . , p . 29 . 44**  
冯 伯格曼 , 我 . ,    p . - . -  
冯·伯格曼，I，第29.44页

[ðə; ði] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [hel] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)nli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ˌerˈem]    -    (      
**The conception of a kind of hell is certainly found in the book Am Dûat (**  
这 概念 的 一个 种类 的 地狱 是 当然 成立 在 这 书 是 - (      
[ˌsiːˈef] ) .  
**cf** :  
cf :  
《Am Dûat》一书中确实存在关于地狱的概念（参见）。

- ,    [lə] [ˈlɪvər; ˈlɪvrə][di:] [siː ˈi:] [kwɪl] [waɪ][ə; eɪ][dænz]    - ,    [ˈpæɪɪs] ,    - ,    [pi:] .    - ) ;  
**Jéquier , Le livre de ce qu'il y a dans l'Hadès , Paris , 1894 , p . 127 ) ;**  
- , 乐 利弗 德 ce 奎尔 是 一个 丹斯 - , 巴黎 , - ,    p . - ) ;  
Jéquier, 《Le livre de ce qu'il ya dans l'Hadès》，巴黎，1894 年，第 17 页。 127)；

[sʌt]    [əˈlu:ʒnz]    [ɑ:r; əɹ] ,    [haʊˈevər] ,    [ɪk'sepʃən(ə)l] ,  
**such allusions are , however , exceptional ,**  
这样的 暗示 是 , 然而 , 非凡的 ,  
然而，这种暗示实属罕见。

[ænd; ænd]    [iˈdʒɪpʌn]    [brɪˈli:f] [ɪn][ə; eɪ] [hel]    [əˈpɪɪrz]    [tu:; tə][hæv; həv][ɪɡˈzɪstɪd][æt; ət] [taɪmz] [ˈoʊnli] ,  
**and Egyptian belief in a hell appears to have existed at times only ,**  
和 埃及人 信仰 在 一个 地狱 出现 到 有 存在 在 时代 仅有的 ,  
而埃及人对地狱的信仰似乎只是在某些时期存在。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'faɪnd][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] . -  
**and to have been confined to certain classes of society . 45**  
和 到 有 到过 受限 到 肯定 课程 的 社会 . -  
并且一直被限制在特定的社会阶层中。 45

[ðə; ði] “ [fiːldz] [ʌv; əv] - ” ; [ ,si:'ef ] .  
**The “ fields of Aalû ” ; cf .**  
这 “ 字段 的 - ” ; cf .

“阿鲁的田野”；参见。

[ðə; ði] “ [ɪ'liːzən] [fiːldz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡriːks] . -  
**the “ Elysian fields ” of the Greeks . 46**  
这 “ 极乐世界 字段 ” 的 这 希腊人 . -

希腊人的“极乐世界”。 46

[siː] [piː] . - . -  
**See p . 19 . 47**  
看 p . - . -

参见第19.47页

[frʌm; frəm] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - [æt; ət] [θiːbz] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
**From scenes in the tomb of Mentûherkhepesf at Thebes , dating from the**  
从 场景 在 这 墓 的 - 在 底比斯 , 约会 从 这  
[br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['daɪnəsti] ,  
**beginning of the Nineteenth Dynasty ,**  
开始 的 这 第十九 王朝 ,  
底比斯门图赫尔赫佩什夫墓中的壁画，可追溯至第十九王朝初期，

[wiː; wi][hæv; həv] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ɪ'dʒɪp(n)] ['fjuːnərəl] ['serəməniːz] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɪn'kluːdɪd][h'juːmən]  
**we have evidence that Egyptian funeral ceremonies occasionally included human**  
我们 有 证据 那 埃及人 葬礼 仪式 偶尔 包括 人类  
['sækrɪfəɪs][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,  
**sacrifice at the gate of the tomb ,**  
牺牲 在 这 门 的 这 墓 ,  
我们有证据表明，埃及的葬礼仪式有时会在墓门口进行活人献祭。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sʌt] ['sækrɪfəɪs] ['biːɪŋ] ['daʊtləs] [ðæt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði]  
**the object of such sacrifice being doubtless that of sending servants to the**  
这 目的 的 这样的 牺牲 存在 毫无疑问 那 的 发送 仆人 到 这  
[ded] .  
**dead .**  
死的 .  
这种献祭的目的无疑是为了将仆人送往死者之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)] ,  
**But the practice would seem to have been very exceptional ,**  
但 这 实践 会 似乎 到 有 到过 非常 非凡的 ,  
但这种做法似乎非常特殊。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ['æftər]['iːdʒɪpt][hæd; həd] ['entərd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɡreɪtnəs] .  
**at any rate after Egypt had entered upon her long period of greatness .**  
在 任何 速度 后 埃及 有 进入 之上 她 长的 时期 的 伟大 .  
至少在埃及进入其漫长的辉煌时期之后是这样。

[siː] [mæs'pɪroʊ] , [me'mwaːrɜːz][diː][laː] ['mɪj(ə)n] [ɑːrkeɪˌɔːləˈʒɪk] [diː'ju] ['kɛr] , [viː] . , [piː] . - ; [ ,si:'ef ] .  
**See Maspero , Mémoires de la Mission Archéologique du Caire , V . , p . 452 ; cf .**  
看 马斯佩罗 , 回忆录 德 拉 使命 考古学 杜 凯尔 , V . , p . - ; cf .  
参见 Maspero, Mémoires de la Mission Archéologique du Caire, V., 第 14 页。 452；比照。

[wiːdmən] , [ɪn] [lə] - , [ˌɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . ,  
**Wiedemann , in Le Muséon , XIII . .**  
维德曼 , 在 乐 - , 十三 . ,

维德曼，在 Le Muséon, XIII.,

[pi:] . - [et][si:'kju:] . ; [si:] ['ɔ:lsoʊ] ['grɪfɪθ] , [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] - , [pi:'pi:] .  
**p** . **457 et seq** . ; **see also Griffith , The Tomb of Paheri , pp** :  
p . - 等 序列 . ; 看 还 格里菲斯 , 这 墓 的 - , pp .

p。 457 及以下；另见格里菲斯，《帕赫里之墓》，第 173 页。

- , - , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˈmemwɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:dʒɪpt][ˌeksplə'reɪ](ə)n] [fʌnd] . -  
**20 , 21 , in the Eleventh Memoir of the Egypt Exploration Fund . 48**  
- , - , 在 这 第十一 回忆录 的 这 埃及 勘探 基金 . -

埃及勘探基金会第十一回忆录第20、21页。48

[ˈtʰæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] . [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kənˈsɪsts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔ:rmjələ] , [wɪtʃ] [ðer; ðər]  
**Chapter vi . of The Book of the Dead consists of this formula , which there**  
章 六 . 的 这 书 的 这 死的 由 的 这 公式 , 哪个 那里  
[ri:dʒ] :  
**reads** :  
阅读 :

《亡灵书》第六章包含以下公式，其内容如下：

“ [oʊ] - [ðer; ðər] !  
“ **O Ūshabti there !**  
” 哦 - 那里 !

“哦，Ūshabti!

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][du:] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ðæt][ɑ:r; ər] [dʌn]  
**Should I be called and appointed to do any of the labours that are done**  
应该 我 是 称为 和 任命 到 做 任何 的 这 劳动 那 是 完毕  
[ɪn][ðə; ði] [ˈneðərwɜ:rlɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] ,  
**in the Netherworld by a person according to his abilities ,**  
在 这 冥界 经过 一个 人 根据 到 他的 能力 ,

如果我能被召唤并委派去从事冥界中任何一项与我的能力相符的工作，

[loʊ] !  
**lo !**  
洛 !

瞧!

[ɔ:l][ˈɑ:bstək(ə)lɪz][hæv; həv] [bɪn] [ˈbi:tn] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ðɪ: ] ; [bi:; bi] [ðəʊ] [ˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][em ˈi:][æt; ət]  
**all obstacles have been beaten down for thee ; be thou counted for me at**  
全部 障碍 有 到过 被打败 向下 为了 你 ; 是 你 计数 为了 我 在  
[ˈevri] [ˈmoʊmənt] ,  
**every moment ,**  
每一个 片刻 ,

所有的障碍都已为你扫除；请你时刻为我着想。

[fɔ:r; fər] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] , [fɔ:r; fər] [ˈwɔ:tərɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] , [fɔ:r; fər] [ kənˈveɪɪŋ ] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv]  
**for planting the fields , for watering the soil , for conveying the sands of**  
为了 种植 这 字段 , 为了 浇水 这 土壤 , 为了 传递 这 沙子 的  
[i:st] [ænd; ənd] [west] ,  
**East and West ,**  
东方 和 西方 ,

用于播种田地，用于灌溉土壤，用于输送东西方的沙砾，

[hɪr] [eɪ ˈem][aɪ] , [wɪðərsʊʊˈevər] [ðəʊ] [kɔɪst] [em ˈi:] ! ” — - [trænzˈleɪ](ə)n] . -  
**Here am I , whithersoever thou callest me ! ” — Renouf's Translation . 49**  
这里 是 我 , 无论去往何处 你 卡莱斯特 我 ! ” — - 翻译 . -

无论你呼唤我到哪里，我都在这里！——雷诺夫译本。49

[ðə; ði] [ˈfrʌntɪspi:s] [ˌreprɪˈzents] [wʌŋ][ʌv; əv] - - [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pri:st] [neɪmd] - ,  
**The frontispiece represents one of 399 Ūshabtiû made for a priest named Horût'a ,**  
这 卷首插图 代表 一 的 - - 制成 为了 一个 牧师 命名 - ,

卷首插图是为一位名叫霍鲁塔的祭司制作的 399 幅 Ūshabtiû 画作之一。

[hu:] [lɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ['daɪnəsti] .  
**who lived during the Twenty - sixth Dynasty** :  
WHO 居住地 期间 这 二十 - 第六 王朝 :

生活在第二十六王朝时期的人。

[ðɪ:z] - [wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət][ˈhɑ:wɑ:rə][baɪ] ['pi:tri] : [si:] ['kɑ:,hʊn] , - , [ænd; ənd]  
**These Ūshabtî were found at Hawara by Petrie : see Kahun , Gurob , and**  
这些 - 是 成立 在 哈瓦拉 经过 佩特里 : 看 卡洪 , - , 和  
[ˈhɑ:wɑ:rə] , [pi:'pi:] . [naɪn] , - . -  
**Hawara , pp : 9 , 19 : 50**  
哈瓦拉 , pp : 9 , - . -

这些Ūshabtî是由Petrie在Hawara发现的: 参见Kahun、Gurob和Hawara, 第9页、19.50页。

[prə'fesər] ['pi:tri] ,  
**Professor Petrie** ,  
教授 佩特里 ,

佩特里教授

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [i'dʒɪpjən] ['kʌstəm] [tu:; tə] [pleɪs] [mə'sɑ:nɪk]  
**speaking of his discovery that it was the Egyptian custom to place masonic**  
请讲 的 他的 发现 那 它 曾是 这 埃及人 风俗 到 地方 共济会  
[dɪ'pɔ:zɪts] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['mɑ:d(ə)l] [tu:lz] ,  
**deposits of miniature model tools** ,  
存款 的 微型 模型 工具 ,

谈到他发现埃及人有在共济会遗址放置微型工具模型的习俗时,

[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [ʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['tempəlz] ,  
**etc : , underneath the foundations of temples** ,  
ETC : , 下 这 基础 的 寺庙 ,

等等, 在寺庙地基之下,

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æən; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [dɪ'pɔ:zɪts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [bɪ'ni:θ]  
**and giving an account of the foundation deposits which he found beneath**  
和 给予 一个 帐户 的 这 基础 存款 哪个 他 成立 下面  
[ðə; ði] ['pɪrəməɪd] ['temp(ə)l][ʌv; əv] - [i:] . ,  
**the pyramid temple of Ūsertesen II** . ,  
这 金字塔 寺庙 的 - 二 . ,

并详细记述了他在乌塞尔特森二世金字塔神庙下方发现的奠基沉积物。

[æt; ət] - , [sez] : “ [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['beriɪŋ] [sʌtʃ] [ˈɑ:bdʒekts][ɪz] [jet] [ʌnɪk'spleɪnd] ;  
**at Illahûn , says : “ The reason for burying such objects is yet unexplained ;**  
在 - , 说道 : “ 这 原因 为了 埋葬 这样的 对象 是 然而 无法解释 ;

伊拉赫恩说: “埋葬这些物品的原因尚不清楚;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:mz] [nɑ:t] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][kæs]  
**but it seems not unlikely that they were intended for the use of the Kas**  
但 它 似乎 不是 不太可能 那 他们 是 故意的 为了 这 使用 的 这 卡斯  
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] ,  
**of the builders** ,  
的 这 建筑商 ,

但它们很可能是为建造者的卡斯人准备的。

[laɪk][ðə; ði] ['mɒdlz] [pleɪst] [ɪn] [tu:mz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæs][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] .  
**like the models placed in tombs for the Kas of the deceased** .  
喜欢 这 模型 放置 在 陵墓 为了 这 卡斯 的 这 死者 .

就像放置在死者卡斯墓穴中的模型一样。

[ˈweðər] [i:tʃ] [ˈbɪldɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑ:] , [wɪtʃ] [ˈni:dɪd] [ˈɡoʊstli] [rɪˈper] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪldərz] -  
**Whether each building had a Ka , which needed ghostly repair by the builders** :  
无论 每个 建筑 有 一个 卡 , 哪个 需要 幽灵般的 维修 经过 这 建筑商 :  
[kæs] ,  
**Kas** ,  
卡斯 ,

每栋建筑是否都有一个“卡”(Ka) , 需要由建造者的“卡”(Ka) 进行幽灵般的修缮 ,

[ɪz][ˈɔ:lsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ” ( [ˈkɑːhʊn] , - , [ænd; ənd][ˈhɑːwɑ:rə] , [piː] . - ) .  
**is also to be considered ” ( Kahun , Gurob , and Hawara , p . 22 )** .  
是 还 到 是 经过考虑的 ” ( 卡洪 , - , 和 哈瓦拉 , p . - ) .  
也需要考虑” (Kahun、Gurob 和 Hawara, 第 22 页)。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ˈbɪldɪŋ] [hæd; həd][ɪts] [ˈɡɑːrdiən] [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] (   
**We know that each building had its guardian spirit in the form of a serpent** (   
我们 知道 那 每个 建筑 有 它是 监护人 精神 在 这 形式 的 一个 蛇 (   
[ˌsiːˈef] ) .  
**cf** :  
cf : .

我们知道每座建筑物都有其守护神 , 其形态为蛇 (参见)。

[ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ˌæmənəˈnɜːfɪs] [aɪˈaɪˈaɪ] , [ɪn] -  
**the representation of one dating from the time of Amenophis III , in Ghizeh**  
这 表示 的 一 约会 从 这 时间 的 阿蒙霍特普斯 三、 , 在 -  
,  
:  
,

吉萨的一幅描绘阿蒙霍特普三世时期的雕像

[noʊ] . - , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˌmæriːˈet] , [mɒn] .  
**No . 217 , published by Mariette , Mon** :  
不 . - , 已发布 经过 玛丽埃特 , 星期一 :  
第 217 号 , 由 Mariette, Mon 出版。

[ˈdɪv] . , [piːˈeɪ] . - [biː] ) . -  
**Div . , pl . 63 b ) . 51**  
div . , pl . - b ) . -  
Div. , 图版 63 b).51

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [tʃæps] .  
**The Book of the Dead , chaps** .  
这 书 的 这 死的 , 小伙子们 .

《亡灵书》章节。

[lksksˈviː] . - [lksvɪːi] . -  
**lxxvi . - lxxxviii . 52**  
七十六 . - 88 . -  
lxxvi.-lxxxviii.52

“ [ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [wɜːr; wər][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [brɒʊtʃ] [ðə; ði][əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]  
“ **The Egyptians were also the first to broach the opinion that the soul of**  
“ 这 埃及人 是 还 这 第一的 到 拉钩 这 观点 那 这 灵魂 的  
[mæn][ɪz] [iˈmɔːrt(ə)] ,  
**man is immortal** ,  
男人 是 不朽 ,  
“埃及人也是最早提出人类灵魂不朽观点的人 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɑ:di] [daɪz] [,aɪ 'ti:] ['entərz] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wɪt] [ɪz] [bɔ:rn] [æt; ət]  
and that when the body dies it enters into an animal which is born at  
和 那 什么时候 这 身体 死亡 它 进入 进入 一个 动物 哪个 是 出生 在  
[ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,  
the same moment ,  
这 相同的 片刻 ,

当尸体死亡时， 它的灵魂会进入同时诞生的动物体内。

[ðens] ['pæsiŋ] [ɑ:n] ( [frʌm; frəm] [wʌn] ['ænɪm(ə)l] ['ɪntu:] [ə' nʌðər] ) [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ 'sə:kld ] [θru:]  
thence passing on ( from one animal into another ) until it has circled through  
因此 通过 在 ( 从 一 动物 进入 其他 ) 直到 它 有 圈起来 通过  
[ɔ:l] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,  
all creatures of the earth ,  
全部 生物 的 这 地球 ,  
然后 (从一种动物传到另一种动物)， 直到它遍及地球上的所有生物。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] , ['æftər] [wɪt] [,aɪ 'ti:] ['entərz] [ə'gen] ['ɪntu:] [ə; ei] [nu:] - [bɔ:rn] ['hju:mən]  
the water , and the air , after which it enters again into a new - born human  
这 水 , 和 这 空气 , 后 哪个 它 进入 再次 进入 一个 新的 - 出生 人类  
[freɪm] .  
frame .  
框架 .

水和空气， 之后它再次进入新生儿的身体。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,trænzmaɪ'greɪŋ; ,trænsmaɪ'greɪŋ] [ɪz] ( [ðei] [sei] ) [θri:] ['θaʊz(ə)nd]  
The whole period of the transmigration is ( they say ) three thousand  
这 所有的 时期 的 这 轮回 是 ( 他们 说 ) 三 千  
['jɪrz] .  
years .  
年 .

据说，整个轮回周期长达三千年。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [gri:k] ['raɪtə-z] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɜ:rlɪər] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ə; ei] ['leɪtər] [deɪt] ,  
There are Greek writers , some of an earlier , some of a later date ,  
那里 是 希腊语 作家 , 一些 的 一个 早些时候 , 一些 的 一个 之后 日期 ,  
有一些希腊作家， 有些年代较早， 有些年代较晚。

[hu:] [hæv; həv] ['bɔ:roʊd] [ðɪs] ['dɑ:ktɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'ti:] ['fɔ:rwəd]  
who have borrowed this doctrine from the Egyptians , and put it forward  
WHO 有 借来的 这 教义 从 这 埃及人 , 和 放 它 向前  
[æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] .  
as their own .  
作为 他们的 自己的 .

他们从埃及人那里借用了这种教义，并将其作为自己的教义提出。

" — [ he' rɔdətəs ] , [ i: ] . , - .  
" — Herodotus , II . , 123 .  
" — 希罗多德 , 二 . , - .

——希罗多德，《历史》第二卷，123。

[si:] ['wi:dmən] , - [zwaɪts] ['bʌt] , [pi:] . - [et] [si:'kju:] . -  
See Wiedemann , Herodots Zweites Buch , p . 457 et seq . 53  
看 维德曼 , - 兹维特斯 布赫 , p . - 等 序列 . -

参见 Wiedemann, Herodots Zweites Buch, 第 14 页。 457 及后续 53

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] " ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [sɛtnə] " [si:] ['vɑ:l] . [i:] . [ʌv; əv] [prə'fesər] ['petri:z] [i'dʒɪpɪn] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] .  
For the " Story of Setna " see Vol . II . of Professor Petrie's Egyptian Tales .  
为了 这 " 故事 的 塞特纳 " 看 沃尔 . 二 . 的 教授 佩特里的 埃及人 故事 .

关于“塞特纳的故事”，请参阅佩特里教授的《埃及故事集》第二卷。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈhæzəl] , [ˈwɑːtsn] , & [ˈvaɪni] , [ˌeɪˈdiː] . , [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈeɪlzbəri] .  
**Printed by Hazell , Watson , & Viney , Ld . , London and Aylesbury .**  
打印 经过 黑泽尔 , 沃森 , & 维尼 , Ld . , 伦敦 和 艾尔斯伯里 .  
由 Hazell, Watson & Viney, Ld. （伦敦和艾尔斯伯里）印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

